

ΙΑΜΙ ΙΔΑΧΤΙΪ ΤΑΠΙΪ

ΕΞΕΡΙ ΜΟΥΑΛΛΙΜΙ

ΗΕΡΡΙΚ

891

5 1/2

مصارف آمريكان مسيونر شركتي طرفندان تنويه اولنحتوق
معارف نوميه نظارت جليليكه في ٢٥ شوال سنه ١٣٠٢ و في ٢٥
نوز سنه ١٣٠١ تاريخي و ١٠١٥ نومرلي رخصتنامه سيله طبع اولنشد

ΙΣΤΑΝΠΟΛ

ΜΑΤΙΛΑΪ Κ. ΠΑΓΛΑΔΔΙΛΙΑΝ

(Αρχαϊκός)

1886

ΝΟΥΜΚΟΝ



ΚΑΛΑΜΙΑ

KPM
339

ΙΛΜΙ ΙΛΑΧΙΪ ΤΑΠΙΪ



ΕΣΕΡΙ ΜΟΥΑΛΛΙΜ

ΗΕΡΡΙΚ

مصارفي آمريكان مسيونر شرکتی طرفندن تسويه اولنه رق
پامعارف عموميه نظارت جليله سنك في ۲۵ شوال سنه ۱۳۰۲ و في ۲۵
قوز سنه ۱۳۰۱ تاريخي و ۱۰۱۵ نومرولي رخصتنامه سيله طبع اوليشدر



BIBLIOTHEKE
AKADEMIAΣ
ATHENON
9049/1944

ΙΣΤΑΝΠΟΛ 9 MAR. 1964
ΜΑΤΪΑΛΪ Κ. ΠΑΓΔΑΔΔΙΑΝ
(Αραμιναν)
1886

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ

ΜΟΥΚΑΤΤΕΜΕ

Ἄλλαχὴν βαρληγηνή ἰσπάτ ἐτέν πούρχανλαρή
τεφτίς βέ τεφαχχούς πέρλε, ἀγιάνεν νέσρ οὐ ἰλάν
ἐτμέκ χητμετί χέρ ἀσρτά μούνασιπ βέ μούφιτ ἰ-
κέν, πιζιμ ἀσρημηζιτά πού βειζιπέ πέρ τερεϊζέ
ταχά ζιγιατέ μούνασεπέτ ἀλήρ, βέ οὐμιτιμιζέ
κίρε πιλ χασσά μούσμιρ βέ μούφιτ πουλουατζάκ
τήρ. Ζίρα κιαφφέτ ἐσγάπη μαλούματην πιλ ἰττι-
φάκ ἰκράρ ἐττικλερί οὐζρέ, πιζιμ ἀσρημηζιτά πέρ
τζόκ ἀτεμλέρ βέ χούσουσα σαχίπι τιραγέτ ὀλάν
βέ τζόκ κιτάπ ὀκουμάκ σεβτίαςηνιά πουλουαράκ,
ταχά τετζριπεσίζιτζε ὀλάν τζόκ νεβχεβεσλέρ μούλ-
χιτλικ μαραζηνά βέ ἀνήν μούχλικ ζελαλετινέ τού-
τζάρ ὀλμουσλάρ τήρ.

Ἄτεμλερίν κελιμάτη ἰλαχιγιέι μούλχεμεγι ρέττ
ἐτμελερί κιαγέτ ἔιμεγιπ, Ἄλλαχὴν βούτζουτινί
πίλε κάτιγεν ἰνκιάρ ἐτερλέρ.

Ἰπζ κελιμάτη ἰλαχιγιέι μούλχεμεγι καπούλ, βέ
ἀνλερί μούφσιτλερίν ἰτιραζατηνιάν μουχαφαζά βέ
μούταφαζά ἐτενλερτέν ἰσέκ τε, γίνε Ἄλλαχὴν βάρ
ἰτιγιλί σαπίτ ἐτέν πούρχανλάρ γιάληνης τελαῖλι
νακλιγεγιέ μούνασσήρ τεγίλ τήρ. Κελιμάτη μούλχε-

μὲ ἰνάμ πουγιουρουлмаζιάν ἐββίλ, βὲ ἀνλερὲ μούρα-
τζαάτ ἔτμεκσιζιν Βατζίπ οὐλ βούτζουτήν βαρληγη-
νά ἰτικατ ἔτμεκ μούμκίν τῖρ, βὲ πουνιάν ζιγιατέ
τεγὲ πιλίριζ κι, ἰλμίν ἰκτιζασήντζα μούμκίν τῖρ, βὲ
χάττα ἰλμίν ἰκτιζασήντζα μούστακίλεν λαζήμ τῖρ.

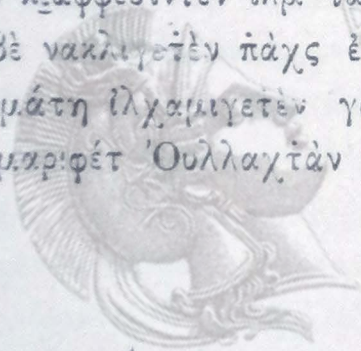
Ποὺ τάχι φερκμοὺς ἐτίλμεμελι τῖρ κι, Ἀλλαχὴν
βάρ ἰτιγινὲ ἰτικατ ἔτέν ἀτέμ Ἀλλαχὴν σηφάτη ἀ-
λιγεσινὲ, μέσελα μεβτζουτιγέτι ζατιγεσί, βὲ χάι ἔλ
καϊγιοῦμ βὲ βατζίπ οὐλ βούτζουτ βὲ πῖλα τεγατ-
γιούρ, πακί βὲ ἐζελί ἰτιγινὲ, βὲ βαχίτ βὲ κατῖρ
βὲ ἀλίμ βὲ χακίμ μουτλάκ, βὲ ζεμαντέν, μειμαν-
τέν μόνεζζέχ ἰσέ τε, χέρ γερτέ χαζήρ ναζήρ ἰτι-
γινὲ, βὲ χάκκ βὲ ἀτίλ βὲ κερήμ ἰτιγινὲ ἰτικατ ἔτ-
μεγὲ ἄκλεν μετζπούρ τῖρ.

Σίμιτι ἰφά ἔτμεκ ἀρζουσηνιά πουλουνηγημηζ
χητμέτ κούτούπι μούλχεμεγὲ βὲ τελαῖλι νακλιγεγὲ
μούρατζαάτ ἔτμεκσιζιν, μεβτζουτιγέτ βὲ τάχι ση-
φάτη ἰλαχιγενίν πουρχανλαρηνή τεφτιζ βὲ ἰλάν
ἔτμεκτέν ἰπαρέτ τῖρ, ποὺ οὐμίτλε κι Κούτούπι
Μουκαττέσενίν χιτζ πῖρινι καπούλ ἔτμεγεγνλερ πῖλὲ
ἄκλ βὲ ἰλμ βὲ χικμέτ ταρικίτλε Ἀλλαχὴν βαρλη-
γηνὴ καπούλ ἔτμεγὲ ἰρσάτ ὀλουναλάρ βὲ πουνούν
ἰλὲ περαπέρ Ἀλλαχὴν χέρ σηφάτη κῆμιλεγὲ μα-
λίχ ὀλμασῆίλε, σαχίπι ἄκλ ὀλάν μαχλουκατὴν
κιάφρεσινίν οὐπούτιγετινὲ γιάληνηζ Ζάτη τζελέλ

ούόσανήν σαγιάν όλτήγη έκράρ βέ καπούλ όλουνά.

*Ίλμι ίλαχίτ ταπίτ ζάτη βαχίτ όλάν βέ κιαφφέι
σηφάτη κιαμιλέ ιλέ μεβσούφ πουλουνάν 'Αλλαχήν
βαρληγηνή ταστικ έτέν πούρχανλαρή γιάνι ίνσαντά
βέ ίνσανή ίχατά έτέν άλεμιτέ, βέ χούσουσα ζιρούχ
άλεμιντέ πουλουνάν τελαίλι άκλιγεγι άραγιήπ ίλμ.
ταρικήιλε ίραέ έτέρ.

*Ίλμι ίλαχί Χάκκη τζέλλ ου άλί παρσειντέ όλάν
μαλούματημηζήν κιάφφειντέν ίλμ. ταρικήιλε, γιάνι
τελαίλι άκλιγέ βέ νακλιγετέν πάχς έτέρ. Βέ ίλμι
ίλαχίτ ταπίτ κελιμάτη ίλχαμιγετέν γάϊρι γιόλ ιλέ
ταχσίλ όλουνάν μαριφέτ 'Ούλλαχτάν πάχς έτέρ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΠΑΧΣ ΕΤΙΛΕΤΖΕΚ ΜΕΒΑΤΤΗΝ ΟΥΣΟΥΑ
ΒΕ ΤΑΚΣΙΜΙ

- ΠΑΠΗ ΕΒΒΕΛ. Ζάτη βατζίπ όυλ βούτζουτήν
βάρ ίτιγι πένι άτιμίν ούμουμι βέ έσασι έτικα-
τατηνιάν τηρ.
- ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ. 'Αθάμμη νός 'Αλλαχίν βαρληγηνή
ούμουμεν καπούλ έταλί βέ έτμεκτέ τίρ.
- ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ. Χούκιμαϊ μεσχορσέ πιλ ιτιτιράκ 'Αλ-
λαχίν βάρ ίτιγιλι ταστίκ έτερλέρ.
- ΠΑΠΗ ΣΑΝΙ. 'Αλλαχίν βούτζουτή βέ σηράτη
άίστα κιαϊνατιάν Ισπάτ όλουνοφ.
- ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ. Κιαϊνατην μετζουτιγετινιέν πέρ
μουτζίπ, βέ τάχι μουτζίπ. άκίλ βέ βαχίτ Ισ-
πάτ όλουνοφ.
- ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ. Κιαϊνατιά χέρ ταραφτά βέ χούσουσα
χαγιάτη χαϊδανιγετέ μούσαχετέ όλουνάν μεράμ
βέ μακσέτ άλαμετλερι κιαφφεί σηράτη κιαμιλέ
ιλέ μεσσοφ ζάτη βαχίτ όλάν 'Αλλαχίν βαρλη-
γηνή ταστίκ έτερλέρ.
- ΦΑΣΛΗ ΣΑΛΙΣ. Χαγιάτη νεπατιγετέ μούσαχετέ ό-
λουνάν μεράμ βέ μακσέτ άλαμετλερί.
- ΦΑΣΛΗ ΡΑΠΗ. Μουτζίπ βέ έσέρ κανουνή (ιλλέτι
φαίλιγέ) κιαφι όλμαγιητι μεράμ βέ μακσέτ κα-

νουνηνή (ίλλέτι γαίγῃ) τεεκίτ έτρίκ λαζήρ
 όλτήγη.

ΦΑΣΛΗ ΧΑΜΙΣ. Ίγσανήν ταπιότῃ άχλακιγασί γάκκ
 βέ άτλ βέ κούτς βέ κερέμ σηρατήίλε μεβσούφ
 Άλλαχήν βάρ ίτιγινι ταστίκ έτέρ.

ΪΠΑΠΪΗ ΣΑΛΙΣ Ήξμινεί μούτεαχισετέ πούλου-
 νάν μούλχιτίλικ.

ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ. Μούλχιτίλιγίν μούτενεββί σουρε-
 λερί.

ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ. Μούλχιτίλιγίν σεφαχετί.



ΠΑΠΗ ΕΒΒΕΛ

ΖΑΤΗ ΒΑΤΖΙΗ ΟΥΑ ΒΟΥΤΖΟΥΤΗΝ ΒΑΡ ΙΤΙΓΙ
ΠΕΝΙ ΑΤΕΜΙΝ ΟΥΜΟΥΜΙ ΒΕ ΕΣΑΣΙ
ΙΤΙΚΑΤΑΤΗΝΤΑΝ ΤΗΡ

ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ

Ἀβάμμη νὰς Ἀλλάχην βαρληγηνή καπούλ έτμίζ
βέ έτμεκτέ τίρ.

Ἀβάμμη νασήν Ἀλλάχ ζατηνά όλάν μαλούμα-
τή βέ ζούουμλερί σαχίχ βέ γιάχοι μούκεμμέλ τίρ
τεγέμεγιζ, ζίρα ὀ μαλούματ χέρ βακήτ γάιρι μού-
κεμμέλ βέ τζόκ τεφά τάχι γάιρι σαχίχ τίρ. Ἀ-
βάμμη νὰς Ἀλλάχη βαχίτ χακικατηνή καπούλ βέ
ταστίκ έτμίζ βέ έτμεκτέ τίρ τεγιού ίτίτια έτμέγιζ,
ζίρα πουνούν άκσί κερτζέκ ὀλήγηή έρπάπη μεαρι-
φίν μαλούμού τίρ. Λάκιν ίτίτιαμής πού τίρ κι
ακιαφφεί μαχλουκατήν έσασή βέ άσλή ματίτι ὀ-
λούπ, καβανίνι ταπιγέ ταχτηνιά πουλουνούρ, βέ
μεβτζούτ όλάν χέρ νέ ίσέ Χαλικίν μαριφετίλε
τεγίλ, άντζακ μαίτενιν κουββεί τερουνιγέ βέ τε-
πετίούλάτη ζατιγεσί γιολήίλε βούτζουτέ κελμίζ

τιρ» τεγιού ιτιά έτέν έσχαπή ούλουμήν μεπτε-
 λερί πενί άτεμιν ούμουμι βέ έσασί ιτικατηνά κόυλ-
 λιγεν βέ κάτιγεν μουχαλίφ τιρ. Παγσημηζήν πού
 έλκ άτημή ιτζούν πιλινμεσί λαζήμ όλάν χουσοús
 γιάληνης πού τήρ κι, άτεμλερ μούχτελίφ ταίφε βέ
 μιλλετλερτέ βέ ζεμανλερτέ πιλ ούμούμ. Άλλαχήν
 βάρ ίτιγινί καπούλ έτμίσ όλτήκλαρηνή τεμάμεν
 τεσλίμ. έτελίμ. Χέρ γερτέ βέ χέρ ζεμαντέ πιζίμ
 τανητήγημηζ σφάτη κιμιλε έλε μεβσοφ Άλλα-
 χήν βάρ ίτιγι άβάμμη νάς παραφηνιάν ταστίκ ό-
 λουνμηζ όλσοún όλμασην, σουαλημηζ πού τήρ κι,
 πενί άτέμ πιλ ούμούμ χέρ μεβτζούτ όλανήν άσλη-
 νή βέ χέρ κουβετιν μενπάηνή άκλ ού τιραγέτ σα-
 χιπί όλάν ζατιά μη; γλόκσα τιραγέτ βέ χίςσ ού
 ιρατετιέν μουνεζζέχ όλάν ταπιάτ ιτζιντέ μι άρα-
 μησλάρ;

Χιντιστανήν έσκι τινλερινί τεφτισέ άλαλήμ.
 Μεβτζούτ όλάν σείλεριν μενπάή βέ άσλή πέρ Ζατιά
 πουλουνήγηνα Χινί ταίφελερι άρασηνιά ιτικατή
 καβι βέ ταλίμ βαζήχ πουλουνούρ, βέ χέρ νέ κατάρ
 Άλλάχη βαχίτ ιτικατηνά μουχαλίφ πέρ τζόκ ζούουμ-
 λέρ κόρουνούρ Ισέ τε, κατίμ ούλ έγίαμτέ χέρ άπιτιν
 ίπατέτ έττιγι μαπούτ κεντίσι ιτζούν ζάτη κουβέτ
 βέ μενπάή περεκέτ τεσαββούρ έτίλιρ ίτι.

Χιλκάτ βέ χάττα βαχτιανιγέτ φικρί τάχι Φαρ-

σιλερίν πέν κατίμ. τινιντέ ταχά βαζήχ σουρετιέ
 πουλουνού. Χαλίκ ούλ κιαίνάτ 'Ωρομάσδης βέ χαλίκι
 σέρρ τάχι 'Αρειμάνιος Ισμιντέ τεσαββούρ όλουμηής
 τήρ. Φάκατ πουνλαρήν ίκισινίν έββελιντέ πέρ Ζάτη
 μούστακιλέν μεβίζούτ όλμασή τεσαββούρ έτίλιρ
 ίτι. Τεσνέίν φικρί άλτηνιά ταχά χαλίκ βέ ταχά
 κατίμι όλαρακ, βαχτανιγέτ φικρί πουλουνού ίτι
 τέμεκ όλούγιουρ. Κατίμι Γιουνανί σαίρλερίν τεσαβ-
 βούρ έττικλερί βέ σόγγρα ζουχούρ έτίπ κέσπι σόχ-
 ρέτ έτέν Γιουνανί σαίρλερίν τάχι χικμέτ ταρικίίλε
 ίραέ κηληνηής ίφατάτ ου τεχαιγιούλατηνήν έσασή
 μακαμηνιά Κατέρ γιαχούτ Πάχτ Ισμιντέ πέρ Ιλάχ
 φάρζ όλουνούπ, τζούμλενιν χαλίκι βέ πετερί τεγιού
 τεσαββούρ έτερλέρ ίτι. Ζεύς βέ Δεδός βέ ίσμ-
 λερίίλε μεβσούμ Ιλάχ τζούμλε Ιλαχλαρήν πατίσαχή
 τήρ, βέ άνήν χούκούμετι χούκούμετι μούστακιλέ
 τίρ. Βέ ζούουμλερίντζε κέρεκ Ζεύς κέρεκ σαίρ Ιλάχ
 τεσαββούρ έττικλερί χέρ νέ ίσέ, άσλα πέρ κουββέι
 ματίγιέ τεγιλ, πίλ άκς έβσάφη ζατιγιέ Ιλέ μεβ-
 σούφ πέρέρ ζάτ ίτιλέρ.

Κατίμι Ρωμαληλάρ τάχι πόιλε τεσαββούρ έτίπ,
 ίπατέτ έττικλερί τζούμλε Ιλαχλαρήν πόγιούγιού βέ
 χαλίμι μουτλακή 'Ιώβ, γιανί Ζεύς ίτι κι ανά Ορ-
 τίμυς-maximus, γιανί 'Εκρέμ ου έκπέρ ταπίρ έτερ-
 λέρ ίτι. Σαίρ Ιλαχλαρήν τζούμλεσι σάνκι άνήν ση-

φειτλερινίν πιρέρ νέβ ιζχαρή ιτιπάρ όλουνά πιλίρ.

Τζινλί Κομφύκιος βέ Ταβουνήν ταχριρατην-
 τά τάχι πιρ ιλάχη μούστακιλιν βαρληγή ικράρ βέ
 ιλάν όλουνούρ, βέ πού κούνκι κούντέ τούνγιανήν
 κιαφρέι μιλέλ βέ τεβαϊφινίν άχβάλ βέ ιτικατατή
 μαλούμ ικέν, έρπάπη ούλουμήν τεφαχχούς βέ τε-
 χαρρισί νέ κατάρ τεβοί έτιλίρσε, χέρ σεγίν σεπεπί
 βέ άσλή πιρ Ζάτη μούστακίλ τιρ τεγιού τεσαββού-
 ρη ούμουμι πουλουνούρ. Πάζη τεφά γιαζηλή πιρ
 λισανή ολμαγιαν πετεβί ταϊφελεριν πόιλε πιρ τε-
 σαββούρ βέ φικρι γιόκ τηρ τεγιού ζάνν όλουντού,
 βέ χαλλεριντέν πού καράρ ιστιντάτζ κηληντή ισέ
 τε, χέρ νέ ζεμάν πού ταϊφελεριν τεσαββουράτη χα-
 κικιεσι κέρεγι κίπι τεχαρρί όλουνά πιλτί ισέ, σαλίφ
 ούζ ζικρ τεσαββούρ βέ φικρ άνλερτέ τάχι πουλουν-
 τού. Μεσχοúr Φρανσήζ μούελλίφ Έκατρουφάζ
 «Νέβι πεσέρ» νάμ κιταπήντά (Έγγλιζτζεσι σα-
 χιπέ 482) πόιλε πουγιουρούρ. «Ταλίμ σηρασηνιά
 κιαφρέι τεβαϊφι ίνσανιγενίν άχβάλ ού ιτικατα-
 τηνή τεφτις βέ τεχαρρί έτμεγέ μετζπούρ όλ-
 τούμ. Άλασηνιά τα, έννασηνιά τα μούλχιτ-
 λικ έφκιαρή άρατήμ ισέ τε, χιτζ πιρ ταϊφετέ
 πούλματήμ. Όλ έφκιαρή άντίζακ πού κιετζέν άσρ-
 τά βέ πού κούνκι κούντέ Ευρωπατά πουλουνάν
 για φέρτ φέρτ πάζη άτεμελεριν ιτικατληρηνιά,

γιάχοτ κούτζούκ φελσεφέ μεζχεπέριντε πουλτούμ.»

Φάκατ πουντάν ταχά ζιγιατέ κουββετλί πούρ-
χάν βέ τελιλλέρ βάρ τήρ κι, πενί άτέμ χέρ γερτέ
βέ χέρ ζεμάν Άλλαχήν βαρληγηνή μουκίρρ όλ-
μουσλάρ τήρ. Τεβάφι ινσανήν λισανλαρή πού ιτι-
κατιά μουταπήκ όλαράκ τεσεκκούλ έτμίσ τίρ. Κερέκ
ζεμάνη κατιμτέ κερέκ έζμινέι μούτεαχρετέ κόκ
κούρλετιγιντέ, 'Κούρλεγέν πέρ ιλάχ τήρ' βέ χαρε-
κέτι άρζ βουκού πουλτήγηνιά, 'Πέρ ιλάχ γαζαπά
κελμίσ τίρ', ταούν βέ βεπά όλούρσα, 'Πέρ μαπούτήν
ταρπесί τίρ' τέμισλέρ. Οΰμουεν πενί άτέμιν κουλ-
λαντήκλαρή ταπίρλερτέ βουκούά κελέν σείλεριν
κιάφφеси πέρ κουββεί ζατιγετέν ζουχουρά κελμίσ
τίρ τεγιού πέρ ιτικάτη καβί πουλουούρ.

Παρπαρλαρήν ζούουμλερινέ μούρατζαάτ έτίλτικτέ,
μουτζίπ φικρί βέ μουτζίπι ζατι φικρί πέρ όλτήγη
τερκιάρ τήρ. Πόυλε άτέμλεριν τεσαβουρήντζα
μεβιζούτ πουλουνάν σείλεριν πίτ τετρίτζ πασκά
ματίι σείλερτέν ιλερι κελμίσ όλτήγη ζούουμού μα-
γασήζ τήρ, μέσελα Όμηρος κίπι πέρ σαίριν άσαρή
όκουντήκιά, πού σαλιφ ούζ ζικρ ιφατελέρ κούζέλ-
τζε ταστίκ όλουούρ. Μεσχούρ μούελλιφλέρ άρπσην-
τά πέλκι Όμηρος κίπι χιτζ πέρ άτέμ, χάττα
Σέκσπιρ πιλέ μύστεσνά τουτούλμαγιαρακ, άτι ά-
τέμλεριν έφκιάρ ού τεσαβουρατή ικτιζασήντζα βέ

ατί άτεμλεριν καλπινέ σσίλεγέν πέρ μουχαρρίρ που-
 λούνματη. Άνήν άσαρηνιά χέρ σεί σάχς τηρ.
 Τρωάς νακλιγιατηνιά μεσχούρ πεχατήρλαρήν άκ-
 βάλ ου άμάλη ζατιγελερι νέ κατάρ βαζήχεν τασ-
 βίρ όλουντού ισέ, ίλαχλαρήν άκβάλ ου άμαλή τάχ
 χέμαν όλ κατάρ βαζήχ όλαρακ τασβίρ όλουν-
 μής τηρ.

Μουτεκατίτεμινίν ιζούμλεσι ίντιντέ άρζ βέ ζεμάν
 πιλέ πιρέρ ζάτ χισάπ όλουνμής ίτι. Πενί άτεμίν
 ίτράκη ουμουμισινέ κόρε μουτζιπλέρ, βέ μουτζιπ-
 λεριν μουτζιπλερι πιλέ κουσβάϊ μανεβιγέ ατί όλούν-
 μαγηπ, τάϊμα ζάτ σαχηλημής τηρ. Ϊί περβά ίτίτιά
 έτέ πιλίριζ κι πενί άτεμίν άν άσηλ βέ πιλ ουμούμ
 καπούλ βέ ταστίκ έτίκλερι ουζρέ, τεμάμ χαγια-
 τήν βέ χάττα μεβίζουτ βέ κόρουνέν σείλεριν κιάφ-
 φεινιν μουτζίπι ασλισί κανούν τεγίλ, κουσβάϊ χα-
 φιγέ τεγίλ, κατέρ τεγίλ, ταπιάτ τεγίλ, άντίζακ πέρ
 ζάτ, πέρ ίρατίετ βέ πέρ άκλ σαχιπί, βέλχασηλ πέρ
 'Ιλάχ τηρ.

ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ

Χούκεμάϊ μεσχοурέ πιλ ίτσιφάκ 'Αλλαχίν βάρ
ίτιγινί ταστίκ έτερλέρ.

Μίν έλ κατίμ χούκεμανήν έκσεριγετι βέ χάττα
χούκεμανήν κιάφφеси μεβτζούτι πουλουνάν σείλεριν
μουτζίπι άσλισινί άραμακιά ίκέν, πού μουτζίπι άκλ
ού Ιρατέτ. σαχιπί όλάν ζαττά πουλουπ άντέ Ιραέ
έτμισλέρ τίρ. Φάρς βέ Χιντί χούκεμασηνήν μου-
χαρρερατηνή τεχαρρί έτίπ, πιέρ πιέρ μεσχοурλε-
ρινίν μεπτελερινί βέ ίστιντατζλαρηνή πεγιάν έτμέκ
ίλμι ίλαχιί ταπίνίν τεβαριχινί γιαζμάκ τέμέκ όλα-
τζάκ ίτι. Πού τάχι τέρτέστ πουλουνάν ίσίν χαττέν
ζιγιατέ τεβοί έτίλετζεγινί μουτζίπ όλούρ ίτι. Γιου-
νάν χούκεμασηνήν άλεμτέ μουντεσίρ όλάν νουφούζ
βέ τεσειρατή σαίρλεριν ίζούμλεσινίτεν τέρετζεσίζ
ζιγιατέ έλτήγηνητάν, έν μεσχοур Γιουνανί χούκε-
μανήν πάχς βέ καραρλαρηνή ζίκρ ου πεγιάν έτ-
μέκλε Ικτιφά έτετζέγιζ.

Τζούμλενιν μαλούμού τίρ κι πασλήτζα ουτζ άτέτ
χιμμέτ μεζχεπί βάρ τίρ, γιάνι (1) βαχτέτι βούτζούτ
μεζχεπί (Pantheism) κι Χιντίστανιά Ιχτάς ό-

λουνηῆς, βέ όρατιά φέβκ έλ άτέ κέσπι κουββέτ έτμής τπ. Πουνά ππρ τακήμ Εύρωπαληλάρ τάχι πού άσριά βακήφ βέ ζαχίπ όλμουσλάρ τηρ. (2) Τεσνέιν ταρικί (Dualism) κί ίκλίμι Φαρσίά ίχτιάς όλουνηού, βέ (3) ζάτη ίλαχιγέί μούστακιλέ ταρικί γιάνι (Theism), πού τάχι ζεμάνη κατιμτέ Γιουνανιστανιά κέσπι κουββέτ έίλειτι ίσέ τε, όλ βακτητιάν σιμτιγέ κατάρ χούκεμάι μεσχουρενίν έκσερισι παραφνητιάν ταστίκ όλουνηού.

Γιουνανιστανιά βακτηήλε ζουχοϋρ έτίπ ζεμάνη χουτουσηνηιά κερέκ Γιουνανιστανιά κερέκ Ρώμα μεμαλικιντέ σόχρέτ πουλάν ίκί ταρίκι χικμέτ γιάχοτ φελσεφί, γιάνι Έπικουροσήν ίχτιάς έτίγι σεφά ταρικί (ταρίχι Μιλατιάν τακρίπεν ούτζ άσρ έββέλ), βέ Στωϊκοί ταρικί (κί χέμαν όλ βακτητλαρτιά ζουχοϋρ έτί), έρπάπη τεβαρίχι χικμετιν τικκατηνά σαγιάν βέ πού ρεσαλενίν ούτζούνιζού παπηνητιά γίνε ζικρ όλουναϊζάκ ίσελέρ τε, έλμι ίλαχίε ταπίτ παχσηνά, γιάνι ιράτ όλουνάν ίτιραζατήν ίζερχινέ κέλμεγινίτζε, πέρ τεφσίλ σαγεστέι τεφαχχούς ίτιπάρ όλουνάμτζ.

Ζάτη ίλαχιγέί μούστακιλέ ταρικιντέ ζεβάτη μεσχοϋρέ Σωκράτης βέ Πλάτων βέ Άριστοτέλης ίτι. Πλάτων Σωκρατησίν σαγιρτί βέ Άριστοτελησίν ούστατή ίτι, βέ πουνλαρην βεφατή ταρίχι Μιλατι-

τάν έββέλ όλαρακ, Σωκρατησίν 399 βέ Πλατωνήν 348 βέ 'Αριστοτελησίν 322 σενεσινέ Ισαπέτ έτέρ. 'Αριστοτέλης βέ Πλατωνήν σαγιρτίλερι βακήτ μούρουρίίλε χοιζαλαρηνήν ταχριρατλαρηνητιάν ικί ταρικ ίχτάς έττίλερ, βέ πού άνέτεκ Εύρωπατά πουλουνάν χέπ χικμέτ βέ φελσεφέ ταρικλερι πουνλαρήν πiri όύζερινέ μούεσσές τίρ. Πίζζατ Σωκρατησήν ταχριρατή χάλα πουλούνμαγιηπ, άνήν χικμέτ μεπτελερι σαγιρτί όλάν Πλατωνήν ταχριρατηνιτά πουλουούρ.

'Αριστοτελησίν τεελιφατή έλμι ίλοχιί ταπίτ ταίρεσινιτέ πουλούνματηγηνητιάν, πούρατά Πλατωνήν ταρικινι τάχά τικκατλήτζα ζικρ ού πεγιάν έτμεκ μούνασιπ βέ λαζήμ τίρ.

Πλατωνήν χανείτανή 'Αθήναι μούτεπερανηνητιάν όλαρακ, άνήν τεβελλούτου ταρίχι Μιλαιτιάν 429 σενέ μουκατίτέμ. όλιού. Γερμιντζι γιασηνητιάν ιτιπάρεν σεκιζ σενέ μούτιτέτ κατάρ Σωκρατησίν σαγιρτί ίτι. 'Ανήν βεφατηνιτά (ταρίχι Μιλαιτιάν 399 σενέ έββέλ) Πλάτων Γιουνανιστανήν πασκά κηταλαρηνιτά βέ σάιρ γιακήν πουλουνάν τιγικρλαριτά μουτεμεκκίν μεσχούρ έρπάπη χικμετι ζιγιαρέτ έτίπ, χικμέτ βέ φελσεφέ ταρικλερινιτέ κεμάιη τερετζέ μάλούμάτ κέσπ έίλει. Κηρκενητζή γιατηνιτά βατανηνά άβήτιτ έτερεκ, κήρκ σενέ κατάρ άνιτέ 'Ακκαδημία

ισμιντέ τεσκιλ έτμις όλιτηγή μετρέσειτέ γιανηνά
 κελέν σαγιρτλερέ ταλίμι ήλυ έτέρ ίτι.

'Ανήν πάχσ βέ ταλίμ έττιγι μαίτελερ χέμ τζόκ
 χέμ μουχίμμ ίτι. Χικμέτι ταπιύγέ βέ άκλιγέ βέ
 άχλακιγέ, ήλυμ μαντήκ βέ ήλυμ ήλαχι, βέ πάχου-
 σους κιαφφέι μαλούματημηζήν μεπίτελερι ήλέ μιν-
 βάλη ταχσιλιντέν (Metaphysic) πάχσ έτέρ ίτι.
 Λάκιν κεντί σαγιρτί 'Αριστοτέλης καβανίμ χικμέτι
 ταπιύγέ ήλέ ήλυμ μαντηκή τζόκ τεζγιτ βέ τεβσί έτ-
 μίς τίρ. Σίμτι Πλατωνήν ήλυμ ήλαχι βέ ανά μού-
 ταάλλικ όλαράκ ταχρίρ έττιγι μαλούματή τεφτίς
 βέ πεγιάν έτελίμ.

(1) Πλατωνήν τζέρχ έττιγι μούλχιτλιγέ ταίρ.

«Καβανίμ» όυθανηντά τεελίφ έττιγι κιταπήνην
 όνηντζή παπήντά Πλάτων πόιλέ πουγιουρούρ·
 «Μίν ήλ κατίμ μούλχιτλικ μαραζήίλε μαλόουλ ό-
 λάν άζ βέ τζόκ άτεμλερ πουλουνηής βέ πουλου-
 μακιά τηρ» βέ πουνλαρή όυτζέ τακσίμ έτέρ· πέρ
 τζινσί 'Αήλαχήν μεβίζουτιγετινι πήλ κούλλιγέ ήν-
 κιαρ έτέρ· ήκιντζί τζινσί πουνού νέ ήκράρ νέ ήκιαρ
 έτέρ, φάκατ μουκατίτέρι ήλαχιγι άσλα καπόουλ έτ-
 μίς· βέ όυτζουνίζού τζινσί βούτζουτ βέ μουκατίτέ-
 ρι ήλαχι τζισμανιγι ήκράρ έτέρ ήσέ τε, μουαμελά-
 τη άχλακιγεγέ νάζάρ έτίπ, μούκιαφάτ βέ μούτζα-
 ζάτ έτετζέκ πέρ 'ήλαχήν μεβίζουτ όλμασηνή κα-

πὸυλ ἐτμεζλέρ ἴτι. Πουνλαρὴν μεπίτελεριντέ χικμέτι
 ἀκλιγεγέ κὸρέ φάρκ βάρ ἰσέ τε, χικμέτι ἀχλακι-
 γέ βέ ἴλμι ἰλαχιγέ ναζάρεν μουχιμμ πῖρ φάρκ γιόκ
 τῆρ. Πὸυ μούλχιτλεριν τζούμλεσι ἀτί οὗζ ζικρ
 μεπίτελέρ οὗζερινέ ἰτιφάκ ἐτερλέρ ἴτι.

Μούλχιτλεριν μεπίτελερί

(Α) «Κιαϊνάτη τζισμανιγενίν ἀνασηρή ἐζελί
 τῖρ.

(Β) Πὸυ ἀνασηρὴν ἐββέλ ἐμρτέ πῖρ τούρλου
 χεγέτ βέ τερτιπέ κελμεσί πάχτλε, γιάχοτ κανουν-
 σήζ βέ μεραμσήζ τεσατούφλε ὀλτού.

(Γ) Πάτεχου καθανίνι ταπίγέ γιάχοτ ταπιάτ
 τετιγιμιζ σέι τερτιπ βέ χεγέτι μεζκούρετέν χασήλ
 ὀλτού.

(Δ) Τερετζέϊ σαλισετέ μεράμ βέ μαριφέτι ἀκ-
 λιγέ βούτζουτέ κελτί.

(Ε) Βούτζούτι ἀσλί βέ πακιγέ μαλικ χιτζ πῖρ
 σέι γιά πῖρ ζάτ πουλούνμαγιηπ, κιαϊνατὴν κιάφφε-
 σι μίν ἔλ ἐζέλ ἴλ ἔλ ἐπέτ τεπέιττούλ βέ τεγαϊγιούρ
 ἐτμεκίτε τῖρ πινάεν ἀλέιχ

(Ζ) Μαίτε ρουχά τεκαίττούμ ἐτέρ, βέ μαίτι
 σέιλερτέ μούσαχετέ ὀλουνάν μεράμ βέ μακσέτ με-

ράμ έτιτζιγι τεφχίμ έτμέζ, άνίζακ σογγρατάν
βούτζουτέ κελέν άκλ σαχιπί μεβίτζουτ πουλήτηγή
σείλερι άκιλανέ ιστιμάλ έτέρ.»

Χέρ νέ κατάρ πού ταρικλεριτέ βαχτίετι βούτζουτ
βέ τεσνέν βέ άνασήρη έρπάκ ταρικλερινίν έσερλερι
μουχτελιτ πουλουντού, βέ πού ταρικλεριν έρπάπή
πάσκά πάσκά γιολλάρλε κεντί ζούουμλερινί πεγιάν
έπτιλέρ ισέ τε, γίνε ταχά ταφσιλάτ ουζρέ άνλερι
ϊσπου ρεσαλενίν πού πιριντζί παπήνιά τεφαχχούς
έτμέκ ικιτζά έτμεγιπ, σαλίφ ουζ ζικρ χουσουσάτη
έσασιγιέ μούττεφικελερινί πεγιάν έτμέκ έλτέ όλάν
ισιμιζέ κιφαγέτ έτέρ.

(2) Πλατωνήν ίλιμ ίλαχιτέν πάχς έτιγι σηρατά
ιστιμάλ έτιγι ουσουλέ τατ.

(Α) Άνήν ίτικατάτη τινιγιέ άμμεγέ ριαγέτ έτμεσι
χακκηνιά.

Χέρ νέ κατάρ Πλάτων κεντί μιλλετιντέ μέρι
ούλ ίτζρά πουλουνάν άγίν ου άτέτι τινιγενίν κιάφ-
φεσινι, πάχουσους τζόκ ίλαχλαρήν μεβίτζουτ που-
λουμιασή ίτικατήνή καπούλ έτμετι ισέ τε, γίνε
ατάτ βέ ίτικατάτη μεζπουρεγι ίστιτζά έτμέζ, βέ
ζαχιρι κόζετίπ τεκαϊγιούτ έίλέρ ίτι. Κεντίσιντέν έβ-
βέλ κελμίς όλάν σάιρλέρ βέ σάιρ μούελλιφλεριν
μουχαρρερατηνιά ίλαχλάρ χακκηνιά ριδαγέτ όλου-
νάν χατισλεριτέν μούφιτ βέ πάκ βέ τεεσιρλι ίτιπάρ

έτιγι νακλιγιατή ζιουρ βέ ταχσίν έτέρ ίτι. Χέρ νέ κατάρ κεντίσι πέρ μούστιακίλ 'Αλλαχήν μεδίζουτ όλτήγηνά Ιτικατ έτί ίσέ τε, γίνε μούσταμέλ πέρ ταπίρ τεγιού ίλαχλάρ κελιμεσινί ίστιμαλ έτέρ ίτι. Πού ταπίρι τάχι πάζη τεφά 'Αλλαχτάν γάιρι «ζεβάτη ίλαχιγέ» χακκηνητά ίστιμαλ έτιγι ίνχιάρ όλουμαζ.

Πέρ σεί τάχα τζοκ τικκατά σαγιάν τήρ, γιάνι Πλάτων έν μουχίμμ μεσελελεριν τεφαχχούσινέ κρισμέκ ουζρέ ίκέν, μουαβενέτι ίλαχιγεγι ίστιτά έτέρ ίτι. Καβανίν νάμ κιταπηνητά «Χούκούμετιμιζίν νιζάματηνή τεσκιλ έτμέκ ίτζούν 'Αλλαχήν ίμ-τατηνή τιλεγελέμ· ο πιζι τινκλεσίν βέ ίναγέτ βέ μερχαμετίτλε ίμτατά κελσίν, κι άνήν χιταγετίτλε χούκούμετιμιζί βέ άνήν κανουνλαρηνή τεσκιλ έτε-λέμ.» τεγιού πουγιουρμούς τήρ. Πάσκά πέρ γερτέ τάχι «Μαλούμάτη ρουχανιγελερι νakis πουλουαν-λάρ πιλέ πέρ ίσέ πάσλατηκλαρηνητά, τάιμα 'Αλλα-χά νιτά έτερλέρ, νέ κατάρ ζιγιατέ κιαινατιάν πάχς έτμέκ ουζρέ ίκέν, γιάνι έζελέ μι, γιόκσα μαχλούκ μη τεγιού τεφαχχούς έτέρ ίκέν, έββέλ έμρτέ πιζιμ πάχς έτετζεγιμιζ, 'Αλλαχά μακπούλ βέ κεντίμιζέ μούνασίπ όλμασή ίτζούν 'Αλλαχά τουά έτμεμιζ κέρék τήρ» πουγιουρτού. Πάσκά γερτέ τά-χι έζεμάλη τερουνί ίτζούν τουά έτέρ, βέ μαμελεγι

μενφάατη ρουχανιγεσινέ μούταλλίικ όλσούν τεγιού
ριτζά έτέρ.

(B) Πλατωνήν Ιστιμάλ. έτιγι Ισπάτ βέ τελαίλ ού-
σουλή χακκηντά.

Πλάτων κιαίνατιά μούσαχετέ όλουνάν μεράμ
βέ μακσετίέν νεσέτ έτέν Ισπατλαρτιάν κάτι ναζάρ-
λε, σαλίφ ούζ ζικρ μούλχιτλερίν μεπίτελερινί τζεργ
έτμέκ Ιτζούν ταχά Ιντζέ βέ τέριν ούσοúl ούζρέ
ρουχήν ταπιατηνή τζισμίν ταπιατηνιάν τεφρίκ έ-
τερέκ, ούκούλη Ινσανιγενίν βεσαίλ βέ ούσούλη τε-
φαχχούσι κιαίνατιή τζόκ τεκκατλήτζα τεχαρρί έτέρ
ίτι, σόίλέ κι μούλχιτίλιγίν μεπίτελερί ούκούλη Ινσα-
νιγενίν καβανίνι Ιστιμαληνή βέ κουίρετινί τετζα-
βούζ έτερλέρ τεγιού πεγιάν έτμέκλε, βέ πίλακς
'Αλλαχήν βούτζουτή βέ σηφατή ταλιματή ούκού-
λη Ινσανιγενίν ματλουπατηνιάν τηρ τεγερέκ Ισπάτ
έτέρ ίτι. Σογγρατιάν μαχλουκατην ή άζασηνήν τεσ-
κιλί βέ χαλλερινιτέν βέ μουταπακατηνιάν πάχς έ-
τερέκ μεράμ βέ μακσετί πούλιτηγημηζιάν, Ισπου
μεράμ βέ μακσετιν σαχιπί πού μαχλουκατιάν έβ-
βέλ μεβίτζουτ όλμούς όλμαλή τεγιού κηγιάς βέ Ισ-
τιντάτζ έτετζέγιζ. Φάκατ σίμτι Πλατωνήν τελα-
λετίιλε κεντί βουκουφιγέτι ζατιγέί τέρουνηγεμιζτέν
γιάχοτ βιτζιτανημηζιάν, βέ άκκλαρημηζήν ούσοú-

λη χαρεκετινιέν σαλίφ ούζ ζικρ μούλχιτλικ μεπίτε-
λερινι τζέρχ έτετζέγιζ.

(3) Πλατωνήν σαλίφ ούζ ζικρ μούλχιτλικ α-
λειχινέ Βατζίπ ούλ βούτζουτή ισπάτ έττιγι χακ-
κηντά.

(Α) Βούτζουτή πακι πέρ σέι γιόκ, άντζακ χέρ
μετζιζούτ όλάν σέι τεβάμ ούζρέ τεπειτόουλ βέ τε-
γαιγιούρ έτέρ ζουούμι αλειχινέ Πλάτων πεγιάν έττι
κι, όλ μεπίτε μούτζιπίνιτζε χούκούμετ βέ κανουνλάρ
βέ σεριάτ βέ χουκούκ βέ βαζιφεί ζιμμέτ βέ γάιρι-
χούμ, ασλα μούμκιν τεγίλ τήρ. Χιτζ πέρ σεγιν έ-
σασή γιόκ, ίλμιν ασλή γιόκ, μαλούματ τάχι μα-
λούματ τεγίλ τήρ, βέ πινάεν αλέιχ μεζκούρ μεπ-
τείν ασλή γιόκ, μαλούμ μετζχούλ χιπί τήρ, βέ α-
λίμ ίλέ τζαχιλίν φρκή τεπειτόουλ έτμεκτέ που-
λουντήγηνητάν, πινινέ αλίμ βέ τικερινέ τζαχιλ τε-
τιγιμιζτέ, τετιγιμιζίν ασλή γιόκ τήρ. Πουντιάν άσι-
κιάρ τήρ κι όλ μεπίτε μουχάλ τήρ· αλίμ βέ μαλούμ
χάχιατεν βάρ τήρ, χούσν βέ κεμάλ βέ σαλάχ σα-
χίχεν μετζιζούτ τήρ. Πού νισπέτλε Γιουνανί λισα-
νητά πουλουνάν ίκι φιλιν μανά βέ ιστιμαλινί ζικρ
έτμέκ λαζήμ τήρ· πiri φίλι βούτζουτ (είμι) ίμ,
σιν, τήρ, βέ τικερι (γίγνομαι) πιαίνιχι όλμάκ μανα-
σηνά τήρ.

Πλάτων τάμα 'Αλλάχ ιτζούν βε σαλάχ ιτζούν, χάρ βέ σερρίν φαρκή ιτζούν, βέ πού μιπιλλού με-πατίτ άχλακιγέ ιτζούν φιλι βούτζουτί ιστιμαλ έτέρ ίτι νάσηλ κι πέν έν νάς ιστιμαλ όλουνούρ ίτι φάκατ μούλχιτίλέρ πού φιλί λισαντιάν ιχράτζ έτε-λέρ ίτι.

(B) 'Αλλαχίν βούτζουτί χαρεκετιέν ισπάτ όλουνούρ.

Πλάτων τζισμίν κεντίλιγιντέν πέρ τούρλού χα-ρεκετέ μούκτετίρ όλμασηνή μουχάλ πέρ τασαβδούρ τηρ τεγερέκ ίνχιάρ έτέρ ίτι. Ματίτι σείλερίν πέρ τούρλού τεπρενσί πέρ τεπρετένι ίμά έτέρ, γιόσα ματίτε βέ τζισμ κεντί ταπειτηνή τεχαλλούφ έτίπ, τζισμτέν πάσκά όλμούς όλούρ. Ζίρα κεντίλιγιντέν χαρεκέτ έτμέκ κεντίγέ βουκούφ όλμαγá μενούτ τηρ, βέ κεντίγέ βουκούφ όλμάκ βουκούφη ζατί βέ βιτζ-τιάν σαχιπί όλμάκ τεμέκ τίρ. Φάκατ τζιτμίν βου-κουριγέτι ζατιγέί τερουγιεσί γιάχοτ βιτζτιανή βάρ ίτι τζισμ ταχά τεχαβδούλ έτμίς όλούρ. Πινάεν ά-λίτχ, ρούχ βέ άκλ βέ βουκουριγέτι ζατιγέί τερου-γιέ γιάνι βιτζτιάν σαχιπιντέν γάρρι, πέτε χαρεκέτ γιάνι κεντίλιγιντέν χαρεκέτ έτμεγέ μούκτετίρ όλάν γιόκ τηρ τεγιού ίτίά έτμέκ πέρ ζαρουρέτι μαιτη-κηγετέν τίρ, βέ πούρχανήν ίκτιζατήντζα άσηλ πέ-

τι χαρεκέτ έτέν ζάτ 'Αλλάχ τείγιμιζ Ρούχη
μούστακίλ ττηρ.

(Γ) Πλάτων ρουχην μεβίζουτ όλμακ γιάχοτ
βούτζουτέ κελμέκ χουσουσνητά τζισμέ τεκαττόουμ
έπτιγινίλ ίττία βέ τεεκιτ έτέρ ίτι.

«'Αλλάχ σόγγρα βέ κούτζούκ όλαρακ ρουχη
βούτζουτέ κείρμετι, ζίρα πόγιούγιού κούτζούγιούν
χούκούμετινέ τεσλιμ έτμέζ ίτι. Γιάνι μαλούμ βέ
μούσελλέμ όλίτηγή μισιλλού, ρούχ τζισμ ουζερινέ
χούκούμέτ έτέρ. Πινάεν αλέιχ κεντί φαζιλετί βέ έβ-
δέλ μεβίζουτ όλμασά τζιχετίίλε, 'Αλλάχ τζισμέ
τεκαττόουμ βέ τεσαλλούτ έτμέκ ίτζούν ρουχη χάλκ
έίλετί.» Πού Ιστιχρατίζην μεάλ βέ μεφχουμήντζα
χέρ νέ κατάρ ρούχ λαφζή ρούχι μαχλουκί ίτζούν
ιστιμαάλ όλουνοúr ίσέ τε, γίνε πασκά γερτέ ρούχ
λαφζή μάχζα ρούχι μαχλουκί χακκηνιά τεγίλ,
άντζακ τζούμλε ρουχλαρην άσλή όλάν 'Αλλάχ χακ-
κηνιά ίστιμαάλ όλουντήγηνην, πού τεκαττόουμ βέ
τεφεβδούκ πόυρχανηνην κουβδετι ταχά ζιγιατέ πηρ
ρούχη μούστακίλιν μεβίζουτ πουλουνμασά παπηνιά
τζαρι όλίτηγή τερκιάρ ττηρ. Βέ έγερ ρούχ τζισμέ
μεβίζουτιγέτ τζιχετίίλε τεκαττόουμ έτέρ ίσέ, ρου-
χην έβσαφή τζισμίν έβσαφηνά τεκαττόουμ έτέρ.

«Τεφεκκούρ, μουκαττέρ, άκλ, μαριφέτ βέ σερι-
άτ, πέκ βέ γιουμσαγά, άγήρ βέ χαφιφέ τεκαττόουμ

έτμίσ δλμαλή τήρ, γιάνι ούμουρ βέ έβσάφη ρου-
 χανιγέ ούμουρ βέ χαρεκιάτη τζισμανιγεγέ τεκατ-
 τούμ έτέρ.» Πινάεν αλέιχ, μεβίζουτ δλάν τζισμ.
 βέ ρούχ ταπίκταλή ίκτιζασήντζα πέρ ρούχη μούσ-
 τακιλίν μεβίζουτιγετινί τεφχίμ βέ ταστίκ έτερλέρ.
 Βέ πού ισπάτ μεράμ βέ μακσετίέν δλάν ισπάτλε
 περαπέρ μουκαγесέ όλουντήκιά, Άλλαχήν βαρλη-
 γή χέρ παραφτάν ίμά βέ τεφχίμ όλουντήγή βαζη-
 χαττάν τήρ.

(4) Πλατωνήν σηράτη ίλαχιγέ ίλέ άχρέτ γακκητιά
 πεγιάν βέ ταλίμ έττιγινέ τάιρ.

Πλατωνήν πού χουσουσλαρτιά δλάν ταχρισατή
 μούλχιτλέρ αλείχινέ γιαζτήγή παχσλαρτάν τεγίλ,
 άντζακ παϊκά κιταπλαρτιά πού πόγιούκ μεσελερ-
 τέν πάχς έττιγί σηρατιά πεγιάν έίλειγι ταλιμα-
 τή τήρ.

Πλάτων ζάτη Ούλουχιγετι πίλα σούπχέ τζόκ
 τικκατλήτζα βέ τεκίτλε τεφχίμ βέ ταλίμ έτέρ
 ίτι. Άλλαχήν έзелтέν βέ βατζίπ ούλ βούτζουτ ί-
 τιγινί τάχι καπούλ βέ ταλίμ έτέρ ίτι. Τζούμλεγι
 άλίμ βέ κερίμ βέ κατίρ χέμ ίρατέγι κούλλιγεγέ
 μαλίχ δλμασηνή ταστίκ έτέρ ίτι, βέ τζούμλε άκλ
 βέ άχλάκ σαχιπλερί άνήν ίρατεσίίλε δλμεμεζλιγε
 μαλίχ όλούρ τεγιού «Τίμαιος» κιταπηνήν μαχσούς
 πέρ πεντίίλε ταλίμ έίλειτί.

Ἄχρετ χακκηντά βέ Ἀλλαχὴν ἀταλέτ σηφα-
τὴ μούτζιπίντζε Ἰσανλαρά μούκιαφάτ βέ μούτζα-
ζάτ βερετζεγινί «Γοργίας» νάμ κιταπήνην σόν
πεντίίλε πεγιάν έτέρ. Πέντι μεζπούρην περιτζεμεσί
πού τήρ.

Ἰλαχλάρ άρασηντά πακί πῖρ κανούν βάρ τήρ
κι, σαλιχ πῖρ άτέμ όμρούνού Ἰστικαμέτ βέ τιγια-
νέτλε ἰμράρ έττικτέν σόγγρα, βεφάτ έπτιγιντέ μού-
παρεκλεριν άταλαρηνά κετζετζέκ, βέ όρατά κεμάλη
σεφά ἰλέ βέ όερρίτέν χελάς πουλαράκ ἰκαμέτ έτε-
τζέκ τῖρ. Βάκηα Ἄλλαχτάν κορκμάζ βέ άτεμλερέ
ζούλμ έτερέκ γιαταμής όλάν άτέμ, άζάπ τζεκμέκ
ἰτζούν Τάρταρος ἰσμιντέ πῖρ μαχπέσέ κιτετζέκ τῖρ.

Πῖρ ζεμάν μούστακίλ όλάν (Ζεύς) ἰλαχά μού-
παρέκ άταλαρήν βέ Ταρταροσήν πεκτζιλερι παρα-
φηντάν σικιαγέτ όλουνμής τήρ κι άτεμλερ όλμέκ
ούζρέ ἰκέν χούκμ όλουντήκλαρηντάν, άζάπά μούσ-
ταχάκκ όλμαγιανλαρ άζάπ μαχαλινέ κόντεριλίπ,
μούπαρεκλεριν άταλαρηνά λαϊκ όλμαγιανλαρ τάχι
όραγιά νοίλ όλμακτά τήρ. Πουνούν ούζερινέ Ζεύς
κεντί όζ όγληνή ἰσανλαρά χούκμ έτμέκ ἰτζούν
ταγιν έιλετί, βέ χέρ άτέμ ἰτζούν βεφάτ έττικτέν
σόγγρα μουχακεμέ βουκού πουλσουν τεγιού έμρ
επί.

Ἄ ζεμάν χέρ κέσ τζανή τένλε μούτελεπίς ό-

λαράκ τεγίλ, αντίζακ τζηπλάκ πέρ ρούχ, ελαράκ
 τζηπλάκ ρούχ πουλουνάν χακίμ, χουζουρηνά τζηκα-
 ρηλήρ. Όλούμ ρουχην τεντέν άιρηλμασηντέν έπα-
 ρέτ τίρ βέ ρούχ τεντέν άιρηλήτηκτέν σόγγρα, έβ-
 σάφη ταπίγεςί βέ μαλίκ όλίτηγή άχλάκη ζατιγε-
 σί πακί καλήρ. Πινάεν άλέιχ, πέρ ρούχι ίνσανί χα-
 κίμίν χουζουρηνά κελτίγιντέ, χακίμ τάχι κίμίν
 ρουχή, πατίσαχην μη γιόκσα πέρ φακίρίνμι πίλμε-
 γερεκ, πέρ ρουχή, ζούλμ βέ χακκοσηζλήκ ίρτικιάπ
 έτμίζ όλίτηγηντέν λεκελέρ βέ ίλλετλέρ βέ γιαρα-
 λάρλε ποζουλήτηγηνή κόρτζουγιούντέ, άνιτε άνή Τάρ-
 ταρος μαχπέσινέ κόντερίρ, βέ όρατιά μούσταχάκκ
 όλίτηγή άζαπή τζεκέρ. Μουαλειτζέ βέ τερμάν κα-
 πούλ έτέν χαταλάρ ίσλεμίζ όλανλάρ άζαπλαρηντέν
 μενφαάτ ίστιχσάλ ίλέ τζεκειτζεκλερί έλέμ βέ ίσ-
 κεντζέ βασητασήιλε κότούλουκτέν πακλενίρ, άμμα
 ίφράτ τερετζετέ κότού πουλουνμής όλάν άτέμ. τζε-
 κειτζεγι άζαπτέν άσλα μενφαάτ πούλμαχιατζαγη-
 ντέν, μούέπτετεν άζαπ τζεκειτζέκ τίρ.

Πουνά ναζάρεν ίνσανλαρήν έκσειρισινιν κηίμετλί
 σατήκλαρή σείλερτέν σάρφη ναζάρ έτερέκ, βέ χα-
 κικατή πράκμαγιαρακ έλιμτέν κελτίγι κατάρ σα-
 λιχανέ γιασάμαγά τζαλησατζάγημ, βέ βεφαάτ έτ-
 τιγιμτέ σαλιχλέρ κίπí βεφαάτ έτμεγε άρζού έτέριμ,
 βέ πασκά άτεμλερί έλιμτέν κελτίγι κατάρ ταβέτ

έτέριμ, κί πού έν μουχίμμ μούτζαχαιτέτέ όγρα-
σαλάρ.

Τζόκ μούπαχασετέν σόγγρα χιτζ τεγίλ ισέ πού
σαπίτ καλμής τίρ κι, ζούλμ τζεκιεκτέν ζιγιατέ
ζούλμ έτμεκτέν ιχτιράζ έτμεμίζ κερék τίρ, βί έν
μουχίμμ όλαράκ πír άτέμ σαλίχ κόρούνηκ ιτζούν
τεγίλ, άντζακ σαλίχ όλμάκ ιτζούν σάι βέ γαίρέτ
έσίν.»

Πλατωνήν άσαρηνιάν βέ χούκεμάτ καίτιμέι σαί-
ρενίν πακί καλάν μουχαρρεφατηνιάν, χούσουσα Ρω-
μαλή Κικέρων βέ Σενέκας κίπ χούκεμανήν ζάτ βέ
σηφάτη ιλαχιγιέ χακκηνιά πευγιουρτήηκλαρή τε-
σαββουρατή βέ έφκιαρή τερτζιμέ βέ τίρτζ έτμέκ
σουχουλετλί ισέ τε, κιάφφραϊνιν χούλασκή Πλα-
τωνήν σαλίφ όύζ ζικρ όύσουλινέ βέ μεζζουατηνέ
μουσαπίχ πουλουντήηηνιάν, τερτέστ πουλουνάν
ισίν ικτιζασήνιζα πού παχσή ιχτισαρ βέτζχλε πε-
γιάν έτερέκ, τογρουιάν ζάτ βέ σηφάτη ιλαχιγιεγί
τεσπίτ βέ τασίτκ έτέν περαχίν βέ τελαίλιν παχ-
σηνά κέτζμέκ λαζήμ τίρ.

ΠΑΪΗ ΣΑΝΙ

ΑΛΛΑΧΗΝ ΒΟΥΤΖΟΥΤΗ ΒΕ ΣΗΦΑΤΗ ΚΙΑΙΝΑΤΑΕ
ΙΣΠΑΤ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ

Κιαϊνατήν μεβτζουτί πουλουνηγηνητιάν πέρ μουτζιπί, ὅ
τάχι μουτζιπί ἀκλι βέ βαχλιτ Ισπάτ ὀλουνούρ.
(Πού πάγς μεσχοῦρ Ἰσκοτζιαλή Φλιντ Ισμενιτέ μούελ-
λιφίν παχσηνήν χούλασασή τηρ).

Ματίεβίν γιάχοσι ἀνασηρηνήν ἐζελι ὀλματήγη.

Κιαϊνατήν μεβτζουτί ὀλμασή Ἀλλαχὴν βάρ ἰτι-
γιλι Ισπάτ Ιτζούν πὶ νιχαγέ βασί βέ καβί πέρ πούρ-
χάν τηρ, ζίρα ἰλμίν Ιστιντατζή σοίλὲ τίρ κι κιαϊ-
νατιὰ ὀλάν μεβτζουτατήν κιάφφεσι πέρ ἔσέρ τίρ.
Χαβάσση ἰνσανιγεγέ ἰχζάρ ὀλουνάν χέρ σεγίν πέρ
πιταγετι βάρ. Πουντιάν ἄζ βακήτ μουκαϊτέμ κα-
γιαλαρήν ἐζελι ὀλματήγη ἰσπάτ ὀλουνάμαζ ἰτι,

λάκιν ἴλμι ταπακάτ οὐλ ἄρζ καγιαλαρήν νάσηλ βέ
 νέ ζεμάν βέ νέ σηρά ἰλέ τεσκιλ ὄλουνηγηνή πε-
 γιάν ἐελετί. Ἄλπ ταγλαρή ἐζελί κίπὶ ἰζεσαμετλε-
 ριντέ καἰμ τουρουριάρ ἰσέ τε, ἴλμι ταπακάτ οὐλ
 ἄρζην μεπτελερί οὐζρέ καἰμ τεγίλ, ἐσκι πιλῆ ἰτι-
 πάρ ὄλουνάμαζλαρ. Πίζιμ πιλίτιγμῆζ κούρέ ἄρζην
 ταχά βούτζουτέ κελμεσινιέν ἐββίλ ὄλάν βακτητλαρ-
 τάν πάχς ἐτμέκ ἰτζούν ἴλμιν ἰκτιταρή βάρ τήρ.
 Μαἰτέ ἰτζιντέ πῆρ σεγίν ἐζελί ὄλτηγή περαχίν βέ
 τελαἰλι ἴλμιγέ μούτζιπέντζε ἰσπάτ ὄλουμαζ. Μαἰ-
 τέ ἰτζιντέ τεγαἰγιούρ ἐτμέζ πῆρ ὄνσούρ βάρ ἰτι-
 γέ πάζηλαρ παραφηνιάν ἰτιἰά ὄλουμηζ τήρ.
 Φάκατ πού ἰτιἰά μάχζα πῆρ ζουόμ ὄλουπ, ἴλμιν
 σιμιγιέ κατάρ ἰσπάτ ἐτέ πιλίτιγμῆν κιάφφεινε
 μουγαῖρ τῆρ. Μαἰτέ ἰτζιντέ τεγαἰγιούρ ἐτμέζ ἐζε-
 λί πῆρ ὄνσούρ γιάχοι πῆρ κουββετίν πουλουνηγη-
 νά ταῖρ πούρχάν βέ ἰσπάτ τενιλετζέκ χίτζ πῆρ σέε
 μεἰτανά κελμεμιζ τῆρ.

ἴλμι κίμγιἰά οὐλουμήν κιάφφεινιτέν ζιγιατέ
 παχλιλί τῆρ, φάκατ μεβίτζουτ ὄλάν σεἰλερίν ἀνα-
 σηρηνή ἀλτμηζ τὸρτ ἀτέτ ὄνσούρτέν χάλα ἐκσιλ-
 τέμεμιζ τῆρ.

Πῆρ κερρέ μαἰτενίν ἰζεβχερλερί γιάνι ζερρελερί
 (Atoms) τεγαἰγιούρ καπούλ ἐτμέζ ἐζελί τῆρ φάρζ
 ἐτελίμ. Φάκατ ἐσσασηνή τεφτιζ ἐτμέκ ἰτζούν πὸἰλέ

φάρζ έτίγιορηζ, γιόκσα χακίκατεν πόλλε δλίτηγηνά
 ισπάτ γιόκ τήρ. Πέκ άλλά πού έζεελί ζερρελέρ γι-
 σαπά κελμέζ τερετζετέ κερρέτ ούζρέ πουλουνούγιερ,
 λάκιν κιαϊνατήν μουνταζάμ. δλμασή βέ άνήν κησμ-
 λαρηνήν πiri πiri ilé πελλί μούνασεπετλέρλε μούτ-
 τεχίτ κηληνημήδ δλίτηγή βαζιχατιάν τήρ. Κιαϊ-
 νατιά βαχτέτ βάρ, βέ πi νιχαγέ μούτενεβγιέτ βάρ
 τήρ. Έγερ κιαϊνάτ χισαπά κελμέζ τζόκ βέ τεγατ-
 γιούρτέν μούνεζζέχ, βέ έζεελί τζεβχερλερτέν ιλερι
 κελτί ισέ, άνήν μουνταζάμ δλμασή, βέ ιτζιντέ
 μούσαχετέ δλουνάν μούνασεπετλέρ νετέν ιλερι κελ-
 τί; γιόκσα πού ζερρελέρ πiriλιτέ μούσαβερé βέ
 τετίπiρ έτερέκ άνή φιλλé κεριρτιλέρ μι; Έλπette πού
 φικρ μουχάλ τήρ. λάκιν τεσαίτουφι βέτζχλε, γιάνι
 ράστ κελé πού ζερρελέρ πιζιμ κóρτουγιούμούζ κια-
 ινατή βούτζουτέ κεριρμέκ ιτζούν τεσκιλ δλουνη-
 γηνή τεσαββούρ έτμέκ, σαλίφ ούζ ζικρ μουχάλ
 τετιγιμιζ φικρτέν πiri κάτ ταχά ζιγιατέ μουχάλ
 τήρ. Ιστειγιίν κατάρ έζεελί ζερρελέρ άλ, άνλερι
 κουββέι ματίγιé ilé μουτπασήφ κήλ. μεβτζουτέ δλάν
 κιαϊνατήν ιτιγιατ βέ ιντιζαμή πουνλαρτιάν χασήλ
 δλούρ μη;

Χέμ ματιτέ χέμ. τε άκλ έζεελί τιρ τεγιού φάρζ
 βέ ιτικάτ έτμέκ άσλα μουκταζι τεγίλ τιρ. Γιάλη-
 νηζ ματιτέ ιντιζάμ. βέ ιτιγιατήν μεπίτε δλάμαζ.

Λάκιν ἔγερ κόρτιουγιουμούζ κιαϊνατήν ιντιζαμηνή
 βούτζουτέ κειριμεγέ μουκτετίρ όλάν πέρ ακλήν
 τεσαββουρή ουκούλη ινσανιγεγέ μουχαρ τεγίλ ισέ,
 πού κιαϊνατήν ιντιζαμηνή βούτζουτέ κειριέ πιλίν
 ακλ κιαϊνατιά πουλουνάν μεβίζουατήν αναστη-
 νή τάχι γάλκ έπμεγέ μουκτετίρ τερ τεγιού τε-
 σαββούρ έπμεκ ουκούλη ινσανιγεγέ μουχαρ μι τερ;
 Νέ βέτζιλε μεβίζουτ όλάν σείλερ γενιέν βού-
 τζουτέ κελέ πιλτιγινί ανλαμαγά μουκτετίρ όλ-
 μάσσακ τάχι πού τεσαββουριά μουχάλ πέρ σεί
 γιόκ τήρ, βέ χιτζ τεγίλ ισέ πού κατάρ πιλίριζ κι
 κόρτιουγιουμούζ ιντιζαμηνή πύ νιχαγέ τζόκ βέ εκελί
 ζερρελερτέν βέ πού ζερρελερτέ κιαίν πέρ κουβδέι
 μαίτιγετέν ιλερι κελμις όλίτηγηνή τεσαββούρ έπ-
 μεκ μουχάλ τήρ. Πού τάχι τζόκ τικκατά σαγιάν
 τήρ κι, ζερρελεριν βατζίπ ουλ βούτζουτ όλίτηγηνά
 ινανμακτάν ισέ, 'Αλλαχην βατζίπ ουλ βούτζουτ
 όλίτηγηνά ινανμακ χέμ σουχουλετλί χέμ ακιλανέ
 τερ. Πέ νιχαγέ τζόκ βέ τεσαββουριάν χαριτζ τε-
 ρετζετέ κουτζούκ σείλερι, πύ νιχαγέ άζιμ σηρετλέρ-
 λε ταβσιφ έπμεκ ιτζούν γάγετ κουββετλί σεπεπλέρ
 λαζήμ τήρ, γάλ πού κι πόγιούκ σεπεπλέρ σσίλε
 τουρσούν χιτζ πέρ σεπέπ πουλούνμαίτηγη τερ-
 νιάρ τήρ.

Μαϊτέ νέ ολίτηγηνή πιλρέκ μούσκήλ τήρ.

Μαϊτέ νέ τήρ; Άτεμλέρ ἄλ ἔλ ούμούμ μαϊτέ νέ ολίτηγηνή ἀνλαμάκ πέκ κολάϊ ζάνν ἔτερλέρ, φάκατ πού ζάνν πέρ ζάννη πατήλ τήρ. Κόζλεριν κόρτζουγιού σέϊ μαϊτέ τεγίλ, ἀνίζακ ρένκ τήρ. Έλίν λέμς ἔτιγι σέϊ μαϊτέ τεγίλ, ἀνίζακ μαϊτένιν χασσελεριντέν πέρι γιάνι σερτλίκ τήρ. Κουλαγίν ἰσιτιγι σέϊ μαϊτέ τεγίλ, ἀνίζακ σάβτ τήρ. Μεσχοϋρ "Υγγλιζ ἔρπάπη ούλουμτέν Κλάρκ Μάξβελλ νάμ ζάτ πού μεσελεγι πόϊλέτζε ταχλίλ ἔτέρ. «Κιαϊναττά βουκού πουλάν τεπεϊτούλατ βέ χαρεκιάτ ζερρελεριν χασσελερινι ἄσλα τεπίλ ἔτέμεμις τήρ. Ζερρελεριν μεβτζουτιγετινι γιάχοτ ἀνλεριν χασσελερινιν πακασηνή ἔσπάπη ταπίγετέ πουλάμαγιηζ. "Ιλμ γιοληντά τὰ ἰλμίν τουρμαγά μειζπούρ ἔλατζαγή μεβκιέ κατάρ ἰλερι κιτέριζ. "Ιλμ χάλλ ἔτέμετιγι πέρ ζερρεγι γιάχοτ τερκίπ ἔτέμετιγι πέρ τζισμι τεφτίς βέ μούταλαά ἔτέ πιλίρ. "Εββετ, ἰλμ πέρ ζερρενιν βούτζουτέ κελμεσι ὄλ ζερρενιν χαριτζιντέ πουλουνάν πέρ κουββέτλε ολίτηγηνή, βέ ὄλ ζερρενιν ταπί τετιγιμιζ χιτζ πέρ κουββέτλε βούτζουτέ κελμετιγινι πουλούπ ταστίκ ἔτικτιέν σόγγρα, ἰλμ τουρμαγά μειζπούρ τήρ.» (*)

(*) Ἡριτανία Ἰστιγιάτη ἰλμὶ ρεϊσινιν ταρίχι Μιλατίν 1870 σελεσιντέ ἰράτ ἔτιγι νούτκη ρεσμιτέν τήρ.

Βούτζούτη ιλαχιγι κάπουλ έτέν άτέμ. τεφαχχούσ
 βέ τεχαρριγιατή ιλμιγετέν κορκμάζ βέ τζεκιμμέζ.
 Ματιτέ χακκηνητά μαλούματημηζ άζ βέ μαχιούτ
 ίτηρ, λάκιν όλάν μαλούματημηζ ματίτενίν κεντιλι-
 γιντέν μεβίτζουτ όλμαίτηγηνα, βέ κεντιλιγιντέν βού-
 τζουτέ κέλμετιγινε τελαλέτ έτέρ. "Ιλμι κιμχιανήν
 ζερρέ γιαχούτ ούνσούρι πέσιτ ιτιπάρ έπτιγι σείλεριν
 τζόκ μούρεκκέπ όλτήγηη πού γιακκηνηλαρτιά βουκού
 πουλάν τεχαρριγιαττιάν περχίμ, βέ χιτζ τεγίλ ισέ
 ιμά όλουνηζ όλτήγηη έχλι ιλμίν μαλούμού τίρ.
 Πουνούν μανασή πού τεγίλ μι τίρ κι ματίτενίν χέρ
 πέρ ζερρεσι 'Αλλαχήν κουββέτ βέ χικμετινίν πούρ-
 χανλαρήίλε τολού ίτηρ;

Μουτζίπ βέ έσερ κανουνή.

Μουτζιπλεριν πί νιχαγέ πέρ σιλσιλεσινί κάπουλ
 έτμεκ μουχάλ ίτηρ, βέ χακίκατεν χιτζ πέρ κιμσε-
 νίν πούλε κάπουλ έτίπ ιτικατ έπτιγι γιόκ ίτηρ. Βα-
 τζίπ ούλ βούτζουτ όλάν 'Αλλαχήν βέ γιαχούτ βα-
 τζίπ ούλ βούτζουτ κιαινατην βαρληγηνηή κάπουλ
 βέ ιτικατ έτέ πιλίριζ, βέ πουνλαρην πρισινί κάπουλ
 έτίπ ιτικατ έτμεγέ μετζπούρηζ. Πέρ σεγίν έσερι ι-
 τιπάρ έτιλέμεγετζεκ πέρ βούτζουτέ τεσατόφ έπι-
 γμιζιτέ, μουτζιπλερ κανουνή βέ χάττα κεντι άκ-

λημηζήν τεσκιλί κανουνή μουτζιπίντζε ὄλ μουτζι-
 πὶ βατζίπ ὄυλ βούτζουτ βέ ἐζελλί ἰτιπάρ ἐτμεγέ
 μετζπούρηζ. Ἰστέ ὄλ μουτζίπ Ἄλλάχ ἰτηρ. Βέ τα-
 πὶρι σαχίχλε ἐσέρ ἰτιπάρ ὄλουνάμαγιατζακ πὶρ
 μουτζίπ βέ γιάληνηζ ὄλ μουτζίπ μουτζίπι ἀσλί ἰ-
 τιπάρ ὄλουνά πὶλίρ.

Μεβίζουατῆν τεχαρρυσινιτέ ἐσερτέν μουτζιπέ βέ
 πουλτήγημηζ μουτζίπι ἐσέρ ἰτιπάρ ἐτέρεκ, ὄλ ἐσερ-
 τέν τάχι ἀνήν μουτζιπινέ τὰ πὶρ σέγιν ἐσερὶ ὄλ-
 μαγιαν μουτζιπέ γιάχοτ μουτζίπι ὄλμαγιαν μου-
 τζιπέ βαρήντζαγια κατάρ πὶτ τετρίτζ τεφτις βέ τε-
 φαχχούς ἐτέριζ. Που μουτζίπ τάχι παλατέ κόστερ-
 τιγιμιζ κίπι νέ μουτζερρέτ ματιτέ νέ ματιτενὶν ζερ-
 ρελερὶ ὄλα πὶλίρ.

Πινάεν ἀλέιχ, κιλινατῆν μουτζίπι ἀσλισὶ ἀκλ
 ἰτηρ, ὄ τα ἀκλη κούλλ ἰτηρ. Ἄλλάχ τετιγιμιζ ὄ ἰτηρ.

*Ακλη κούλλιν ἐζελλί ὄλμασή.

Κερέκ μαντήκ κερέκ μούσαχετέ ταρικίίλε ματι-
 τετέν πούς πούτουν φαρκλή ὄλάν μουτζίπι χακικὶ
 βέ ἀσλί γιάνι ἀκλη κούλλιν βαχίτ ἰτιγινέ ἰτιμάτ
 ἐτμεγέ μετζπούρ ὄλούρηζ. Ζίρα πού μουτζιπὶν ση-
 φετλερίίλε ἰκὶ ζατῆν μεβσουφ ὄλμασή μουχάλ ἰτηρ.
 Μέσελα, κούρέε ἀρζή τάρτ· ἀλτή πὶν σενέ ζαρφην-

τά γιασαμής όλάν έχαλισινι τατάτ έιλέ· πουνλα-
 ρήν κιάφφεσινιν κουββετινίν πέρ παζού ήλέ πιρτέν
 ήπράζ όλουντήγηνη τασαββούρ ήιλέ, βέ πάν κούρεϊ
 άρζή νέ κατάρ κημηλτατά πιλίρ. Πίν σενέ ζαρφηνη-
 τά άνή γιαρήμ άρσήν μεσαφεγέ χαρεκέτ έτίτιρέ-
 μεζ· φάκατ 'Αλλαχήν κουββετι χέρ τακικετέ άνή
 πίν μιλ κατάρ χαρεκέτ έτίτιρίρ. Βέ πούτουν κιαϊ-
 ναττά κούρεϊ άρζ πέρ ζερρέ ήτιπάρ όλουσα ίζαίζ
 τίρ. Τεσαββούρ έτιλέμεγεν μεσαφέϊ πί νιχαγενίν
 χισαπσής βέ τεχαίχιούλέ σηγμαζ φασιλελεριντέ σα-
 γηηλάζ κουνεσλέρ βέ άιλάρ βέ σεϊγιαρελέρ βάρ
 τίρ. Πουνλαρήν κιάφφεσινι χαρεκέτ έτίτιρέν, βα-
 κητλαρηνή βέ πέρ πέρ ήλέ όλάν μούνασεπετλερινί
 σασήρτμαγιαρακ ταγίν έτέν άκλ πέρ, βέ ήζρά έτ-
 τίρέν παζού πέρ τίρ! Πού άκλ βέ πού παζού νέ
 κουτρετλί τίρ! Πουνά κατίρ όλάν 'Αλλάχ βαχίτ βέ
 γιαλήνηζ 'Αλλάχ τίρ.

Κουτρετι ήλαχιγενίν πί νιχαγέ όλμασή.

Πάζη άτεμλέρ κιαϊναττά μεβίζουτ όλάν κουβ-
 βετ βέ κουτρετιν πί νιχαγέ όλτήγηνη ήνκιάρ έτ-
 μισλέρ τίρ. Φάκατ πού ήνκιάρ νεγέ τελίλ τίρ; 'Αλ-
 λαχήν κουτρετ βέ ήλμινίν μαχτιούτ όλμασηνά μη;
 γρόσα ήνκιάρ έτενίν κερék κουββετινίν κερék άκλη-

νήν μαχτιούτ ὀλμασηνά μη τελίλ τίρ. Μουτζίπι
 ἄσλι κιαϊνατιὰ βέ χάττα κιαϊνατήν χέρ παραφη-
 τὰ πουλουνμασή ιτζάπ έτέρ, φάκκτ πού μουτζίπ
 μαίτιγιατιάν έββέλ βέ ουστούν ὀλμασή λαζήμ
 κελίρ, γιόκσα μαίτε κερέκ μουνταζάμ ὀλάν μαίτε,
 κερέκ άνήν ζερρελερι ἄσλα μεβτζουτί ὀλάμαζ ίτι.

Κιαϊνατιὰ πουλουνάν κανούνη ούμουμι.

βέ κανούνη χουσουσί.

Ἄλλαχήν βούτζουτή γιαλήνηζ κιαϊνατήν μεβ-
 τζουτί πουλουνμασήίλε Ισπάτ ὀλουμάζ, άντζακ
 ἔλμιν κιαϊνατιὰ πουλτήγη κανούν βέ ουσούλ σιμ-
 τιγέ κατάρ πουλτήγημηζ τελίλε τακβιγέτ βερίρ.
 Βέ πού κανούν βέ ουσούλ για ούμουμι για χουσου-
 σί τίρ. Βέ πάσκά πέρ ταπίρτε πού κανούν για μούσ-
 τακίλ τίρ, για ιτζραχτή μούταπακάτ νιζαμηνά
 ταπί τίρ. Ζιρούχ ὀλμαγιαν μεβτζουτιάτ πέρ κανού-
 νη ούμουμι γιαχού νιζάμη μούστακίλ ιραέ έτέρ.
 Βάκηα ζιρούχ ὀλάν μεβτζουτιάτ χέμ κανούνη χου-
 σουσί χέμ μούταπακάτ κανουνηνήν μουαμελατηνή
 ιραέ έτέρ. μέσελα, ἔλμι ταπακάτ ούλ άρζή γιαχού
 ἔλμι μαίτενγιατή ὀκουτήγημηζιά, πέρ κανούνη
 μούστακίλ γιαχού πέρ νιζάμη ούμουμινίν πέλκι
 πινλέρτζε βέ ὀνπινλέρτζε σενελέρ ζαρφηνητά πίτ

τετρίτζ κεντί μουαμελατηνή κεμαλέ έριστίρμεκ
 έτζούν χαρεκέτ έτρεκτέ όλτήγηνή μούσαχετέ έτέ-
 ριζ. Βάκηα γιάληνης πέρ χαιθανήν γιάχοτ πέρ τέκ
 ότην τεσκιλινί βέ βούτζουτέ κελμεσινί βέ τεαγιζού-
 σούνού, βέ τεαγιζούσούνέ μουκταζι όλάν σείλέρ ιλέ μού-
 νασεπέτι νεφσιγεσινί τεφτίς έττιγιμιζ χαλιτέ, σαλίφ
 ούζ ζικρ ούσουλή μούταπακάτ βέ κανούνη χουσου-
 σινίν νάσηλ χαρεκέτ έττιγινί άσικιαρέ κόρε πιλίριζ.

Ουλούμη ταΐΐγε ιλέ ουλούμη ριγιαζιγενίν

μεϊτανά κέτιρτικλερί τέλλιλέρ.

"Ιλμι χεγέτ μεβίτζουτάτη τζεσιμεγι βέ νιχαγετ-
 σίζ μεσαφεγι βέ νά μούτεναχι άταϊτή βέ πουνλαρήν
 πiri πρινέ όλάν μούνασεπάτη τζελιλεσινί ιραέ έτέρ.
 "Ιλμι χαγιάτ βέ "Ιλμι κιμγιά κιαϊνάτη μουνταζα-
 μενίν νέ κατάρ μούτακικανέ πiri πρινέ τατπίκ
 κηλημηής όλούπ χαρεκέτ έττιγινί κόστερίρ. Πέρ
 χιαντιάν τούρπιν βέ τικέρ χιαντιάν χουρτεπίν ινσα-
 νήν κόζούνέ βέ τεφαχχούσινέ μουαβενέτ έτέρ. Ου-
 λούμη ριγιαζιγενίν καθανίν βέ μούνασεπάτη κιαϊ-
 νατιά κόζέλιτζε τεμισιλ όλουνούρ. Έτζσάμη σεμα-
 βιγενίν μεταρλαρή για ταϊρέ βέ γιαχοτ κάτη νακίς
 για κάτη ζαϊτ, βέ γιαχοτ κάτι μούκιαφι σεκλιντέ τερ.

Τερκιπάτη κιμγεβιγενίν κιάφφεισι άτάτη μαλούμε
 ιλέ τεμάμεν πεγιάν όλουνά πιλίρ. Χέρ τεπέλλουρ
 γεντεσε όύζρε τέσεκκούλ έτέρ. Πού κούνκι κούντι
 ούλούμη ριγαζιγενίν ιστιμάλη μούφιτι ούλούμη τα-
 πιγενίν ταχριρατηνιά έτεβάτ βέ άλάτ ιτιχάζ ό-
 λουνμαλαρηντιάν ιλερι κελίρ. Σίμιτι πού μεσελεγέ
 τεσατόφ έτέριζ· άτζεπα άκλέ μαλικ όλμαγχαν χέρ
 νέ ισε, μουβαζενέ βέ μουκαγεσε βέ τατατά μουκ-
 τείρ μι τίρ; *Εγερ κιαινάτην άσλή μουτζίπι άκλι
 τεγίλ ισε, πιζιμ άκλημηζήν τέρκ έτε πιλτιγι καν-
 ούν βέ νιζαμήν άσλή νέ τίρ; *Ακλη κούλι που-
 λούμαγιηντζα κιαιναττά νιζάμ. βέ κανούν βέ μού-
 ταπακατην πουλουνατζαγιηντιάν νιζαμσηζληγηήν που-
 λουνατζαγή πίν κάτ ζιγιατέ μούχτεμέλ τίρ. Πιζιμ
 άκλημηζήν κιαινάτη ματτιγετέ πουλουπ τεφτις
 έτε πιλτιγι κανούν βέ νιζάμ. γιάληνηζ *Αλλαχήν
 μεβτζούτ όλμασή ούζερινέ μεπνι όλά πιλίρ.

*Ιμι γεγετιν μεϊτανά κειριτιγι τελιλ.

*Ιμι γεγετιν μεϊτανά κειριμις όλτηγη μα-
 λούματά πέρ κερρέ ναζάρ όλουνσούν. Μανζουμέι
 σεμισιγέ βασι, βέ άνήν ιτζινιτέ ιζισμλέρ μουτενεββι,
 βέ άνήν κιαφφεί χαρεκιάπ βέ μούνασεπατή νιζάμ

ούζρε πουλουντήγη ισπάτ όλουνμήσ τηρ. Σεϊγιαρε-
 λερί βέ σεϊγιαρελεριν άίλαρη τζεσαμέτ βέ μεταφέ
 βέ σηκλέτ βέ τερετζέϊ χαρεκέτ χουσουσηνιά πέρ
 τζεσετίν μούτενεββί άζασή κιπί μούνασεπάτη κι-
 μιλέ ιλέ πiri πiriné τατπίκ βέ τερτίπ βέ τανζιμ
 κηληνημήσ τηρ. Μέσελα, κούρέϊ άρζην κερικ άέμεσ
 κερέκ καμέρ ιλέ όλάν μούνασεπετι πόιλε τανζιμ έ-
 τιλμις τίρ κι, έκίν βέ πιτζιν τζέζρ ού μετί βέ σάϊρ
 χουσουσαττιά Ινσανήν τερακκούπι Ιντιζαρηνή άλτατ-
 μάζ. Λάκιν μανζουμέϊ σεμσιγέ κιάιναττιά πουλου-
 νάν όν πινλέρτζε μανζουμελερτέν πiri τίρ, βέ
 πουνλαρην κιάφφεισ πiri πiri ιλέ βέ μούρεκκέπ όλ-
 τουκλαρη τζισμλεριν χέρ πiriσι ιλέ πόιλε τανζιμ
 κηληνημήσ τηρ κι, πούτουν κιάιναττιά πουλουνάν
 νιζάμ βέ μούταπακάτ πέρ κεμάλ όλούπ, άσρ πέ άσρ
 άνλερτέ κόρούλέν μακσέτ βέ μεράμ, πι μισάλ χούσν
 ού τζεμάλ ιλέ Ισινί Ιτζρά έτμεκτέ τίρ. Φάρζ έτε-
 λίμ κι έτζσάμη σεμαβιγετέν πiri πiriτέν πiri χ-
 αρεκεττέν φεραγάτ έτίπ πουλουντήγη γερτέ τουρ-
 σά, κιάινατην χέρ πέρ ταραφηνιά βέ έτζσάμη σε-
 μαβιγενίν κιάφφεισ χέρτζ βέ μερτζ όλαρακ, τά
 τουνγισλάρ βούτζουτέ κελμεζτέν έββέλ όλάν νιζαμ-
 σηζλήκ γιάχοτ πούτη μούτζερρέτ (Chaos) τετιγιμιζ
 χάλ βουκού πουλμούς όλούρ.

Πόιλετζε μουχτάσαρεν ζικρ έτιγιμιζ νιζαμάτ βέ

μουταπακατή πουλούπ ισπάτ έτέν ιλμι ταχσίν έτέ-
ριζ. Χάλ πού κι ιλμι γεγετίν ιραέ έτμής όλτήγη
μαλούμάτη μεζπουρεγέ άσρλάρτζα τεχαρριγιατιάν
βέ μαχίρ έρπάπη ούλουμήν μούταλαά βέ τετκινα-
τηνιάν σόγγρα μαλικ όλτήκ. Πόϊλέ ισέ κυάινατην
νιζαμάτ βέ μουταπακατηνή χάλκ έτίπ ισλετέν μου-
τζίπι άσλινίν ιλμ βέ άκλή χακιηνητά νέ τεγε-
τζέγιζ;

Κιμγιά ιλμινέ πέρ κερρέ ναζάρ έτίλσέ, ιλμι γε-
γετίν κέσφ έτμής όλτήγη έτζσάμη σεμαβιγενίν
χέρ πέρ ιτζιντέ, χέρ πρισινίν χαβί όλτήγη με-
τζουτατιάν χέρ πρισινίν άεκλ βέ τερτιπινί βέ βού-
τζουτέ κελισινί βέ ούσούλη τεατζούσούνου, βέ χάτ-
τα χέρ πέρ κούτζούκ ματέν βέ νεπάτ βέ χαϊθανήν
τετεκκούλου βέ τεατζούσού βέ τεαλλούκατή χου-
σουσηνητά, γίνε χέμαν όλ νιζαμάτ βέ μουταπακα-
την πέρ κεμάλ ισλεμεκτέ όλτήγηνην κόσπερί.
Έτζζανήν τερκιπί μαλούμ πέρ κανούν ούζρε βουκού
πουλούρ, βέ πού κανούν τζαρί όλματήγη χαλτέ,
τερκιπ γάιρι μούμκίν τιρ. Μετζουτ όλάν ζερρελε-
ρίν πατάκ ζερρελέρ ιλέ χουσουσί βέ μαλούμ. άλα-
καλαρή όλμασα ίτι, μετζουτατιά μούσαχετέ έτ-
τιγμιζ μούτενεββί βέ κουζέιλ άεκλλέρ πουλούνμα-
γιηπ, τούνγιανήν γιούζού πέρ τζόλε πενζεμής όλούρ
ίτι. Μετζουτ όλάν άείλερίν τερκιπατή κανούν ούζ-

ρέ δλωμασα ίτι, νζαμσηζλήκ βέ χαραπίγέτ τούνγιά
 γιούζουντέ τεχακκούμ έίλέρ ίτι. Φάκατ μούσαχετέ
 όλουνάν χόύσνι νζάμ νάσηλ βουκού πουλτιού; Ζιχρ
 έττιγιμιζ χασσελέρλε μούτπασήρ ζερρελερι κιμ
 χάλκ έττί; Κεντί κεντίλερινί μι χάλκ έττίλέρ; Μού-
 τζερρετί πέρ κουσβέτ μι άνλερι χάλκ έττί; Μαντήκ
 μούτζιπένιζε πουνά άντζακ πέρ τζεβάπ βεριλέ πιλέρ.
 Πί νιχαγέ πέρ ίλμι μούστακιλ σαχιπί άνλερι χάλκ
 έττί, βέ μακσέτλε τζούμλεσνι μαχαλλερινέ ταγίν
 έίλετί. Πόίλετζε ίλμι παπακάτ ούλ άρζ τινλέρτζε
 σενελερτέν περού μεβτζούτ όλάν σείλεριν άσληνιά
 χάλη χάζηριά κιχίναττά άρούλέν νζάμ βέ κανου-
 νήν πουλουνούπ άμέλ έίλετιγινί πεγιάν έτέρ.

Σμιτιγέ κατάρ κιαίνατλήν μεβτζουτιγετινί τελίλ
 έτσιχάζ έτέρεχ άνήν μούτζιπί όλούπ, ό τα άκλη
 κούλλ πέρ μούτζιπί ίτιγινί ίσπάτ έτίιχ. Πού παπήν
 ίκινίτζι φασληνιά μαντήκ ούσουλίντζε ίλεριλεγιπ,
 μεβτζούτ όλάν σείλεριν χασσελερινί ταγά τεφσιλάτ
 ούζρέ τεφτίς έτίπ, χέρ παραφιά μούσαχετέ κηλη-
 νάν μακσέτ βέ μεραμιτάν κιχφεί μεβτζουτατήν
 μούτζιπί άκλισί τά έββελτέν, βέ χάτπ εζελέτέν πίτ
 τετρίτζ μούρούρη ζεμάνλε χάλκ έίλετιγι μεβτζου-
 τατήν χάγγη νετιτζεγέ τογρού μεβτζούτ όλαιτζα-
 γηνή τατζιμ βέ τερτίπ βέ τακτίρ έτμίς τέρ τεγιού
 ίσινιτάτζ έτέρεχ, Χαλίκι μούτλακλήν σηφάτη άλι-

γεσί χουσουσηνιά τάχι κιάναστάν μαλούματση σα-
χιχενίν ιστιχσαλή μούμκίν δλίτηγηνή Ϊσπάτ Ϊτε-
τζέγιζ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΝ

ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ

Κιαϊνατιτὰ χερ ταραφτὰ, βέ χούσουσα χαγιατή
χαϊθανιγετὲ μούσαχετὲ όλουνάν μεράμ βέ μακσέτ ἀλα-
μετλερί, κιαφφεί σηφάτη κιαμιλέ ιλέ μεβσούφ ζάτη
βαχίτ όλάν Ἀλλάχην βαρληγηνή ταστίκ έτερλέφ.

Πού φασλιτὰ Πέιλι ισμιντὲ μεσχούρ πέρ Ἰγγλιζ
μούελλιφίν ζεχαπήντὰ χαγιατή χαϊθανιγετὲν τελαίλι
μούσελλεμεγί τερμιγιάν έτετζέγιζ. Ἀλλάχη τζέλλι
σανέ ταίρ μαλούμάτ έτινιμέκ ζημνηντὰ, ινσανήν βέ
σάίρ μαχλουκατήν κουθδέτ βέ μούταπακατηνά να-
ζάρ βέ τεφαχχούς πεγιανηντὰ τήρ.

Ἰνσανήν τζεσετινέ ταίρ.

Ἰστιμάλ έτετζεγιμιζ παχσήν ουσουληνή βέ κι-
τισινί τεμισίλ έτιμέκ ιτζούν φάρζ έτελέμ κι πέρ για-
πάν γερτὲν κέτζερ ικέν, γιόλ κεναρηντὰ πέρ σαατὰ
ράστ κελίριζ. Πού σαάτ όλ γερτὲ κεντιλιγινιτὲν
πουλουντού μη; Ἀνήν μετζιζούτ όλμασηνήν σεπεπί
βάρ μη; Πέρ τας κίπι ιπιτιατὲν περού όρατὰ που-
λουμηζ όλμασή ιχτιμάλ μη; Σαατὰ τικκάτλε

πακίτηγημηζιά, ούστούβανέ σελκιντέ πέρ σαν-
 τήκ ιτζιντέ πέρ ζεμπερέκ κόρούρούζ, θ τάχι άτζη-
 μάγλε σαντήγη τζεβιρίρ πέρ ναζικ ζιντίζιρ θ ζεμπε-
 ρεγίν τολαπίτζηγηνά σαντήγην χαρεκετινί ράπτ έ-
 τίπ, πέρ τακήμ τίσλί τεκερλεκλέρ τάχι νίζάμ ούζρέ
 άκρέπ ιλέ γελκογανή άϊρή βέ μαλούμ τερετζέι
 σούράτλε τζεβιριρλέρ. Άκρέπ ιλέ γελκογάν τιγκατ-
 λήτζα τερτίπ βέ τασιμ όλουνμής πέρ μούτεββέρ
 γιούζ ούζεριντέ χαρεκέτ έτέρ, πού γιούζ τάχι πιλ-
 λόρλε καπαλή όλούρ. Πού βέ πουνλάρ κίπí σείλερέ
 πακκράκ

(Α) Πού σαατήν πέρ γιαπητζησή βέ μαχσούς
 πέρ μακσετί τάχι βάρ τηρ τεγιού ιλζάμ όλμακ
 ταπίκ όλούπ, πότλε ιλζάμ όλμαμακ μούρκιν τε-
 γίλ τίρ.

(Β) Κεντιμιζ σαατζή σανατηνιάν όλμαγιηπ
 πέρ σαατήν γιαπηλήτηγηνή, γιαχοτί πέρ σαατζή
 κόρμεμις βέ νέ βέτζχλε γιαπηλήτηγηνή πίλμεμις
 όλσάκ τάχι, πού χουσουσλάρ μεζκούρ σαατήν για-
 πητζησή πούλουνούπ πουλούνμαίτηγη μεσελεσινέ
 τεαλλούκ έτμέζ, βέ γιαπητζή ίνσάν τζινσιντέν όλ-
 σούν όλμασην γίνε μεσελέ τεπέιτόουλ έτμέζ.

(Γ) Μεζκούρ σαάτ βακτήν μούρουρινί νοκταντζή
 βέτζχλε κόστερμέζεσε τάχι, γιαπητζησή όλούπ όλ-
 μαίτηγη μεσελεσινέ τοκουνμάζ άνήν μαλούμ μακ-

σετί βάρ, πινάεν αλίεχ γιαπητζησή βάρ ολίτηγηνή
 Ιστιντάτζ έτρέκ ταπίτ βέ μουκταζί τίρ.

(Δ) Φάρζ έτελίμ κι σαάτ ίτζιντέ πουλουνάν
 πάζη σείλέρ σαατήν μακσετινέ τογρού ίσλεγιλά ίσ-
 λέμετιγινι κόρέμεγιζ· πού χουσοús γιαπητζησηνήν
 βάρ ίτιγινέ χαλέλ κετιρμέζ, τζούνκι άνήν μαφιφετί
 κιαμίλ βέ γιάχοτ νοκσάν όλμασή μεσελεσινέ σίμτι
 πάκμαγιορηζ, άντζακ γιαπητζησή βάρ βέ σαατήν
 μακσετί βάρ τίρ τεγιού κηγιασημηζά νετιτζέ βερ-
 μεγέ μετζπούρηζ.

(Ε) Μεβτζούτ όλάν ίζιτμανί βέ ματίτι σείλεριν
 κιάφφεσινιν πέρ τούρλού σέκλι όλμαλή, βέ πίτ τα-
 πί μεραμσήζ βέ ράστ κελέ όλχράκ, ίστέ πάζη σεί-
 λέρ σαάτ τετιγιμίζ καληπά τούσμους τένιλίρσε,
 γιάληνηζ τίβανέ άτεμλεριν πόιλέ σόιλεγέ πιλτικλε-
 ρί βέ γιάχοτ πουνού καπούλ έτέ πιλτικλερί πε-
 τιγί τίρ.

(Ζ) Μεζκούρ σαάτ νιζάμ ρουχή γιάχοτ τερτι-
 πιάτ ούσουλή γιάχοτ ματενιγιατήν κανουνή βαση-
 τασήίλε βούτζουτέ κελτί τένιλίρσε, πουνλάρ σαατήν
 γιαπητζησή γερινέ κονουλάμαζ. Ούσοúl βέ κανούν
 βέ νιζάμ έσμαί φαίλ όλμαγιηπ, τάίμα πέρ γιαπη-
 τζή για μούράτ σαχιπί ίμά έτέρ. Ούσοúl βέ με-
 ράμ βέ κανούν άμίλ όλάν ζατήν τερτίπ ούζρέ βέ

πίρ νιγέτλε άμέλ έττιγινί κώστερίρσε τε, άμιλ δ-
λάν ζαττάν κούλλιγεν τεφρίκ όλουνούρ.

(Η) Σαατά πακμακτά όλάν άτεμέ κεντί μαλού-
ματηνήν νοκσάν όλτήγηνή κώστερμέκλε τάχι σαα-
τήν γιαπητζησή βάρ τηρ τεγιού ιστιντάιζ έττι-
γινιτέ, όλάν μαλούματηνήν σαχιχ όλμασηνά χαλέλ
κετιρμέζ. Χέρ σεγι πέλιμειγιμιζιτεν χιτζ πίρ σεί
πιλμέγιζ τεμέκ μουχάλ τηρ. Πίρ τζοτζούκ έλιμι
τζέρρι έσκαλιτέ μαχίρ όλμάζσα τα, σασήρμακσηζην
ικιγι ίκιγιέ ζάμμυ έτίπ τόρτιού πουλά πιλίρ.

(Θ) "Έγερ μεζκούρ σαατ κεντί χαρεκετίίλε κεν-
τισινέ μούσαπιχ πίρ σαατ ταχά χατήλ έτμέκ
χασσιγετινέ μαλίκ όλαρακ γιαπηλημήσ όλσά ίτι,
(Έγερ χακίκατεν πού μούμκιν τεγιλ ισέ τε, τεχαί-
γιούλ βέ φάρζ όλουνάμαγιατζακ πίρ σεί τεγιλ τιρ)
έλιμιζιτέ πουλουνάν σαατήν γιαπητζησή γιόκ, άν-
τζακ σαατ σαατή βούτζουτέ κετιρίρ τεγέμεζ ίτικ,
φάκατ πούλε σανατλή σαατά τεατζιτζούπ έτμέκλε
περαπέρ, ταχά ζιγιατέ κεντισί κιπί σαατλάρ χασήλ
έτμεγέ μουκτείρ όλάν πίρ σαατή γιαπάν άτεμι
μέτχ έτέρ ίτικ. Τζούνκι έλιμιζιτέ πουλουνάν έσπερίν
μακσετί νιχαγετιτέ σαχιπί άκλ πίρ μουτζιπί για-
χοτ πίρ φαίλι ταλέπ έτέρ. Σαατ χέρ νέ κατάρ
χουνέρ κώστερίρσε κώστερσιν, άκλ σαχιπί τεγιλ τιρ.
Χασήλ όλάν σαατήν παρτζαλαρηνή βούτζουτέ κε-

τιρέν σαάτ άνήν γιαπητζησή ίτιπάρ όλουνούρσα,
 σακτὴν μακσετινί ίτζάτ βέ ταχσις έτέν φαίλ σαάτ
 τηρ τέμεκ. Ίστέ πού τεσαβδούρ μουχάλ τηρ.
 Βέ Ξγερ σαάτ ίτζιντέ πουλουνάν πέρ μαριφέτλε
 βουτζουτέ κελέν σαατλαρήν σηρασή βέ άτετί νχα-
 γετσιζ όλσα πιλέ, γίνε όλ κειφιγέτ ταχά ζιχλάτε
 ίπιτιατέ άνήν γιαπητζησή πέρ άκλ σαχιπί φαίλ
 όλτήγηνη ίσπάτ έτέρ. Μεράμ βάρ ίσέ (μεράμ σα-
 χιπί βάρ. *Ακλ ίμά έτέν έσέρ βάρ ίσέ, άκλ βάρ.

Μουνταζάμ όλμαχίαν μαίτιέ χακκηνιά πού ίσ-
 πάτ μεϊτάν πουλμαζ, άμμα τερτίπ ούζρέ μεραμά
 τογρού ίσλεγέν μαίτε νερετέ ίσέ, άνήν σεπέπε άσ-
 λισί άκλ σαχιπί τηρ τηγιού κηπούλ έτμέκ ζιχνλερι-
 μίζιν ματλουπατηνιάν τηρ. Μαρούλ βάρ μη; όλέ
 ίσέ φαίλ βέ άμιλ βάρ τηρ, φάκατ ταρίφ έττιγμιζ
 σαατιά χιτζ γούνέρ βέ μαριφέτ βέ άκλήν έσερλερί
 γιόκ, άνίζακ σαάτ σακτὴ χουσουλέ κητιρ τεμέκ
 Χαλίκι μούστακίλ βέ μούράτη ίλαχιγιέ χέρ παραφ-
 τάν ίμά έτέν μαχλουκατά ναζάρ έτίπ τε, πέρ Άλ-
 λαχὴν μεβτζουτιγετινέ ινάνμαχίανλαρην ίτιραζατη-
 νά μούσαπίχ τηρ.

Ίνσανήν κόζού χακκηνιά.

Ώουρπίν τζόκ μαριφετλί πέρ άλέτ όλτήγη, βέ ά-

νή ιτζάτ έτέν άτέμ. χούσουσα μετχέ σαγιάν δλ-
 τηγή μούσελλέμ. Ισέ τε, κόζ χέρ χουσουσιά ταχά
 ζιγιατέ μαριφετλι πέρ σέι δλουπ, άνή τεσκιλ έτέν
 ζατήν ιλμ βέ χικμετινί πεγιάν έτέρ. Κόζ τουρπίν
 κίπ ζιγια περτεβλερινίν μούροϋρ βέ ινιτάφ έτμελε-
 ρί κανουνή ούζρέ τεσκιλ δλουμής Ισέ τε, τερετζε-
 σίζ ταχά άλά βέ κουσουρσήζ βέ μούρεκκέπ πέρ ά-
 λέτ τίρ. Μέσελα ζιγια περτεβλερινίν ινιτάφ κανου-
 νηνά κόρε, ζιγια σκυτάν κόζε κελίρσε, χαβατάν κό-
 ζέ κετζτιγιντέ ταλέπ έττιγι ίτζαμτάν ζιγιατέ μου-
 χατίτέπ πέρ ίζάμ. Ιστέρ. Βέ παληγήν κόζούνέ πα-
 κηλήρσα, ταπακκάϊ ζούτζατζιγεσί γιαχοτ χήλτι πιλ-
 λορί (Crystalline Humor) καρά χαϊβανλαρηνην-
 κιντέν ζιγιατέ μουχατίτέπ τίρ. Παληγή πούλουνη-
 γή χαλέ μουταπήκ κηλάν κίμ. ίτι; Γίνε Ινσάν
 κόζούνούν ταριφινέ τόνελίμ. Πέρ σέι κόρμεκ ί-
 τζούν κόζούν τίπιντέ κόρουνέν σεγίν ούφατζήκ, άμ-
 μα σαχίχ πέρ σουρέτ βέ μούσαπεχετινίν τεσκιλ
 δλουμασή λαζήμ κελίρ. Νίτζούν λαζήμ, βέ κουβ-
 βέϊ πασαρήν πού σουρέτλε δλάν άλακασή νετέν
 Ιπαρέτ δλτήγηνη ταρίφ έτμεγέ μουκτετίρ τεγιλ ί-
 σέκ τε, πού κείφιγέτ τερτέστ πούλουνάν μεσελεγέ
 τοκουνμάζ. Χέρ άτέμ. τουρπίνίν ίτζαμλαρηνήν σεκ-
 λερί βέ τερτιπλερινιτέ μαριφέτ βέ μεράμ. βάρ τηρ
 τεγιού τεσλίμ. έτέρ. Πί άϊνιχι δλ βέτζχλε βέ ταχά

ζιγιατέ χούνερλι βέ κουσουρσήζ τάρζλε τεσίκιλ ό-
 λουνάν κόζούν ζετζαιτζι ταπακαλαρηνιά μεράμ βέ
 μαριφέτι Ιλαχιγέ μούταχετέ όλουούρ. Τουρπιντζι-
 λέρ άντζακ κόζούν κεμαλινέ πακαράκ περράκ πέρ
 τάρζλε πέρ σέι κόστερμέκ Ιτζούν πάσκά πάσκά
 τζαμλάρ γιαπμαγά μουκτετίρ όλίτηλάρ.

Πέρ τε κόζ τουρπιντέν Ικί χουσουστά ζιγιατεσίιλε
 έφζάλ πέρ αλέτ τιρ. Έββελα, κόζ πάζεν ζιγιανήν
 πολληγηνιά βέ πάζεν άζηγηνιά κόρμέκ Ιστέρ.
 Ιουνούν Ιτζούν κόζ πεπεγι κεντίλιγιντέν πόγιούγιούπ
 κούτζούλμεγέ μουκτετίρ όλαράκ τεσίκιλ όλουνμήζ
 τηρ βέ χέρ νέ κατάρ πού κείφιγέτ κόζ σαχιπί ά-
 κιάχ όλμακσηζην βουκού πουλούρσα τα, γίνε πέρ
 τκήμ γάγετλε ναζικ βέ κιαμίλ άζαλάτλε χασήλ
 όλούρ. Σάνιεν, κόζ γιακνήν βέ ούζακτιάν μούσαβάτ
 ούζρέ άσικιארé κόρμέκ Ιτζούν κεντίλιγιντέν σαχιπι-
 νιν Ιρατέτι όλμακσηζην τεγιτίρ, σσίλέ κι πέρ κατζ
 παρμάκ μεσαφέ βέ πέρ κατζ μιλ μεσαφετέ άσικιארé
 κόρέ πιλίρ. Πού χασσέ κουσλαρτιά ταχά κουβθετλι
 όλούπ τικκατά σαγιάν τηρ. Παληκλαρήν ούζαγά
 πακμαγά Ιχτιγιατζλαρή όλματήγηντιάν, κόζ πε-
 πεκλερινίν πόγιούγιούπ κούτζούλμέκ χασσεσί γιόκ
 τηρ. Γιηλάν παληγή τζαμουρλή γερλερτέ χαρεκέτ
 έτμεγέ μετζπούρ όλίτηγηντιάν, κόζού ούζερινέ τζε-
 κέ πιλετζεγι μαχσούς πέρ τερισί βάρ τηρ, βέ

πόλειζε κόζου ζαράρ τζεκιμεκτέν χήφζ όλουνούρ.

Μακιναλαρτιά κεντίλιγινιτέν νιζάμ χήφζ έτίπ τε, κεντί κουσουρηνά τζαρέ πουλάν νεβί γάγετλε μέιχ όλουνούρ, βέ ιτζάτ έτενλεριν φέβκ έλ άτέ μαριφετι πουνιά πεγιάν όλουνούρσα, κόζ βέ άνήν Χαλικί χακκηνιά νέ τενιλέ πιλίρ; Πού χουσοús τάχι τικκατά σαγιάν τήρ κι πιρτέν κόρε πιλιτιγιμιζ τζόκ σείλερ, ταγλάρ, τεπελερ, άγατζλάρ, έβλερ, όβαλάρ, ταβάρ βέ σούρουλεριν σουρετι κόζούν τιπιντέ κουτζόικ παρμαγιήν τηρναγή κατάρ πόγιουκλούγιούντέ ισέ τε, πέκ περράκ πιρ σουρέτ όλμσσή χέρ σεγι άσλ χεγετινιτέ τεσχίς έτέ πιλιτιγιμιζτέν ιστιντάτζ όλουνούρ. Χάνκη ρεσσάμ πόιλέ πιρ σέι γιαπά πιλίρ; Άμμα κόζούν γιαπητζησηνήν μαριφετι όλ ναζικ άζανήν χέρ χουσουσηνιά τάχι άγιάν βέ μούσπεπάν τηρ. Τζόκ μουχαφαζαλή γερτέ μαχφούζ όλούπ, άνήν έτραφηνιά γετι άτέτ κεμικ άλ έτ τεβάμ πεκτζιλικ έτέρ. Κάς τάχι άνήν τερτέν χήφζ έτέρ.

Κόζούν μουχαφαζαση ιτζούν τικκάτ όλουνιτηγή μισιλλού, ραχατή ιτζούν τάχι γιαγ ιλέ καπλανμήζ τηρ, βέ κόζ καπαγή κόζου έντζινμεκτέν χήφζ έτίπ άνήν σιλερ, βέ ούικου έσνασηνιά άνήν καπάρ βέ όρτέρ.

Πού έμσαλσήζ μαριπέτ τεσατόυφι γιαχοτι ράστ

κελέ πῖρ σεί μι δλίού; Κόζου γηῖκαμάκ ιτζούν
 κόζ ούστουντέ πῖρ ναζικ κουγιού βάρ τῆρ. Ἄνήν
 σουγιού κεντί χηῖμετινί ιφά ἐτίκτιέν σόγγρα πῖρ
 τελικτέν πουρουνά τόκουλούρ, βέ πάζη χαῖβανλαρτά
 πάχουσους κουσλαρτά ούτζουντζού πῖρ καπάκ βάρ
 τῆρ, βέ λαζήμ δλίτηγή τακτιρτέ πού κόζ ούζερινέ
 κελίρ. Πουνούν βασητασήιλε καρτάλ κουνεσέ πακά
 πιλίρ.

Πότλέ σείλερι τερτίπ ἐτενίν μαριφét βέ μεραμῆ
 ἀτικιάρ τεγίλ μι;

Πουρατά πῖρ σουάλ βέ ἱτιράζ ιράτ δλουνούρ
 γιάνι « Χαλίκι μουτλάκ χέρ σεγέ κατίρ δλίτηγην-
 τάν, κόζτέ κόρτούγιούμουζ μούρεκκέπ βέ ναζικ ἀζά
 βασητασήιλε κουββέι πασάρ βερμετέν ἰσέ, βαση-
 τασῆζ βερμεγέ κατίρ τεγίλ μι ἰτι; Μεραμηνῆ φι-
 λέ κειτιρμέκ ιτζούν βασηταλάρ κουλλανμάκ μαχ-
 λουκά ἀτ δλουπ ζαάφ ἀλαμετί τῆρ. » Ἄσικιάρ τῆρ
 κι πού ἱτιράζ γιάληνηζ κόζ χακκηνιτά τεγίλ, πέλ-
 κι χέρ μαχλουκ σεί χακκηνιτά τάχι ιράτ δλουνά
 πιλίρ. Πουνά ἰζεβάπ δλαράκ σουνού πεγιάν ἐτμέκ
 κιφαγét ἐτέρ κι, Ἄλλαχῆν σηφετλερι γιάληνηζ
 κουτρετιέν ἰπαρέτ τεγίλ, ἀντζακ χικμετινί τάχι
 πεγιάν ἐτμέκ ιτζούν ἰσανλάρ ἀραστηνιτά πουλουνάν
 μαριφét βέ χούνέρ μούσαπεχετινιτέ ἐφάλ ἰτζρά ἐ-
 τέρ. Γιόκσα χικμέτι ἰλαχιγέ πιζίμ χικμέτ βέ μα-

ριφέτ τετιγιμιζ σεϊλερτέν κούλλιγεν φαρκλή πέρ σέι
 δλσά ιτι, 'Αλλαχην χικμετινι φέχμ έτμεγέ μουκ-
 τετίρ δλάμαζ ιτίκ. Βέ πέρ τε 'Αλλάχ Ταάλα πίζ-
 ζατ καθανίνι ταπίγενίν κιάφρεσινι ταχσίς έττί ισέ
 τε, χάλκ έττιγι μαχλουκατήν άζά βέ μουταπάκα-
 τηνή ταχσίς έττιγιντέ, καθανίνι μεζπούρεγέ μου-
 ταπήκ δλαράκ άνλερι χάλκ έτμεσί μεμούλ δλα-
 τζάκ πέρ σέι τιρ. 'Αλλάχ κεντί ταχσίς έττιγι κα-
 νουνλαρή πέρ ταράφ έτίπ τε, σόγγρα μούτζερρέτ
 κουτρετίίλε δλ κανουνλαρά μουγαγίρ μουχμελέ έ-
 τέρσε, χάκικάτεν μουαμελάτη έλαχιγέ χακκηνιά
 πέρ σέι δρενέμεγιζ, ζίρχ μαλούμ ουζούλ ουζρέ ιτζρά
 δλούνμαμής δλούρ.

'Ινσανήν κουλαγή χακκηνιά.

Κουλάκ κόζ μειλλού μαχσούς πέρ ές Ιτζούν μα-
 ριφέτι κιαμιλέ ιλέ τεσκιλ δλουνμής τηρ. Κόζ ζι-
 γιανήν κανουνλαρή ουζερινέ τεσκιλ δλουντήγη μι-
 σιλλού, κουλάκ καθανήν τίτρεμεσί κανουνλαρή ου-
 ζερινέ τετκιλ δλουνμής τηρ. Κουλαγήν χαριτζι
 κησμή καθανήν τίτρεμελερινι τουτμάκ Ιτζούν κε-
 νίστίζε γιαπηλμής τηρ. Πά χουσούς πάζη χαϊβαν-
 λαρήν κουλακλαρή, μέσελα άβ κόπεκλερινινκι πόιλε
 τεσκιλ δλουντήγη μαλούμ τιρ.

Κουλαγήν χαριτζί κησηνητάν πάζ ιτζινέ τογ-
 ρού σαβτή νάκλ έτέν πір πορού βάρ τηρ, βέ ελ
 πορουνήν ουτζηνητά ταβούλ κίπι τζεκιλμίζ πір τερί
 βάρ τηρ. Άντέν ιτζερι σάβτ τόρτ άτέτ κούτζούκ
 βέ ναζικ κεμικλέρ βασητασήιλε πεινέ βασηλ όλούρ.
 Ταβούλ κίπι όλάν τερί ιτέ κί ταραφτά χαβά ισ-
 τέρ, πουνούν ιτζούν άγζήν άρκασηνητά κούτζούκ πір
 πορού ταχά πουλουνούρ.

Πір χουσουστά κουλάκ κόζτέν ζιγιατέ μαριφετι
 ιλαχιγεγι πέγιάν έτέρ, σόιλέ κι χέρ νέ κατάρ κόρ-
 μέκ ιτζούν ίνσάν μαριφετιίλε κόζε μούναπίχ αλετ-
 λέρ, γιάνι τουρπινλέρ βέ χουρτεπινλέρ γιαπηλμής
 ίσέ τε, ίσιτμέκ ιτζούν ίνσάνήν санаτή βέ χουνερίίλε
 κουλαγά πενζέρ άσλα πір σεί τεσκιλ όλούνμαμης
 τηρ. Κουλάκ κόζ μισιλλού άνήν γιαπητζησηνην
 μεραμηνη βέ φέβκ έλ άτέ χούνέρ βέ χικμετινι κόσ-
 терτιγι τέρκιάρ τηρ.

Ίνσάν πέτενινίν πασκά άζασηνην ταριφινέ κετζ-
 μεζτέν έββέλ, ταχά πάζη ουμουμι σειλερι πέγιάν
 έτμέκ μούνασίπ τηρ.

Χαϊβανάτ βέ νεκατατην τεβελλούτατηνά τατρ.

Πір πουγιάτ τανеси τοχούμ όλούπ κεντι μισλινι
 χουσουλέ κετιρμεγε καπιλιγετι βάρ τηρ, άμμα χα-

σήλ έτέν χέμ τε χασήλ όλάν σεί έλπέτε Ιρατίε
 σαχιπί τεγίλ τίρ φάκατ πίρ κανουνά ταπί τίρ, βέ
 έλ κανουνή βάζ έτέν βέ έλ σείλερι Ισλίτενίν με-
 ράμ βέ μακσέτι μαχσουσή όλίτηγή ίνκίάρ θλονά-
 μαγιηπ, έλμι χαγιάτ βέ νεπατατιά τικκατημητή
 τζέλιπ έτέν μουταπκατ νίσανελερινί μόνουριανί τε-
 χαρρι έτενλεριν Ικράρη ούμουμιλεριντέν τίρ.

Τοχουμιτάν γιουμουρταλαρά κετζελίμ. Μέτελα,
 πίρ ταβούκ γιουμουρτλατήγή γιουμουρταγιά σείκλ
 βερμέζ, νέρετε καλή κι άνήν χασσάι χαγιατιγεσί
 άνήν μούρατιηνά ταπί όλά. Ταβούκ γιουμουρτανήν
 ίτζινί βέ νέ βέτζιχλε άντέν πιλιτζ χασήλ όλαιτζα-
 γηνή πιλίρ μι; Κεντίσι κόρ βέ όλού πίρ άλετ κιπί
 γιαβρουσηνή μεϊτανά κετιρίφ. Μεράμ βέ μακσέτ
 ταβούκ βέ πιλιτζί γιαραϊανά μαχσούς τίρ.

Βέ έγερ χαϊθανλαρήν τζινσλεριντέν κετζίπ Ινσα-
 νά κελίρσεκ, πίρ πετέρ βέ γιάχοτ βαλιτέ κεντί
 τζοτζουγηνήν τζεσετινίν τεσκιλί ούζερινέ πίλ Ιρατέ
 νέ πεσσίρ έτέ πιλίρ. Έν άκίλ βέ όκουμηζ άτέμ
 σόν τερετζέ τζαχίλ-όλαντιάν ζιγιατέ μούκεμμέλ
 πίρ τζίσμ τεβλίτ έτμεγέ μουκτετίρ μι όλούρ; Ά-
 νήν άκλή πού παπίτε άτζίζ τίρ. Πίρ τζοτζουγην
 μούκεμμέλ βέ Χαλικινίν χικμετινί πεγιάν έτέν τζε-
 σετινίν άζασηνή τεσκιλ έτμέκ Άλλάχ τετιγιμίζ
 μουτζίπι άσλί βέ Ιρατέ σαχιπινέ μαχσούς τίρ.

Μαχλουκάτη μούτενεββιγετέν ἀληγάν πούρχανλαρτήν
χέρ πὶρὶ κεντίλιγιντέ μούκεμμέλ πούρχάν τήρ.

"Ἐγερ σαάτ τεμσιλί χατρά κέτιριλίρσε τερκιάρ
δλατζάκ τήρ κι ὄρατιά ζικρ ἔττιγιμιζ σεκιζ χου-
σουσιά ἱτιράζ ἱράτ ὄλουνούρσα, ὄρατιά τζεβάπ βερ-
τιγιμιζ κίπὶ κός βέ κουλάκ βέ σάϊρ σείλέρ χακκηνη-
τά τάχι τζεβάπ βεριλειτζέκ τήρ. Πὶρ τε τικκατά
σαγιάν τήρ κι, Ἀλλαχὴν, γιάνι μεράμ βέ μακσέτ
σαχιπὶ πὶρ Χαλίκι μούστακιλὶν βούτζουτή κιἄιναι-
τάν ἱσπάτ ὄλουνηγηνητά, ἱσπάτ βέ πούρχανλαρη-
μῆζ πὶρ ζιντζίρ κίπὶ τεγίλ τήρ κι ζικρ ἔττιγιμιζ
τελιλλερτέν πὶρὶ ζαῖφ βέ νοκσάν τζηκῆγηνητά πού-
τόυν ἔμεγιμιζ ποσά τζηκμῆς ὄλσούν. "Αντζακ χέρ
πὶρ τελίλ βέ πούρχάν βέ τεμσιλ ἀϊρήτζα βέ πασ-
κασηνά ἱστινάτ ἔτμεκσιζιν Ἀλλαχὴν βούτζουτινὶ
ἱσπάτ ἔτέρ. Ἀλλάχ τανητήγημηζ μακσέτ σαχιπὶ
βέ μερχμ ἔτιτζὶ πὶρ Χαλίκ μεβτζουτ ὄλμαγινητζα,
κός ἄσλα βούτζουτέ κελέμεζ ἴτι. Κέζαλικ κουλάκ
χακκηνητά τεγέ πιλίριζ βέ γάϊριχούμ. Πῶλλειτζε κιἄ-
νατὴ νέ κατάρ κενίστίτζε ἀραττήρηπ τεφτις ἔτειτζέκ
ὄλουρ ἱσέκ, Ἀλλαχὴν μεβτζουτιγέτ βέ χικμετι ἱ-
τζούν ὄλ κατάρ ἀϊρή βέ μούκεμμέλ πούρχανλαρ
πούλμοὺς ὄλατζάγης.

Τάχτη τερτισέ κέλμεγεν άζά βέ άγβάλ.

Πίρ σεί ταχά τζόκ τικκατά σαγιάν τήρ κι ιν-
σανήν τζεσετί βέ άνήν άζασή χακκηνητά ιλμίν γε-
τισίτιγι τέρετζεγέ κατάρ τερτίς βέ πουλίτηγημηζή
πεγιάν έπτικτιέν σόγγρα γίνε πεγιάν έτέμεγετζεγι-
μιζ, βέ πίλα σούπχέ πίρ κατ ταχά έλμι ιλαχιγι
ιζχάρ έτέν ταχά τζόκ σείλέρ πουλουνούρ. Μέσελα,
μιτετέ ταμλαρήν χαζμι ιτζούν πουλουνάν σου νε-
τέν ίπαρέτ όλουπ βέ χέρ τούρλού σείγί νάσηλ έρι-
τίπ τεπίτιλ έτέ πιλίτιγινί κίμσε ταρίφ έτέμεζ. Έλμι
κιμγιά τάχι πουνού πεγιάν έτέμεμις τίρ. Πίρ χα-
φίφ σουγιά πενκίζέρ, άμμα γάγετλε κουββετλί τίρ
βέ ταμλάρ μιτετέν κερζτικτιέν σόγγρα νέ βέτζχλε
κανά τεπετίτούλ έτέρ, βέ καντάν τάχι νέ βέτζχλε
ετ βέ κεμικλέρ τεσεκκούλ έτέρ· πουνού έλμι κιμ-
γιά ιραέ έτέμεζ, βέ έρπάπη ουλούμ πού σηρρά
ταχά βακλήφ όλματήλαρ. Πίρ τε ινσανήν τζεσεϊν-
τέ γιρμι νέβ πεϊζλέρ πουλουνούπ νέ κατάρ άϊρή ίσ-
λέρ ιτζρά έτερλέρ! Πουνλαρή ταφσιλάτ όυζρέ τε-
φαχχούς έτρέκ μούμκίν όλσά ίτι, κόςτέ κόςτού-
γιούμούζ κατάρ χικμέτ κόςρούνετζεγι πί ίστιπάχ
τήρ. Τερτίς έτέ πιλίτιγμιζ άζά έν ζιγιατέ τέρουνη
βέ πέλκι χικμέτι ιλαχιγεγι ζιγιατέ άσικιαρέ κόςτε-
ρέν άζά τεγιλλέρ τίρ.

Ίνσανήν πέτενι χακκηντό.

Ίνσανήν τζεσετιντέ χέρ πέρ κεμικ βέ σινέρ βέ
 άζαλέ βέ άσαπέ βέ μεφτήλ βέ πέιζ βέ ταμάρ άι-
 ρήτζα τεφρχχούς όλουντήγηνητά, τζεσετιν Χαλικι-
 νιν χικμετινι πέγιάν έτέρ. Γιάλληνηζ παζηλαρηνή
 βέ πουνλαρή τα μουχτασάρτζα ζικρ έτιτικτέν σόγγ-
 ρα, ταφσιλάτ ιτζούν έλμι χαχιάτη πέτενιγεγέ μού-
 ρατζαάτ έτμεκ λαζήμ τηρ.

(1) Κεμικλέρ Πιετινίν άρκά κεμιγι γιάνι
 πέλ κεμιγι Χαλικιν χικμετινι βάζηχεν πέγιάν έτέρ.
 Πού κεμιγίν χέμ μούχκέμ βέ καβί χέμ έγιλίρ σου-
 ρετιτέ όλμασή λαζήμ τηρ, χέμ τάχι ιλιγίν μου-
 χαφαζαση ιτζούν πορού νεβιτιέν όλματή ικτιζά έ-
 τέρ. Πά χουσοús πογιούν κεμικλερι νέ κατάρ μα-
 ριφετλι όλμαλή κι πάς ικι τούρλου βέ πiri πiriντέν
 φαρκλή όλάν χαρεκετέ μούσαττ όλά βέ πούτουν
 πέλ κεμιγι πiri πiriνέ τζοκ μούχκέμτζε παγλανμηζ
 άιρή μεχρελερτέν ιπαρέτ τηρ. Πιρ γιηλανήν πέλ
 κεμιγι χουσουσί τάρζλε τεσκιλ όλουνούρ. Άιρή κε-
 μικλέρ γιάνι μεχρελέρ πiri πiri ιτζιντέ τόπ βέ
 τζουκούρ σεκλιντέ πiri νέβ οινάκλε οινάρ. Τζούνκι
 γιηλάν ιτζούν μούχκεμλικ μουκταζι όλμαγιηπ, άν-
 τζακ σουχουλέτλε έγιλμεκ καπιλιγετι λαζήμ τηρ.
 Νεφίς άλλμακ ιτζούν κόκσούν κενισλένμεσι κα-

πουργαλαρήν άσαγή κελμελερί όυζερινέ μεπνί τήρ,
 γιάνι γιοκαρή τζεκέν άζαλάτ πού κεμικλερί Νερί
 τζεκερλέρ, βέ πόλτετζε νεφεσίν Ισλεμεσί Ιτζούν γερ
 πεϊτά όλούρ. Κολτιά πουλουάνν κεμικλερίν τερτιπί
 βέ Ιστιμαλινέ όλάν μουταπακατή τικκατά σαγιάν
 τήρ. Τίρσέκ Ιλέ έλί πiri πiriνέ ράπτ έτέν Ικί κε-
 μικ πουλουνούπ, πού κεμικλερτέν πiriνίν όίνάκ γερί
 τίρσεκτέ βέ τικερινινκί πικεκτέ πουλουνίτηγηνιάν,
 κολήν τούρλού τούρλού χαρεκετλερινέ μούσαατεσί
 βάρ τήρ. Βέ Ινσάν Ιτζούν έλινί τζόκ μαριφετλε Ισ-
 τιμαλ έτμέκ λαζήμ όλίτηγή, βέ κοληνήν πού Ιστι-
 μαλε μουταπήκ τεσκιλ έτιλιγι χέρ άτεμίν τικ-
 κατηνή τζελπί έτέρ. Τίζ κεμιγι τάχι Ινσανήν τζε-
 σετινί χάλκ έτενίν χικμετινιτέ νέ τερετζέ ναζικ βέ
 Ινιτζέ μαριφετλέρ πουλουνίτηγηνή κόστερέρ. Κού-
 τζούκ τζοιζουκιά ταχά κεμικ όλμαγιηπ άντζακ
 κηκηριτάκ όλαρακ τίζ μεφσηληνή μουχαφαζά Ιλέ
 πατζακιά πουλουάνν άζαλαρήν χαρεκετ έτμελερινέ
 βέ ζετελένμεμεσινε γιαρτήμ έτίπ, μούρουρη ζεμάν-
 λε πουνιάν πir μουχατιτέπ κεμικ πεϊτά όλούρ.

(2) Κεμικλερίν πασλαρηνιά πουλουάνν μεφσηλ-
 λέρ πέλκι κεμικλερτέν ζιγιατέ τικκατά σαγιάν
 τήρ. Ζίρα μαριφετ βέ μακσέτ πουνλαριτά ταχά ζι-
 γιατέ άλά βέ τικκατή τζεζπ έτέρ σουρετιτέ κόρου-
 λούρ. Πού μεφσηλλέρ τζινς τζινς βέ χέρ πiri γερ-

νέ βέ ιστιμαλινέ μουταπήκ δλαράκ τετίκλ δλου-
 τού, βέ πουνλαρήν πέρ τεκί δλ πικινέ γάγετ κουβ-
 βετλί παγλάρλα ράπτ δλουμής τήρ. Μέσελα, πά-
 τίζαγήν πασηντά πουλουνάν τόπ βέ τζουκούρ σου-
 ρετλί μεφσηλτέ πέρ πάγ τοπήν πασηντιάν τζουκου-
 ρήν τιπινέ κετζέρ, βέ ανήν κουββετι δλ κατάρ τζόκ
 τήρ κι αντίζακ Ιφράτ τερετζεσινέ βαράν πέρ κουβ-
 βεί μούτζπιρέ πατζαγή γεριντέν κημηλτατά πιλέρ.

Άγιακτά πουλουνάν μεφσήλ μούρεκκέπ βέ τζόκ
 μασνού σουρετιέ ουστούντεκί κεμικλερίν πασλαρή
 βασητασήλε χήφζ δλουνούρ. Βέ σαλίφ ούζ ζικρ
 μεφσήλ βέ όμουζτά πουλουνάν μεφσήλ πέρ τζινσ-
 τέν γιάνι τόπ βέ τζουκούρ τετιγιμιζ τζινστέν Ισέ
 τε, Έγερ πατζαγήν πασηντά πουλουνάν μεφσήλ ό-
 μουζτά όλουπ, όμουζτακί μεφσήλ πατζάκ πασηντά
 όλσά Ιτι, πέρ άτέμ άγιακλαρή ούζερινέ γάγετ
 κούτζλούκλε τουρούπ γιούρούγέ πιλέρ Ιτι. Κολλάρ
 Ισέ νέ καθίτζε γερλεριντέ τουρουρλάρ, νέ τε κολλα-
 ρήν άσηλ ιστιμαλινέ μουταπήκ πουλουνούρ Ιτι.

Πού μεφσηλλερίτέ πέρ μαριφέτ ταχά βάρ τήρ.
 Μαλούμ τίρ κι ταμαρλάρ βέ σινιρλέρ τζεσετιν χέρ
 παραφηνά μουντεσίρ όλουρ Ικέν μεφσηλλερίτέν κετζ-
 μελερί λαζήμ κελίρ, βέ ταμάρ βέ σινίρ κίπι ναζίκ
 σείλερίν ζετελένμεμεσι Ιτζούν κεμάλη τικκάτ Ικτι-
 ζασή πέτιγι τίρ. Πού ταμάρ βέ σινιρλερίν ζετελέν-

μεκσιζιν βέ λαζήμ ολίτηγή τερετζέ μουχαράζα ε-
 λουναράκ, κεμικλερίν πάσλαρηνιάν βέ μεφσηλλερίν
 κέτζμελερί ιτζούν κεμικλερίν πάσλαρηνιά οφρατζήκ
 όλουκλάρ πουλουνούρ, βέ κόφιετζε ινσάν ιζανηνή
 χαγιατή όλάν κάν όλ τεχλικελί γερλερίν σελα-
 μέτλε κέτζέρ. Μεφσηλλερίτε πέρ μαριφίτ ταχά βάρ,
 γιάνι χέρ πρισι γιανηνιά πέρ γιάγ πετζί πουλουνούρ,
 βέ πουνούν βασητασήλε τεβάμ ούζρέ βέ πέλεκ
 σεκσέν σενέ κατάρ ιστιμάλ όλουνάν κεμικλέρ κού-
 ζελίτζε χήφζ όλουνούρ.

Πέρ τε κέρεκ κεμικλέρ κέρεκ ινσάν ιζεσετινί
 πάσκά κησμλαρή μούρουρη ζεμάνλε φενά πουλούπ
 ταζελενμεκτέ ολίτηκλαρή έρπάπη ούλουμήν μαλού-
 μού τίρ. Βέ ιζεσετινί κεντίσινί πού κατάρ σενελέρ
 ταμίρ βέ ιχγιά έπμέκ κουβθετινέ μαλίκ όλμασή
 ιζεσετινί Χαλικινί σαχίπι χικμέτ βέ ιναγέτ όλμα-
 σηνά βαζήχ πέρ τελίλ τεγίλ μι τίρ;

(3) Άζαλάτ χακκηνιά. Άζαλελέρ μεφ-
 σηλλερέ μουταπήκ όλαρακ τεσκιλ όλουνμής τίρ.
 Πέρ χαρεκετέ μούσαϊτ όλάν μεφσηλλερέ όλ χαρε-
 κετί πεϊτά έτέν άζαλέ πουλουνούρ. Όμουζιά πού-
 λουνάν μεφσήλ κίπι μεφσηλλέρ ιτζούν ταχά τζόκ
 βέ μούρεκκέπ άζαλελέρ χάλκ όλουνμής τίρ. Γενί
 τογμούς τζοτζούκ κεντί πάσηνή πιλέ καλίτηράμαζ,
 τζούνκι πούνούν άζαλατή όλ κατάρ γιούν καλίτηρ-

μαγά κιφαγέτ έτετζέκ κουββετι ταχά κέσπ έτ μεμς
 τιν. Χαρεκέτ έτέν σείλέρ άζαλάτ τιν. Κεμικ βέ
 μεφσηλλέρ όλμασα ίτι, άζαλατην χαρεκετι ιτζούν
 τεμελ όλμάζ ίτι. Άζαλάτ όλμασα βέ χάττα μεφ-
 σηλλερίν τζινσινέ μουταπήκ πουλούνμασα ίτι, μεφ-
 σηλλερίν φαϊτεσι όλμάζ ίτι.

Άζαλελέρ γιάληνηζ πίν τούρλου χαρεκετε μου-
 σαίτ τιν· πινάεν αλέεχ χέρ άζαλενίν μουκαπιλι βάρ
 τιν. Μέσελα, έλ καλτήρητηγημηζτά πίν άζαλε χα-
 ρεκέτ έτέρ, βέ άνή πρακτήγημηζτά όλ άζαλε
 τζόζουλούρ, βέ άνήν καρσήσηνητά όλάν άζαλε τζε-
 κέρ. Πίν πόγιοκ πητζκηνην ίκι άτεμίν έλλερίίλε
 ίσλεμεσι άζαλατην που χαρεκετλερινι τεμισιλ έτε
 πιλέρ.

Άζαλελέρ πάζη τεφα ίσλεττικλερι μεφσηλλερ-
 τέν ουζάκ πουλουνούρ· μέσελα, έλι ίσλετέν άζαλε-
 λέρ κολτά τιν, βέ που χαλτέ άζαλελέρ τελλέρ κι-
 πι σέρτ βέ μουχκέμ σινιρλέρ βασητασήίλε χαρεκέτ
 έτερλέρ· έλ τάχι χέμ κούζελλιγινι μουχαφαζά έτέρ
 χέμ τε ίσινι κόρούρ. Άζαλελέρ πiri πiri ουζεριντέν
 βέ πάζεν πiri πiri ιτζιντέν τάχι κέτζερλέρ. Πiri πι-
 ρίίτε σαρηλήρ βέ γίνε τζεσείτε πουλουνάν άζαλάτ
 τόρτ γιούζ κήρκ αλτή άτέτ ίσέ τε, πiri πirinέ ση-
 λέρ βερμέζ. Άζαλατην πάζηλαρη τζόκ σουράτλε
 χαρεκέτ έτερλέρ, μέσελα, μουσικατζηνήν παρμακ-

λαρή. Πάζηλαρη τάχι Ιρατέε Ινσανγενίν τάχτη Ι-
ταρεσιντέ ολμαγιαρακ, κεντίλερινέ ταχίν ολουιάν
ισί γιορούλμακσηζην βέ σασήρμακσηζην ιτζρά ε-
τερλέρ, μέσελα, γιούρεκ (κί μούρεκκέπ πέρ άζαλέ
τιρ) βέ τενεφφούς ιτζούν κέρ τεβάμ. χαρεκέτ έ-
μεκτέ πουλουνάν άζαλελέρ.

(4) Τζεσετίν άζασηνήν τερτιπί χακ-
κηντά.

Πουρατιά ούτζ σέε χούσουσα τικκατά σαγιάν
τήρ, βέ πού σέιλεριν πiri πirinέ μουταπήκ ολαράκ
τερτιπί ολουιμαλαρή τζεσετίν Χαλικινίν χικμετιί
πεγιάν έτέρ. Τζεσετίν άζασηνήν τερτιπί Ιστιμαλ
βέ τζεμαλ βέ σελαμετε νισπέτλε τεσκιλ ολουι-
μήσ τηρ.

Σαλίφ ούζ ζικρ άζαλελεριν μεφσηλλερέ μουτα-
πήκ πουλουνμαλαρή Ιστιμαλέ νισπέτλε βουκού
πουλμούς τηρ, βέ ούζβήν γερί τεγιστίγιντέ μάχζα
ζαράρ ολμούς ολατζαγή πελλί τιρ. Χαβάσση χαμ-
σέε ζαχιρενίν τούρτιού παστιά, γιάνι πεινέ μουττασήλ
βέ έν φεβκανί γεριτέ πουλουνούρ, μέσελα κουσβέε
ζαϊκά άγηζιάν νάκλ έτίπ πασκά γερέ κονουλά,
νέ κατάρ γάιρι μουταπήκ ολούρ! Πέρ άτέμ γεγε-
τζεγι πέρ σεγίν τατηνή πουλμάκ ιτζούν άνή ό-
μουζηνά βέ γιάχοτ άγιαγή άλτηνά κομαγά μετζ-
πούρ ολσά ίτι, νέ κατάρ μούνασεπετσιζ βέ έξιγετ-

λι πέρ σέι όλούρ ίτι! Κόζ κολιά γιάχοι τίζιτέ όλ-
σά, άνήν ίστιμαλινέ νέ κατάρ μαζαρρατλή ό-
λούρ ίτι!

Άζανήν σελαμετι τάχι βούτζουτήν τερτιπινιτέ
νέ κατάρ κούζέλτζε μαχφοζ όλούρ! Πειτέν ίτζινιτέ
πουλουνάν άζά πiri πiriné πάσμασην βέ γερλεριν-
τέν κημηλιτάνμασην τεγιού τζόκ παγλάρλε παγλα-
νήπ, ίνιτζέ φάκατ κουββετλι τιβαρλάρ βασητασήιλε
πiri πirinτέν αίρηλημής τηρ. Έν ναζικ βέ έλζέμ ά-
ζά κεμικλέρ βασητασήιλε χήφζ όλουνούρ, μέσελα,
καρντιά পুলουνάν παγηρσακλάρ πούτουν τζεσετιν
πογιηνήν πές κατή όλτήγη χαλιτέ χουσουσι πir
μαριφέτλε παγλανήπ χήφζ όλούνμασα ίτι, κεντι
κεντινέ πογουλούρ ίτι.

Τζεσετιν τερτιπινιτέ Χαλικιν τζεμαλέ τάχι νέ
τερετζέ ριαγέτ έττιγι άσικιάρ τηρ. Άζανήν πiri
πiriné νισπετλι όλαρακ γιαπηημασή κανήν τζεβε-
λανηνήν βέ μιτενιν χαρεκετινιν βέ πετζλεριν σουζ-
μέ ίσλερινιν, βέ χαρεκιάτη σαίρέι τερουγιενιν όρ-
τούλμούζ όλμαλαρή τζεσετιν τζεμαλι ίτζούν πirέρ
βεσιλέ τηρ. Ίνσανήν γιούζουντέ পুলουνάν άζαγια
ναζάρ όλουνούρσα, άνήν Χαλικινιν τζεμαλέ ριαγέτ
έτμεσι άσικιάρ τηρ. Άζά για τέκ όλαρακ γιούζούν
όρτασηνιά όλούρ, πουρουν βέ άγήζ κιπι, για τζιφτ
βέ μούναζερελι όλαρακ ίκι ταραφιτά পুলουνούρ. Βέ

χέρ βακλήτ πέρ παραφτά πουλουνάν ούζβήν σικλί ελ
 πέρ παραφτακινίν σικλινίν άννί τέρ' μίσελα πέρ κον
 σήν πέρ τουγιουνούν πέρ παραφή ελ πέρ κίπτε γεγί
 ισέ τε, πέρ κανατή ελ πέρινίν μουσαπέγετε κιαμι
 λεσί τέρ. Κήρκ άγιάκ τετεκλερί πότζεγίν πέρ παρα
 φηνιά όλάν άγιακλαρή πέρ πέριντέν φαρκλή ισί
 τε, πέρ παραφτά πουλουνάν άγιάκ άνήν καρσηνη
 τά όλάν άγιαγήν άννί τέρ. *Εγερ χέρ βακλήτ μου
 σαχετέ έιλετιγιμιζέ μουχαλίφ ολαράκ πέρ άτεμίν
 πέρ κόζού πόγιούκ βέ τικερί κούτζούκ γιαχούτ πέρ
 σιγιαχ βέ τικερί μαβί, για πέρ σάγ γιαναγηνιά
 βέ τικερί άλνηνην ορτασηνιά ολάσά ίτι, τζεχρεσί νέ
 κατάρ τζερκίν ολατζάκ ίτι! *Εγερ πού χούσνι χάλ
 τετιγιμιζ σέϊ γιαλήνηζ άλησμαγά μαχσούς τέρ
 τενιλίρσε, γίνε άσικιάρ τήρ κι ίνσάν βέ σάϊρ μαχ
 λουκατήν τεσεκκούλου χούσν ου τζεμάλ κανουή
 ούζρέ ολμασα ίτι, χούσν ου τζεμάλ τετιγιμιζ σέϊ
 νέ τεμέκ ολτήγηνη τεσαββούρ πιλέ έτέμεζ ίτικ.
 Ούμουμεν τεγέ πιλίριζ κι ίνσάν τζεσετινίν άζαση
 νήν τεσεκκούλου βέ τερτιπί έμσαλσήζ τερειζετέ
 τζεμάλη κιαμιλ κόστερίρ. Πού κειφιγετέ βακλήφ ο
 λάν κατιμί Γιουνανιλερίν μαριφετίιλε μερμερτέν
 γιονουληζ ίνσάν σουρετλερί τά πού κουνέ κατάρ
 καίμ ολούπ, ελ άν άσχαπή μετενιγετιν μεμίου
 χή τήρ.

Ίνσαντόν γάϊρι μαγλουκατιά Χαλίκι μούστακιλιν
 μεθίζουτίγέτ βέ χικμετινί ισπάτ έτρэк παπήντι
 κιαϊνατιά μούσαχετιέ έτιγιμιζ μερόμ βέ μακ-
 σεϊλεριν χούλασά βέτζγλε πεγιανηντιά τήρ.

(1) Χαϊθανλαρήν λιπασή χακκηντιά.

Κουσλαρήν τούϊλερι βάρ· παληκλαρήν πουλλαρή
 βάρ τήρ· πάσκά χαϊθανλαρήν κηλλαρή βέ γιαπα-
 γηλαρή βέ τούϊλερι πουλουνούρ, βέ πουνλαρήν χέρ
 πιρισί κεντί πουλουντήγη χαλέ μουταπήκ τήρ.
 Τούϊλού χαϊθανλαρήν λιπασή κής μεβσιμιντιέ ταχά
 ζιγιατέ όλούρ· γιαπαγηλή χαϊθανλαρηνκι σητζάκ
 έκαλιμιτέ κηλά τεπεϊτούλ έτέρ, βέ έν σογούκ γερ-
 λερτιέ κελπλεριν κηλλαρή τούγέ τεπεϊτούλ έτέρ.
 Σου ίτζινέ κίτμεγεν τούϊλού χαϊθανλαρήν τούϊλερι
 σηρτιά σήκ όλούπ καρντιά σεϊρέκ όλούρ· βέ σου ί-
 τζινέ κίτενλεριν τούϊλερι καρνή ουστούντιέ ζιγιατέ
 σήκ τήρ, κουντούζ κίπι. Κουσλαρήν λιπασή άνλεριν
 πουλουντήκλαρή χαλέ γιάνι χαβαγια μουταπήκ ό-
 λαράκ χαφίφ βέ γάγετλε κούζέλ τήρ. Κής μεβσιμι
 σιττετλι όλάν γερλερτιέ κόρτούγιουμούζ κούτζούκ
 κουσλαρήν τούϊλερι ίτζεριτιέ σήκ χέμ τε σιγιαχ
 τήρ (μαλόύμ τήρ κι σιγιαχ σητζάκ τουτάν ρένκ
 τήρ).

(2) Τὸρτ ἀγιακλή χαϊθανλαρήν
κουσλάρ βέ παληκλάρ ιλέ τατπίκ ὀ-
λουυμαλαρή χακκηντά.

Κουτλαρήν χαφίφ πουλουμαλαρή ιτζούν κεμικ-
λερινίν ιτζλερί πός τηρ· πέρ τε χαβά ἄκ τζιγερλε-
ρινιτέν πετενλερινίν σάϊρ γερλερινέ σιραγέτ έτίπ, ἄν-
λερί χαβατά ταχά σουχουλέτλε ούτζιουρούρ. Κουσ-
λαρήν γιαβρουλαρή γιουμουρτατάν χασήλ ὀλματή,
βέ γιουμουρταλαρή πιρέρ πιρέρ πρακμαλαρή κουτά
ἀγηρλήκ βερμέζ. Πέρ κουσήν κανατλαρή τάχι
τόρτ ἀγιακλή χαϊθανλαρήν ὄν ἀγιακλαρηνά βέ ιν-
σανήν κολλαρηνά πενκίζέρ· κεμικλερινίν ἄτετί βέ
μεφσηλλερινίν σεκλί πέρ τηρ. Λάκιν κανατλάρ πέρ
νέβ χαρεκέτ βέ ἀγιακλάρ πατκά νέβ χαρεκετέ
μουταπήκ ὀλαράκ τεσκιλ ὀλουμηής τηρ. Πέρ παλη-
γήν πετενί ἀγήρ ὀλουπί ἄνήν χαρεκετί ιτζούν ὀλάν
ἀζασή καρατά βέ χαβατά ἄσλα κιαφί ὀλμάζ ιτι,
ἄμμα σού ιτζινιτέ χαρεκέτ έτμεγέ τεμάμεν μούτα-
πήκ ὀλαράκ τεσκιλ ὀλουμηής τηρ. Παληγήν πετενί
ιτζινιτέ τάχι πέρ χαβά τορπασή πουλουνοῦρ, σόϊλέ
κι ἄνήν πουλουντήγή χαβανήν ἀζληγηηνά βέ ταχά
τζοκληγηηνά κόρε χαρεκέτ έτμεγέ μουκτετίρ ὀλά·
βέ καρά χαϊθανλαρηνά ναζάρ ὀλουνηγηηντά πάζη
μουτκπακάτη μαχσουτέ κόρούρούζ, μέσελα κελίπε-
ριν πουρούν βέ κουλακλαρή, βέ γιηρητιζή χαϊθαν-

λαρήν κουλακλαρηνήν ιλερί έγιλμελερί, βέ κατζάκ
 χαϊβανλαρήν (μέσελα ταβσάνην) κουλακλαρηνήν
 κερι έγιλμελερί άιρητζα κεντι ταπιατλαρηνά μούτα-
 πήκ ολούρ. Κετινίν βέ παϊκουσήν κόζλερι κειτζετέ
 έγιτζε κόρμεκ ιτζούν τεσκιλ ολουνηής τηρ. βέ που
 μισιλλού τεμισιλλερί πί νιχαγέ ζικρ έτμεκ σου-
 χουλετλί τηρ.

(3) Χαϊβανλαρτά πουλουνάν βέ χού-
 σουσα τικκατά σαγιάν πάζη άζά βέ
 μακσέτ άλαμετλερί πεγιανηντά τηρ.

Γιαβρηλαρή τιρι ολαράκ τογουράν χαϊβανλαρήν
 γιαβρηλαρηντά τεταρικιάτη μαχπουσέ πουλουνούρ.
 Ταχά τόγμαμης γιαβρηνήν κεντι πουλουνηγή χα-
 λέ τεγιλ, αντίζακ πουλουνατζαγή χαλέ μουταπήκ
 όλάν άζαλαρή βάρ τηρ. μέσελα, κόζ βέ άκ τζιγέρ
 κι ραχμιά ικισινίν τε λουζουμή βέ ιστιμαλή γιόκ
 τηρ, βέ γενι τογμούς γιαβρηνήν ταχά τισι που-
 λούνμαχηπί σόγγρα λαζήμ. ολίτηγηντά τισιέρ χα-
 σήλ ολούρ. μέσελα, πέρ τζοτζουγήν άγζηντά βακ-
 τήιλε βέ άρκασή σηρά μεϊτανά κειλετζέκ ικι τακήμ
 τίς βάρ τηρ. Πουϊνουζλή χαϊβανλαρ τογτήγηντά
 πουϊνουζλαρή γιόκ, ολσά ιτι έμζιριρ ικέν άνασηνά
 μουτζίπι έζιγέτ ολούρ ιτι.

Κουσλάρ άγατζλαρήν ταλλαρή κίπι κουτζούκ
 σείιέρ ούζερινέ κοναράκ ούγιουρλάρ. βέ έγερ άνλε-

ρίν άγιακλαρηνά τικκατλήτσα πακηλήρσα κόρον-
 λούρ κι πίτ ταπί πετενλερί άγιακλαρή ούζερπέ
 παστήκτζα άγιακλάρ καπανηρλάρ, βέ κούς ρούζιάρ
 σιτίτέτλι έστιγι χαλιτέ πιλέ σελαμέτλε τουρούρ,
 τζούνκι κοντήγη ταλά μηχλανμηής κιπί καίμ τήρ.
 Πάζη κουσλάρ παλήκ γερλέρ, βέ πουνλαρήν άγηζ-
 λαρηνά πακηλήτηγηνητά τεσπερέ κιπί σιβρί βέ κού-
 τζούκ τισλερί πουλουνούρ, σόϊλέ κι καίπακ παληγηή
 τουττήγηή κιπί κόϊ βέρμεσιν. Άγατζ κακάν κουσή
 τζουρούκ άγατζλαρή τελίπ άνλερίν ιτζινιτέ πουλου-
 νάν ποίτζεκλερί γέρ, βέ γαγασή πουργού κιπί όλ-
 τηκιάν πασκά πέρ ούζούν βέ σιβρί τιλί βάρ τήρ.
 "Οτ βέ ζαχιρέ βέ μειθέ γεγέν χαϊβανλάρ έτ γεγέν
 γηρητητζή χαϊβανλάρ ιλέ τατλικ όλουνούρσα, τισ-
 λερινιτέ, καρνλαρηνητά βέ πέκ τζόκ πασκά χουσουσ-
 λαριτά πόγιόκ φάρκ πουλουνούρ.

Φιλίν χορτουμηή τζόκ τικκατά σαγιάν τήρ φιλίν
 πογιού βέ πόγιούκλουγιού, ούζούν βέ πασηνή
 καλήτηρμαγά μουκτετίρ όλάν πέρ ποϊνά μούσαατέ έτ-
 μέζ. Πουνά πετέλ άνήν χορτουμηή χέρ ταρραφά τζε-
 βιριλίπ γεγειτζεγινί βέ ιτζειτζεγινί άλήρ, χέμ τάχι
 πέρ σιλάχ κιπί κουλλανηλήρ.

Ήστακοσήν καπουγηνητά τεατζιτζούπ όλουνατζάκ
 πέρ σέϊ βάρ τήρ πασκά καπουκλή χαϊβανλαριάν
 μέσελα, καπληπαγά γιαχοτ μιτγιατιάν φαρκλή τήρ.

Πουνλαρην καπουκλαρη πετενλερι ιλε περαπερ πο-
 γιουρ φακατ ηστακοσην καπουγη τζοκ μουκελλεφ,
 τας κιπι σερτ, χεμ αγιακλαρη ουζεριντε πουλου-
 τηγηνηταν, ολ ταρζλε πογιουμεγε μουκτετιρ τεγιλ
 τιρ. Που χαϊβαν πογιουτουκτιζε καπουγη κεντιλι-
 γινιεν τζοζουλουπ τεφ ολουουρ πατεχου ηστακος
 μουχαραζαλη πιρ γερε τζεκιλιπ κηρκ σεκιζ σαατια
 πιρ καπουκ ταχα πετια ετερεκ χαϊβαν γενιεν κι-
 γινις ολουρ.

Κουσλαρην τισλερι ολμαγιηπ γιηρητηζη ολαν-
 λαρην γαγαλαρη καινακλαρη κιπι σιβρι ολαρακ γε-
 τικλερι ετι παρτζα παρτζα ετερλερ βε ζαγιρε βε
 σετζε γεγενλερ κεντι κουρσακλαρη ιτζιντε γεγε-
 τζεκλερινι τζινεολερ. 'Αγιακσηζ βε σουρουεν πο-
 τζεκλεριν γιουρουμεσι ιτζουν πετενλερινιν ουζανηπ
 τζεκιλμελερι μαχσους πιρ μαριφετ βε μουταπακατη
 τεφχιμ ετερ. 'Ορουμτζεγιν αγη ανα πιρ βεσιλε τιρ
 κι κεντι γεγετζεγι ιτζουν τουταματηγη χαϊβανλα-
 ρη γιανηνα τζελεπ ετε, βε που αγη κεντι καρνην-
 τα πουλουαν λεαπ κιπι πιρ σειτεν γιαπαρ. 'Ανη
 οφρακ τελικλερτεν κετζιριπ ινιζε ινιζε τελλερ τζε-
 κερ, βε ανλερτεν πιρ αγ ορερ. Κεζαλικ ιπεκ ποτζε-
 γι κεντι παγηρσακλαρηνα σαρηλη βε τογρουλιτη-
 γηνια εν παρμακ πογιηνητα πουλουαν τορκαταν
 ιπεγι εγιριρ.

Πιρέρ πιρέρ χέρ τζίνς χαϊβανή ζικρ έτμэк ιτζόν
 τερτέστ πουλουνάν ισίν μούσαατέ έτμεγειζεγι άσι-
 κιάρ τηρ· νέρετε καλή κι άνλερι ταφσιλάτ ούζρι
 πεγιάν έτελίμ. Πότζεκλεριν άιρή τζινσλερι πινλέρ-
 τζε τир, βέ κόζλε κόρούλέμεγεν χαϊβανατήν σαγιη-
 σή μιλγιονλάρτζα μιλγιονλάρ ολούπ, χέρ πιρι Χα-
 λικινν μεράμ βέ μαριφэт βέ χικμετινι πεγιάν έτ-
 μεκτέ τир.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΦΑΣΛΗ ΣΑΛΙΣ

Χαγιάτη νεπάτιγετέ μούσαχετέ όλουνάν
μεράμι βέ μακσέτι άλαμετλερί.

Νεπάτατην παχσηνά κίρμεκ τάχι τερτίεστ που-
λουνάν ισέ μούνασειπέτ άλήρ, ζίρχ άνλερίτέ τάχι
Χαλίκι μουτλακήν μακσέτ βέ χικμετινί πέκ άσι-
κιάρ όλαράκ κόρέ πιλίρίζ. Νεπάτατην τοχουμιάν
πιτμελερί, τζιτζεκλενίπ κόυζελλίκ κόστερμελερί, μεί-
βελερινίν μεβσιμλερινέ μούταπήκ όλμαλαρή, μέσελα,
έν σογούκ όλανλαρήν έν σητζάκ έκαλιματέ πιτμε-
λερί Χαλίκι μουτλακήν ίχτιγιατζάτη ίνσανιγέ χακ-
κηνιά όλάν ίναγέτι έζελιγεσινιέν ίλερί κελτιγινί
τεεκιτ έτέρ. Φάκατ πού παχσήν λαγιήκη βέτζυ
ούζρέ μούναζερεσί ίτζούν έλτέ όλάν ζς μούσαατέ
έτμέζ, βέ νετιτζεσί ίλμι χαγιάτη χαϊθανιγενίν νε-
τιτζεσί μισιλλού βέ χάττα άίνι άνήν κίπι κιαίνατ-
τά μούσαχετέ κηληνάν μακσέτ βέ μούταπακατή
γιάνι μουτζίπι άκλήν χέρ σεγι μαλούμ. βέ μούφιτ
νετιτζεγέ τογρού χάλκ βέ τερτίπ έτμιζ ίτιγινί κόσ-
τερτιγι έρπάπη ούλουμήν μαλούμού τιρ. Πού
τζούμλε ίλέ περαπέρ μουαλλίμ. Άλικσάν έφέντι

Πεζιτζιανήν τεελιφ έτμις όλτηγη άταρτιάν άτι
ούζ ζιχο τζούζι ιστιχρατζατή τέρτζ έτέριζ.

Ίνσάν φικρινίν άτζιλπ καπιλιγετλεριντέν πiri πού
τήρ κι άντέ ταλιμ βέ τερπιγέ σεμερεσι βέ γιαχοτι
ισπάτ βέ ιστιτλάλ νετιτζεσι όλμαγχαν μαλούματ
βέ τεσαβουράτ πουλουνούρ. Πουνλαρτιάν πiri τε
μουτζιλπ βέ έσερ άλακασηνήν τσφχιμί τιρ, γιανι ά-
λεμιτέ χιτζ πir τεκετιτούλ κεντιλιγινιτέν χουσουλέ
κελέμεζ άνήν χουσουλι ιτζούν άντέν έββέλ κιαφι
πir κουββετιν για σεπεπίν λουζούμι βούτζουτινι τε-
σαβουρ έτμέκ τιρ. Τζοτζουγήν Κίμ; Νάσηλ; βέ
Νιτζούντεν ίπαρέτ όλάν πιν πir σουαλλαρή φικριν
τεριν μενπαηνιάν άκάν άκηνητλήάρ τηρ. Πir τζο-
τζουγήν χέρ κούν παγτζετέ καίμ τουρτήγηνή κόρ-
τούγιού πir άγατζή πού κούν τεβιριλιμίς πουλτήγηνη-
τά, τερουνιτέ κίναγιαν σουάλ τιλιντέν έββέλ
γιούζουντέν μούσαχετέ όλουνούρ. «Ίπουνού κίμ έτ-
μις;» «Άγάτζ νιτζούν τεβιριλιμίς;» τεγιού σουάλ έτέρ.
Χέρ έσερ κεντινιτέν έββέλ μεβιτζούτ όλάν πir κουββετ
για μουτζιλπέ τελαλέτ έτέρ. "Αντζακ έσερλερτέ σου
φίρκ βάρ κι πir τακημή φιζικί γιαχοτι ταπιέ κουβ-
βετέ τελαλέτ έτέρ ίκέν, τικέρ τακημή, γιανι κόπρού
βέ πινά, τούτουνέν πir κουββετέ τελαλέτ έτέρ, βέ
άκιλ όλάν πir μουτζιλπέ κόσπεριρλέρ. τζούνκι σογγ-
ρακιλεριν ουζερνιτέ χούνέρ βέ μακσέτ έσερλερι βάρ

τήρ χουνέρ βέ μακσέτ ισέ τούτουνέν βέ ακίλ πέρ
ζατά μαχσούς τήρ.

Νεπατατήν τεσεκκούλου.

Νεπατατά τούρεμελερινίν ταρζή παραφηνιάν πα-
κηλήτηκιά, τζιτζεκλιλέρ βέ τζιτζεκσιζλέρ ναμήιλε
ικί πόγιούκ τακημά μουνκασίμ όλουπ, έββελκιλέρ
γιάνι τζιτζεκλιλέρ τοχούμ γετισίτιρερέκ, τζινσλερινί
τοχούμ βασητασήιλε τεβάμ έτιτίρ. Σογγρακιλέρ
γιάνι τζιτζεκσιζλέρ γάιρι γιολλάρλε τούρεγιπ, νεπα-
τατήν τούν τακημηνητιάν σαγιηλήρ.

Άρπά, πουγιάί, μησήρ τάρησή, πακλά, νοχουτί
βέ πατέμ κιπί πάζη τοχουμλαρή πέρ μούτιέτ σου-
τά ήπλατιηκτιάν σόγγρα τεφτις έτετζεκ όλουρ ισέκ,
κόρούρούζ κι πακλά, νοχουτί βέ πατέμ όρτασηντιάν
κολάιτζα ικιγέ σάκκ όλουνά πιλίρ. Άρπά πουγιάί
βέ μησήρ τάρησή ισέ διλέ όλμαγιηπ γέκ παρέ
καλήρ. Νεπατατά πού γιούζτιέν πακηλήτηκιά τοχημή
γέκ παρέλι όλανλαρά ζάτ ουλ φηλκά (Monoco-
tyledon) βέ ικι παρτζατιάν ιπαρέτ όλανλαρά ζάτ
ουλ φηλκατέιν (Dicotyledon) τεσμιγέ όλουνούρ.

Μιζκούρ ικι τακημητιάν όλάν νεπατάτ ατιτεκί
γουςουσατέλε γεκτιίερλερινιτέν τεφρικό όλουνουρλάρ.

*Έββελα· άρπά, πουγιάι βέ καμής κιπί νεπατ-
λαρτιά κόρτούγιουμούζ ούζρέ ζάτ ούλ φηλκά νεπα-
τατιά γιαπρακλαρήν ταμαρλαρή άλ ές σεβιγέ μου-
βαζι όλουπί, φασούγια, τούτ, κираζ βέ σεφταλί κι-
πί φιτανλαρτιά ισέ έκσεριγια κόρουντούγιού ούζρέ
γιαπράκ ταμαρλαρή μουσεπέτέκ τίρ.

Σάνιγεν· μησηρ ταρησή βέ χουρμά άγατζηντιά
άτζήκ κόρουντούγιού ούζρέ, γέκ παρελί νεπατλαρ-
τιά τοχουμήν πόγιουμεσί πέτενίν τερουιντέν τίρ. Τι-
κέρ πír τακήμ φιτανλαρτιά ισέ πόγιουμε τίής ταραφ-
τάν γιάνι πέτενίν έτραφηνά γενί γενί ταπακαλάρ
ζαμμήιλε χατίς όλμακτιά τίρ. Ϊού τακήμ νεπα-
τήν πέτενλερί ένινέ κάτ όλουντήγηντιά, χουρμά ά-
γατζηνήν πέτενί ίνκηταηντιάν πόσπούτουν φαρκλή
όλαράκ πír τζόκ χεμμερκέζ χαλκαλαρτιάν ίπαρέτ
πír σάτχ κόρούρούζ.

Σάλισεν· μεζκούρ ίκι τακημή τεφρίκ έτέν πír
χουσοús τάχι κόκλερί τίρ. *Άλ ές σεβιγέ μουσαχε-
τέ όλουντήγή ούζρέ ζάτ ούλ φηλκατέίν νεπατλαρ-
τιά τερινέ καλήν πír κόκ ένίπ, άνήν γιανλαρηντιάν
χέρ ταραπά τογρού ούφουκι όλαράκ πασκά κόκλερ
ταγηλμακτιά τίρ. Ζάτ ούλ φηλκά όλανλαρτιά ισέ
τικέρ κόκλερτέν φαρκλή βέ τερινέ ένέν μερκεζι πír
κόκ πουλούνμαγιηπ, πέτενίν καίτεσιντέ, μησηρ τα-
ρησηντιά κόρτούγιουμούζ κιπί, σαλκήμ κόκλερ που-

λουνούπ, πουνλάρ τοπραγή τζέπ τζεβρέ κου-
τζακλάρ.

Κελελίμ τοχουμά· νέ τır τοχούμ; μουνσιπ χάλ
βέ κείφιγετλερτέ άνασή κιπί μούκεμμέλ πır νεπάτ
όλα πιλειτζέκ μεκτούμ πır κούτζούκ φιτάν τήρ·
τζοτζουκλήκ χαλιντέ πır νεπάτ τήρ. Χέρ τοχούμ
ούτζ κησιμτάν ίπαρέτ τır· γιάνι κόκούν πιταγετι
(άρκη) (Radicle), κόζού (Plumule), φηλά (Co-
tyledon). Πır άζ έββέλ πεγιάν όλουντήγή ούζρέ,
φηλά πάζη τοχουμλαρτιά πır βέ πασκαλαρηντιά
ίκι όλμασήιλε, ζάτ ούλ φηλά βέ ζάτ ούλ φηλα-
τέιν ταπιρατή πουντάν νεσέτ έτρίς τır. Κόκούν
πιταγετι βέ κόζ πάζη τοχουμλαρτιά άίρήτζα όλούπ,
τοχουμήν τής ταραφηντιά κολάίτζα φάρκ όλουούρ·
νοχουτήν πουρνου τέιγιμιζ πού τήρ. Πουγιάϊ βέ
άρπατιά όλτήγή κιπί πάζη τοχουμλαρτιά ούφάκ βέ
χαριτζι ζαρήν άλτηντιά κιζλενμις όλαρακ τοχούμ
ρούτουπετέ μαζχάρ όλούπ σίστιγιντέ μεϊτανέ κελίρ.
Πατέμ βέ έμσαλλεριντέ όλτήγή κιπί νιτζελεριντέ
τοχουμήν ίκι φηλασή μαπειιντέ μαχφούζ όλούπ,
άνλέρ νεμνάκ τοπρακτιά άτζηλήτηκλαρηντιά πουνλάρ
τάχι ο ζεμάν κόρουνούρ. Λάκιν σουρασή τικκατά
σαγιάν τήρ κι τοχούμ τοπραγά χέρ χάγγη μεκχι-
τέ τούσσε, κόκούν πιταγετι βέ κόζ σασμάζ σουρετ-
τέ κεντί τογρού τζιγετλερινι πουλουρλάρ. Πίρι τάϊ-

μα άσαγή μείλ έτίπ τοπραγή πουλούρ, βέ άνήν Ι-
 τζιντέ ούζανήρ κιτέρ. ὄλ πiri ίσέ τάιμα γιοκαρή
 μείλ έτίπ χαβαγιή πουλούρ, βέ άνήν Ιτζιντέ ούζα-
 νήρ κιτέρ. Κηρλανγητζήν, άρηνήν βέ κουντουζήν
 Ιπκάι βούτζουίλερι Ιτζούν μαλικ πουλουνηκλαρή
 χαβάσση ταπιύγέ τοχουμλαρτά μούσαχετέ ὄλουάν
 μεζκούρ ταπιαττάν ταχά άτζαγίπ μι τίρ;

Νεπατατήν τεαίγιούσού.

Τοχουμήν ούγιανμασή γιαχοτ φιλιζλενμεσι Ιτζούν
 χέπσιντέν ζιγιατέ Ικί βασητά γιανι χεραρέτ βέ
 ρουτουπέτ λαζήμ τίρ. Τοχουμήν ούγιανμασηνά λα-
 ζήμ κελέν τερετζέι χεραρετι πιλμεκ Ιτζούν Ιτζρά
 ὄλουάν μουχτελίφ τετζριπελερτέν άνλασηλημής ὄλ-
 τηγηνά κόρε, τερετζέι χεραρέτ Φαρεινχατην μιζάν
 ὄυλ χεραρεσίτλε 41τέν άσαγή βέ 110ιάν γιοκα-
 ρή ὄλματήγη χαλτέ, χέρ νέβ τοχούμ ούγιανά πι-
 λίρ. Τεμέκ τίρ κι τοχουμήν ούγιανμασή πέκ σογουκ-
 τά βέ πέκ σητζακτά μούμκίν ὄλμαγιηπ, άντζακ
 μεζκούρ Ικί χάττ μαπεινιντέ ὄλα πιλίρ. Που κει-
 φιγέτ Ιτζούν ρουτουπετιν τάχι βούτζουτή σάρτη
 μουτλάκ ὄλουπ, που βασηταλαρήν (χεραρέτ βέ
 ρουτουπετιν) τεσιρι ταχτηντά τοχουμήν Ιλκ χερεκε-

τινίν νέ βέτζγλε μεϊτανά κελτιγινέ τζούζιτζε άτφη
ναζάρ έτελίμ.

Ούγιανμάκ πόγιούμεγέ πασλαμάκ τεμέκ τιν βέ
πόγιούμεκ τετιγμιζ χαιβανατιά νέ ταρικ γιαχοτ
καϊτέ ιλέ όλούρ ισε, νεπατατιά τάχι χέμαν όλ
καϊτέ ιλέ γιάνι γητιά άλμάκ ταρικίιλε όλούρ. Νε-
πάτ κεντί γεγετζεγινίν πέρ κησημηνή κόκουλ βαση-
τασήιλε τοπρακτιάν, βέ ταχά πόγιούκ πέρ παγινηή
γιαπρακλαρή βασητασήιλε χαβατιάν αλήρ. Χάλ
πού κι άρπά βέ πουγιάϊ μισιλλού τοπραγά έικιλέν
τοχουμά τάχά νέ κόκ βέ νέ γιαπρακ πουλουνηή-
γητιάν, πούιλε πέρ τοχούμ ιлк τεφά ουγιανμαγά
πασλάρ ικέν χαλίιλε κεντί άζηγηνή πουνλάρ βαση-
τασήιλε αλάμαζ. όλ σεπεπτιέν πέρ άζ κόκ σουρούπ,
πέρ άζ τα γιαπραγή ουζαγιήπ, γέρ γιούζουνέ για-
χοτ χαβαγια τζηκήντζαγιατεκ γητασή γάρι πέρ
γιόλ ιλέ τεταρικ όλουνμάκ λαζήμ τηρ, βέ πούιλε
τε όλμούς τηρ. Φηλκά τετιγμιζ όλ καλήν βέ όζ-
λού όλάν, βέ πατέμ βέ φηστηκιά κόρουντούγιού
ούζρέ νιτζελεριντέ γιαγλή βέ τατλή όλάν ματιτέ
γενί ουγιανατζάκ όλάν κόζούν ιлк άζηγή τηρ. Χέ-
νουζ τογμούς τζοτζουγήν γιανή πασηντιά κεντινέ
μόνχοσίπ πέρ γεγετζέκ τεταρικ όλουνηής όλιτηγή
μισιλλού, τοχούμ τετιγμιζ νεπατι τζοτζουκλαρήν
τάχι γιανλαρηντιά ιлк γεγετζεκλερι κομηής όλούπ,

πουνλάρ τα ανή γεγερέκ πόγιουρλέρ. Πουρατά πί
 ταπί σου σουάλ βαρίτ δλούρ κι πού άζήκ κούτζούκ
 φιτανήν γιάνι τοχουμήν τάϊμα γιανηνιά πουλουνμήσ
 ίκέν, τοχούμ τοπραγά κονουλμαζιάν έββέλ νίτζουν
 πір χαρεκέτ κόστέρμεγιορ; νίτζουν άντιέν έββέλ κό-
 ζού ουγιάνμαγιορ; τζούνκι άζήκ φηλκατά μεβίζούτι
 βέ χαζήρ ισέ τε, ταζέ φιτανήν χαλινέ μούταπήκ
 κελμεσί ιτζούν έββελίτζε πάζη τεπετίουλέ δγραμα-
 σή λαζήμ κελίρ. Φηλκά τετιγιμιζ πού καλήν παρ-
 τζαλαρτά όλάν ματιτέ τζόκίτζα κατή γιάγ βέ νι-
 σαστετέν ίπαρέτ τίρ, βέ πινάέν αλέιχ σουτά έριμέζ
 μεβατιάν όλμαλαρήίλε ναζίκ κόζε ναφακά όλμαγά
 ουίγούν κελμέζ. Πουνλάρ σεκέρ κιπί σουτά κολάι
 έριγέν νεσνελερτέν όλσά ίτι, τοχούμ τοπραγά κο-
 νουλαράκ γερτέν κεντινέ σου τζεκτιγιντέ ματλέπ
 χασήλ όλούπ, νεπατήν ίλκ ίχτιγιατζηνά τέρχαλ
 χητιμέτ έτέρ ίτι. Λάκιν χέρ σεγί έγί τερτίπ έίλε-
 μίς όλάν μούρεττίπι αλέμ πού παπίτέ τάχι λαζήμ
 όλανή κόυζέλιτζε τεχιγέ έίλεμίς τίρ, σόίλέ κι πού
 γιάγ βέ νισαστετέν πασκά πір ματιτέ τοχουμά
 τζούζι πір μικιάρ όλαρακ πουλουνούπ, νεπατήν ίλκ
 γητασή δ όλούρ.

Τοχουμήν τοπρακιάν άλτιγηή γηιά χαβατιάν άλ-
 τηγηνά νισπέτλε άζ τίρ. Πір παρτζά ότουνη μού-
 ρεκκέπ πουλουντήγηή άνασηρά άγιηρατζάκ, πίλ φάρζ

γιακατζάκ ολούρ ισέκ, κόρούρούζ κι ότιουνήν πόγιούκ
 παγιή πουχάρ χαλινέ τεχαββούλ έτίπ, μεϊτανιά
 πουχάρ όλμαγιαν τζούζι πír κήσμ τοπράκ γιάν
 κούλ καλήρ. Γιούζ τίρχέμ κατάρ σαγλάμ βέ κου-
 ρού ότιούν γιαντήγηνητά μεϊτανιά αντίζακ όυτζ τίρ-
 χέμ κατάρ κούλου καλήρ, γιάνι γιούζιτέ τοκσάν γε-
 τίσι τζεσίτ τζεσίτ πουχαρλάρ χαλινιέ ούτζούπ κι-
 τέρ. Πουντάν άνλασηλήρ κι νεπατήν τογρουτάν
 τογρουγιά τοπρακτάν άλίτηγή ματίτε πέκ τζούζι
 πír κήσμ τίηρ. Κούλ τεϊτιμιζ πír τζεσίτ βέ σατέ
 πír νεσνέ όλμαγιηπ, πέζ έν νέβ ματέν τουζλαρη-
 τάν ίπαρέτ τίρ, βέ πουνλαρτάν έν τζόκ πουλουνα-
 λαρή ποτασά βέ σοτά βέ κινετίζ βέ φοσφός βέ μαγ-
 νέζια τουζλαρή όλουπ, πír τζόκ τα σιλικά τευιλέν
 τζακμάκ τοζού βάρ τίηρ. Νεπατάτ κούλλερινίν νέ
 σείλερτιέν ίπαρέτ όλίτηγηνη άρασίτηρμακιά μεν-
 φαάτ τζόκ τίηρ, τζούνκι πού γιόλ ίλέ όλ τζεσίτ φι-
 τανλαρην χελισμέοινέ μούνασιπ τοπράκ χάγγηση
 όλίτηγηνη όϊρενμεγέ φουρσατημηζ όλούρ. Πού κεί-
 φιγέτ γεγτζεγι νετέν ίπαρέτ όλίτηγηνη πιλμέκ ίσ-
 τεϊτιμιζ, πír χαϊβανήν καρνηνη άτζήπ μιτεσινιέ
 πουλουνανήν νέ ίτιγινί άνλαμαγαά πενζέρ. Πουγτάϊ
 βέ άρπά κύλουνούν έτζζάϊ μούρεκκεπεσινί, βέ πουν-
 λαρτάν χέρ πír τζούζιν τάμμ όλτζούσου νέ όλίτη-
 γηνη πουλούρ ισέκ, άνλερίν χελισμέσι ίτζούν μούνασιπ

όλαν τοπραγή τάχι διρενμής ολούρηζ. Κούλτε με-
 τζούτ μεζκούρ πές αλτή νέβ ματίτεν χέρ πικιν
 μικτάρη πέρ τεγίλ ισέ τε, χέμαν χέμαν χέρ τοπ-
 ρακτιά πουλουνούρ. Λάκιν πουνλάρ τοπραγά νέρτεν
 κελμής τερ; τοπράκ νέ τερ; άσλή νέ; Τοπράκ χέρ
 γιούζούνου καπλαγιάν τούρλου τούρλου καγιαλαρήν
 ούφαντήση ολούπ, πέρ ταραφτάν γιαγμουρλάρ βέ
 νεχρλέρ άνλερι τοπλαγιήπ ένκιν γερλερέ βέ τευζ-
 λερé κότευρμεκτέ, τίχέρ ταραφτάν τα γιαζήν ση-
 τζαγή κησήν σογουγή βέ ρούζκιαρή, βέ μούβελλίτ
 ούλ χουμουζέ τευιλέν γάζ, βέ πούζ νεχρλερι, βέ
 γιαγάν γιαγμουρλάρ βέ άκάν σουλάρ κιπί ταπί
 κουββετλέρ έν σέρτ καγιαλαρή πιλέ τάμα ούφατήπ
 άσηντήημάκλε γενί γενί τοπράκ γιαπμακτιά τηρ.
 *Εγερ μεζκούρ κουββετλέρ πινλέριτζε σενελερτέν πε-
 ρου ίσλεγερέκ γενί γενί τοπράκ γιαπμακτιά οлма-
 σαλαρ ίτι, καρανήν χέπ κηταλαρή τζοκτάν τοπ-
 ρακσήζ καλμής ολούρ ίτι. Τζούνκι άρκαση κέλμε-
 τικτιζε χαζήρ πουλουνανή τζαπούκ τούκενίρ ίτι. Χι-
 σάπ όλουνμής τήρ κι Άμερικατιά βακή Μισισίππι
 νεχρλί Μέξικο κόρφεζινέ χέρ κούν αλτή γιούζ κήρκ
 μιλιγιδόν κηγέ τοπράκ κότευρούρ. Τέτιγιμιζίν χούλα-
 σασή σου τήρ κι νεπάτατά ίκτιζά έτέν ματενλέρ
 βέ τουζλάρ καγιαλαρτιά ζάτεν μετίζουτ ολούπ, τα-
 πιατήν μουχτελίφ κουββετλερι άνλερι ταγητάρακ
 τοζά τοπραγά ταχβιλ έτέρ.

Σού βέ τοπραγίν πάζη χασσελερί.

"Έγερ πάτκά πέρ βασητά δλμασα ίτι, φιλανλάρ
 ιτζούν τοπράκ φαίτεσιζ δλούρ ίτι έτπου βασητά
 ισέ σου τήρ. Τοπρακιά χαγιατή νεπατιγεγέ χητ-
 μέτ έτετζέκ όλάν κησνλάρ κόκλερτεκί μεσαμάτ
 γιάνι ίντζέ τελικλέρ βασητασήιλε νέσβ δλούπ, γιο-
 καρηγιά φιλανήν πέτενινέ γιολλανηλμαλαρή ιτζούν
 μεβάττή μεζκούρενίν έδβελα σου μαριφετίιλε έριμε-
 σί λαζήμ κελέρ. Σουγιήν έριτίτζι χασσιγετί τικκα-
 τά σαγιάν τήρ. Σού άτί τοϋζ βέ σεκέρ κίπí νεσνε-
 λερí πíc σουχουλέ χάλλ έττικτέν πάσκά έν σέρτ
 καριαλαρή πιλέ γιαδάζ γιαδάζ έριτίρ. Τζάμ πιλέ
 σουγιήν έριτίτζι τεεσιριντέν κουρτουλάμαζ. Βάκηα
 πέρ σίσετέ σου σενελέρλε καλτήκτιάν σόγγρα σίσε-
 τέν κελλί πέρ κήσμ χάλλ έτμίς δλτήγη τέρκ δ-
 λουημάζ, φάκατ δ σίσεγι τόγιούπ ίντζέ τός έτ, βέ
 ίνκικτέν κετζμίς σουτά γιαχούτ τεμιζ γιαγμούρ σου-
 γηνητά πέρ κάτζ κούν τουρτήκτιάν βέ άρατά πέρ
 τζαλκατήκτιάν σόγγρα, κόρούρσούν κι τζαμην χάλι
 κησμή έριμίς δλούρ, τζούνκι χέμ σουγιά τατή τζη-
 κέρ χέμ τε σίσεγι κότηγην τζάμ τοζηνή κουρου-
 τούκ ταρτάρσαν έδβεκί ταρτησηνιάν χάλιητζα
 έκουμίς πουλούρσούν. Πουνιάν πít τάπ ίστιτλάλ

όλουνούρ κι καγιαλάρ πέρ κερρέ ίνίτζε τοπράκ γα-
λινέ κελτικιτέ, άνλερτέ σουγιήν έριτέμεγετζεγι σαν-
κι χιτζ πέρ τζούζ πουλουμαζ.

Κόκλεριν χητμετι χέμ χαγιατή νεπατιγεγι
μουκταζι όλάν γηταγιή τοπρακτάν άλμάκ βέ χέμ
γιοκαρητάν τεπαχχούρ ταρικίιλε έκσιλενίν γερεκί
τολιτουρμάκ ούζρέ άσαγητάν ρούτουπέτ τζεκιμέκ
όλιτηγηνιτάν, βέ τοπραγά τοκουάν κησμηλαρή νε
κατάρ τζόκ όλούρσα μεζκούρ χητμετλερινέ τε όλ
κατάρ μούνσσιπ κελετζεγιντέν, γιοκαρηκι ταλλάρ
κιπι καληνλασμάστηνιτάν ίσε ποιτά βέ τελλερινίν
κεσρετινιτέ ίζτιγιατί πουλμασή ταχά λαζήμ τηρ,
βέ άνλερι χέμαν πού χαλιτέ πουλούρηζ.

Τοπραγιήν φιτανλαρά πατκά μουχιμμ χητμετ-
λερι τάχι βάρ τηρ κι πουνλαρτάν πέρ ίκι πελλιτζε-
σινι ζικρ έτελίμ.

(Α) Τοπράκ κουββέι τζαζιπέι μεσαμιγέ (Ca-
pillary Attraction) τενιλέν χασσεγέ μα-
λικ όλμασήςιλε, νεπατάτ κησμηνά λουζουμή πε-
τιχι όλάν ρούτουπετέ μαχζέν όλμούς τηρ. Ουτζή
σουγια πάτμηζ σούνκεριν γιαχοτ σεκεριν γιοκαρητά
όλάν κησμηνά σουγιήν τζεκιμασή, βέ λαμπαλαρ-
τακι γιαγ φιτιλιν ουτζηνά τογρού τζεκιλμσι πού
κουββέτλε τηρ. Τοπραγιήν ούφατζήκ τανελερι άρα-
σηνιτά ίνιτζε τελικλέρ γιαχοτ άραληκλάρ πουλου-

μάγλε, τεριντέ όλάν ρούτουπέτι ούστ ταραφά τζε-
 κέρ. Γιαζ βακτηνιά χαφταάρλε βέ πέλκι τε αί-
 λάρλε γιαγμούρ γιαγματήγη έγιαμιτέ έγι τιμάρ
 γιαχούτ ζέρ έτίλμις πέρ ταρλανήν τοπραγηνή καζα-
 τίακ όλούρ ισέν, κόρούρσούν κι γέρ γιούζούντέν άν-
 τίακ πέρ άζ τεριντέ ρούτουπέτ βάρ τηρ. Όρασηνή
 κουρού τοπράκλε έββελκι κιπί τούζλε, βέ τεμουζήν
 γιακητίζή κούνεσί έν, έν πές κούν ταχά χούκμουνού
 ίτζρά έτίκτιέν σόγγρα όλ γερίν τοπραγηνή γίνε
 καλήτηρήπ πακτήγηνιά, γερινέ έββελκι τερινλικιτέ
 έββελκι κιπί ρούτουπέτ πουλούρσην. Όλ μαχαλίν
 τοπραγή χαβαγια χιτζ πέρ ρούτουπέτ βέρμετι μι;
 βερτί, χέμ τζόκ βερτί. Ταρλανήν χέρ πέρ μούρεπκά
 άγιακ σατχή ούζεριντέν κούντέ πέλκι γιαρήμ κη-
 γετέν ζιγιατέ σου πουχάρ όλαιράκ, πέρ κατζ χαφτά
 ζαρφηνιά όλ καζτήγην μαχτούτ μεσαφενίν σατ-
 χηνιάν άκαλλι πές έν κηγέ σου ούτζτού κιτί, βέ
 γίνε τε τοπράκ κουρούμαίτη, τζούνκι τοπράκ τη-
 σαρητακι χεραρέτ σεπεπίίλε κεντί σατχηνιάν νέ
 κατάρ ζάϊ έτίι ισέ τεριντέν κουσβέε τίζαζικέί
 μεσαμιγέ βασητασήίλε άνήν γερινέ όλ κατάρ ρού-
 τουπέτ κελτί. Πού κειφιγέτ πί άινιχι λαμπανήν
 φιτιλιντέ χέρ κούν μούσαχετέ έίλετιγιμιζ χαλέ πεν-
 ζέρ. Λαμπά γιανμαμής χαλιτέ τουρούρ ίκέν φιτίλ
 τά ούστ ούτζουνάτεκ γιαγλε τολού τηρ, βέ γιαν-

μαγά πασλατηγηηντά ούτζηητακί γιαγ τούκενμεκίτε
 ισέ τε φητιλ γίνε έββελκί κίπí τάτμα τολού δλουρ,
 τζούνκι ούτζιτά όλάν γιαγ γιανηήπ τούκεντιγινιτέ άλτ
 παραφτακί γιαγ κουββεί τζαζιπέι μεσαμιγέ ιλέ ελ
 ποσαλάν γερέ βέ πέρ άζ ταχά άσαγητά όλάν γιαγ
 τάχι ίκινιτζί ποσαλάν γερέ τζηκάρ, βέ πότλειζε ά-
 λέβ φητιλίν ούτζηητά τεβάμ. έπίκίτζε γιανι φητιλίν
 ούτζή ποσαλτήκίτσα, λαμπατακί γιαγην σατχηηντάν
 φητιλίν ούτζηηνάτεκ σειγιαλέ πέρ καράρ χαρεκετιτέ
 δλουρ. Τοπράκ τεμάμεν πόιλέ δλουκί γιούζουντέ τε-
 παγχούρ ταρικίίλε ρούτουπέτ έκσιλίτίκίτζε άσαγητα-
 κί ρούτουπέτ άνήν γερινέ κελίρ.

(B) Τοπραγην τζόκ μούφιτ χασσελερινιτέν πiri
 τε γίνε μεσαματλή δλμασηηήν ίκτιζασηηιάν που-
 λουναράκ τεαφφούνού τέφ έτμεσί γιαχότ χαβαγιή
 τεμιζλεμεσί χασσιγετι τίρ. Τετζριπέ ιλέ ταστικ
 δλουνηής τήρ κί γιαζήν σητζάκ βακτηηηιά τζού-
 ρουμεγέ πασλαμηής όλάν κούτζούτζούκ πέρ χαιβάν
 λεσί ούζερινέ πέρ παρμάκ καληηληγηηηιά κόμούρ
 τοζή κονουλημή ισέ τεαφφούνού τήσαρτιάν γίσις δ-
 λούνηαμηής τήρ, τζούνκι κόμούρ τοζηηιά μεσαμάτ
 τζόκ πουλουνηασηή χασεπίίλε κεντισινιτέ γαζλαρή
 πού μεσαματά γιαχότ ίνιτζέ άραληκλαρά τζεκιμέκ
 χασσιγετι δλαράκ, λεσίτέν χασήλ όλάν μουζιρρ γάζ
 ελ άραληκλαρά κίρτιγι μισιλλου τήσαρηητακί χαβα-

τά μεβτζούτ όλάν μούβελλίτ ούλ χουμουζέ τάχι
 κίρπ κεντί ταπιάτη κιμγεβιγεσί γιάνι ράστ κελ-
 τίγι χέρ σεί ιλέ τζάρ τζαπούκ πίρλεσμέκ χασσεσί
 ίκτιζασηνιάν όλαρακ, όλ τεαφφούνλου γαζλάρ ιλέ
 κιμγεβι ίχτιλατά κίρπ μαζαρρατσής όλάν γενί τερ-
 κίπλερ γιαπμήσ τηρ. "Αϊνι χασσιγέτ βέ χητιμέτ
 πελλί πέρ σουρετιτέ τοπρακιά τάχι βάρ τηρ. Φενά
 κοκουλού σείλερ ούζερινέ τοπράκ άτηλαράκ τεαφφού-
 νού μεϊτανιάν καλτήρηλητήγη τζονλαρά μαλούμ.
 κείριγετλερτέν τηρ. Λαγημά μούνασεπέτλερι όλμα-
 γιαν μαχαλλερετέ τοπράκλε τερτιπ όλουνάν άγιάκ
 γιολλαρή που έσασέ μεπνί τηρ.

Νεπατατιν φασιλελερι βέ ούσούλη ίπκαλερι.

Τοπραγήν μεζκούρ χασσιγετινίν νεπατατά τάχι
 άλακασή βάρ τηρ. Ίνσανλαρά μουζίρρ όλανή ά-
 λήπ άντιν φιτανλαρά χαιρλή όλανή τερτιπ έτ-
 μεκίε τηρ. Πίρ ταραφτιάν μαζαρρατλή τεαφφούνου
 μεϊτανιάν τέφ έτερεκ βέ τικέρ ταραφτιάν τα άν-
 λερτιν γενί τερκίπλερ γιαπαράκ νεπατατά μούνα-
 σίε γητιά τεταρικ έτμέκλε ίκί ίσί κίρτιέν κούρμούς
 ούόγγορ.

Νεπατατ άλεμι γάγετ βασι όλουπ πασλήτζα
 γιολλ άιτμήσ φασιλελερινίν σάτε πικιντι, γιάνι σα-

λέπ ότηνήν άτι πουλουντήγή φασιλέι σαλεπίγέ 194
 τζίνς βέ 300 νέβ χισάπ όλουνούγιор. Πουνλάρ
 τουνγιανήν χέρ παραφηνιά πουλουνούπ τερτιπλερι-
 νίν ναζικλιγι, χός ραίχαλαρή βέ ρενκλερινίν παρ-
 λακληγή τζιχετίιλε μεσχούρ όλτήκτιάν πάσκά, νι-
 τζελερι τάχι χούσουσα μιντακάι χαρρετιέ πουλου-
 νανλάρ άρή, σινέκ, όρούμιτζέκ, κόχεριτζίν, γουγούκ
 κουσή βέ σακά κουσή κιπί χαιβανατά μούσαπιχ
 σεκκλέρ ίπράζ έιλετικλερι ίτζούν χέμ τουχάφ χέμ
 τε πέκ κόυζέλ όλαράκ, έβ παγτζελερινιτέ τζόκ μακ-
 πούλ τουτουλούρ. Σαλέπ τετιγιμιζ πουνλαρήν πάζη
 νεβλερινίν κόκουντέν χασήλ όλάν νιαστέ κιπί πεσ-
 λεγιτζι πέρ ματίτέ τίρ άσηλ παχσημηζά τόνελίμ.

Νεπατατιήν πάζη χαιβανλάρ ίλιέ όλάν

μούνατεπάτη μαχσουσελερι.

Μεζκούρ βασί σηνηρά άτι όλάν νεπατατιάν
 τζοκλαρή άλαμέτι ζουκούριγέτ βέ όυνσεβιγετι χαι-
 βι τζιτζεκλερι άιρή άιρή κόκλεριτέ πουλουντήγή
 σεπέπτεν, πουνλαρήν μούσμύρ κηληνημασή χιάχότ
 τοχούμ βερέ πύλμεσι κελεπέκκλέρ σαγεσινιτέ όλαράκ,
 ίτζρασηνή τεερίν ίτζούν ίπτιγάζ όλουάν τερτιπ
 βέ τεταρικιάτ τικκατά σαγιάν τίηρ. Βέ πού παπίά
 κόζουμούζε ίλιτέν κόγιούκ σφι χαιβανήν ταπιιάτ

βέ τερτιπίιλε τζιτζεγίν τερτιπί άρασηντιά όλάν μου-
ταπακάτ τηρ. (1) Κελεπέκ κεντί ταπιάτ βέ τερτιπί
ικτιζασηντιάν όλαρακ πατκά τούρλού άζήκ γεγέμεγίπ
άντζακ σερπέτ κιπί μαί, γιάνι σουλου πέρ μαίττέ έλε
πεσλενέ πιλίρ, βέ πού μαίττέ τζιτζεκτέ χαζήρ βέ άματέ
τιρ. (2) Σερπέτ τζιτζεγίν γικπραγηντιά γιάχοτ σατ-
χηντιά όλμαγιηπί, τεριντέ, χουνισινίν τά τιπιντέ τιρ.
Κελεπέκτέ τε όλ τατλή κουγιουσηνήν τά άλλτ νοκτα-
σηνάτεκ γετισέ πιλέν πέρ τουλουμπά γιάνι άτζίπ
πέρ χορτούμ τεταρική όλουνμής όλμάγλε, άνήν βα-
σητασήίλε τζεκιπ κατιμιλεριν κεντί έλαχλαρηνά
άσλοσή έτζιρικλερι νεκταρήν χακικισινί έτζέρ βέ
άνήν κουββετίίλε ούτζάρ κίτέρ. (3) *Εγλι έλμι νε-
πατατην κεσφίνίτζε τζιτζεγίν τιπιντεκί σερπέτι τζι-
τζεγέ γιάχοτ φιτανήν χαγιατηνά τογρουτιάν τογ-
ρουγιά πέρ λουζουμή όλμαγιηπί, άντζακ κελεπέκλε-
ρι κεντινέ τζέιλπ έτμέκ έτζούν κομηής τηρ. Έλμινέ
βέ ούσουλλερινέ χουτούτ όλμαγιαν Μούρεττίπι ά-
λέμ μεζκούρ ταχημιτιάν όλάν νεπατατη τοχούμ γε-
τιστίρμέκ τζιχετίίλε πασκαλαρτιάν φαρκλή τερτιπί
έίλεμις έσέ, γιάνι τοχούμ χουσουλέ κεριπέν ικί νέβ
τζιτζεκλερι πiri πριντέν ιρακτιά πουλουντήρηρ έσέ
τε, πού φαρκή καρσήλαμάκ ούζρέ τάχι άνλερέ ζι-
γιατέ πέρ σέι βερτικτέν γιάνι κελεπέκλερι τζέιλπ
έτμέκ έτζούν άνλεριν κατεχλερινί σερπέτλε τολτούρ-

τηκτάν πασκά, ματλεπίν χουσουλινί τειμίν έτμικ
 ιτζούν πιλτιγιμιζέ κόρε λαζήμ όλάν σάιρ βασητα-
 λάρ βέ τζαρελερί τάχι έκσικ έτμεμις τίρ.

(4) "Εξ ιτζούμλε τζιτζεκλερέ γάγετ κόυζελ βέ
 παρλάκ ρενκλέρ βέ χός ραίχαλάρ πάχς όλουμηής
 όλούπ, ρενκλέρ κούντούζ κελεπέκλερινέ βέ ραίχαλάρ
 ισέ κέτζέ κελεπέκλερινέ γιχνήμαζ σουρεττέ ρεχ-
 πέρ όλουρλάρ. Ταχασή βάρ. (5) κελεπέκλερί τζέλιπ
 έτμεκτέν μακσέτ τακίκ τοζηνή (ζεραρέ) (Pollen)
 πέρ τζιτζεκτέν αλήπ τικέρ τζιτζεγέ κότούρμικ όλ-
 τηγηντάν, κέρεκ μεζκούρ τοζά βέ κέρεκ άνή ιτζιν-
 τέ χήφζ έίλεγέν ζαρφά πού μακσετέ ούιγούν πέρ
 ταπιάτ βεριλμιά τίρ, γιάνι τακίκ τοζηνήν (ζεραρέ)
 ζαρφή όίλέ τερτίπ όλουμηής τήρ κι τοζήν βακτλή
 κελτικιτέ χαριτζτέν ζαρφά πέκ τζούζι πέρ τεεσίρ
 όλτηγηντά ζάρφ τζατλαγιήπ ιτζιντεκι τόζ σατζη-
 λήρ βέ τικέρ ταραφιάν κελεπέκ τάχι κεντί σέβκι
 ταπιίσι ικτιζασηντάν όλαρακ άζήκ άραμάκ ούζρέ
 χορτουμηνή τζιτζεγίν κατεχινέ σαλιτηγή σηρατιά
 τακίκ ζαρφηνήν ούζεριντεκι κόζε κόρουνμέζ τερετζε-
 τέ ούφάκ κηλλαρά τοκουνμασήίλε, τούφενκίν τετι-
 γινέ τοκουνμηής κίπ ζάρφ άνιτε τζατλαγιήπ ιτζιν-
 τεκι τοζήν πέρ κησμή κελεπέγιν χορτουμηνά πού-
 λασήρ, βέ κεντίσι τζιτζεκτέν τζιτζεγέ τολαστήγη
 χενκίαμτέ χαμίλ όλτηγή τόζ ό πέρ τζιτζεκλερτεκι

ἀλαμέτι οὐνσεβιγετέ τεσατόουφ έτμέκλε ἀνή μούσ-
 μίρ κηλαράκ πόλλετζε ματλέπ χασήλ όλμοός όλούρ.
 Πουντάν ματά πού τακήμ νεπατλαρήν τακίκ το-
 ζηνιά τάχι μεζκούρ μακσετέ έλ βεριτλί χασσέ
 βάρ τήρ σοίλέ κι τός ιλέ περαπέρ πέρ τε γιαπησ-
 γάν σεϊγιαλέ μεϊτανά κελίπ πουνούν μαριφετίλε
 τός χέρ νέρεγε τοκουνούρσα όραχιά γιαπησήρ. *Όλ
 σεϊγιαλετέ άτζήκ χαβαγιά μαζχάρ όλτήκτζα κα-
 τηλασμάκ γιάχοτ πεκίτμέκ ταπιατή τάχι που-
 λουντήγηνιάν, κελεπέκ τζιτζεγίν ούζεριντέ ζιγια-
 τέτζε έλλενίρσε σεϊγιαλέ ζιγιατέτζε πεκισίπ που-
 λασμήσ όλάν τοζήν κολάϊτζα τοκούλμεμεσινι τεεμίν
 έτμίσ όλούρ. Πουνά ισέ γιάνι κελεπεγι τζιτζεγίν
 γιανηνιά ζιγιατέτζε έλλεντίρμεγέ βωσητά γίνε τζι-
 τζέκ κεντίσί τίρ, τζούνκι σερπέτ τζιτζεγίν τιπινέ
 διλέ πέρ σουρεττέ κονουλμής τήρ κι κελεπέκ ἀνή
 κολάϊτζα βέ σούράτλε τζεκέμετιγιντέν σούζούπ
 τούκετμεσί ιτζούν ούζούντζα πέρ μούττέτ όρατά
 έλλενμεσί ικτιζά έτέρ. Ούλεμάϊ ταπίγιοούν μεσαχι-
 ριντέν όλάν Δαρβινίν πού μεσελέ χουσουσηνιά σοί-
 λειγι σοζλέρ τικκατά σαγιάν τήρ. Μούμαϊλέτχ
 νεπατλαρήν κελεπεκλέρ βασητασήλε μούσμίρ κη-
 ληντήγηνά σοίλέ τέγιορ. «Τζιτζεγίν άλτ παραφή
 κελεπεκλερί τζέλιπ έτμέκ ιτζούν ούζανήπ πέρ σερπέτ
 καπή όλμοός τήρ. Βέ γιαπησγάν (σεϊγιαλ) ματίτε-

νίν πεκισίπ κουρουγιά πιλμεσινέ φουρσάτ βεριλμεσι
 ιτζούν σερπέτ τζιτζεγίν τιπινέ άντζακ γιαβάς για-
 βάς τζεκιλέ πιλειτζεκ πέρ σουρετιτέ κονμής δλουπ,
 πόλλε δλίτηγηνή ζάνν έτμεμιζίν σεπεπινί τε κόσ-
 τερετζέγιζ.» Πέρ έχλι έλμι έλαχι πού μεσελέ χακ-
 κηνιά πέρ βεί πεγιάν έτμιζ δλοσά ίτι, Δαρβινίν δλ
 σόζλερτέ ιστιμαλ ένλετιγιντέν ταχά άτζήκ βέ
 ταχά κουβετλί πέρ λισάν κουλλανάμαγια-
 τζακ ίτι.

Πού παπίτε γιανι κελεπεγίν ταπιάτ βέ τερτιπί έλέ
 τζιτζεγίν τερτιπί πείνιντεκί μούταπακάτ χακκηνιά
 ζικρ έτετζεγιμιζ πέρ πασκά γουσοús τάχι μεζκούρ
 τακημιάν δλάν νεπατατήν ιτζιντέ σερπέτ πουλου-
 νάν τζιτζεκ πορουλαρηνήν ούζουνληγή έλέ άνλερ-
 τέν ρηζκηνή τοπλαγιάν κελεπεκλεριν χορτουμλαρή
 ούζουνληγή άρασηνιά δλάν άλακά γιαχοί μούτα-
 πακάτ τηρ. Πού παπίτε μούσαχετέ δλουνάν κείφιγέτ
 σου τηρ κι, τζιτζεκλεριν μουχτελίφ νεβλεριντέ σερ-
 πέτ πορουλαρηνήν ούζουνληγή μουχτελίφ δλίτηγή
 μισιλλού, δλ σεμπλερτέ πουλουνάν τούρλού τούρλού
 κελεπεκλεριν χορτουμλαρή τάχι ούζουνλή κησσαλή
 δλουπ, χέρ πέρ τζιτζεγίν πόγιούκλούγιούνέ ουϊτου-
 ρουλμής κελεπεκλερ πουλουνηγή άνλατήληρ.
 Μιζκούρ νεπατλαριάν Μαδαγάσκαρ άτασηνιά που-
 λουνάν πέρ νεβινίν σερπέτ πορουτή φέβκ έλ άτέ

σουρετιτέ ούζούν δλουπί, ιτζιντεκί σερπέτ πασκά
 σεμπλεριτέ πουλουνάν χιτζ πίρ κελεπέκ χορτουμή
 γετισέμεγετζεγι τερετζετέ τεριντέ δλμάγλε, Έγερ
 άνλερι μούσμύρ κηλμάκ ούζρέ δλ σεμπλεριτέ χορ-
 τουμή τάχι άϊνι τερετζετέ ούζούν δλάν κελεπέκλήρ
 πουλούνμασα ίτι, δλ φιτανήν ιλκ ζουχουρηνιά τζιν-
 σί κετζμεσί λαζήμ κελίρ ίτι. Πουρατά χαλίλε σου
 σουάλ μεϊτανά κελίρ κι μούταπακατήν άσλή νέ
 τίρ; Πουνα νέ μανά βέ νέ ιζάχ βεριλετζέκ τίρ;
 Τζιτζεγίν πορουσή γιαβάς γιαβάς ούζατήγη ήτζούν
 κελεπέκ χορτουμή τάχι άνά ούτμάκ ούζρέ γιαβάς
 γιαβάς ούζαμήζ ήτηρ τενιλίρσε πού κιαφί πίρ ήζεβάπ
 δλούρ μη; Πόϊλέ δλμούς ήτηρ φάρζ έτελίμ. Κεντί
 χορτουμηνή πεσλεντιγι τζιτζεγίν ούζουνληγηνά
 ούϊτηρμάκ χασσεσί γιαχοτ καπιλιγετι κελεπεγέ νέ-
 ρετέν τίρ; γιαχοτ άκσινί τούστουνελίμ. Έγερ έββε-
 λα κελεπεγίν χορτουμή πίτ τετρίτζ ούζαμαγά
 πασλαμήζ φάρζ δλονούρσα, τζιτζέκ κεντί πορουση-
 νή άνά νίτζε ούϊτηρμηζ ήτηρ; τζιτζεκτέ πού καπι-
 λιγέτ βάρ ίσε νέρετέν τίρ; κίμ άνά πού χασσεγι
 βερμίζ τίρ; βέ γιαχοτ νίτζούν μουγαγίρ τούστου-
 νόύλμεσιν; γιανι κερέκ τζιτζεγίν πορουσου βέ κερέκ
 κελεπεγίν χορτουμού πiri πίτ τετρίτζ ούζανήγη
 χαλίτε, τίκερι άϊνι τερετζέ ήλε νίτζούν κησσάλ-
 μαση;

Ἄκτιέμιτζε ζικρ όλουνάν χουσουσατήν τζόυμλε-
 σινι πικρικιτέ ἀλαράκ, γιάνι τζιτζεκιτέ κελεπέγιν
 ταπιατηνά ούϊγούν πικρ σερπέτ τεταρικ έτιλιμιά βέ
 πού σερπέτιν τερινέ κονουλμής όλτήγηνη, κελε-
 πέκ βέ περβανελερι τζέλιπ έτμέκ ιτζούν πού τακίμα
 τζιτζεκλερέ πέκ παρλάκ ρενκλέρ βέ χός ραιγαλάρ
 βεριλιμιά όλτήγηνη, τακικ τοζηνά (ζεραρέ) για-
 πησγάν πικρ χασσέ ζαρφηνά τάχι λαζήμ κελτιγι
 άντιέ όλ τοζή σατζμαγά μούνασιπ πικρ τερτιπ ιτά
 όλουνμής όλτήγηνη, βέ τζιτζεγιν σερπέτ πορουση-
 νήν ούζουνληγή ιλέ όλ σεμτλεριτέ πουλουνάν κελε-
 πεκλέρ χορτουμλαρηνήν ούζουνληγή πείνιντέ πικρ
 μουβαζενέ πουλουντήγηνη κούτουγιμούμιζιτέ, κου-
 νούν τζόυμλεσινιτέ πικρ πασκά μακσέτ βάρ, ο ια
 νεπατην ιπκιάι τζινσινιν τεεμινι ιτιγινι τούσούνμε-
 μεκ έτε πιλίρ μι ιζ; Κουτλαρή βέ χαιθανλαρή φιλάν
 νοκταγια τζέλιπ έτμέκ ιτζούν ινσανήν γιαπιτήγη
 φαχλαρτά βέ τουζακλαρτά μανά βάρ τε, άντιέν πιν
 κάτ ζιγιατέ χούνέρ βέ μαριφέτλε τανζιμ όλουνμής
 όλάν μεζκούρ ούσουλιτά πικρ μανά βέ μακσέτ γιόκ
 μη τήρ;

Νεπατατην ιπκιάι τζινσι ματιτεσινι πρακμαζιάν
 έββιλ, μειθεσι ταραρηνιάν πιζε πέκ χός βέ μακ-
 πούλ όλάν πικρ άγάτζ χακκηνητά τάχι πικρ κάτζ
 σός ιλαβέ έτελιμ. Τετιγιμιζ άγάτζ ιντζικρ άγατιζή

όλούπ, Τούρκικηνήν τζόκ σεμτλερινίν χαβάι ικλιμι
 πουνούν κελιόμεσινέ μούσαττ όλτήγηνητάν, άνή πιλ-
 μεγεν άζ κιμσέ πουλουνούρ: χέλε μείβεσινέ χέρ κές
 ταχά έγι τανήρ. 'Ιντζίρ άγατζή ικι τούρλού τίρ:
 πiri μείβέ βερέν, τικερί τε ούζεριντέ ιντζίρ κιπι σεί-
 λέρ κόστεριρ ισέ τε, πουνλάρ άντζακ καπουκτιάν ι-
 παρέτ ιτζί πός νεσνελέρ όλούπ, άζ βακήτ ζαρφη-
 τά τζούμλεσι τάχι άγατζήν τιπινέ τούκουλμέκλε
 βάκηκ φαίτεσίζ κιπι κόρουνούρ, φάκατ ο πiρ νέβ
 ιντζιριν σεμερέ βερμεσί ιτζούν πουνλαρήν πέκ πό-
 γιόκ χητμετι όλτήγη άνλασηλμής τηρ. 'Ιντζίρ
 γετιστίρενλεριν πεγιανηνά κόρε, ιντζιριν παπά τεσ-
 μιγέ όλουνάν άγατζηνητάν καπουκτιάν ιπαρέτ τετι-
 γμιζ μείβεγι κετιριπ άσηλ μείβέ βερέν άγατζά άσ-
 τηκλαρή γιάχοτ πiρ γιόλ ιλέ ράπτ έιλετικλερι τακ-
 τιρτέ όλ άγάτζ ταχά τζόκ μείβέ κετιρίρ: άτζεπα
 πού τεσίρ νετέν τίρ; 'Ελλι άλτμηής σενετέν περού
 ιντζίρ τερπιγεσινέ μεσγούλ όλμούς πiρ κοιλούτέν
 πουνούν σεπέπι σουάλ όλουνσά, « Πόιλέ έτμέζ ισέκ
 άγάτζ ιντζιρλερινι τούκερ, γιάχοτ τζόκ μείβέ βερ-
 μέζ » τζεβαπηνητάν πατκά πiρ σεί ίσιτιλμέζ, λάκιν
 μεσελεγέ βακήφ όλμάκ ιτζούν καπαλή καπουγιά
 πού πiρ αναχτάρ κόστεριρ, τζούνκι ιντζίρ άγατζή
 άλαμέτι ζουκούριγέτ βέ άλαμέτι ουνσεβιγετι που-
 λουνάν τζιτζεκλερι άιρή άιρή άγατζλάρ ούζεριντέ

πόγιούγνν νεπατατιάν τήρ. Ίντζιρ τετιγιμίζ χακ-
 κάτη χαλιτέ πέρ τζιτζέκ τερ, βέ πασκά τζιτζεκλε-
 τέν φαρκή αντίζακ τήσῃ ιτζινέ τόνμους πέρ τζιτζεκ
 όλμασή τήρ· γιάνι τούτ βέ τζιλέκ κιπέ μειβελερίν
 αίνεν τερσί όλαρακ πουνούν τζιτζεκλερί ιτζ ταπα-
 τά τήρ. *Ασηλ μειβέ όλάν ιντζιρίν ιτζ σατχηνητά
 αλαμέτι ούνσεβιγετι τζιτζεκλερ πουλουνούπ, πακά
 τευιλέν ιντζιρίν ιτζιντέ τε τακικ τοζηνή (ζεραρέ)
 χασήλ έτέν αλαμέτι ζούκούριγετι τζιτζεκλερ βάρ
 τήρ. Μεζκούρ φαίτεσιζ κιπέ κόρουένν ιτζι πόζ χάμ
 ιντζιρλερί ασηλ μειβέ βερέν ιντζιρ άγατζηνά άσ-
 μάκ γιάχοτ ράπτ έτμέκ γάρι πέρ σέι όλμαγιηπ,
 αντίζακ ίπκαί τζινσί ιτζούν τεκαρρουπλερί σάρτη
 μουτλάκ όλάν ικι νέβ τζιτζεκλερίν γιάν πέ γιάν
 κεριριλμεσί τερ. Ίκισί πέρ άγατζά κεριριλιτικτέν βέ
 γιάχοτ άγατζλάρ πέρι πειρινέ γιακην πουλουντήρηλ-
 τηκτιάν σόγγρα, ίσιν πακισινί σινεκλερ βέ ούβεζλερ
 κόρούρ. Γιούζτέν πακηλήτηκτιά πιζε φαίτεσιζ κόρου-
 νέν τζόκ σείλερ βάρ τήρ κι μακσέτ βέ χητμετι έ-
 γι άνλατήλητηγηνητά πούς πούτούν πασκά πέρ χεγέτ
 αλήρ. Πόιλέ χαλλέρ πιζι άτζελε χούκμ έτμεκτέν
 Ισέ, τεφτιζ βέ τεχαρριγέ κηλαγουζλασαλάρ κερék
 τερ.

Σαλίρ ούζ ζικρ τεφαγχούσατιάν σηράτη ιλαχιγιέ
 χακκηνιά νετιτζέ όλαράκ ταχσίλ έτέ πιλίγιμιζ
 μαλούματά ταίρ.

(1) Ζατιγιέτι ιλαχιγιέ χακκηνιά.

Μαχλουκατιάν χέρ χάγγησηνη τεφτις έτέρτεκ
 άχβάλ βέ άζά βέ μούταπακατηνιά μεράμ βέ μακ-
 σέτ βέ άκλήν έσερλερινι πουλούρηζ. Πουνιάν ιλερι
 κελίρ κι σαχίπι μεράμ βέ μακσέτ μεβιζούτ τηρ.
 Φάκατ σαχίπι μεράμ γιάληνηζ ζάτ όλά πιλίρ. Πι-
 νάνέν άλέιχ μαχλουκατή βούτζουτέ κεριρέν γιάλη-
 νηζ κουββέτ βέ νιζάμ γιάχοτ κανούνη ταπίτ όλμα-
 γιηπί, πέρ ζάτη μούστακιλ όλμασή λαζήμ κελίρ.
 Κιανατιά πουλουνάν πινλέρτζε βέ μιλιγιονλάρτζα
 μαχλουκάτ πέρ Χαλίκι μουτλακήν ζατιγετινι χι-
 σαπισήζ τελιλλέρλε ισπάτ βέ ταστίκ έτέρ. Πού
 γουσουσά ταίρ έσπου ικινιζι παπήν περινιζι φασ-
 ληνιά μικιάρη κιαφι τεφσιλάτ βεριλμις τηρ.

(2) Βαχτανιγιέτι ιλαχιγιέ χακκηνιά.

Κούρέι άρζή βούτζουτέ κεριρέν ζάτ κουνεσί βέ
 σείγαρελιέρ ιλέ γιηλητήζλαρή τάχι βούτζουτέ κεριρ-
 μις όλμαλή τηρ. Τζούνκι πουνλαρήν κιάφφεσινιν
 ταπί όλτήμλαρή κανούν πέρ τηρ, βέ άνλεριν χαρε-

κετλερινί ταγίν βέ χήφζ έτέν κουβέετ χέμαν πέρ
 ζάτ παραφηνιάν σουτούρ έτμίζ όλίτηγηνή Ιλι
 μαντήκ Ικτιζασήντζα Ιστιντατζά μετζπούρηζ. Κόν
 νεσί χάλκ βέ χήφζ έτέν πέρ ζάτ τήρ, βέ κούρέι
 άρζή χάλκ βέ χήφζ έτέν τικέρ πέρ ζάτ τήρ τεγίου
 φάρζ έτελίμ. Πού τακτιριτέ κουνές Ιλέ κούρέι άρζήν
 πiri πiri Ιλέ όλάν μαλούμ νισπετλερι νέρετεν Ιλερι
 κελέρ; Κιαΐνατιά πουλουνάν τζισμλεριν πiri πiri Ι-
 λέ όλάν νισπετλερι όλ τερειτζέ τζόκ βέ μούρεκκέπ
 όλμάγλε περαπέρ τζισμλεριν χήφζ όλουνμαλαρή βέ
 άνλεριτέ τζαρι όλάν κανουνά μούταπήκ πουλουνμα-
 λαρή όλ τερειτζέ βαζήχ τήρ κι, κιαΐνατην τερτιπι
 βέ Ιπκασή βέ χαρεκετλερι Ιτζιντέ πέρ μεράμ. βέ
 χικμέτ βέ γιάληνηζ πέρ μεράμ. βέ χικμέτ σαχι-
 πινίν μεβτζούτ πουλουνμασηνή τεσλιμ. βέ τασ-
 τικέ μετζπούρηζ. Ζιγιαγιή γιαρατιάν κόζού τά-
 χι γιαρατιής όλμαλή τήρ ζιρα κόζ ζιγιαγιά
 μούταπήκ όλαρακ γιαρατηλημής όλίτηγή πέτιχί τερ.
 Κουλαγήν Χαλικι βέ χαβανήν Χαλικι πέρ τερ. "Ελ
 χασήλ κιαΐνατιά κόρουνέν χισαπσής μούταπακάτ
 βέ μούνασεπάτ Χαλικι Βαχιτιν βούτζουτήνη Ιμά
 βέ Ισπάτ έτερλέρ. Ζιρα πού κατάρ μούταπακάτ πέρ
 κατζ χαλικίν άιρή άιρή μεραμλαρηνιάν νεσέτ έτ-
 μεσί μούμκινσίζ όλούπ, πόιλέ τεσαββούρ έτμεμιζ
 τάχι μουχάλ τήρ.

(3) Ἀλλαχὴν ματίτετέν πούσπού-
 τούν φαρκλή βέ ἐζελετέν μεβίτζούτ γέμ
 τε βατζίπ ούλ βούτζούτ όλμασὴ γακ-
 κηντιά.

Πού σηρετλέρ ἴλμι ἰλαχίι ταπίτ ἰλέ ἀσικιαρέ
 τερχίμ όλουνούρ ἀντζακ ματίτετέν φαρκλή όλάν πέρ
 σαχίπι μακσέτ όλά πιλέρ τεγλιού χικμετιν πέρ καζι-
 γεί ἔσατιγεςί όλμακ ούζρέ ούμουμεν καπούλ όλου-
 μάκ κέρεκ τίρ, πού τα καπίλι ἰτιράζ τεγίλ τίρ.
 Ματίτε τετιγμιζ σεγι βέ σαχίπι μακσέτ τετιγμιζ
 ζατή πασκά πασκά τζινστέν βέ αν ἄσηλ ἀρή βέ
 φαρκλη τεγλιού καπούλ ἔτμετιγμιζ χαλιτέ, χικμέτ
 ταρικίιλε ἰκί ἀτήμ ἄλμακ μούρκιν τεγίλ τίρ. Πι-
 νάν ἀλέγ Χαλίκι μούστακίλ κιαφφέι ματίτιγιατ-
 τάν ἔββέλ μεβίτζούτ ὀλίτηγηνή, γιάνι ἐζελι ἰτιγινί
 τεφικκούρ ἔτμεμιζ μουκταζί τίρ. Βέ πού ζάτ πατ-
 καστηνήν κουτρέτ βέ μαριφετίιλε βούτζουτέ κελτί
 τεσέκ, ἰστέ ὀλ ζάτ Χαλίκι μούστακίλ γιάνι Ἀλ-
 λάχ τήρ τεμιζ ὀλούρηζ. Κεντί κεντίσινι γιαραττή
 τεμέκ μουχάλ ὀλίτηγή βαζηχαττιάν τήρ. Πέρ τε
 ματέμ κι Ἀλλαχὴν πέρ βακῆτ μεβίτζούτ πουλούν-
 ματήγηνη τεσαββούρ ἔτμέκ μουχάλ τήρ, Ἀλλα-
 χὴν μεβίτζούτ ὀλμασὴ χαλικσιζ τίρ γιάχοι βού-
 τζουτήγηνή ἀσλή κεντίσι τίρ τεμεμιζ μαντήκίτζα
 λαζήμ κελέρ γιάνι βατζίπ ούλ βούτζούτ τήρ.

(4) Ἀλλαχὴν ἰζούμλεγε κατίρ, ἀλίμ
βέ χέρ γερτέ χαζήρ ὀλμασὴ χακκηνιά.

Ἴλμι ἰλαχίϊ ταπίτ Ἀλλαχὴν κουίρετινὶν ὄλ κα-
τάρ ἔσερλερινί βέ πιζίμ ταριφινέ μούκτετίρ ὀλίτη-
γημηζ βέ χάττα τεχαϊγιούλ ἐτέ πιλίτιγιμιζτέν ὄλ
κατάρ ζιγιατέ ἔσερλερινί κόσπερίρ κι πού κουίρετ
νιχαγετσιζ τίρ τεγιού ἰκράρ ἐτμεγέ κεντί φικρλερι-
μιζίν ταπίτ μείλ βέ χαρεκετινιτέν μετζπούρ ὀλούρηζ.
Χαλικίν κουίρετι πίτ ταπί μαχλουκὴν μουκαγεσέ
βέ μούβαξενεσινέ σηγμαζ, νάστηλ κι πατκά χέρ πέρ
χουσουσιά ἀκλή ἰνσανί σηφάτη ἰλαχιγεγι τεμα-
μίλε τέρκ ἐτμεγέ μουκτετίρ ὀλμαγιηπ, ἀνίζακ
κεντί χουτούτη ταχίλινιτέ ἰζούζιεν ταχσίλι μαλού-
ματά μουκτετίρ τίρ. Πού ἰζούμλε ἰλέ περαπέρ ἀκλή
ἰνσανινὶν κιαφφεί τεφαχχάους βέ τεχαρριγιατηνιάν
σόγγρα νιχαγετινί πουλούπ τεσαββούρ πιλέ ἐτέμε-
τιγι χέρ νέ ἰσέ ἀνή νιχαγετσιζ τεγιού ταστίκ ἐτ-
μεγέ μετζπούρ τίρ. Βέ χάττα ζεμαν βέ μεκιάν
χακκηνιά τεσαββούρ ἐτμεμιζ πόιλέ τίρ. Σόιλέ κι
ζεμανή ἐπέτιγετέ βέ μεκιανή κιαϊνατήν πουλουν-
μάζ βέ τεχαϊγιούλ ἐτιλμέζ πύ νιγαγέ ἰπατήνά
ταχίτ ἐτμεκ ούσουλή χαρεκέτι φικριγεμιζτέν τίρ.

Κουίρετι ἰλαχιγέ χακκηνιά ἰκράρ μετζπούρ ὀλ-
τήγημηζή ἰλμι βέ χικμέτι ἰλαχιγέ χακκηνιά τά-
χι ἰκράρ βέ ταστικέ μετζπούρηζ. Μούρατηνή ἰτζρά

έτμεκ πακηντά 'Αλλαχην χέρ γερτέ χαζήρ βέ να-
 ζήρ δλμασή χουσουσηντά πέρ νιχαγίτ μούταχεϊτέ
 βέ τεσαββούρ πιλέ έτέμετιγμιζτεν, τλμ βέ χικμίτ
 βέ τεϊπίρι ιλαχινίν πέ νιχαγέ ίτιγινί ταστίκ έτέριζ.
 Φεραμουζ έτίλμεμελι τέρ κι πού νέβ ούσουλη Ισ-
 τινταϊζά μουνχασήρ δλμαμήζ πεγιανηνά τζαλητί-
 τηγημηζ καζιγενίν χάιτή ζατηντά μαχτούτ ό-
 λούπ τα πέρ νέβ νοκσανή πουλουτήγηνηνάν τεγίλ,
 άντζακ βέ μάχζα ούκούλη ίνσανιγενίν πότιέ πέρ
 καζιγεγι τέρκ βέ φέχμ έτμεγέ άτζίζ δλμασηνιάν
 νεσέτ έτέρ. Ζίρα μαχλουκήν Χαλικί τεμαμήιλε
 πιλμεσί γιάχοτ μαχτούτην γάιρι μαχτούτή όλτζ-
 μεσί νάσηλ μούμκίν όλά πιλίρ;

(5) 'Αλλαχην κεριμ δλμασή ιλμι ι-
 λαχίι ταπιέ ιλέ ταστίκ όλουνούρ.

Πού μεπτε αλειχινέ τζόκ ίτιράζ ζουχούρ έτέρ.
 Τουνγιατά πουλουαν άγρηλάρ βέ ζούλμ βέ τζεφα-
 λάρ ζικρ όλουνούπ ίνσανλαρήν Χαλικί όλάν χακίμι
 μουτλάκ κεντί μαχλουκατηνήν χαιρχαχή τεγίλ
 τίρ τεγερέκ μούτεριζλέρ καλκήπ χέρ ζεμάν μεϊτάν
 όκουμακιά τηηλάρ. Δμμα πού ίτιράζ μουνσιφα-
 νέ Ιράτ έτίλμετιγι σουχουλέτλε πεγιάν όλουνα πι-
 λίρ.

(Α) Οθμουμεν μαχλουκατήν άζαλαρηνά βέ που-
 λουτήηλαρή χαλλερέ όλάν μούταπακατλαρηνά

τικκατλήτζα πακηλίτηκιά, πού άζά βέ μούταπα-
κατή τεσίκιλ βέ τερτίπ έτενίν μεραμή χαίρλή βέ
μερχαμετλί όλίτηγή τερκιάρ τηρ. Έουνγιατά νέ
καϊάο άγρή βέ τζεφά πουλουνούρσα, άνά νισπέτλε
μεσερρέτ βέ μαχζουζιγέτ βασφά κελμέζ τερετζετέ
τιρ. Έκσεριγια χαΐθανλαρήν τζεκτικλερί πέρ άγρη-
για πέτέλ πίν σεφαλερί βάρ. Κεντζλερίν μεσερρετι
σεφά τηρ. Έχτιγιαρλαρήν μεσερρετι ραχάτ τηρ.

(B) Κιαϊνατήν Χαλικι μάχσουσεν βέ λουζουμή
γιόκ ικέν ζιρούχ όλάν μαχλουκκτηνήν χισλερινέ
σεφά βερμίζ τιρ. Μέσελα, βούτζουτλεριμιζι πέσλε-
μέκ ιτζούν ταχυλαρήν λετζετλί όλμαλαρηνά λου-
ζούμ γιόκ ίτι. Έσιτιγιμιζ σεταλαρήν έκσεριγια
μουτζίπι σεφά όλμαλαρηνά λουζούμ γιόκ ίτι, άν-
τζακ Έλλαχήν σεφαμηζή μούράτ έτιγιγι νί ταστικ
έτέρ. Κεντζ χαΐθανλαρήν κιαφφεί χαρεκιατή μου-
τζίπι σεφά τηρ. Κόρτούγιούμούζ ρενκλέρ πιζέ φε-
ράχ βερίρ κουββέι λαμιπέ βέ κουββέι σαμμέ τάχι
έκσεριγια πατσι σεφά τηρ.

(Γ) Πού χουσουςιά γιάνι Έλλαχήν έγιλιγινίν
κιαϊνατιάν ισπάτ όλουνμασή χουσουσηντιά τεσα-
τούφ έτιγιγιμιζ μούσκιλάτ πουντάν, γιάνι ζεχρλί βέ
γιηρητήζή χαΐθανλαρήν μεβτζουτ όλμασηντιάν νε-
σίτ έτέρ. Φάκατ πού παπίτε άτί ούζ ζικρ χουσου-
σάτ τικκατά σαγιάν τηρ.

(1) Πού χαιβανλαρήν κεντίλερινέ μαχσούς σε-
φκλαρή βάρ τήρ.

(2) Ζεχρλί χαιβανλαρτιάν κελέν μαζαρράτ άζ
τήρ, βέ πουνούν ιλέ περαπέρ άνλερτέν κορκούπ σα-
κημιάκ λουζουμή έγί πέρ σεί-τιρ, τζούνκι τικκάτ
βέ ουγιανηκληγηή ταβέτ έτέρ.

(3) Ζεχρλί χαιβανλαρήν έκσερισι μαμούρ γερ-
λερτέν ουζάκ βέ τζόλλερτέ πουλουνούρ.

(4) Πέρ γιηρητηζή χαιβανήν πεντζεσί βασητα-
σήιλε όλμέκ πέρ χαιβάν ιτζούν πέρ πελά τεγίλ τιρ
өл βέτζχλε όλμέκ πασκά τάρζλε όλμεκτέν ταγά
ραχάτ τήρ.

(5) Πάζη χαιβανλάρ πασκκλάρ βασητασήιλε τε-
λέφ όλμάζσα, πουλουνάν χαιβανλάρ χατίτέν ζιγιατέ
τζόκ έλούρ ίτι.

(6) Βουκού πουλάν άγρηλάρ βέ όλούμ πιλέ κε-
ρέκ ίνσάν ιτζούν κερέκ χαιβάν ιτζούν πελά βέ λα-
νέτ τιρ τεγιού γούκμ έτέμεγιζ. Σιμιτιγέ κατάρ
κχαινατιά πιζιμ ιτζούν μεστουρ βέ χάττα έσράρ
νεβιντέν καλμης τζόκ σείλερ βάρ τήρ κι βακτήιλε
μόνκεσίφ έλατζαγή μεμούλ τήρ.

(7) Ίνσανήν τούτζάρ όλτήγη έλεμλέρ πέλκι
κεντί καπαχατλαρηνιάν τήρ.

(Τενπίχ) Φεραμούς έίίλμεμελι τέρ κι πού
 παπίτ έίίμι Ιλαχίι ταπίτ σηφάτη Ιλαχιγεγέ ταρ
 μαλούμάτη κιαφιγεγι ίζχάρ έτμεγιπ, ίνσανήν μόν-
 κείφάτη μούλχεμεγέ χέρ χαλίτ έ μούχτάτ' έλίτη-
 γηνή τασίικ έτέρ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΦΑΣΛΗ ΡΑΪΙ

Μουτζιπί βέ έσίρ κανουνή (ιλλέτι φαίλιγέ) κιαφί
όλ.μαγιηπί, μεράμ βέ μακσετέ κανουνηνή (ιλλέτι
γαίγέ) τεεκίτέ έτμέκ λαζύμ όλ.τήγί.

Φρανσαλή Τζανενίν κιαϊνατιά πουλουνάν μακσετέ
βέ μεράμ χακκηνητά τικκατά σαγιάν παχσηνήν χού-
λασασή τήρ.

Άμελιγιάτη ίνσανιγέ βέ άμελιγιάτη ταπίγέ.

Κιαφφέι άμελιγιάτη ίνσανιγετέ πέρ μεράμ βέ
μακσετίν πουλουνμασή τετζριπέ ίλέ ίσπάτ όλουνούρ.
Κιαϊνατιά μούσαχετέ όλουνάν άμελιγιάτη ταπίγέ
μετγουλιγέτι ίνσανιγετέν ίκί χουσουστά φαρκλή όλ-
τήγί κόρουνούγιρ, γιάνι έββελα σεναγιί ίνσανιγέ
βουκουφέ μερπούτ τήρ. Σάνιεν ίνσανήν χούνερί κεν-
τί έσερλεριντέν χαρίτζ τήρ.

Βάκηα κιαϊνατιά μούσαχετέ κηληνάν σεναγι
γιαλήνηζ κιαϊνάτ τζιχετιντέν πακηλήρσα, βουκούφ-

λε μουχτελίτ κόρούμεγιόρ· πέρ τε έσερλερί άνήν
 ταχιλιντέ τίρ. Φάκατ πού ίκινιζί φάρκ, γιάνι μετ-
 χούτ όλάν χούνερίν κεντί έσερλερί ίτζινιτέ πούλου-
 μασή άμελιγιατή ινσανιγεγέ νισπέτεν πέρ νέβ φαί-
 κιγέτ κόστερίρ, σόϊλέ κι πού χούνέρι ταπιιτέ ταχά
 μούκεμμέλ ούσουλή ίτζρά βέ ταχά βασι σενάτ βέ
 ταχά τερίν πέρ μακσετίν μεβτζούτ όλμασή βα-
 ζήχ τηρ.

Κιαϊνατή πέρ μακιναγιή τεσπίχ έτμεκ τεσαββουρή.

Κιαϊνατή κεντί τερχικί βέ ίσλεμεσί χουσουση-
 τά άκλ βέ μαριφετ βέ μακσετ κόστερέν τζεσίμ. βέ
 μούρεκκίεπ πέρ μάκινα ίτιπάρ έτε πιλίριζ. Λάκιν
 πούλε ίτιπάρ έτμεκ τζούζι βέ γάϊρι κιαφί πέρ τε-
 σαββούρ όλτήγη μούσελλέμ. τίρ. Βέ πουντάν ιλερί
 κετζικ κιαϊνατά τζούμλεγε μαλούμ όλτήγη ούζρε
 μουνταζάμ τζισμλέρλε βέ έκσεριγια ζιρούχ τζισμ-
 λέρλε μεμλού πούλουάν πέρ μανζουμέ τεγιού ίτι-
 πάρ έτιγιμιζ χαλτέ, μούσαχετέ έτετζεγιμιζ μακ-
 σιτ βέ μεράμ νισανελερινί ταχά έκσικ τεγιλ, πιλ
 άκς ταχά ζιγιατέ βέ μούκεμμέλ κόρετζέγιζ. Πέρ
 μακιναγιή χέρ τούρλού μεράμ. βέ μακσετίτέν τετζ-
 ριτ έτ άνήν κερεστεσινί άίρη άίρη πέρ μαχαλέ κε-
 τίρ· ίλ ίλ έπέτ σαλλανήπ σαρκητήησά πιλέ μουν-

ταζάμ πῖρ χεγετέ κίρέμεζ. Πῖρ τε μουνταζάμ γιά-
 χοῖ οὐζβῖ πῖρ τζῖσμ, φάραζα ζιρούχ πῖρ τζεσεῖν
 χῖπ ἀναστηρηνή πῖρ μαχαλὲ κειριπέ πεκλεγετζέκ
 ὀλτάκ, ὀδλ μούκεμμελ βέ ζιρούχ τζῖσμ πῖτ τεμαάμ
 τεσεκκούλ ἐτίντζεγε κατάρ πεκλεγετζέκ ὀλούρ ἰσέκ,
 νέ κατάρ πεκλεμελίγιζ; Πῖλλῖ τεγίλ μι τίρ κι με-
 ράμ βέ μακσέτ ὀλμακσηζην πού νετιτζενῖν βού-
 τζουτέ κελμεσί ὀδλ μακινανήν μεράμ βέ μακσέτ
 ὀλμακσηζην βούτζουτέ κελμεσινιέν πῖν κάτ ταχά
 ζιγιατέ μούσκιλ βέ χάττα μούμκινσιζ βέ μουχάλ
 τῆρ; Ἀμελιγιάτη ἰσανιγετέ κερεστέ τετιγιμιζ ὀει-
 λῖρ βέ ἀσάρη μούκεμμελενῖν σουρουτή κεντιλικλε-
 ρινιέν τετεκκούλ ἐτμέζ. Μουνταζάμ βέ ζιρούχ πῖρ
 βούτζουτήν κερεστέ (ἀνκσήρ) βέ σουρουτή κεντι-
 λικλερινιέν γιάνι ἄκλ βέ μεράμ τεσαββούρ ἐτίλ-
 μετιγινιτε τεσεκκούλ ἐτμελερί ταχά σουχουλετλί μι
 τίρ; Πῖλ ἄκς τζῖσμ νέ κατάρ μούρεκκέπ βέ μουν-
 ταζάμ ὀλσά, βέ χούσουσα ζιρούχ πῖρ οὐζβῖ τζῖσμ
 ὀλσά, ἐβελιτέν περού μακσέτ βέ μεραμῆν τεσλίμ.
 ὀλουμασή καῖτέε μαντηκιγέ οὐζρέ ἐλζέμ τίρ.

Ματτένιν κεντιλιγιντέν ἀτζῖζ ὀλμασή.

Πῖρ ἀτίμ τεγετζέκ κι μουνταζάμ βέ οὐζβῖ πῖρ
 τζῖσῖν ἀναστηρή βέ βούτζουτέ κελμεσί ἰτζούν λα-

ζήμ ολαιζάκ κατάρ βακήτ ολάσ, ελ τζισμίν γεγέ-
 τι μούκεμμελεγέ κελμεσί ζαρουρί τιν. Πέκ αλά
 πού ούσουλή καπούλ έτελίμ, βέ πουνά μουκαπίλ
 πέρ τζόκ ιπέκ κοζασηνιάν τζηκαρηλήμς ιπέκ τελ-
 λερί πέρ μεϊτανά κεριρίπ πέρ μούτιτέτ πεκλεγελίμ
 έλπεται βακπήγλε πού τελλερτέν κούζελ τζανφές βέ
 σόγγρα ισπετιγιμιζ έλπιασέ τζηκάρ! Χαγιήφ κι
 άτεμλερ άτετα σαπρσήζ ολούπ, ραγιπ πουλουνηκ-
 λαρή ζαρίφ έλπιασενιν κεντιλιγιντέν βούτζουτέ κελ-
 μεσινί πεκλέμεγιουλαρ! Πιχουτέ γερέ πέρ τακήμ
 τουτζιτζάρ βέ έχλι σενατά κούλλιγετλι άκτζέ βε-
 ριρλέρ!

*Εγερ άβάμμη νασήν πού παπίτέ ελάν χαρεκετι
 βέ παγιαγή άτεμλεριν πούλε ούμούρη άτιγέ χακ-
 κηνιά ολάν έφκιαρή πός τεγίλ, άκιλανέ ισέ, σαλίφ
 ούζ ζικρ ούσουλή καπούλ έτέν έχλι χικμέτ ιτίτια-
 σηνιά πουλουανιλαρά χάκκ βερέμεγετζεγιμιζ, πιλ
 άκς ιτίτιαλαρηνή μουχάλ άτι έτμεγέ μετζπούρ ο-
 λαιζαγημήζ πετιχί τιν. Ζίρα πού χουσους τζόκ
 τικκατά σαγιάν τήρ κι ήλμ βέ χικμέτ ισμινέ σα-
 γεστέ ολάν χιτζ πέρ ταρίκ πιζι ούκούλη ινσανιγεγέ
 μουγαίρ ολάν πέρ μεπίτε τουτμαγαά ιτζπάρ έτμέζ.
 Κυάινατή μακσετ βέ μεραμιτάν τετζριτ έτμέκ ισ-
 τεγέν χέρ νέ βέ χέρ κίμ ισέ, ήλμ βέ χικμέτι άσ-
 λιγέ βέ σαχιχέ πουνά άσλα γιούζ βερμέζ.

Κιαϊνατιά βουκού πουλάν γεγέτι άτζιπέ
 βέ χαρίκ ούλ άτέ βέ σακατλαρά μεπνί
 όλάν ιτιραζατιν τζεβαπή.

Πάζη μούτεριζλέρ νεπατάτ βέ χαϊθανάτ άρα-
 σηντιά βουκού πουλάν σακατλαρά βέ γάϊρι μουντα-
 ζάμ γιάχοτ γεγέτι άτζιπέ σαχιπί όλανλαρά πακαράκ,
 κιαϊνατιά μούταχετέ έτιγιμιζ μεράμ βέ μακσέτ
 νίτανελερί ούζερινέ μεπνί όλάν μεπτεμιζ βέ ταλιμι-
 μιζ ισπάτ όλουνάμαζ τεγιού ίτιιά έτερλέρ. Πουνά
 τζεβαπήμηζ πού τήρ κι πούλε χαρίκ ούλ άτέ βέ
 γάϊρι μουνταζάμ γεγετέ πουλουνάν κερэк νεπατάτ
 κερэк χαϊθανάτ μακσέτ βέ μεράμ μεπτενί ταστικ
 έτέρ. Γιάνι πού βακηλαρ λαγιηκήιλε τεφτις ο-
 λουνιηκιά εκσεριγια τζαρί όλάν κανουνή ταστικ
 έτέρ. Ζίρα ξεγερ κιαϊνατιά τζαρί όλάν κανούν μακ-
 σέτ βέ μεράμ ούζερινέ μεπνί όλμασα ίτι, νεπατάτ
 βέ χαϊθανατήν μαλούμ βέ μουνταζάμ γεγετι που-
 λούνμαγιηπ, σουρέτ βέ γεγέτι άτζιπέ βέ σακάτ
 τογμαλάρ χέρ παραφτά πουλουνούρ ίτι. Χεγέτι ά-
 τζιπέ βέ χαρίκ ούλ άτέ νέ τεμέκ τίρ; Πού τεμέκ
 τεγίλ μι κι άτι βέ μουνταζάμ βέ χέμαν χέρ ζεμάν
 μούταχετέ όλουνάν γεγέτ βέ σουρέτι μαλούμέ βάρ
 τίρ; Βέ τζούμλενιν μαλούμού τίρ κι πού γεγέτ βέ

σουρέτι ατζιπέ τετιγιμιζ γάγερ νατίρ δλουπ, πεντι
 πέρ σοίλε τουρσούν πέλλι μιλιγιουτά πέρ πουλουνμαζ.
 Βέ πού χεγέτι ατζιπέ βέ σκαατλήκ νόστερέν νε-
 πάτ γιάχοι χαίβανλάρ γίνε μαλόουμ γιά γάρι μα-
 λούμ πέρ σεπεπέ μεπνί γιάνι μακσέτ βέ μεραμιά
 μουκαβεμέτ έτέν πέρ μουτζιπίε ταπιγέ μεπνί δλα-
 ράκ βουκού πουλούρ. Μουτζιπί έλέ μακσέτ γιάνι πέρ
 σεγίν γιά πέρ ζιρουχήν μουτζιπί έλέ άνήν μεβίζουτί
 πουλουνμασηνήν μακσέτ βέ μεραμιά άρασηνιά έλ-
 πεττε πέρ άλακά βέ μούνασεπέτ βάρ ίτηρ. Βέ πού
 μούνασεπέτ χακκηνιά τζούζι μαλούματημηζ βάρ
 έσέ τε, μαλούμάτη κιαφιγεμιζ γιόκ ίτηρ. "Αντζακ
 κιαινατιά τζαρί δλάν μουτζιπλεριν χέρ πέρ μαχ-
 λουκατήν φατιεσι ίτζούν τεβκίφ έτιλετζεκλερί τεσαβ-
 θούρ δλουμαζ. Μέσελα, πέρ άτέμ τούσέρ βέ πα-
 τζαγή κηρηλήρ, πού κηρηλάν πατζαγή τάχι τζα-
 χιλ πέρ άτεμίν έλίίλε γιανλής γερλεστίριλίρ. Πά-
 τεχου δλ άτεμίν πέρ πατζαγή τικεριντέν κησσά δλ-
 τηγηνιάν, άκσαγιαράκ γιούρούμεγέ μετζπούρ δλούρ.
 Πού άτεμίν άκσαμασηνήν σεπεπί μαλόουμ τίρ. Βέ
 νέβι ίνσπνήν χέρ πέρ φερτινίν ίκι πατζαγή πiri πι-
 ρινέ μούσαβι δλσούν βέ πότλειτζε άνήν μετανετι βέ
 τζεμαλί μαχφούζ πουλουνσούν τεγιού μαλόουμ δλάν
 βέ έκσεριγια τζαρί πουλουνάν μακσέτ κανουνή σα-
 λίφ ούζ ζικρ άτεμίν άκσαμασήίλε ίπτάλ δλουνούρ

μη; Πίρ τε φάρζ έτελίμ κι ταχά τόγμαμης τζο-
 τζούκ κεντί άνασηνήν ραχμιντέ Ικέν πίρ καζαγια
 όγραγιήπ σόγγρα σακάτ όλαράκ τόνυγιαγια κελίρ.
 Πού κειφιγέτ μουτζίπ κανουνηνά ταπί τίρ, φάκατ
 νέβι Ινσανήν μούκεμμέλ όλαράκ τεβελλούτ έτμε-
 λερί παπήνητά μακσέτ κανουνηνή Ιπτάλ έτέμεζ.
 Πίρ κανούν τικέρ πίρ κανουνηνή μουαμελάτη άτιγε-
 σίιλε γιαλήνηζ πίρ τεφά τεχαλλούφ έτσέ, χέμαν
 χέρ βακήτ μούσαχσιτέ έτιγιμιζ μακσέτ βέ νζάμ
 μούχτέλλ όλμαζ. 'Αριστοτελησίν καβλίνιζε «Χα-
 ρίκ ούλ άτέ (τεράτα) ταπιατά μουχαλίφ τεγίλ, άν-
 τζακ άτετα βουκού πουλανά μουχαλίφ τίρ.» βέ
 Δαριστιν καβλίνιζε «Χακίκατεν χεγέτι άτζιπέ
 (Monsters) χηλκατιά πουλουμαζ. Φέννι άτζαίπι
 μαχλουκατήν (Teratology) τεχαρρι έτμιάς όλίτηγή
 τζινσλερίν κιάφρεσινι κόρμούς Ιμ, βέ πουνλαριά κα-
 νούνη ταπίτ ούζρέ πόγιόυμέ γιαλήνηζ άτι όλμαγιαν
 πίρ σουρέτ κόρε πιλίριμ· πού τάχι εκσεριγια ταπίτ
 πόγιόυμέ άρηζή πίρ σεπέπλε μούντιτζ έλάν πίρ
 τεβκιφτέν χασήλ όλουρ, βέ πού γενί χαλιτέ ζιρου-
 χήν πόγιόυμεσί κάτ όλουμαζ, αντίζακ ταχά για-
 σαμαγιή μούσαατέ έτμείγι τερετζεγέ βαρήρσα κάτ
 όλουνούρ.»

Όλούμ βουκού πουλμασή ούζερινέ μεπνί όλάν
 ιτιραζατήν τζεβαπή.

Πάζηλαρην ιτιραζή ούζρέ χαγιατήν μουχαφαζα-
 σή ιτζούν βέ μουνταζάμ. τζισμλερίν νιζάμ ούζρέ
 μεβτζουτ πουλουνμαλαρή ιτζούν πού κατάρ ιχτι-
 γιατ βέ τικκάτ βάρ ικέν σού ζικρ έπτιγιμιζ χεγέτι
 άτζιπέ γιάχοτ σακατλήκ κάτιεν μούμκινσιζ κηλην-
 μαλή ίτι. Πουνά τζεβάπεν πίζ τε σοράρηζ κι νέ
 τερετζεγέ κατάρ πού μεπίτε ούζερινέ τεβάμ έτεϊτζέκ-
 σινιζ; Χέρ νέ κι γιασάρσα τάιμα βέ έπέτεν γιασα-
 μαλή μη; Μεβτζουτ όλάν χεγέτι μουνταζάμ χέρ
 νέ ισέ χέμαν όλ χεγετετέ ιλ έλ έπέτ τεβάμ έτίπ
 τε άσλα μάχβ όλμασην μη; Νέ σενέτλε πουνού
 ταλέπ έτέ πιλίριζ; Νέ πιλίριζ κι ιλμι πί νιχαγέ όλάν
 πέρ Ζατήν τετίπρ βέ μακσεινίτζε πάζη μουνταζάμ
 μεβτζουτάτ φενά πουλούπ πασκαλαρά μεϊτάν βερ-
 μελερί χαϊρλή όλμαγιατζακ τής; Μούσταχετέ όλου-
 νάν βουκουατήν κιάφφесινι πεγιάν έτμεγέ καλκη-
 σανλαρήν χάγγηση ταχά σουχουλέτλε πού βουκουα-
 τή πεγιάν έτέ πιλίρ; Γιάληνηζ μούτζερρέτ μου-
 τζιπλερί (ιλλέτι φαίλιγέ) πιλέν μι, γιόκσα πουνλάρ
 ιλέ περαπέρ χέρ πέρ μεβτζουτήν έββελτέν βέ πέλκι
 έζελετέν πέρ μακσέτ βέ μεραμά ταπί όλίτηγηνη

ταστίκ έτέν άτέμ μι; 'Ασικιάρ τεγίλ μι τίρ κι πίλ
 ούμούμ μουτζίπλερί (ίλλέτι φαίλιγέ) καπούλ έτίπ
 τε χέρ ζεμάν άμελιγιάτη ίνσανιγετέ μούσαχετέ έ-
 τίλέν βέ τεσλίμ όλουνάν μακσέτ βέ μεραμή (ίλλέ-
 τι γαίγέ) πουλούπ ταστίκ έτέν άτέμ, κιαϊνατή βέ
 έσράρ βέ άχβάλ βέ μούνασεπατηνή τεχαρριτέ τα-
 χά ζιγιατέ άκιλανέ βέ μουβαφφακηγέτλε τζαλη-
 σατζάκ τηρ;

Μεράμ βέ μακσέτ κανουνή καπούλ όλούνμακσηζην
 χάλλ έτίλέμεγετζεκ μεσελέ ίνσάν μεσελεσί.

Πίρ κερρέ τεσλίμ έτελίμ κι γάρι ούζβί (Inor-
 ganic) γιάνι ζιρούχ όλμαγιαν κιαϊνατιά βέ χάττα
 ζιρούχ όλάν τίζισμελριν έτνασηντιά μουτζίπι άμέλ
 γιάχοτ ίλλέτι φαίλιγέ κιαφί τίρ βέ μακσέτ κανου-
 νή λουζουμσήζ τηρ. Γίνε χάλλ έτμέκ ίτζούν πιζε
 χεβαλέ όλουνάν μεσελέ ταχά τουρούγιου, ζίρα
 μούσκιλάτ ζιρούχ όλάν μαχλουκατήν άλασηντιά
 πουλουνούρ. Πάσκά μαχλουκάτ χακκηντιά νέ τέρ-
 σεκ τεγελίμ, ίνσάν σαχίπι άκλ πίρ μαχλούκ όλούπ,
 άλά όλσούν έτνά όλσούν πίρ μακσειτέ τογρού τάϊ-
 μα τζαλησμάκτιά τηρ. *Εί κιαϊνατιά μακσειτίν μίν
 έλ ίζίλ πουλουνμασηνή ίνκιάρ έτενλέρ, πουγιούρη-

νηζ πού μεσελεγί χάλλ έϊνιζ. Κιαϊναττά γιάν
κιαϊναττήν βούτζουτέ κελμεσινιτέ μακσέτ βέ μεράμ
γιόκ τέγιωρσηνηζ, φάκατ πού κιαϊναττιά τικκατη-
μηζή τζέλπ έτέν πέρ ζιρούχ πιρτέν πιρέ μεϊτανά
κελίρ· πέρ ζιρούχ κι γιάληνηζ σαχίπι άκλ δλμα-
γιηπί, πούτουν μούτίτέτι όμρουνού πέρ μεράμ βέ πέρ
μακσέτ φιλέ κειριμέκ ιτζούν νιγέτ, τετίπέρ, μούσα-
θερέ βέ μαριφετ ιστιμαλ έτμεκτέ τίρ. Πού κείφιγέτ
νετέν χασήλ όλιού; Πού ίνσάν τετιγιμιζ ζιρουχην
ίσπου καπιλιγετι κεντι τερκίπι μαχσουσηνιάν νεσέτ
έτέρ τεγιού τζεβάπ βεριλίρ. Άτζάπ! πούτουν
κιαϊνατή τεφτις βέ τεχαρρι έτίκ, χιτζ πέρ γερτέ
μακσέτ βέ μεραμην έσερινι μούσαχετέ έτέμετικ.
Γιάληνηζ μουτζίπι ιλέ έσέρ, μουτζίπι ιλέ έσέρ πιρί πιρινι
άλ έτ τεβάμ βέ πύ νιχαγέ τεακούπ έτμεκτέ τίρ. Βέ
πού τεακούπ έσνασηνιτά πιρτέν πιρέ χαπεριμιζ δλ-
μαγιαρακ πέρ βούτζουτ μεϊτανά κελίπ τικκατημη-
ζή φέβκ έλ άτέ τζεζπ βέ τζέλπ έτέρ· πέρ βούτζουτ
κι σιμιτιγέ κατάρ πουλτήγημηζην κιάφφεσινε μου-
χαλίφ όλαράκ γιάληνηζ μακσέτ βέ τετίπέρλε ις κό-
ρούπ όμρ κειτζιρίρ. Λάκιν άκλ βέ μαριφετινίν πού-
τουν χεγέτ βέ τεσεκκούλου γιάληνηζ πούλε μακσέτ
βέ τετίπέρλερε τζαλησμάκ ιτζούν βούτζουτέ κελτι-
γι πέτιχί τίρ.

Ούσούλη άμελιγιατή ινσανιγέ.

Πού ζάτ (ινσάν) πέρ τζόκ τζίνς κερεστέ τοπλάρ·
 πέρ κιάτς σενάτ σαχιπλερινιτέν ιστίζι τουτάρ· έχλι-
 γετλί πέρ μιμάρ τζαγηρήρ, βέ άντιέν σόγγρα πέρ
 χανέ ινσά έτμεγέ πασλάρ· γιάχοτ έχλι ζηραάτ ό-
 λούπ γερί τιμάρ έτέρ, τοχούμ έκέρ, τοχουμήν πέρ
 κιάτς, μισλινί βακθήιλε τεβσίρμék ούμιτινιτέ πουλου-
 νούρ, βέ πού τεβσίρετζεγι μαχσουλή πασκά μαλούμ
 πέρ νετιτζεγέ τογρού κουλλανμάκ μεραμή βάρ τηρ.
 Πού ζάτ ματενιγιατή, νεπατατή βέ χαϊθανατή βέ
 χάττα πουλουτλαρτιά τζακμακτιά όλάν σιμσεγι
 μακσέτι μαχσούς ιτζούν, μέσελα πέρ μαχαλτέν τι-
 κέρ μαχαλέ γιοιλτζηλήκ έτμέκ, ούζάκ μαχαλλερέ
 χαπέρ κόντερμέκ, βέ έχλι πείτινίν τεαίγιούσούνού
 κόρμέκ ιτζούν ιστιμάλ έτέρ. Χάλ πού κι πού ίσλε-
 ρίν κιάφφεσιντε τικέρ πέρ μεραμή βάρ, γιάνι σα-
 χίπι σερβέτ όλμάκ βέ σαχίπι σερβέτ όλμακτιάν
 μούράτ ζέβκ ού σεφά σούρμέκ γιάχοτ νουφούζ βέ
 τεεσίρ πετιά έτμέκ τίρ. Βέ πέλκι κεντί μακσέτ βέ
 μεραμλαρή γιάληνηζ κεντίσινέ μούνχασήρ όλμα-
 γεήκ, πíl άκς χαϊρχάχ πέρ άτέμ όλσά πασκαλα-
 ρήν χαϊρηνή άραμάκ ιτζούν πού ζικρ έτίγιμιζ τε-
 ταιρικιατήν κιάφφεσινι κόρμούς όλούρ.

Μούνκιριν φικρι μουχάλι.

Ἔτι μούνκιρ βέ μούτεριζ, μεσελεγι χάλλ έτε πιλ-
τινίζ μι; Κιλίνατιά μακσέτι άσλή βέ πιταγεσιέν
νιχαγετέ κατάρ άμιλ πիր μεράμ γιόκ ισέ, ινσανήν
έβσάφη ζατιγεσί βέ ούσούλη άμελιγιατή νετέν χα-
σήλ ολούρ; Μούτζιζέ νεβιντέν πիր σέι καπούλ έτ-
μέζσιν έχλι κιταπή ταχκιρ έτέρσιν φάκατ μούτζι-
ζενίν μούτζιζεσινι τερετίούτ έτμεκσιζιν καπούλ έτ-
μις ολούρσην. Σιζιν φικρινίζ ούζρέ γιάληνηζ Ἄλ-
λαχην μεβίζούτ ίτιγινι τεγιλ, ινσανήν μεβίζούτ
όλιτηγηνη τάχι ίνκιάρ έτμελέ σιν, ζίρα τουττη-
γηνηζ μεπιτέ ούζρέ πούλε πիր βούτζουτήν πουλουν-
μασή μουχάλ τηρ.

Ούσούλη τεφεκκούρουν μεράμ βέ μακσέτι
κανουνηνή μούντιτίζ όλμασή.

Τεφεκκούρ κέφιγετι χέρ νε βέτίζχλε ταρίφ ολου-
νούρσα όλσούν τερτίπ ούζρέ βουκού πουλάν σέι τηρ,
μουνταζάμ τηρ τεφεκκούρτέ μεπιτέ βάρ, καζιγέ
βάρ μουκατίτεμελέρ, κηγιás βέ νετιτίζέ πουλουνούρ.
Τεφεκκούρ έτέν ζατην τετζριπεσί βέ κέσιπ έτμις όλ-
τηγή μαλούμάτ ούζερινέ μεπνι όλάν μουκαγεσε βέ

μούστακπέλε έτογρού ναζάρ έτμέκ βάρ ίτηρ. Πόιλέ
 όλμάζ ίσέ τεφεκκούρ τέτιγιμιζ σέε γιάληνηζ πέρ
 χαγιάλ, βέ ρουγιά βέ ζαίλ όλούρ πουχάρ ίτηρ· βέ
 χάττα τεφεκκούρ μετζνουνήν τεχαϊγιούλατηντιάν
 φαρκλή όλμαμηζ όλούρ.

Μακσέτ βέ μεράμ όλμαίτηγη χαλιτέ ίνσανήν ά-
 μελιγιάτη μεμτούχέ βέ μεσχουρεσί άσλα βούτζου-
 τέ κελμέζ ίτι. Κιαϊνατιά πíl ούμούμ βέ πίλα ίσ-
 τισνά μακσέτ βέ μεράμ πουλούνμαίτηγη χαλιτέ
 μεβτζουτάτ ίτζιντέ γιάληνηζ ίνσανήν μακσέτ βέ
 μεράμλε ίζ κόρμέκ καπιλιγετι μούμκινσίζ όλούρ ίτι.
 Πού τακτιριτέ "Όμηρος σαίριν μεβτζουτ όλμασηνά
 χατζέτ γιόκ· γιάληνηζ χουρουφατή πέρ γερέ κέτι-
 ρίπ καρηστήραράκ χαβατιά άτηλσά ίτι, Όμηροσουν
 μετχούρ έσερλερι μεϊτανά κελίρ ίτι!

Μακσέτ βέ μεράμ κανουνηνή

ίνκιάρ έτμενίν νετιτζελερί.

Πού παχσημηζήν χούλασασή όλαρακ γιάληνηζ
 μουτζίπ βέ έτέρ κανουνηνή καπούλ έτίπ τε μακσέτ
 βέ μεράμ κανουνηνήν κιαϊνατιά τζαρί όλίτηγηνη
 ίνκιάρ έτμεκτέν πού νετιτζέ ίλερι κελίρ. (1) Μου-
 ναγεσέ βέ τεσπίγιάτ ίλέ ίστιντάτζ κανουνλαρηνή
 πέρ ταράφ έτμέκ, βέ πατκά άτεμλεριν σαχίπι άκλ

ὀλοῦπ ὀλματήκλαρηνα σούπχέ βερμῆκ τερῆκ τῆρ.
 (2) Κιαφφεί καθανίνι ἰλμιγέ νάκζ βέ φέσχ ὀλον-
 μῆς ὀλούρ· τζούνκι κιαῖναττά μούσαχετέ ὀλονάν
 μεβίζουτάτ βέ βουκουατήν ταραγέτι ἰσανιγέ ὀλε
 ἄσλα πῆρ ραπήτὰ γιά μούνασεπέτι καπούλ ὀλόνμα-
 μῆς τῆρ. (3) Μούνκιρ ὀλανλάρ κεντί σόζλερίλε
 τουτουλουρλάρ· τζούνκι πασκά χέρ πῆρ γερτέ μακ-
 σέτ βέ μεράμ. καπούλ ὀλόνματήκταν σόγγρα χέρ
 ἀτέμ. πῆλα ἰστισνά οὐκούλ βέ ταραγέτι ἰσανιγετέ
 μεράμ. βέ μακσέτ καπούλ βέ ταστίκ-έτμεγέ μετζ-
 πούρ τῆρ. Πινάεν ἀλέιχ μούτεριζ βέ μούνκιρλερίν
 ἰτραζλαρηνά κόρέ μακσέτ βέ μεράμ κανουνη πῆλ
 οὐμούμ. τζαρῖ τεγίλ ἰσέ τε, μεβίζουτ ὀλοῦπ πῆρ τε-
 ρετζεγέ κατάρ τζαρῖ ὀλίτηγῆ ἰσπάτ βέ ταστίκ ὀ-
 λουνμῆς τῆρ.

Μεσελενίν τζιγέτι ἔχεμιμιγετί·

Τικκατὰ σαγιάν πῆρ κείφεγέτ ταχὰ βάρ, γιάνι
 μακσέτ βέ μεράμ. κανουνηνή τεφτίς βέ ταστίκ ἔτ-
 μέκ ἔχεμιμιγετί σαχίπι ἄκλ ὀλάν μεβίζουτατά, γιά-
 νι τζίνσι ἰσανά βέ ἀνήν βούτζουτέ κελίπ κούρέι
 ἄρζ οὐζεριντέ γιασαμασῆίλε ἀνήν ἀκηπέτινέ μού-
 τααλλῆκ ὀλίτηγηντάν τῆρ· βέ ἐρπάπη μεαριφίν τικ-
 κατηνή τζέλιπ ἔτέν πού τῆρ. Βέ πού κείφιγετίν σε-

πεπινί άρατήγημηζιά σεπέπ ίνσανήν φαζιλετινιέ
 πουλουνούρ. Ζιρούχ δλμαγιαν μεβτζουτατήν μεβ-
 τζουτ όλουπ δλματήκλαρη κεντίλεριν νεσινέ το-
 κουνούρ; Πιρ τασήν μεβτζουτ όλουπ δλμαμαση κεν-
 τισινέ νέ βαζιφέ; Πιρ καγια πιλλορή σεκλινίν ζαβι-
 γελερι άλτή όλσούν σεκίζ όλσούν κεντισινέ νέ βα-
 ζιφέ; Γιεηλτήζ βέ σεγχαρελεριν μουνταζάμ πουλου-
 νούπ μαλούμ βακητλάρ, μεσαφέλερ, χαρεκετλέρ βέ
 μουνκσεπέτλέρ μουτζιπίντζε τερτιπ όλουντήκλαρή
 δλ τζισμλεριν ίζεβχερλερινέ γιαχοτ νεφλερινέ νέ
 βαζιφέ;

Σίμτι ίνσανά νελελίμ. Χαίρ ιλέ σερρίν φαρκηνή
 πιλίπ πιλμεμεσι, χακικατή ζελαλετιέν τεφρίκ έτιπ
 έτέμεμεσι, κεντινίν μεβτζουτ όλμασηνήν σεπέπ βέ
 μακσετι βέ κεντι άκηπέτι χακκηνητά χαπερτάρ ό-
 λούπ δλμαμαση πιχουτέ μι τίρ; Πάχς ίνσαντάν
 όλτήγη ήπι άνήν κηίμέτ βέ έχεμμιεγετι άνιτε τε-
 πέιτούλ έτιπ, τερειζεσιζ ταχά ζιγιατέ άλά βέ
 χάττα ταίμι όλούρ.

Μεβτζουτ όλανήν μακσετι νερετε άρανηλμαλή.

Ζιρούχ δλμαγιαν μεβτζουτατήν κεντι κεντίλερι
 ιτζούν μακσετι βέ νετιτζέ όλμάζσα πιλέ σαχίπι άκλ
 όλάν μεβτζουτατά βεσιλέι τεαλλούμ όλμάκ όύζρε

μεβίτζουτί πουλουντήκλαρή μούμκιν τεγίλ μι; Ζι-
 ρούχ ὄλμαγιαν μεβίτζουτατήν μεράμ βέ νετιτζεσί
 ἰνσανιά πουλουνούπ, ἰνσανήν βούτζουτέ κελμεσί, βέ
 ὀλούμὲ μούπτελά ὄλμαγιαν ρουχά μαλίκ ὄλμαση-
 νήν μεράμ βέ μακσεινί κεντίσιντέν ἀλά γιάνι κεν-
 τίσινι βούτζουτέ κεντιρέν ζαττά ἀραμάκ τζαίτζ τε-
 γίλ μι τίρ; Πότλειτζε ἴλμι ἰλαχίί ταπίτ ἴλμι ἰλα-
 χίί ἰλχαμινίν κέσφ ἐτίγινι ἰμά ἐτέρ· βέ παλατέ
 κόρτούγιούμούζ κιπί ἴλμ βέ χικμέτ ἄσλα πουνού
 ἰνκιάρ ἐτέμεζ.

Μεβίτζουτί ὄλάν χέρ σεγίν μουκαπίλι βάρ τήρ.

Ὅρουμτζεκλερίν πουλουντήκλαρή γερτέ σινεκλέρ
 τάχι πουλουνούρ· κηρλανγητζκλαρήν πουλουντήκλα-
 ρή γερτέ πότζεκλέρ πουλουνούρ. Ὅτ γεγέν χαϊβαν-
 λάρ πουλουντήκλαρή γερτέ γενετζέκ ὄτ πουλουνούρ.
 Χέρ νέβ μαλούματή ταχσίλ ἐτμεγέ καπίλιγετί ὄ-
 λάν ἰνσάν πουλουντήγῆ γερτέ ταχσίλ ἐτέ πιλετζε-
 γί μαλούμάτη πί νιχαγέ βέ μούτενεββιέ πουλουνούρ.
 Βέ ἔγερ πού κούρέι ἀρζτά τζόκ βασι ἐκαλιμτέ ζι-
 ρούχ πουλουνμάζσα, μούστακπελιτέ βούτζουτέ κε-
 λετζέκ ζιρουχλαρήν χήφζ βέ ταγινλερί ἰτζούν ὄλ
 ἐκαλίμ βασι μαχζενλέρ κιπί πουλουντήκλαρή μούμ-
 κιν τεγίλ μι; Πόγιούκ χαϊβανλάρ τίρ βέ χισσλί

κησmlαρηνά μετανέτ βερμέκ ιτζούν δλού κιπί χισ-
 σίζ κεμικλερέ μούχτάτζ δλίηκλαρή μισιλλού κού-
 ρεί άρζήν πόλλειζε ζιρούχ δλανλαρηνήν μουχαφα-
 ζασή ιτζούν δλού κόρούνέν μαίτεγε μούχτάτζ δλ-
 τηγή μούμκίν τίρ. Κετζμίζ άσφαρτιά κούνεσίν ζι-
 γιασή δλ βακήητ μετίζουτ δλάν βέ σίμτι ζεμινίν
 τερουνιντέ μαίτεν κόμούρου χεγετινιτέ δλάν νεπα-
 τατή πεσλέρ ίτι. Γιανάρ ταγλαρτιάν νεπατατήν τε-
 αϊγιούσού ιτζούν λαζήμ δλάν πέρ νέβ γάζ γιάνι
 χαμίζι φάχμ γαζή (Carbonic acid gas) πέρ τεβάμ
 τζηκάρ. Χαβά ήλεκτρικλε τολού δλίηγηνητιά νεπα-
 τάτ ιτζούν λαζήμ δλίηγηνητιά τικέρ πέρ έσέρ γιάνι
 νισατήρ γαζλαρή (Nitrate of ammonia) ζου-
 χούρ έτέρ βέ πόλλειζε άβάμμη νάς, βέ πέλκι έρ-
 πάπη ούλουμέ σιμίγιέ κατάρ μαλούμ δλμα-
 γιαν μούταπακάτ χέρ ταραφιτά πιζι ίχατέ έτ-
 μεκτέ τίρ.

Φάρζη κιπί (Nebular hypothesis) γιάνι χέρ
 μετίζουτ δλάν σεγιν χεγέτι άσλιγεσί γάγετ χα-
 φίφ πέρ πουλουτ κιπί πουλουνηγή ζούουμούνου κα-
 πούλ έτενλέρ βάρ ισέ τε, φεραμούς δλούνμαμαλη
 τήρ κι πού πουλουτ τέτιγιμιζ σείτέν χέρ νέ κι χα-
 σήλ δλίού ισέ γίνε κανούν ούζρέ βέ ταχά μουντα-
 ζάμ πέρ νετιτζεγετέ τογρού πίτ τετρίτζ τεκειτόουλ
 βέ χαρεκέτ έτερέκ χασήλ δλμούς τήρ γιάνι πού

ζουούμου καπούλ έτενλίρ τάχι μακσιτέ βέ μεράρ
 κανουνηνή πέρ ταραφ έτρίς δλμαζλάρ. Βέ πού ρεσα-
 λενίν πάπη σαντινίν φάσλη έβελιντέ κιαϊνατήν
 βούτζουτέ κελμεσί μουτζίπε άκίλ δλμαγιαρκ βου-
 κού πούλιού τεμέκ μουχάλ δλουπί, μάχζα γαμα-
 κάτ τηρ τεγιού πεγιάν δλουνηής τηρ.

Ίκί μουχίμμ σουάλ.

Ίκί σουάλ ταχά καλήρ' πινιτζί σουάλ χηλκάτ
 νέ τεμέκ τηρ; Χηλκάτ μαίτενίν πίτ τεϊρίτζ τεπέτ-
 τούλίιλε μούτενεββί σέκλ βέ γεγετέ κελμεσί τεμέκ
 τεγίλ τηρ. Πέρ τε Άλλαχήν βούτζουτιντέν κόγια
 χασήλ δλουπί τεπέττούλ έτερέκ βέ άιρή άιρή τζισμ-
 λέρ δλαράκ νίχαγετ φέρτ φέρτ βούτζουτέ κελμεσί
 τεμέκ τεγίλ τηρ. Πού ζουούμ βαχίτέτι βούτζουτ τα-
 ρικινέ μαχσούς δλουπί έλπette κούλλιγεν ρέττ δ-
 λουνούρ· βέ τάχι χάλκ έτμέκ κιαϊνατή έζελέ μαί-
 τετέν γιάχοτ μαίτενίν τζεβχέρ φερτλεριντέν τεσ-
 κίλ έτμέκ τεμέκ τεγίλ τηρ. Πού τάχι κιαφί σεπεπ-
 λέρλε ρέττ δλουνηγή παλατέ κόστεριμις τηρ.

Χάλκ έτμέκ κιαϊνατή γιοκτιάν βάρ έτμέκ τεμέκ
 τηρ τενίλιρ, βέ πού σαχίχ ιτιπάρ δλουνούρσα τα
 γιοκτιάν βάρ έτμέκ ταπρινί ιζάχ έτμέκ λαζήμ τηρ,
 ζέρα γιόκ τετιγιμιζ λά σέι γίνε πέρ σέι βέ μαί-

τέ (Substance) χούκρινιτέ τουτούλμαμαλη τίρ,
 βέ τάχι σού γιόκ τετιγιμιζ χέρ μεβίζουτ όλάν σε-
 γιν άκοι (Negation of being) τεγιού τουτουλ-
 μαλή τεγιλ τίρ. Πίτ περιζίχ 'Αλλάχ κιαϊνατή
 χάλκ έίλειτέ τετιγιμιζτέ χέρ μεβίζουτ όλμασή
 μούμκιν όλανήν φικρι βέ ρέσμι άσλισι μίν έλ έζιλ
 άκλη κιαμιλ βέ χικμέτι μούστακιλενίν νεζτινιτέ
 χαζήρ όλμασή λαζήμ κελίρ σούλέ κι κιαϊνατή
 χάλκ έτμέκ φικρι βέ ρέσμι άσλισι έντ 'Αλλάχ χι-
 ζήρ πουλουνανήν χεγέτι ζατιγεέ ζαχιρεγέ κελμεσι
 για άνήν βούτζουτέ κελμεσι βέ γιαχοτ χάλκ ό-
 λουνομασή τεμέκ τίρ.

Ίκινιζι σουάλ. Χαλικ νέ μακσέιτε κιαϊνατή
 γιαρατιή; βέ χούσουσα έν άλά όλάν μαχλουκή
 γιανι ίνσανή νέ μακσέιτε βέ νέ νετιτζεγέ χάλκ
 έίλειτέ; Πουνα τζεβάπεν πάζηλαρ κεντισι ιτζούν
 χάλκ έπτι τερλέρ. Οίλε ίπέ για κεντι τζελαλι ι-
 τζούν για κεντι σεφασή ιτζούν χάλκ έπτι τεμέκ
 όλούρ. Πουνα κόρε κιαϊνάτ χάλκ όλουνομαζιάν έβ-
 βιλ 'Αλλαχήν τζελαλι γιαχοτ σεφασή γάιρι μού-
 κεμμέλ πουλουνομασή ιτζάπ έτέρ, βέ πού όλάμαζ.
 Πάζηλαρ 'Αλλάχ άλεμι ίνσάν ιτζούν χάλκ έπτι
 τερλέρ. τεμέκ τίρ κι πί νιχαγέ βέ κιαμιλ όλάν ζο-
 τήν άμαληνήν νετιτζεσι μαχιούτ βέ γάιρι κιαμιλ
 μαχλουκιά πουλουνοούρ. πού τάχι καπουλé σαγιαν

δλματήγη πετιχί τιν. Πάσκαλάρ 'Αλλάχ κιαϊνατή
 μαχλουκατήν σαατετινίν τεζαϊγιούτι ιτζούν χάλκ
 έτιτί τερλέρ· πουνού δλ κατάρ κάτιγεν ρέτι έτμε-
 μιζ λαζήμ κελμέζ· φάκατ που τάχι κιαφι δλματή-
 γη κόρουλούγιουρ, ζίρα μαχλουκήν ραχάτ βέ σαα-
 τέτε χαλλεριντέν αλά βέ έφζάλ πέρ σέι βάρ ττηρ,
 δ τάχι σαλάχ βέ μαριφέτ Ούλλάχ ττηρ. Σαλάχ βέ
 άχλάκη κιαμιλέ βέ έβσάφη μουκαττεσε έλέ μεδ-
 σουφ όλάν βέ 'Αλλάχ Τααλαγιή πιλίπ ανά ίπα-
 τέτ έτέν ζεβατήν τεζαϊγιούτι έτίπ ίλ έλ έπέτ μεδ-
 τζούτ δλμαλαρή κιαϊνατήν χάλκ δλουνημασηνά κια-
 φι σεπέπ ττηρ.

'Αλλάχη μούτααλήν τάχτη χούκμούντέ

σαλαχήν ιζτιγιατ πουλμασή.

Πάζηλαρην καθλίνιζε άλεμιτέ μεσερρετιέν ζιγια-
 τέ έλέμ βάρ, βέ χαϊριάν ζιγιατέ σέρρ βάρ βέ κίτ-
 τικίτσε σέρρ χαϊρά γαλεπέ έτμεκίτέ ττηρ. Φάκατ πώ-
 λέ δλματήγη μουνσιφανέ τούζουνούπ τεφτις έτεν-
 λερίν μαλούμού ττηρ. Πουνιάν ίκί πίν σενέ μουκατ-
 τέμ αλέμ τεβαγίφι βαχσίγενίν χούτζουμή χενκία-
 μηνιά μη μαμούρ βέ άπατάν ίτι; Χάλα ίκαμετ-
 χιάχ χανετέν ζιγιατέ χαπσχανέ μι βάρ; έβλερτέν

ζιγιατέ τιμαρχανέ βέ χασταχανέ μι βάρ; 'Αστίζη-
 λαρτάν ζιγιατέ χεκιμλέρ μι βάρ; Σαϊρλερίν έίλιγι-
 νί ταλέπ έτενλερτέν βέ ένβάι χαιράτ τεεσις έιλε-
 γενλερτέν ζιγιατέ κατιλλέρ μι βάρ; *Έγερ σιμιτι-
 γέ κατάρ χάρ σερρέ γαλίπ κέλμεσε ίτι, αλέμ πού
 άνέτεκ πακί καλμάζ ίτι άντίζακ πίτ τετρίτζ χε-
 λάκ βέ χραπά γιούζ τουτουπ ζαίλ δλούρ ίτι. Λά-
 κιν μούταχετέ έττιγιμιζ νέ τίρ; Κιαϊνάτ γιάληνηζ
 πακί καλμηζ τεγίλ τίρ, ζίρα ίλμίν ίσπάτ έττιγι
 σείλερτέν τίρ κι κιαϊνατιά χέρ ζεμάν βέ χέρ γερ-
 τέ βέ πίλα ίστισνά νιζάμ νιζαμσηζληγά γαλεπέ
 τζαλμακιά τηρ νοχσανιάν μούκεμμελέ, βέ σιτέ
 δλανιάν ταχά ζιγιατέ μούρεκκέπ δλανά τογρού πέρ
 τεβάμ τερακκί άλμακιά τηρ. Φάκατ πίρ σεί νέ
 κατάρ μουχτελίτ βέ μούρεκκέπ ίσε, δλ κατάρ ζι-
 γιατέ μουχαφασσή μούσκίλ τίρ, βέ πουνιάν άσι-
 κάρ τίρ κι κιαϊνατιά ίσλεμεκτέ δλάν χάρ ου πε-
 ρεκέτ γιάληνηζ χήφζ βέ σιγιανέτ έτέρ κουββετέ
 μαλίχ τεγίλ, πέλκι τανζιμ βέ ίχτάς έτέρ κουββετέ
 τάχι μαλίχ τίρ.

Πιρί τέρ κι κιαϊνατιά πουλουνάν μεσερρετιέν
 ίσι έίίμ τζόκ τηρ, τζούνκι ίσκούζαρλήκ έλέμλε τίρ
 φάκατ ίσκούζαρληγήν έλέμλε δλίτηγηνή ίνκιάρ έτέ-
 ρζ. Χαρεκίτ έτμεν, τζαλησμάκ, ζς κόρμεκ μου-
 τζέτι μεσιρρέτ τίρ, βέ χάττα ήρσεν μαλίχ δλμακ-

τάν ισέ τζαλησμάκλε πέρ σέι έλε κέτζερμέκ μου-
 τζίπι μεσερρέτ τερ. 'Αχλάκη μεμτουμεχέ βέ κερμετέ
 τερακκί έτμέκ άτηλ σαατέτ τερ, βέ έν άλά νετι-
 τζελερέ τογρού βουκού πουλάν μούμαναατά γαλεπέ
 τζαλμαάκλε πιλέ έν άλά σαατέτ βέ μεσερρέτ που-
 λουούρ. 'Αχλάκη μεμτουμεχένιν κερμαλέ βασήλ έλ-
 μασή, βέ μαχλουκ όλάν σαχίπι άκλήν κεντί Χαλι-
 κινί πιλμεσί 'Αλλαχήν χάλκ έτμίσ όλτήγηή κιαφ-
 φέι μαχλουκατήν νετιτζέι άσλιγεσί τερ.

Χικμέτ βέ ΐλμι ιλαχίι ταπίτ 'Αλλάχ χακκηνητά
 μαλούμαάτη κιαφιγέ βέ μόνκεμμελέ βερμίσ τεγριού
 ίττιά όλουμαάζ. Χικμέτ βέ ΐλμι ιλαχίι ταπίτ βαση-
 τασήιλε 'Αλλαχήν χέρ σεγι χάλκ έιλετιγινί πιλί-
 ριζ· χηλκατήν μακσέτ βέ νετιτζεσί χαϊρήν μουχα-
 φαζασή βέ τεζαϊγιούτού ιτζούν όλτήγηή άνλασήλήρ.
 Χαλίκι μουτλακήν μακσέτ βέ μεραμήντζα βού-
 τζουτέ κέτιρτιγι κιαϊναατιά χάρ σερρέ βέ σαλάχ
 χέρ νέβ κότουλούγέ γαλεπέ τζαλμασηνά έντιζαρτά
 ιζ, βέ που χακικαατλαρή καπούλ βέ ταστίκ έτμέκ
 χιάληνηζ ιμανήν μουκταζιγιατηνητάν τεγίλ, άντζακ
 ΐλμι σαχιχίν βέ χικμέτι άλιγενίν μουκταζιγιατη-
 τάν τερ. Πουλουντήγηημήζ άλεμτέ άχρέτ χακ-
 κηνητά χαπερμιζ άζ όλσούν, τζόκ όλσούν γίνε σερρί
 ρέττ έτίπ χαϊρά ιμτισάλ έτμέκ, ριγιά βέ κιζπίέν
 ιτζτινάπλε σαλάχ βέ μερχαμέτ βέ μούρούββέτ βέ

μουχαπίετέ ταπί όλμάκ, βέ κέσρι νέφσλε πένι άτε-
μίν χαϊρή ιτζούν βέ Άλλάχ ιτζούν γιασαμάκ ἴλμ.
βέ χικμετίν ταλίμ. βέ ταλέπ έίλειγι χακικατήν ά-
λατή τηρ.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

ΦΑΣΛΗ ΧΑΜΙΣ

"Ακλ βέ ρούχη ίνσανιτέ 'Αλλαχίν βούτζουτί,
βέ σηρατή χακκηνιά ίμά όλουνάν
μαλούματά τάφο.

Τζεσέτι ίνσανήν άζασηνή βέ σάϊρ μαχλουκατήν
άζαλαρήϊλε μούταπακατηνή τεφαχχούς έτιγιμιζτέ,
πίρ Χαλίκ βέ χαφήζη μούστακιλίν μεβίτζουτί όλμα-
σή χακκηνιά τελαάλλι κιαφιγεγέ τεσατόφ έτίικ.
Χάλ πού κι χέρ νέ κατάρ ρούχη ίνσανί μαχλου-
κατήν ίτζούμλεσιντεν ζιγιατέ ίκνά έτετζέκ σουρε-
τέ 'Αλλαχίν βαρληγηνή ταστίκ έτέρσε τε, γίνε
σίμιτε τεφαχχούσε άλατζαγημηζ ρούχ όλτήγηνητιάν
άνή μεϊτανά κέτιρλί κουββετλερινί χάλλ έτμέκ ίζε-
σεϊν άζασηνή τεφτίς έτμέκ κατάρ σουχουλετλί
όλμαγιηπ, άβάμμη νασήν ζιχνλερινί κολάϊτζα ίλ-
ζάμ έτετζέκ βέ τελιλλερινί κόζ όνούνέ κογιατζάκ
πίρ σέϊ τεγίλ τίρ. Ματίτι σείλέρ τέρ χάλ πιζέ τει-
σίρ έτέρ' ρουχανί σείλέρ ίσέ κόζούν κόρμετιγι βέ
κουλαγήν ίσίτμετιγι σείλέρ όλτήκητιάν πασκά άνλε-
ρι τεφτίς έτενλέρ τάχι 'άζ ίτηρ. Βέ πινάεν αλέιχ

πούλε σείλεριν τεφαχχούσινιτέν Ιστιχσάλ όλουνάν τε-
 λιλλέρ λαγιηκήίλε μουβαζενέ όλούμμαίτηκλαρη Ι-
 τζούν, πού νέβ τελιλλερέ άβάμμη νάς παραφηνιάν
 κέρεγι κιπί έχεμμιεγέτ βεριλμέζ. Φάκατ έρπάπη
 χικμέτι άκλιγέ Ιντινιτέ Ινσανήν ρουχή τζεσεινιτέν
 νέ κατάρ κηίμετλι βέ φαζιλετλι Ισέ, άνήν Χαλικί
 χακκηνιά όλ κατάρ ζιγιατέ κηίμετλι μαλούμάτ βέ
 τελιλλέρ χουσουλέ κέτιρίρ. Βέ πουρατά τικκατά σα-
 γιάν πέρ χουσούς ταχά βάρ τήρ, ό τα 'Αλλάχ
 χακκηνιά ρούχη Ινσανιτέν έτιντιγιμιζ μαλούμάτ
 'Αλλαχήν μεβίζούτ Ιτιγινί ταστίκ έτμέκλε περα-
 πέρ πιλ χασσά άνήν σηφάτη Ιλαχιγεσί χακκηνιά
 ζιγιατέ βέ έλζέμ μαλούμάτ βερμεσί τιρ. Τζεσει-
 μιζ πέρ Χαλικί Ιμά έτίγι κιπί ρουχημής τάχι πίζ
 ζάτ μαχλούκ όλίτηγηνιάν πέρ Χαλικί Ιμά έτέρ.
 Φίλ χακικέ 'Αλλάχ χακκηνιά κιαϊνατιά πούλου-
 νάν τελιλλερί μάχζα ρουχημής γιάνι τεφτίς βέ τε-
 φαχχούσε μουκτετίρ όλάν άκλ βέ Ιτρακημής βαση-
 τασήίλε τεσήςίς βέ ταστίκ έτέ πιλίριζ. Τελαίλι άρα-
 γιήπ πούλάν βέ πού τελιλλερί πiri πiri Ιλέ μου-
 καγεσέ βέ μουβαζενέ έτέν πιζίμ άκλημηής τήρ· σούλέ
 κι μαχλούκ όλάν άκλημηζήν Ιτρακιάτη τζούζιγεσί
 βασητασήςίλε 'Αλλαχήν πi νιχαγέ Ιλμ βέ χικμετινέ
 τάρ μαλούμάτη κιαφιγέ βέ μούκεμμιελέ τεγίλ Ισέ
 τε, μαλούμάτη σαχιγεγι ταχσίλ έτέ πιλίριζ.

Κεντί άκραπά βέ άχπάπημηζά βέ χαλθανατη-
μηζά πιλέ κεντίλεριμιζτέ χίσις έτιγιμίζ μερχαμίτ
βέ σεφκατιάν πιζι βέ άνλερι χάλκ έτέν 'Αλλαχήν
κερίμ βέ ραχίμ βέ σεφκατλή βέ χέρ νεβ έγιλιγίν
μενπάή όλτήγηνη ή ιστιντάτζ έτίπ ταστίκ έτέριζ.
Σηφάτη ήλαχιγέ χακκηνηά ταχά χουσουσι τεχί-
λέρ πουλουπί άγιάνεν πεγιανή ζημνηνά που φασλή
ήχιγέ τακσίμ έτέριζ.

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΑ

Ζαμίρι ίνσανινίν τεσεκκούλιντέν βέ μουαμελεσιν-
τέν 'Αλλαχήν σηφέτι άταλετι χακκηνηά γιακήνεν
κέσπι μαλούματ έτέριζ.

(1) Ζαμίρι ίνσανινίν σελαχιγέτ βέ έβσάφη ζα-
τιγεσινί πεγιάν έτμέκ λαζήμ τηρ. Ζαμίρ χάϊρ ήλέ
σερρίν έζελί βέ έπέτι φαρκηνη ήζχάρ έτίπ κεντί σα-
χιπινί σερρίτέν σακηνητηραράκ χάϊρά τογρού τεσβίκ
έτέρ. Ζαμίρ ίνσανήν τερουιντέ χαχίμ βέ μούρσίί
τιρ' πέρ τουίγού τεγίλ, πέρ χίσις τεγίλ, γιάληνηζ
πέρ κουββέτ τε τεγίλ τιρ. Πέλικι άνήν ήλέ σεριάτη
ήλαχιγενίν άλακαί μαχσουσεσί πουλουνητηγηνηάν,
άταλέτι ήλαχιγέ χακκηνηά άνήν σεχατέτι βαζήχ
βέ τζόκ τικκατά σαγιάν τηρ. 'Ινσάν χάλκ όλουν-
τηγηνηά άνήν όυζερινε χούκμ βέ νεζαρέτ έτμέκ

σελαχιγετι πιλ χασσά ζαμιρινέ Ιχσάν όλουντού. Βέ
 Ινσάν χάλι περαετιτέ τεβάμ έτσέ Ιτι, βέ ζαμίρι Ιν-
 σανινίν κουβδέτ βέ νουρουζή σελαχιγέτι ασλιγεσίλε
 μούσαβί όλσάγιητή, μούστακίλεν πένι άτέμ ούζεριν-
 νέ 'Αλλαχήν βεκιλί κιπί χούκούμετ σούρέρ Ιτι. 'Α-
 νήν σελαχιγετι πόλλειζε άλά βέ μούφιτ έλατζάκ
 Ιτι. Λάκιν χάίφα κι χέρ κειν τετζριπέ βέ μούσα-
 χετεσινέ κόρε Ινσάν ζαμιρινίν κουβδέτ βέ χούκού-
 μετι πόλλέ τεγίλ τίρ. βέ κουνούν σεπεπινί πουλμάκ
 τα μούσκίλ τεγίλ τίρ. Ζίρα πένι άτέμ κεντί σεχ-
 βετλερινέ έσίρ όλαρακ, Ιρατετλερί τάχι ζαμιρλερινίν
 σελαχιγέτι χακικιγεσινέ μούτι όλμακτάν ούτούλ
 πέρλε γάιρι μακπούλ χεβά βέ χεβετλερινί φιλέ κε-
 τιρμεγέ κοσαρλάρ. Πουνά πινάεν ζαμίρ κούναχά
 τούσμους άσί άτεμλέρ ούζερινέ κέρεγι κιπί χούκού-
 μετ σούρμεγέ μουκτετίρ όλμαγιηπ, σελαχιγέτι ασ-
 λιγέι ζατιγεσινί ζάι έτέρ. 'Ινσανήν ταπιάτη άχλα-
 κιγεσί μούρεκκέπ όλούπ άκλήν ταίρεσί, άχσασήν
 ταίρεσί, Ιρατετίν σελαχιγετι Ιλέ ζαμιρίν σελαχιγε-
 τι βάρ τίρ. 'Ακλήν ταίρεσί χακικατή άραγιηπ
 σαχιχί γάιρι σαχιχτέν τεφρίκ έτμεκτέν Ιπαρέτ τίρ.
 Ζαμιρίν σελαχιγετι χαιρή σερρτέν τεφρίκλε άχσα-
 σημηζή γιά ταχσίν γιά τακπίχ έτίπ, κουβδέι Ιν-
 τιχαπίγέ βέ Ιτζραϊγέ όλάν κουτρετιμιζ γιάνι Ιρα-
 τετιμιζ ούζερινέ άνήν άχχιάμη χακικιγεσί μούκεμ-

μέλ τιν. Βέ ινσάν χάλη μασουμιγέτ βέ περαετιέ
 καλμηές όλσά ίτι, ζαμίρ ιλέ Ιρατετιν άλακαση μου-
 κεμμέλ βέ μούφιτ όλούρ ίτι. Λάλιν τεβαρίχι ινσα-
 νιγενίν κιάφφρεσινιν σεχατετινέ κόρε κουτρέτ τάιμα
 χακκωνιγέτ βέ σελαχιγέτι άτιλέ ουζερινέ πιλ φίλ
 γαλίπ κελμεκτέ τιν. Πένη άτέμ. κουτρετέ βέ άχσά-
 ση ζατιγελερινέ ταπί όλμάκ ιτζούν χάλκ όλούμα-
 τη αντίζακ κεντί τερουνιντέ πουλουνάν χούκιταρά
 μούτι όλμάκ ιτζούν χάλκ όλουντιού. Βέ ινσανήν
 χατά βέ τακσιρατηνήν άγηρληγή πουντιάν ίπαρέτ
 τιν κι Χαλικινίν κεντίσι χακκηνιά όλάν μακσέτι
 κερμινέ μουγαέρ όλαρακ κεντί ζαμιρινιν σελαχιγε-
 τινί τανήμαγιηπ ρέτ έτέρ. Βέ κεντί άχσάση γάι-
 ρι μακπουλεσίίλε τούμενσιζ καλμηές όλάν Ιρατετιν
 χιταγετινέ κόρε κουββέι ρουχανιγελερινί σάρφ έτέρ.
 "Εκσεριγε ινσανλάρ ζαμιριν ματλουπατηνά κόρε
 χρεκέτ έτιέκ κέρεκ τιν τεγίου ταττικ έτερλέρ, βέ
 πούλε χρεκέτ έτμετικίζε ζαμιριν χουκουκηνή ίπ-
 τάλ έτίπ μουχαλεφέτ έτερλέρ. Χέμ άτέμ κεντί ζα-
 μιρινέ κόρε χρεκέτ έτίκίζε σελαμέτι τερουνιγεγέ
 μαλικ όλούρ βέ ζαμιρινέ μουχαλίπ όλαρακ χρε-
 κέτ έτίκίζε ιζτιράπη τερουνιγέ μούπετελά όλούρ.
 Φιτινέ, βέ φεσάτ βέ γαλεπέι ισιγάν βασητασήίλε
 χάκκ χούκούμέτ κεντίσινέ μούσελλέμ όλάν πέρ
 χούκιταρήν έμρι πέρ μαχαλιτέ ίζαρι όλμυγιηπ τα

πίρ πασκάσηνην δρατά χούκούμετ σούρμεσι άνήν
 χάκκη σεριχινί ισκάτ έτμέζ. Ίσγιάν πίρ ζεμάν βέ
 πίρ γερτέ γαλεπέ έττί ισέ τε, χούκούμετ σούρμέκ
 χακκή γίνε άνήν τήρ. Πόλλειζε ζαμίρι Ινσανιν
 χούκούμετ σούρμεγέ ικτιιταρή καλμάζσα τα, γίνε
 ρούχη Ινσανί ούζερινέ χούκούμετ έτμέκ σελαχιγετί
 πακί τίρ.

(2) Ζαμίρι Ινσανιν σηφάτη ιλαχιγέ βέ πάχου-
 σους άταλέτι ιλαχιγέ χακκηνιά βερτιγι μαλούματ
 πεγιανηνιά τήρ.

Ζαμίρι Ινσανί τογρουτάν βέ άσικιαρέ Άλλαχήν
 χάκκ βέ άτίλ Ιτιγινί ταστίκ έτίπ σηφάτη μεζπου-
 ρεγέ ταίρ σεχατέτ έτέρ. Τζούνκι Ζαμίρ Ινσανήν τε-
 ρουνιντέ χάκκ κανουνηνή ιλάν βέ τεμφίζ έτίπ άνή
 Ιτζρά έττιρμεγέ τζαληστήρ. Πινάεν άλέιχ Ζαμιριν
 Χαλικί χάκκ βέ άτίλ πίρ ζάτ όλμασή Ιτζάπ έτέρ.
 Έγερ Ινσανήν Χαλικί άτίλ όλμασα Ιτι, Ινσανά
 χάίρ Ιλέ σερρίν φαρκηνή κόστερέν πίρ κουββεί ρου-
 χαιγέ βερίρ μι Ιτι; Πάχουσους Έγερ Ινσανήν έβ-
 σάφη άγλακιγεσί κούναχά μειγιάλ όλαράκ γιαρα-
 τηλήτηγή σαχίχ όλσά Ιτι, χίτζ μούμκιν όλά πιλίρ
 μι Ιτί κι χέρ άτερίν τερουνιντέ κεντί χρεκέτι ζα-
 τιγεσί βέ ζαλίρ. Χαλικί άλείχινέ χούκμ. έτέν πίρ
 κουββίτ πουλουνσούν; Πόλλέ πίρ τεσαδβουρτά που-
 λουμάκ μουχάλ τήρ. Ίνσάν χάίρ Ιλέ σερρί φάρκ

έτέρσε, βέ γιάληνηζ χαϊρή ιτζρά έτίπ τε σερρτέν
 ιχτιράζ έτίκίτζε σελαμέτι τερουνιγεγέ μαλικ δλά
 πιλέρσε, πού χουσούς ινκιάρ βέ τζέρχ όλουνμάζ
 πέρ τελίλ τίρ κι ινσανήν Χαλικι μούστακίλεν άτίλ
 βέ χάκκ όλούπ, σερρτέν ιστικράγλε χαϊρή ταλίπ
 έτέν Άλλάχ τήρ. Βέ χέρ νέ κατάρ ινσανλαρήν ζα-
 μηρλερί κόρλενίρ γιάχοτ άνλερίν φετβαλαρηνά τι-
 κάτ όλουνμάζ ισέ τε, βέ χέρ νέ κατάρ ζαμίρι ιν-
 σανινίν σιμτίκι κουίρετι σελαχιγέτι άσλιγεσίίλε
 μούσαβι τεγίλ ισέ τε, γίνε πού χουσουσιά άταλέ-
 τι ιλαχιγέ χακκηνητά βερτίγι σεχαίτετέ άσλα χα-
 λέλ κέλμετιγι τερκιάρ τήρ.

Άταλέτι ιλαχιγέ ζαμίρι ιντανινίν σεχαίτετι βα-
 σητασήίλε ισπάτ όλουντήκιά ούζούν πέρ σιλσιλέι
 περαχίν ούζερινέ μεπνί δλαράκ ισπάτ όλουνμάζ, άν-
 τζακ ρέι ούλ άιν πέρ σεχαίτέτλε ισπάτ όλουνούρ.
 Φάκατ πόίλε ισπάτ όλουνμασή ισπατήν σηχχέτ
 βέ κουσβετινέ χαλέλ κέτίρμεγιπ, πίλ άκς ανά τα-
 χά ζιγιατέ κουτρέτ βέ τεεσιράτ βερτίγι τζούμλε-
 νιν μαλούμι τίρ.

Χάκκ βέ άταλέτι ιλαχιγενίν ζαμίρι ινσανί σε-
 χαίτετίίλε έλιτέν τεφχιμ. βέ ταστίκ όλουντήγη
 κιαφρέι τεβαρίχι ινσανιγέ βασητασήίλε πέρ τεφ-
 σίλ πεγιάν όλουνμήζ τήρ, βέ πίλα σούπχε μουτζί-
 πι σούκρανιγέτ πέρ σεί τίρ κι ιντανήν ρουχηνητά

κεντί Χαλικινίν χάνκ βέ σήτικ βέ άτληνή ισπάτ
 έτέν σεχατέτι χακικιγέ πουλουνούρ. Ζίρα χάρ ισ-
 λεγέν άτεμίν ζαμίρ ιστιραχατή Χαλίκ βέ Χακίμι
 μουτλάκ ίντιντέ κεντίσι μακπούλ όλτήγηνή ταστίκ
 έτέρ, βέ σέρρ ίτλεγέν άτεμίν νεταμετι Χαλίκ βέ
 Χακίμι μουτλακήν κεντίσι άλειχινέ γαζαπά κελμις
 όλτήγηνά σεχατέτ έτέρ. Πού τάχι ίλμι ιλαχίι τα-
 πινίν ταλιματηντιάν όλτήγηή μιπιλλού άβάμμη να-
 σήν ταστίκ έτίγι κάζαγιαί μούσελλεμετέν τιρ.
 Πού τα γιάληνης τερπιγέ βέ μετενιγέτ χουσουσην-
 τά τεκατίτούμ έτμις όλάν μιλλετλέρ άρασηντιά τε-
 γιλ, άντζακ γιαπανί, τζαχίλ βέ τερπιγεσίζ ταίφε-
 λέρ άρασηντιά τάχι μούσελλέμ βέ μούσεσέρ πír
 χακικάτ τηρ.

(3) 'Ιτιραζάτ.

Σαλίφ ούζ ζικρ ίφατιάτ βέ ίζαχατά ιτιράζ όλου-
 νούρ κι ζαμίρε ίνσανί 'Αλλάχη βαχίτ χακκηντιά βέ
 τεγαϊγιούρ έτμέζ άταλέτι ιλαχιγέ χακκηντιά σεχα-
 τέτ βερμέζ, τζούνκι πír άτέμ πír σεγι έγι σαγιαρ,
 βέ τίκερ χέμαν όλ σεγι κότου ίτιπάρ έτέρ. Βέ πír
 μιλλέτ πατκά μιλλετιν καπούλ έτίγι μεπατίι άχ-
 λακιγεγι καπούλ έτμέζ. Πουνά πέρ βέτζχι άπι τζε-
 βάπ βερίριζ.

(Α) Πέρ Χακίμι μουτλάκ βάρ, βέ όλ Χακίμ άτα-
 λέτ όζρέ ίνσανιλαρά μούτζαζάτ βέ μούκιαφάτ βερίρ

τεγιού κιαφφέι πένι άτέμ. παραφηνιάν πιλ Ιτιφάκ
καπούλ όλουνούρ. βέ χέμαν σίμιτι Ισπάτ έτίγιμίζ
σέϊ πού τηρ.

(B) Ίνσανλαρήν ζαμιρλερινίν βερτίκλερι φετβαλάρ
χακίκατεν τεγίλ, άντζακ σουρέτι ζαχιρέτζε πiri πι-
ρινε μουγαίρ τιρ, ζίρα

(Γ) Ουκούλη ίνσανιγέ χάλλ όλουνατζάκ μεσαί-
λι μουχτελίφ τάρζλε φέχμ. έτερλέρ.

Μέσελα, πουνιάν όν πέξ σενέ μουκαττέμ Φραν-
σηζλαρά βέ Άλμανλαρά τανησήλσά ίτι, τζούμλε-
σι πiriτέν σεπεπίσζ γιαχότ τζούζι πiri σεπέπλε μου-
χαρεπέ άτζμάκ χακκσηζλήκ τηρ τεγιού τεσλίμ έ-
τερλέρ ίτι. Χάλ πού κι Φρανσανήν ιλάνη χάρπ έτ-
μεσί σεπεπίσζ όλουπ όλματήγη ουζερινέ ιχτιλάφ
πουλουντού. Βέ πουρατά ίκι νέβ χούκμούν μεβτζούτ
όλτήγη άσικιάρ τηρ. Σεπεπίσζ μουχαρεπέ έτμεκ
χακκσήζ τηρ τεγιού βεριλέν χούκμ. ζαμιριν τάχτη
ίταρεσιντέ πiri χούκμ τιρ, βέ φιλάν βακηττά φιλάν
μιλλετιν ιλάνη χαρπή κιαφι σεπεπέ μεπνι όλουπ
όλματήγη ζαμιριν τάχτη ίταρεσιντέ όλμαγηηπ, πιλ
χασσά άκλη ίνσανινίν τάχτη ίταρεσιντέ τιρ.

(Δ) Άχσάση ίνσανιγέ άτεμλεριν άκλλαρηνή
καρχρτήγη κιπι ζαμιριν χούκμούν τάχι σέτρ όλου-
νούπ ματλουπατηνήν ίτζρασή ιχμάλ όλουνούρ.

(E) Τζόκ τεφά άτεμλέρ χακκσήζ πιλτικλερι σέϊ-

λερί χάκκ τηρ χάκκ τηρ τεγιού τζαγηραράκ ινάτ-
λε ιτζρά έτερλέρ.

(Z) Πίρ ταρίκλε σούλουκ έτμεγέ άλησμήσ όλάν
άτέμ όλ ταρικίν τογρού όλμαίτηγηνα σουχουλέτλε
ικνά όλουμάζ. Άτέτ ούζρέ ιστετιγιμιζ σεγι άρτηκ
ιστέμεμεκ μούσκιλ τίρ. Βέ κατιμιτέν περού πίρ τα-
ραφά μέιλ έτέν ιρατετί τικέρ παραφά τζεβιρμέκ
μούτζιζέ κιπί πίρ σεί τίρ.

(H) Χακιμιμιζι κεντί παραφημηζά μέιλ έπτιριπ
άλεϊχιμιζέ τεγιλ, άντζακ λειχιμιζέ χούκμ βερτίρ-
μέκ ταπίάτη ινσανιγενίν άτετα άρζουλαίτηγη σεί-
λερτέν τίρ.

Πινάεν άλέιχ ζαμίρι ινσανίν μouxμελεσιντέν ά-
ταλέτι ιλαχιγεγι ισπάτ έτέν πούρχανλαρά γιάνι σα-
λίρ ούζ ζικρ πούρχανλαρημηζά μούτεριζλερίν τεαρ-
ρουζτηνιάν χαλέλ κέλμεγιπ, γίνε μούχκέμ. βέ μού-
κεμμέλ τούρουλάρ.

ΚΗΣΜΗ ΣΑΝΙ

Ταπίάτη ινσανιγέ ιλέ καθανίνι κιαίνατήν
σαλαχά μούταπίκ πούλουμαλαρή.

(4) Άχσάση χατριγενίν μούτζίπι με-

σερρέτ βέ άχσάση καπιχενίν μουτζέπι
 χούζν βέ νεταμέτ όλμαλαρή χακ-
 κηντιά.

Σεχβάτη νεφσανιγεγέ έσίρ τουτουλάν άτέμ τέζ
 κετζέρ πέρ φανί σεφαγέ ναίλ όλούρσα ία, πακί πέρ
 άζάπη τερουνιγέ μούπετελά όλίτηγή μαλόβυ τίρ.
 Τέζ κηζήπ γαζαπά μεϊτάν βερέν άτεμίν καλί
 τίξενκ μεϊτανή όλούρ. Πόίλε πέρ άτεμίν γιούζούνέ
 γαζαπνάκ όλίτηγή χαλίτέ πακηλήρσα, νέ κατάρ ρα-
 χατσηζληγά βέ ίζτιραπά όγραίτηγή κελλί τίρ. Τα-
 μακιάρ άτεμίν καλί ταρασμήζ βέ ταζγίκ έτίλ-
 μίς όλούπ, χαβά άλμαγχαν μούτεαφρίν πέρ μαχ-
 ζέν κίπί τίρ. Χασέτ βέ κησκαντζλήκ ούκκουγιή κί-
 τερίπ ίνσανά ίσκεντζεϊτζιλερίν βερίκλερί κίπί τε-
 χαμμούλ έτίλμέζ ίζτιράπη ταϊμιγέ παζ τίρ.
 Γιαλαντζή άτέμ κορκάκ πέρ άτέμ τίρ. Βέ πουν-
 λαρήν άκσί όλαράκ χεμτζινσλερινέ χατρχάχ έλάν
 βέ σαίρλερίν έγιλιγι ίτζούν τζαλησάν άτεμίν ίστι-
 ραχάτη τερουνιγεσί μούκεμμέλ τίρ. Κεντί σεχβετ-
 λερινέ γαλίπ όλάν άτεμίν γιούζού πιλέ μουνεββέρ ό-
 λούρ, βέ πού χουσούς. Άλλαχήν κεριμ όλμασή, βέ
 άχρετίτέ σαλαχά μούκιαφάτ βέ κότούλουγέ μούτζα-
 ζάτ βερετζεγινέ σεχατέτι καβιγέ ίτιπάρ όλουνατζα-
 γή βαζηχατί άν τίρ.

Ίρτικιάπη κουνάχ έτενίν σογγραϊάν τούτζάρ

όλίτηγη νεταμετέ γιάχοτ χαϊράτ ιτζρά έτενίν σογγ-
 ρατάν χίσις έτίγι μεσερρετέ πού παχσιά ναζάρ
 όλουμαζ, αντίζακ νετιτζεγέ πάκμαγιαρακ άχσάση
 χαϊριγεγέ πίτ ταπί μούταλλικ όλάν μεσερρέτ βέ
 άχσάση καπιχεγέ μερπούτ πουλουνάν έλέμι τερου-
 νιτέν πάχς όλουνούρ. Μέσελα, πέρ άτέμ πιτζαρέ
 γετιμλερίν γιανηνά βαρήπ άνλερέ μουκταζι όλάν
 ταάμ βέ έλπισεγι βερμέκλε άνλερίν μεμνουιγετινί
 κόρτούγιούντέ κεντί κεντίσινί πιλ κούλλιγέ ούνου-
 τούπ γιάληνηζ μουαδενέτ έτίγι κιμσελερίν χαλι-
 νί τούσδουνούρσε τε, κεντίσι έν αλά βέ πακι μεσερ-
 ρετέ ναίλ όλούρ. Πιλ άκς πέρ άτέμ τιχερινιτέν ίν-
 τικάμ άλμάκ καστήηλε άσαγίς ούρρε πουλουνάν πέρ
 χανεγέ χιρερέκ πούγζ έτίγι άτεμίν κανηνή τόκ-
 τούγιούντέ, βέ άνήν χανеси γαλκηνήν τεχσέτ βέ
 χαϊρετινί μουτζιπ όλίτηγηνιά κεντί ταπιάτη ρουχα-
 νιγεσινέ μουχαλίφ όλαρακ πέρ σεφάι σείτανιγεγέ
 ναίλ όλτού ισέ τε, γίνε άκρεπίν σοκμασηνιάν χα-
 σήλ όλάν άγρητάν ζιγιατέ κεσκίν πέρ τερουνί έλε-
 με τούτζάρ όλούρ.

Πέρ τε άχσάση χαϊριγέ κεντί μεραμηνά βασήλ
 όλμάζσα τα, γίνε σεφάι ζατιγέ ζάι όλμαζ. Χάλ
 πού κι άχσάση καπιχε κεντί μεραμηνά βασήλ όλ-
 μαίτηγηνιά, τζάν γάγετλε ραχατσήζ βέ μούζταρπ
 όλούρ. Μέσελα, χασέτ σαχιπί χασέτ έτίγι άτεμίν

περχορτάρ ολμασηνή τζεκέμεζ. Χασέτ κεντί σαχι-
πινίν τερουινί γιακάρ, βέ ζάτεν χελάκ έτεϊζι πέρ
σέϊ τίρ.

Ίνσανή πόιλέ χάλκ έτέν Ζάτη τζελελίν σηρατή
χακκηνιά νέ ιστιντάτζ έτμέκ λαζήμ τίρ;

Άλλαχην άταλέτ ούζρέ χαϊρή ταχσίν, βέ σερρί
τακπίχ έτμεσί τάχι ταπί όλτήγημηζ άτετλερίν
κουββετιντέν ισπάτ όλουνούρ. Σαλίχ άτέμ κίτικ-
τίζε σαλαχιά κουββετλενίρ. βέ χακκσήζ άτέμ κί-
τικίζε χακκσηζληκιά κατηλαϊήρ. Σαλίχ άτεμέ
χέρ σέϊ μουαβενέτ έτέρ, βέ χακκσήζ άτεμέ κεντί
κότόν βέ καβιλενμίζ όλάν σεβταλαρηνιάν ζιγιατέ
κουββετλί βέ σεϊζακτλή τούσμενί γιόκ τίρ. Ίνσα-
νήν ισπού ταπιάτη ρουγανγεςί πόγγιόκ πέρ ισπάτ
τήρ κι άνήν Χαλικί άταλέτ σαχιπί όλούπ σερρίτέν
ιστικράχ έτερέκ χάρ όλανή ταχσίν βέ σαλίχ όλ-
νά μούκιαφάτ έτέρ.

(2) Κιλιαϊνάτ βέ ταπιατην καθανίινι
ούμουμιγεςί μουαμελάτη μεζμουμέϊ
ίνσανιγεγέ τεγίλ, άντζακ μουαμελάτη
μεμτούχέϊ ίνσανιγεγέ μούταπήκ όλ-
ράκ τεσκιλ όλουνμηζ τίρ.

Ίνσάν χαϊρή σερρίτέν φάρκ έτμέκ κουτρετινέ μα-
λικ όλτήγη κίπι πού κουτρετιν ιστιμαλι ίτζούν
φουρσάτη τατμεσί βάρ τίρ. Ίνσανήν άχβάλ βέ

μούταπακατή ανή χαϊρή ιντιχάπ βέ σερρί ρέττ έτ-
μεγέ άλ έτ τεβάμ τεσβίκ έτέρ. Άλλάχ χιτζ πίρ
κουτρέτ βέ καπιλιγέτ βέ μούταπακατή ανήν ιστι-
μαλί ιτζούν φουρσάτ όλμακσηζην γιαράτμαμης
τήρ. Βέ κιάνατήν κανουνλαρή βέ Ινσανήν πουλου-
τήγή χαλλέρ Άλλαχην άντιέν άμάλη χαϊριγέ τα-
λέπ έτίγινι Ισπάτ έτέρ.

(Α) Ζιρούχ όλμαγιαν μαχλούκατ παραφηνιάν
Ινσάν όυζερινέ κελέν τεσειράτ χαϊρλή όλουπ, ανή
χαϊρ Ισλεμεγέ ταβέτ έτέρ. Μεβοιμελεριν τεπεϊτού-
λατή, κούν ιλέ κείζενίν πiri πiriνι μούτεάκηπεν άλ
έτ τεβαλί κελμελερί, ζιγιά, ρούζκιάρ, γιαγμούρ, ζε-
μινίν μαχσουλατή βέ άλέμι νεπατατήν τζεμαλή,
κιάφφεισι πirlικτέ Ινσανήν βούτζουτήνην σηχχετινέ
άλέτ όλαράκ Ισλέρ. Άνήν άκληνή ούγιανήκ σακ-
λαγιήπ ταχσίλι μαλούμάτη μούφιτεγέ ανή τεσβίκ
έτέρ, βέ ταχσίλι μούμκιν όλάν μαλούμάτη μουχτε-
λιφενίν πάτσι μεναφίϊ Ινσανιγέ όλτήγη Ινκιάρ ό-
λουμαζ. Γέρ γιούζούντέ γιασάμακ μούναφηκλαρά
τεγίλ, άντζακ σαλιχλερέ μουτζίικι περεκέτ τίρ.

(Β) Ινσανιάν γάιρι ζιρούχ όλάν μαχλουκατήν
χάλκ όλουντήκλαρή, μακσετέ βασήλ όλμαλαρή,
Ινσάνη κεντι Χαλικινίν κεντίσι χακκηνιά όλάν
μακσεινι άραγιήπ ανή φιλέ κειτιρμεκλιγέ πiriέρ βε-
σούλ τεγιού ανήν όυζερινέ τεσειρλερινι κειτιρμεκτέ

τίρ. Ζίρα ινκιάρ όλουνμάζ πέρ σέι τίρ κι μούναρην
 άτεμλερτέν μάτια ζιρουχλαρήν τζούμλεσι νέ μακ-
 σέι Ιτζούν χάλκ όλουντήλάρ ισέ, κεντίλερίν με-
 ράμ βέ μακσετί πουλούνμαγιαρακ, αντίζακ κεντί
 ούζερλερινέ ισλεμεκτέ όλάν κανουνά πίλα Ιρατίετ
 μούτι όλαρακ ανή Ιτζρά έτμεκτέ τιρλέρ. Βέ πού
 χουτούς Ινσανά πέρ όρνέκ βέ χαϊρά τογρού πέρ τεσ-
 βικ όλμάκ κερék Ιτιγι τέρκιάρ τηρ.

(Γ) Μουκσέρετι Ινσανιγέι ούμουμιγενίν τεσεκκού-
 λού μουαμελάτ βέ άχλάκη μεμτούχεγέ σαχαπέτ
 έτέρ, βέ μουαμελάτη μεζμουμεγι τακπίχ έτέρ. Ά-
 βάμμη νασήν σεχαιτέτ βέ χούκμού σαλιχί μέτχ βέ
 κότούγιού ρέιτ έτέρ· χέρ γερτέ πούλε τίρ. Γάιρι
 σαλιχ άτέμ πιλέ γάιρι σαλιχί ταχσίν έτμεγιπ, σα-
 λιχ όλανή μέτχ έτέρ. Πετεβιγεττέ πιλέ άχλάκη
 καπιχέ σαχαπέτ πούλμαγιηπ τακπίχ όλουνούρ, βέ
 Χαλικ βέ Χακίμι μουτλακήν σεχαιτετλερι πετεβι-
 λερίν ζαμιρλεριντέ γιαζηλή πουλουνούρ. Χούκούμετ-
 λέρ άτεμλερίν Ιφράτ τερετζεσινέ βαρμηζ όλάν κό-
 τούλουγιούνέ χουτούτ βερίρ, βέ πέρ κότού άτέμ κεν-
 τί όγληνηήν κεντινέ μούσαπίχ όλμασηνή ιστεμέζ.
 Πινάεν άλέιχ κιαινατηήν πού βέ πού μισιλλού κα-
 νουιλαρηνή βάζ βέ ταχσίς έτέν ζάτ κεντίσι νέ κα-
 τάρ χαϊρή ταχσίν βέ σερρίτέν Ιστικράχ έτιγι τέρ-
 κιάρ τηρ. Κότού άτεμίν άμάλ βέ άχβαλή κεντί

καπίλιγετινέ μουγαίρ τήρ ανήν ιτζούν πούτουν
 τουνγιά αχλάκτζα πέρ τζένκ μεϊτανή τήρ. Πέρ τι-
 βανέ ατέμ κεντίσιντέν πάσκά ατέμλερίν τζούμλεσι
 τιβανέ δλίτηγηνή ζάνν έτιγι μισιλλού κιαινατήν
 κανουνλαρή σέρρ ισλεγέν κιμσεγέ νιζαμσηζλήκ κό-
 ρουνούρ, βέ λάκιν σαλιχέ κιαινάτ νιζαμλή βέ κεντί
 χαγιάτη χαζηρεσί τάχι πέρ πόγιούκ νιμέτ βέ περε-
 κέτ δλουπί, κεντί Χαλικί άταλέτ βέ κουτσιγέτ βέ
 μεργαμέτ σηφελεριίλε μεβσούφ Άλλάχη μούταάλ
 δλίτηγηνή τανηγιαράκ, ταχά κελιμάτη μούλχεμεγέ
 μούρατζαάτ έτμεζτέν πιλέ κεντίσινέ βατζιλί όλάν
 χητίμέτ βέ ουπούγιετινέ κεντί ζαμίρ βέ βιτζτα-
 νήίλε τεσβικ όλουντήγηνή Ικράρ βέ ταστίκ έτμεγέ
 μετζκούρ τήρ.



ΠΑΠΗ ΣΑΛΙΣ

ΕΖΜΙΝΕΙ ΜΟΥΤΕΑΧΙΡΕΤΕ ΠΟΥΛΟΥΝΑΝ
ΜΟΥΛΧΙΤΛΙΚ

ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ

Πού μούλχιτλιγίν μούτενεβέι σουρετλερί.

ΠΙΡ ΙΤΙΡΑΖΗ ΧΟΥΣΟΥΣΙ

Πού παχσά χιρίνιζε πիր Ιτιραζά τεσατόουφ όλου-
νούρ γιάι πού παπήν σερλεβχασηνά πακηλήτηγή
κιπί «Πιζιμ άσρημηζτά έρπάπη μεαριφίν τζούμλε-
σινιν ναζάρη τικκατηνή τζέλιπ έτέν χικμέτ βέ ιλ-
μιν μούλχιτλικ γιάτ όλουνμασή τζατζ τεγίλ τир»
τεγίου πир Ιτιράζ Ιράτ όλουνούρ. «Τζούνχι έρπάπη
ούλουμ εχλι κιτάπ όλανλαρήν πάζη ταλιματηνή
ρετίτ έπτιλερ Ισέ πιλέ πού χουσοús άνλερίν μούλ-
χιτ όλτήκλαρηνά τελίλ όλάμαζ» τεγίου μούτεριζ
ίτιτιά έτέρ, βέ τάχι «κελιμάτη μούλχεμετέ βέ πε-

ραχίνι νακλιγετέ πουλουνάν πάζη ιτίτιαλάρ βέ ιφα-
 τελέρ έρπάπη ούλουμ ταραφηνιάν τζέρχ όλουνιτη-
 γή χαλιτέ όκουμής βέ ιλμ ταχσιλ έτμισ άτεμλέρ
 τελατλι νακλιγεγέ τεγίλ, άντζακ περαχίνι ακλιγεγέ
 ριαγέτ έτμελί τιρ» τεγερέκ σιμίγιέ καιάρ ισπάτ
 έττιγιμιζ μεπτελερι καπούλ έτμεκσιζιν που ού-
 τζουνίζού παπίτά άτζαίτζαγημηζ παχσά έββελτιέν
 μουκαδεμετ έτμέκ ιστερλέρ. Πουνά τζεβαπήμηζ
 που τήρ κι ελ άν τικκατημηζή τζελπι έτέν βέ
 τασκαλαρήν τικκατηνή τάχι ταβέτ έττιγιμιζ πιρ
 μεσελέ βάρ τήρ κι άνήν χαλλι χέρ χαλιτέ έλζέμ
 τιρ. Που μεσελέ τάχι τελατλι νακλιγενιν καπούλ
 όλουνούπ όλούνμαγιατζαγη τεγίλ, άντζακ 'Αλλα-
 χήν βουτζουτή βέ σηφατή κιαϊνατιάν ισπατή
 μούμκιν όλιτηγή μεσελεσί τιρ. Πιζιμ άσρημηζιτά
 πιλέ που χακικατή ινκιάρ έτλεγέν βέ χιτζ τεγίλ
 ισέ άνήν ισπάτ όλουνά πιλετζεγινέ σούπχέ έτενλέρ
 βάρ τηρ, πιζ τάχι που ρεσαλενιν περινιτζι βέ ικινιτζι
 παπλαρηνιά που χακικατή ταστιχ έτέν βέ άνή ιν-
 κιάρ έτμέκ βέ άνήν σηχχετι χακκηνιά μούτερετι-
 τιτ όλμακ άκλέ μουγατρ όλιτηγηνή ισπάτ έτέν
 πούρχανλαρή μεϊτανά κοιήκ, βέ άτι ούζ ζικρ ιφα-
 τελέρλε γάτρι μούμινιν μουνκέρ όλμασή λαζήμ κελ-
 τιγι άσικιάρ όλούρ. 'Αλλαχήν μεβιτζουτ όλιτηγηνή
 καπούλ έτέριζ τεγενλεριν πιρ τζογή μουνκέρ όλάν

έρπάπη ούλουμ ταραφηνιάν έσνάτ μούπαχεσιτέ
 ταζγικ όλουντήκτζα έβσάφη ζατιγέ ιλέ μουττασήρ
 βέ κιαϊνατιάν πούσπούτουφ φρκλή, βέ κιαϊνατή βέ
 κιαφφέι μεδίζουτατή κενί Ιραϊσεσίλε χάλκ έτέν
 'Αλλαχή καπούλ έτμετικλερινι, βέ χίτζ τεγίλ Ισέ
 πουνούν χακκηγιτά σούπχέ έττικλερινί ικράρ έτερ-
 λέρ. *Εγερ πού μούλχιτλικ (Atheism) τεγίλ Ισέ,
 Ζάτ όλάν 'Αλλαχήν μεδίζουτιγετινί καπούλ έτμεκ
 (Theism) τεμέκ τεγίλ τίρ. Πού τετιγιμιζ έρπάπη
 ούλουμήν ινκιάρ βέ σούπχελερι ρεσαλεμιζτέ σιμι-
 γε κατάρ Ισπάτ έττιγιμιζέ μουγαφ τίρ, βέ πούλε-
 λερé μούλχιτ ούβανηνή βερμέκ μαντηκά μουγαφ
 Ιτιπάρ όλούμαμαλη τίρ.

Μούλχιτλεριν βέ τεχριλεριν τζινσλερι.

Κενί άσρημηζιτά μεδίζουτιγέτι ζατιγέι ιλαχι-
 γεγι καπούλ έτμεγεγνλερ (Antitheists) εικσεριγια
 Ιαί τζινσιέν γιάνι πινιτζι τζινσι (Pantheists)
 βαχίτέτι βούτζούτ μεσλεκλερινιτέν πινι τεσαχούπ
 έτίπ άνά σαλικ όλανλαρτιάν Ικαρέτ τίρ. βέ Ικιντζι
 τζινσι (Materialists) τεχριγιούν γιάχούτ ταπίγιουν-
 τάν ματούτ τίρ. Πουνλαρην πινιτζι τζινσι 'Αλ-
 λαχήν κιαϊνάτλε πέρ όλτήγγηνή Ιτιτιά έτέρ. 'Αλλα-
 χήν μεδίζούτ όλούπ μούτεχαρρικ όλτήγγηνά Ινα-

νηρλάρ, βέ πασκά πέρ σεγίν μεβίτζουτ δλμαίτηγη-
 να τάχι ίνανηρλάρ. Βέ ίκινίτζι ίζινσά κιαίνατην
 μεβίτζουτ δλουπ μενπάη χαρεκέτ δλίτηγηνά ίναν-
 μάκλε περαπέρ πασκά πέρ σεγίν μεβίτζουτ δλμαίτη-
 γηνα ίνανηρλάρ. Τικκατημηζή τζέιλπ έτέν άίτζιπ
 πέρ βακηά τήρ κι πού πέρ πινενέ κούλλιην ζήττ βέ
 μουγατρ όλάν ζουούμλέρ τζόκ τεφά πέρ πέρ ίλέ μουχ-
 τελίτ πουλουνούρ. σούλέ κι βαχτέτι βούτζουτέ ζα-
 χίπ όλανλάρ άρασηνιά ταπίγιούν γιάχού τεχρηγιούν
 (Materialistic pantheists), βέ ταπίγιούν άρασην-
 ιά βαχτέτι βούτζουτέ κατλ (Pantheistic mate-
 rialialists) άτεμλέρ τάχι πουλουνούρ. Βαχτέτι
 βούτζουτήν άσηλ μενσεί Χιντίσταν ίσέ τε, γίνε
 γάλη χαζηριά Εύρωπατά πέρ τζόκ βαχτέτι βού-
 τζουτ μεσλεκινί καπούλ έτενλέρ πουλουνούρ. Βέ πού
 φελσεφενίν πέκ τζόκ σουρετλερι βέ σούπελερι βάρ
 ίσέ τε, πού τιγίαρτιά τζόκ ίτιπάρ πούλμαμης τήρ,
 βέ χίτζ πέρ παραφιά κόκλέσμεμις δλίτηγηνιάν ά-
 νήν τεφτίς βέ τεφαχχούσούνε βέ τζέρχ βέ τεζγιφι-
 νέ βακήτ σάρφ έτμεγέ λουζούμ κόρουμμέζ.

Ίζεπρί τενιλέν φελσεφέ (Pessimism) ίστέρ με-
 σαλίκι ταπίγετέν ίστέρ μεζαχίπι βαχτέτι βούτζουτ-
 τέν ίτιπάρ όλουνσούν, δλ κατάρ μουτζίπι μεγιου-
 σιγέτ πέρ φελσεφέ τίρ κι άνήν τζόκ ίντισαρηνιάν
 πέκ δ κατάρ κορκουλμάζ.

Λαέδριγε φελσεφеси (γιάνι Agnosticism) τογρου-
 τάν τογρουγιά μεζχέπι ταπιτ (Materialism) τεγιλ
 ισέ τε, ταπιγιοῦν πιλ ουμούμ που φελσεφετέν κοβ-
 βέτ αλήπ πουνά τάχι τακβιγέτ βεριγλέρ. Που φελ-
 σεφενίν μέπιτελερινίτζε πέλκι 'Αλλάχ βάρ, φάκας
 βάρ ισέ τε ανή πιλμék ινσάντζα μούμκίν τεγιλ
 τιν. 'Υγιλτερρατά πουντάν ικι γιούζ σενέ μουκατ-
 τέμ τζοκ μαζχάρη ραγπέτ όλάν φελσεφέ γιάνι ιλα-
 χιγιουῦν (Deism) έφκιαρηνά ζαχίπ όλανλάρ φίλ γα-
 κικέ ταπιγιοῦντάν ίτιλέρ. πουνλάρ σογγρατάν τα-
 χά τεφσιλάτ ουζρέ ζικρ όλουνατζακλάρ.

Που τιγιαρή ιστιλά έτέν φελσεφεί πατηλέ τα-
 πιγιοῦν μεσλεκί τιν. Που φελσεφενίν τζοκ σουρετ-
 λερί βάρ βέ πίλα σούπχέ έν ζιγιατέ μουχαταραλή
 σουρέτ ο τήρ κι ρέσμεν 'Αλλαχην βάρ ίτιγινί λό-
 για ικράρλε περαπέρ που ικαρα μούτεαλλικ χέρ νέ
 βάρ ισέ βαζιφέ έτίμμεγερεκ ινσανήν μεναφίε ματί-
 γεσινίν τερακκισινέ τζαλητήρ. Μέσελα, τεχριγιουῦν
 βέ ίστιρακιγιουῦν βέ άτεμιγιουῦν (Secularists, So-
 cialists, Nihilists) τενιλέν μαλούμ βέ Ευρωπα-
 νήν πάζη μάχαλλεριντέ χέρ κεσίν τικκατηνή τζέλιπ
 έτενλέρ ταπιγιοῦντάν όλτήκλαρηνά σούπχέ γιόκ
 τιν.

Ταπιγιοῦντάν χέρ πiriσί χέρ χάγγη μεσλεκιντέ
 πουλουνούρσα πουλουουσούν, ματίτενίν έξελί βέ έπέτι

ὀλίτηγηνή ἰτίιὰ ἰλέ περαπέρ ἀτεμλερίν μεναφί
 μαίτιγελερινί χέρ σείτέν ζιγιατέ μουχίμμ ἀτί ἐ-
 τέρ. Σεφαγιή σαλαγά περιζίχ ἐτέρ, βέ κιαίνατιάν
 φαρκλή βέ ἐβσάφη ζατιγέ ἰλέ μουττασήφ ὀλάν
 Ἀλλαχὴν βαρληγηνή ἰνκιάρ ἐτέρ, γιάχοτ ἐχει-
 μιγετσιζίτσε πῖρ ἰκραρτά πουλουνούρσα τα «πίξ
 μετζχούλ τῆρ» βέ αἰουνγιά ἰλέ ἀλακασή γιόκ τῆρ»
 τεγιού ἰτίιὰ ἐτέρ.

Σίμιτι παχσηνά κίρτιγιμιζ μεσελενίν μετχελιντέ
 ταπιῖγιουνήν πῖλ οὔμουμ ἰράτ ἐτίικλερί πῖρ ἰτίι-
 γιά τεσατόουφ ἐτέριζ γιάνι ἀνλερίν καπούλ βέ τα-
 λιμ ἐτίικλερί φελσεφέ πού ὄν τοκουζηντζή ἀσριά
 οὔλούμη ταπιῖγενίν τερακκησήλε μεϊτανά κελμιζ
 πῖρ φελσεφετέν ἰπαρέτ ὀλίτηγῆ ἰτίιασηντά πουλου-
 νούγιουρλαρ. Πού ἰτίιανήν κούλλιγεν βέ κάτιεν πῖ
 ἐσάς ὀλίτηγηνή ταστίκ ἰτζούν περαχίνι κιαφιγεγί
 ἰράτ ἐτετζέγιζ ταπιῖγιουνήν μεσαλικί γάγετ κα-
 τίμ τῖρ.

Ταρίγι Μιλατίτάν οὔτζ γιούζ σενέ ζιγιατέ μου-
 κατίτέμ Τζιντέ ταπιῖγιούν μεσλεκί ζουχούρ ἐτίπ
 τζόκ ταλεπέ καζανμής τῆρ. Πού ταλιμάτῆ πατη-
 λεγέ μουκαβεμέτ ἐτμέκ Τζίν χούκεμαϊ μεσχορε-
 σιντέν Μένκτζου νάμ. μούελλιφίν ἔν μουχίμμ χητ-
 μετί ἰτι. Πού ταπιῖγιουντάν Γιάνκτζουν νάμ πῖρ
 μούελλιφίν Ἰγγλιζίτζεγέ περιτζεμέ ὀλουνηής πῖρ κι-

ταπηνιάν ατί ούζ ζικρ φηκραλή πουραγιά τίριζ
έτέριζ.

α' Ατεμλερίν μουχτελίφ πουλουντήκλαρή χουσοίς
δμρλερί τίρ· μούττεχίτ πουλουντήκλαρή χουσοίς
όλούμ. τίρ. Ταχά χαγιατιά Ικέν άτεμλερ άραση-
τά ζεκιαβέτ βέ χαμακάτ, σεριφ βέ σερεφσιζλικ
φαρκλαρηνή κόρούρούζ· βεφάτ έττικλεριντέν σόγγρα
ζεβάλ βέ φεναγιά γιούζ τουτμήσ που κατάρ τζού-
ρούκλόυκ κόρούρούζ· Ινσανήν νασίπι ούμουμισί που
τήρ. Χαλ που κι ζεκιαβέτ βέ χαμανάτ, σεριφ βέ
σερεφσιζλικ πιζίμ. έλιμιζτέν κέλμετιγι μισιλλού σόλ
τζούρούκλόυκ βέ ζεβάλ πουλμά βέ μάχβ όλμά πι-
ζίμ μούρατημηζά μενούτ τεγίλ τίρ. Πίρ άτεμίν νέ
δμρού νέ όλούμού κεντί έλιντέ τίρ. Ζεκιαβετί κεν-
τί έλιντέ τεγίλ, χαμακατή τάχι έλιντέ τεγίλ· νέ
κεντί σερεφι, νέ κεντί σερεφσιζλιγι κεντί έλιντέ τίρ.
Ζεκι βέ άχμάκ όλανλάρ, σερεφλί βέ σερεφσιζλέρ
τζούμλεσι τεβελλούτ βέ βεφάτ έτέρ. Πάζηλαρη όν
γιασήνητά πάζηλαρη τάχι γιούζ γιασήνητά βεφάτ έτέρ.
Σαλίχ βέ άλιμ βεφάτ έτέρ, μούναφήκ βέ άχμάκ
τάχι βεφάτ έτερλέρ. Γιαού βέ Σούν (πουνλάρ έβ-
λιγιά μακαμηνητά μούχτερέμ Ικί ζάτη κατίμ ίτι)
χαγιατιά Ικέν άτεμλερίν έν σαλιχι ίτιλέρ, βεφάτ
έττικτέν σόγγρα πίρ άβουτζ τζούρούκ κερικ τίρλέρ.
Βέ Κλέγε βέ Τζού (ΙΚί ζαλίμ) άτεμλερίν έν κότου-

λερί ίτιλέρ, βεφάτ έττικτέν σόγγρα πουνλάρ τάχι
 πέρ άβουτζ τζουρούκ κεμικ τίρλέρ. Άνλερίν τζου-
 ρούκ κεμικλερινι πέρ πινιτέν κίμ φάρκ έτέ πιλίρ;
 Όιλέ ισέ ταχά χαγιατιά ίκέν πού όμρούμούζτέν
 νέ κατάρ σεφά πουλά πιλίρ ισέκ πουλαλήμ. όλμέκ
 όζρέ ίκέν βαζιφέ έτίνμεγελιμ. τεχαμμούλ έτελίμ.
 ίντικκλημηζή τατζιλ έτελίμ κι φενά βέ φεσάτ τερ-
 ριατηνά γάρκ βέ ναπέιτι όλαλήμ. *Έγερ πέρ άτέμ
 σαλιχανέ όμρ κετζιρίρ τε σεφατάν μαχρούμ καλήρ-
 σα, σαλαχηνιάν φαίτεσι γιόκ τήρ. βεφατηνιάν
 σόγγρα άνή μετχ έτέ πιλίρσιν, φάκατ πέρ άγάτζ
 κούτούγιούντέν γιάχάτ πέρ άβουτζ τοπρακτιάν ζι-
 γιατέ σενίν μετχινί χίσις έτέμεγετζεκ τίρ. *Έγερ
 όμρούνού κότούλούκλε κετζιρίπ τε σεφαγιαπ όλτιού
 ισέ, βεφατηνιάν σόγγρα άνή ζέμμ έτέ πιλίρσιν
 φάκατ σενίν ζεμμίν νέ άνά τοκουνούρ, νέ κεντι όμ-
 ρούντε πουλτήγη σεφαγιή μάχβ έτέ πιλίρ. *Ιτιπάρ
 τειιγμιζ σέι μάχζα πέρ ρούζκιάρ τήρ. σαλάχ πέρ
 χαγιάλ τήρ. γιάληνηζ σεφά σούρέν πέρ άζ χαλλή-
 ζα όλούρ.»

*Ότέ ταπιΪγιούν φελσεφесινίν κογιουσή βέ χα-
 λισί σού τήρ. πού Τζινλινίν ίφατελερί σαφι βέ ά-
 τζήκ τήρ. *Έγερ πού φελσεφέ κόπεκκέρ βέ χηνζιρ-
 λέρ ίτζούν ίχτάς όλουνσά ίτι, άνλερίν χαλλερινέ
 γακητόρ ίτι. *Έν γαριπί πού τήρ κι ίνσάν σουρε-

τιντέ όλάν πέρ ζάτ φελσεφέ ισμύίλε πού κίπύ σατζ-
 μά σόζλέρ μεϊτανά τόκέγιουρ. Πουνούν τζέρχ, βέ
 τεζγιφινέ πενεζζούλ έτμεγετζεγιμιζ μαλόουμ τίρ
 κεντίλιγιντέν τζέρχ όλουνούρ.

Φελσεφέι Γιουνανιγενίν παχσηνά κειτζίνίτζε ταρίχι
 Μιλαιτίάν ταχμίενεν τόρτ γιούζ έλλί σενέ μουκατί-
 τέμ. Δημόκριτος ισμινιτέ μεσχούρ πέρ μουαλλίμ ζου-
 χούρ έτίπ πέρ μεζχεπί ταπίτ έτζάτ έτίι, βέ Ικί
 άσρ σόγγρα Γιουνανί Έπίκουρος βέ Ρωμαλή σάτρ
 Λουκρήτιος άνήν ούσουληνή καπούλ βέ ταλιματη-
 νή τεβσί βέ τεφσίρ έτερέκ, τά πού κούνέ κατάρ
 κέσπι σόχρέτ έτμιζ όλάν μεζαχίπι ταπιϊγιουνήν έν
 ζιγιατέ μεσχουρηνή κεμαλέ ισάλ έτμισλέρ τίρ. Πού
 μεζχεπίν μεπίτε βέ ούσουλή βέ νετιτζελερί πού κούν-
 κί κούντέ κέσπι σόχρέτ έτμεκτέ όλάν ταπιϊγιούν
 φελσεφεσινίν μεπίτε βέ ούσουλή βέ νετιτζελερί Ιλέ
 χέμαν πέρ όλτήγηνητάν, πουνού πέρ ταφσίλ πεγιάν
 έτμεμιζ λαζήμ κελίρ. Πίζ ζάτ Δημόκριτος άχλάκη
 μεμτιουχέ έσχαπήνητάν όλμάγλε περαπέρ ταλιμάτη
 άχλακιγεσί τάχι μεζμούμ έλμαγιηπί, πίλ άκς σάφ
 βέ μετχέ σαγιάν όλτήγή μούσελλέμ τίρ. Νέβι ίν-
 σανήν βασήλ όλα πιλειτζεγι χάίρ βέ σαατετι ζέβκ
 ου σεφάι τζισμανιτέ βέ σερβέτ βέ σερεφτέ βέ νου-
 φούζ σαχιπί όλμακιά βέ σατρλέρ ούζερινέ χούκού-
 μετ σούρμεκτέ άράμαίτη. "Ανίζακ ίνσανήν χαιρή

βέ σαατέτι άσλιγεσι ταχίρ βέ σαλίμ ρουχά μαλίκ
 όλμασηνιά τήρ τεγιούν ίτίιά έτέρ ίιι. Άνήν τα-
 λιμ έτίιγι φελσεφεγι πόλλειζε πιλ ίχτισάρ ταρίφ
 έτέ πιλίριζ.

α Κιαινάτ ζερράτ ίλέ ίπατίτάν ίπαρέτ τίρ ζερράτ
 πί νιχαγέ τζόκ τήρ, βέ ίπάτ ναιμούτενοχί τίρ. Πού
 ζερρελέρ έζεγι όλουπ ζεβάλ πουλμάζ βέ ίφνά έτίλ-
 μέζ. Χηλκάτ τενιλέν σεγίν άσλή γιόκ, βί πέρ σε-
 γίν χαράπ όλμασή τάχι γιόκ τήρ. Χηλκάτ ταπι-
 ρινί κουλλανήρσακ τερκίπ έτρέ τέμέκ τίρ, βέ χα-
 ράπ βέ μάχβ τάχι τεφρίκ έτρέκ γιάχοτ άγιηρημάκ
 τέμέκ τίρ. Κουβδέτ ταπιρί χαρεκέτ έτμεκτέ όλάν
 μαίτεγε έίτλάκ όλουνούρ, γιάχοτ μούτεχαρρίκ μαί-
 τέ κουβδέτ τίρ, βέ κέρεκ μαίτενίν κέρεκ κουβδετιν
 μικταρή τάίμα πέρ τίρ τεζγίτ βέ τεγκίς καπούλ
 έτμέζ. Ζερρελερίν έβσάφη ζατιγελεριντέ φάρκ γιόκ,
 αντίζακ μικταρλαρηνιά φάρκ βάρ τήρ πέρ τε πού
 ζερρελέρ πiri πιριντέν πόγιούκλούκτέ μουχτελίφ όλ-
 τηκλαρή κίπ έκκλ βέ τερτίπ βέ μεκίαν χουσουσ-
 λαρηνιά μουχτελίφ τίρ. Σού τεμριτέν φαρκλή τήρ,
 τζούνκι άνήν ζερρελερί πiri πιρινέ μούταπήκ βέ
 μούλασήκ τεγίλ, αντίζακ μούτεββέρ όλαράκ πiri
 πiri όύζεριντέ γιουβαρλανηρλάρ. Φάκατ τεμριν ζερ-
 ρελερί μουχτελίφ σεκλλερτέ πουλουναράκ πiri πιρινέ
 τζόκ μούλασήκ όλουρλάρ. Ίνσανήν τζανή τζεσετί

ιτζινιτέ τικέρ πέρ τζεσέτ γιάχοτ τζίσμ τέρ, πού τάχι
τάχά ναζικ ζερρελερτέν έπαρέτ τέρ. Φίκρ τετιγιμιζ
σέι ζιγιατέ ναζικ πέρ χίσετ τέρ.

Ναμούτεναχι ζερρελέρ μούτεχαρρίκ όλτήκλπηρη-
τά πέρ πινιτέ τζοπαρλάρ, βέ τουνγιά βέ έτζσάκη
σαφρέι τζισμιγεγι τέσκιλ έτερλέρ. Χεραρέτ βέ πού-
ρουτέτ τετιγιμιζ σελέρ βούτζουτί τεγίλ, αντίζακ
χισσέ νισπέτεν άχβαλτέν ματούτ τέρ. Πουλειζε ά-
τζή γιά τατλή κουβδέι ζαρκέ ιλέ άλακασή ομα-
τηκίζα λά σέι τέρ. Βέ τάχι κουβδέι πασιρέ μου-
καπελεσιντέν άιρηλήτήκίζα ρένκ τετιγιμιζ σέι βέ
κουβδέι σαμιέ μουκαπελεσιντέν άιρηλήτήκίζα σίε
τετιγιμιζ σέι γιόκ τέρ.»

Έπίκουρος Δημοκριτοσήν φελσεφεσινι καπούλ έ-
τίκ άνή τεσσί βέ τεκμιλ έτίι. Χακικατή άραμα-
σηνήν σιπέπι άνήν μουτζίπι σερά όλαιτζαγηνά ι-
νανήτηγηνάν έτι. «Χακικάτ βέ σαλάχ άραμιάκ κε-
ρέκ τέρ, τζούνκι πουνλάρ βασητασήλε άτέμα έλεμ-
τέν κουρτουλουά ζιγιατέ σεφαγιαπ έλατζάκ τέρ»
έτίι. Λουκρήτιος πού φελσεφεγι πίλ μεμνουγιέ κα-
πούλ έτίι, ζίρα άνήν βασητασήλε ιντανήν ρουγή
γαζάπη ιλαχι κορκουτηνιάν βέ άχρετέ ινανμακτιάν
κουρτουλουόρ. Έπίκουρος βέ Λουκρήτιος Δημοκριτο-
σήν ζερρελέρ χακκηνιά όλάν ταλιματηνή καπούλ
έτικλερινιτέ πονού τάχι ιλαβέ έτίιτέρ κι ζερρελέρ

χαρεκέτ έτικλερινιτέ άζαιζηκ χάττη μούστακιμιτέν
σαπαράκ χαρεκέτ έτερλέρ, βέ πού βέτζχλε πiri πι-
ρινέ τζαρπήκ τζισμλέρ τεσίκιλ έτερλέρ. "Έλπεται
πουρατιά ταπιγγιουνά πir σουάλ Ιρατί όλουνούρ, για-
νι ζερρελεριν πόγγιουκλόουκ βέ σεκλερινιτέ βέ χού-
σουσα χάττη μούστακιμιτέν σαπμάκ χασσεατινί
γιανι τζούζι πir Ιρατιτετέ μαλικ όλμαλαρή νιτέν όλ-
τού; Πού σουάλ χέρ χαλιτέ μούνασιπ βέ έλξέμ βέ
άνην τζεβαπή χάκκλε ταλέπ όλουνα πιλετζεγι χέρ
κεσέ άσικιάρ τήρ. Φάκκατ κερέκ ζεμάνη κατιμιτέ,
κερέκ έξμινέκ μούτεαχιρετέ ταπιγγιουνιάν χιτζ πiri
πού σουαλέ τζεβάπ βερέμεμις τir, βέ τζεβάπ βερέ-
μετιγι άνην πούτουν φιλσεφесινί πατήλ κηλάρ
Χάλ πού κι χηλκάτ μεπιτείνι καπούλ βέ ταστικ έ-
τέν έρπάπη ούλουμην πού βέ πού μισιλλόου σουαλ-
λαρά χαζήρ τζεβαπή βάρ τήρ.

Πιζίμ κούνλεριμιζιτέ ταπιγγιούν φιλσεφесί γενί
πir ίσμ Ιστιχάζ έτιπ έλπισεί τζετιτέ κίμις τir.
Πού γενί σουρέτ (Evolution) νουτρετέν (Germ
or protoplasm) χουσουλ βέ ιντισάρ σουρετί τir.
'Εφκιάρη ματιγεγιν πού γενί ίσμ βέ κηγιαφέτλε
πir κάτ ταχά νέσρ βέ καπούλ όλουνμαλαρηνήν πir
σειπεπí πού τήρ κι Evolution ίσμι γάτρι μαχτούτ
τήρ. "Έχλι κιτάπ πιλέ πού ίσμι καπούλ έτέ πιλιρ,
βέ άνλεριν Ιστιμαλινέ κόρε μουνταζάμ βέ ούζβι

ζιρουγλαρήν κεντί ζάτη Χαλικί παραφηνιάν βάζ
 όλουνηής μαλούμ καβανίινι ταπίγι μουτζεπίνιζε
 βουτζουτέ κελίπ, σουβέρι μουτενεβιέ ιλέ τεζαγιουότ
 έτμεσι βέ ίντισάρ πουλμασή τεμέκ τίρ. Φάκατ
 μουνκίρ έρπάπη ούλουμ Evolution ισμίλε Δημοκ-
 ριτσήν ζαχίπ όλουπ νέσρ έττιγι ζούουμλερί καπούλ
 έτερλέρ. Γιαλήνηζ πού φάρκ βάρ τίρ κι Δημόκρι-
 τος γάτρι ζιρούχ ματίτέ ζερρελεριντέν πάχς έτέρ
 τί, βέ πού γενί φελσεφεγι καπούλ έτενλέρ τζούζι-
 τίζε ζιρούχ χασσεσινέ μαλίκ όλάν ματίτέ ζερρελεριν-
 τέν πάχς έτερλέρ. Λάκιν νέ φαίτεσι βάρ; γίνε πού
 άτεμλεριν μαριφετίλε μεβίτζουότ όλάν σείλεριν άσ-
 λή βέ μουτζίπι κεντίλικλεριντέν άρανήγιος, βέ
 ματίτετέν πούς πούτουν φαρκλή βέ χέρ σιφέτη
 κιαμιλέι ζατιγιέ ιλέ μουττασήφ πέρ μουτζίπι άκίλ
 καπούλ όλούμαγιος. Evolution τενιλέν φελσεφε
 νέ τερετζέ ματίτετέν χαριτζ βέ ούστουν όλάν μου-
 τζίπι άκίλ βέ μούστακιλι καπούλ έίέρσε, όλ τερε-
 τζετέ πιζ τάχι άνή καπούλ έτέριζ, βέ νέ τερετζέ
 μουνκίρ πουλουνούρσα, άνή ρέτι βέ τεζγιφ έτέριζ.
 Πού τάχι φεραμούς έτίλμεμελι τίρ κι πού γενί
 σουρέτ φελσεφε τάχά πέρ ζούουμ γιάχοτ τεκλίφ νε-
 βιντέν πέρ φελσεφε τίρ. Τάχά ταστίκ όλούμαμης
 βέ πιλ ούμούμ έρπάπη ούλουμ παραφηνιάν καπούλ
 όλούμαμης, βέ πέρ τζόκ έρπάπη ούλουμήν ρεγιέ

κίρε άσλα ισπάτ όλουνάμαγια τζακ τήρ. Χέρ νέ χάλ
 ισέ έτναγιή άλατάν βέ ματίτεγι ρουχτάν έββέλ βάζ
 έτίπ φανγιέ πακιγέ τερίτζιχ έτέν φελσεφέ άσλα κα-
 πουλέ σαγιάν πέρ φελσεφέ ίτιπάρ όλούνμαγιατζαγη
 βαζηχατιάν τήρ.

Πού σαλίφ ούζ ζικρ ταπιύγιουνήν χικμέτι κατι-
 μεσί γιάχοτ κεντί άσρημηζιά τεσατόφ έπτιγιμιζ
 ταπιύγιουνήν ούσουλ βέ μεπίτελερινέ ούμουμί πέρ
 τζεβάπ όλαρακ πέρ κάτζ μεπίτετ παστίκ έτετζέγιζ.

(1) Ταπιύγιουνήν μεπίτείντζε ματίτε φικρτέν άϊ-
 ρηλμής όλίτηγή χαλιτέ βέ τεφεκκούρε νισπετι όλ-
 μακσηζην μούτζερρετ μετίζούτ τήρ. Φάκατ ματίτε
 χακκηνιά πέρ σέί πιλμэк ιτζούν άκλ βέ φικρ λα-
 ζήμ τήρ, βέ άκλ βέ φικρ όλμαγιηνίτζα ματίτενίν
 μετίζούτ όλούπ όλμαίτηγη βέ χασσελερί νετέν ι-
 παρέτ όλίτηγή μαλούμ τεγίλ, γιάνι άλίμ όλμακση-
 ζην μαλούμ τετιγιμιζ μουχάλ τήρ. Πινάεν άλέιχ
 άκλ βέ φικρέ μούρατζαάπ έτμεκσιζιν ματίτε χακ-
 κηνιά πέρ σέί ισνάτ έτμέκ μουχάλ τήρ, βέ χού-
 σουσα ματίτενίν πιλινμεσί ιτζούν μούστακίλεν λα-
 ζήμ όλάν άκλ βέ φικριν άσλή ματίτέ τερ τεμέκ
 μουχάλ όλίτηγή πέρ τζοτζουγά πιλέ βαζήχ τήρ.
 Ματίτεγι φικρτέν έββέλ βάζ έτμέκ μαντηκά μου-
 γατρ όλίτηγηνη ταχά ζιγιατέ ισπάτ έτμέκ λαζήμ
 κίλμεγετζεκ τερ.

(2) Ταπίγιουνήν μεπίτείνιζε ματιτέ έξελί τίν φάκατ πουνά ζερρέ κατάρ ισπάτ γιόκ τήρ. Μεβίζουτάτ άρατηνιά έξελί όλάν βάρ ίτιγι μούσελλέμ τίν, φάκατ πού έξελί όλάν ματιτέ δλμαγιηπ άντίζακ άκλ βέ φίκρ γιάνι άκλ βέ χικμέτι άσλιγέ σαχιπί όλάν 'Αλλάχ ίτιγι περαχίνι κιαφιγέ ιλέ ισπάτ όλουνημής τήρ. Βέ ταπίγιουνήν πουνού τζέρχ έτμεγέ μουκτείρ δλματηκλαρη μισιλλού πουνά καρσή ιράτ έτε πιλειτζεκλερι καβί πέρ ίτιράζ τάχι κάλματηγη ισπάτ όλουνημής τήρ. Πού ρεσχλενίν ικινιτζί παπηνιά ματιτενίν γιάχοι ματιτέ ζερρελερινίν έξελιτέν όλίτηγή γιάνι μεβίζουτί όλίτηκλαρή κεντιλιγινιτέν νεσέτ έτιγι μάχζα μουχάλ ίτιπάρ όλουνητζάκ τεγιού ισπάτ όλουνημής τήρ. Ματιτέ χακκηνιτά χιτζ πέρ σέι a priori γιάνι τετζριπέτέν έββέλ ισπάτ όλουνημάζ, άνίζακ ματιτέ χακκηνιτά χέρ νε πιλινίρε a posteriori γιάνι τετζριπέ τεστικίλε πιλινίρ, βέ πού πόιλέ ικέν ματιτέ χακκηνιτά έξελί τίν τεμέκ μάχζα σεφαχέτ τίν.

(3) Ταπίγιούν κεντί ιλμ βέ χικμέτ μεπίτελερινέ ταπί δλμαγιόρ. «Μαλούματην κιάφρεσι χαβάσση χαμσέ βασητασήιλε ταχσίλ όλουνούρ. Χαβασσημηζήν πιζέ ίφατιέ έτικλερινιτέν πασκά μαλούματημής γιόκ, γιάχοι μαλούματην χουτουιή τετζριπέε ίζισμανιγέ χουτουιή ιλέ πέρ τίν» τερλέρ. Λά-

κιν πουνά μουγατρ όλαρακ πασκά μεπίτελερίν μου-
σελλέμ ίτιπάρ όλουνατζαγηνή ταλέπ έτερλέρ. Τα-
πιΐγιούν για ζερρελερίν μεβτζουτιγετινί βέ για μαί-
τενίν πίλα νιχαγέ τασιμ όλουνα πιλτιγινί ίτιιά
έτερλέρ. Ίνσανήν μαλικ όλτήγη χαβασσήν χάγ-
γηση πού ζερρελερίν μεβτζουτιγετινί τεσχίς έτε
πιλτί; Πιλίριζ, ταπιΐγιούν τάχι πιλιρλέρ κι ζερρελέρ
χαβασσήν τεσχίς έτέμετικλερι σεϊλέρ τιν. Πέκ ά-
λά μαίτενίν πίλα νιχαγέ τασιμ όλουνα πιλτιγι
χουσους χίσλε ισπάτ όλουνούρ μη; "Ελπεττε ισπάτ
όλουνάμαζ. Χίς βέ χαβασσά πόιλε πέρ κουβέετ
ισνάτ έτμέκ μουχάλ ττηρ. Γίνε ταπιΐγιούν μαίτε-
νίν έζελί όλτήγηνή ίτιιά έτερλέρ, βέ λάκιν έζελί
όλμα χίσλε ισπάτ όλουνούρ μη; Ταπιΐγιουντιάν
χάγγηση έζελιγέτ γιαχοτ έπέτιγετι χίσλε τεσχίς
έτμίς ττηρ πέρ μαχλουκήν έζελί γιαχοτ έπέτι πέρ
χισσί όλτήγη βάρ μη; Πού σουαλλαρημηζ ταπιΐ-
γιουνήν μαλούματ χακκηνιά όλάν μεπίτελερί μου-
τζιπίνίζε μούνασιπ όλούπ, τζεβάπ τάχι ταλέπ ό-
λουνατζαγή ίνκιάρ όλουνάμαζ. Μαίτε έζελί ττηρ τε-
γιν άτεμλέρ κεντίλέρ « Έζελιγέτ βέ έπέτιγέτ χακ-
κηνιά πέρ φικριμιζ γιαχοτ πέρ τεσαβδουρημηζ όλ-
μάζ, τζούνκι κιαφφεί μαλούματημηζ χαβάς βαση-
τασήλε ταχσίλ όλουνούρ » ττηρλέρ.

(4) Ταπιΐγιούν κουβέετ (Force) χακκηνιά κα-

πουλέ σαγιάν μαλούματ βερέμεζλερ. Ταπιγιουνήν
 ξεσερиси χούσουτα πιζιμ βακτημηζτά πουλουνάν
 ταπιγιούν « Αν άστηλ κουβδέτ ματίτετέ πουλου-
 νούρ ματίτε ταπιατήιλε άμίλ τίρ ματίτε βέ κουβ-
 δέτ άρηλημάζ, βέ έξελετέν περού πηρλικιτέ μεβτζοβί
 τήρ» τέρλέρ. Φάκατ που τέτικλερι ούλούμη ταπι-
 γενίν πέρ κανούνη έσασισινέ μουγαέρ τίρ γιάνι Νευ-
 τωνήν « Χαριτζι κουββετλέρλε χχλί τεπίτιλ όλουνήν-
 τζαγια τέκιν χέρ τζισμ πουλουντήγηή χαλιτέ τεδάμ
 έτέρ, γιάνι χαρεκετσιζ πουλουντήγηητά χαρεκετσιζ-
 λιγινιτέ βέ χάπτη μούστακιμ ούζρέ χαρεκετέ έτ-
 μεκίτε πουλουντήγηητά όλ χαρεκετιτέ τεδάμ έτέρ»
 τεγιού πουγιουρτήγηηνά μουγαέρ τίρ. Που κανούν
 χέμ μαντήκτζα λαζήμ τήρ, χέμ τάχι τετζριπέ έ-
 λέ Ισπάτ όλουνούρ. Φάκατ που κανούν καπούλ βέ
 ταστίκ όλουντήκιά ματίτε κεντίλιγινιτέν γάιρι μού-
 τεχαρρικ βέ άμίλ όλμαγιαν βέ κεντίλιγινιτέν τε-
 πέτιούλ έτμεγέ μουκτετίρ όλμαγιαν πέρ σέι τίρ.
 Πόλιετζε ταπιγιουνήν ματίτεγέ σαχίπι κουβδέτ τα-
 πέρ βέ τεσαβουρηνή Ισνάτ έτίτικλερινιτέ, Ιλμίν
 ματλουπάτηνά μουγαέρ βέ γιανλήζ πέρ σέι Ισνάτ
 έτίτικλερι άσικιάρ τήρ. Που πόιλέ ικέν πέρ τζισμ
 κεντίλιγινιτέν πέτη χαρεκετέ μουκτετίρ όλματήγη
 μισιλλού πάσκά πέρ τζισμ βασητασήιλε ταχρικ όλ-
 λουημασή λαζήμ κελετζεγι πέτιγι τίρ. Βέ σόλ χα-

ρεκετέ βεσιλέ όλάν τζισμ μαϊτί πέρ σεί ίσέ, πασ-
κά πέρ μουτζίπλε ταχρίκ όλουνομασή λαζήμ κελίρ,
βέ μαίτετέν χαρίτζ βέ φαίκ όλάν πέρ κουσβετέ
βασήλ όλούντζαγια κατάρ πόλλειζε έσερτέν μου-
τζιπέ βέ όλ μουτζιπτέν κεντί μουτζιπινέ γιούρου-
μεγέ μειζπούρ όλαιτζάγης. Νευτών δοκτώρ Πεντ-
λιγέ τζεβάπεν «Κουσβεί τζαζιπέ πίτ ταπί μαίτε-
γέ άτί τίρ τέμεγιορημ· κουσβεί τζαζιπενίν μουτζι-
πινί ταχά πιλμέμ. τεγέ πιλίριμ. Πέρ τζισμίν τικέρ
πέρ τζισμ. ούζερινέ χαλατάν (Vacuum) τεεσίρ έτί
πλειτζέκ μανασήίλε κουσβεί τζαζιπενίν άν άσηλ
μαίτεγέ άτί όλμασή ζούουμού μουχάλ τηρ» τε-
μίζ τίρ.

Πιζίμ. άσρημηζτά ταπίγιοún έκσεριγε 'Επίκου-
ρος βέ Δουκρητισήν τεχαϊγιοúl έττικλερινί κα-
πούλ έτερλέρ, γιάνι μαίτεγέ τζούζιγεν κουσβεί ίχ-
τιγιοριγέ γιάχοτ ίρατέτ ίστινάτ έτερλέρ. Πόλλειζε
σουρέτ βέ έβσάφη ίνσανιγεγι τικέρ πέρ ζάτ για σε-
γέ βερμέκ ζούουμού (Anthropomorphism) Ίλμι
ίλαχι ταΐρεσιντέν τάρτ όλουνούρσα τα, χικμέτι τα-
πιγετέ καπούλ όλουνούρ! Λάκιν σατζμά σόζλέρ
πίλ ούμούμ καπούλ όλουνούρσα τα, γίνε σατζμά
σόζλέρ τίρ. «Μαίτενίν πέρ ζερρεσί πέτη χαρεκέτ έ-
τέρ!» Νέ χαμακάτ! Νάσηλ κεμάλη μουχάλ!

(5) Ταπίγιοún κιαίνατιά πουλουνάν νίζαμάτ βέ

καβανίν βέ μούταπακατή άσλα τερσίρ βέ πεγιάν
 έτέμεζλερ. Μαίτε ζερρελερινίν χαρεκέτ έτμελερί,
 πiri πiriné τζαρπμαλαρή, βέ πir νιάμ γιαχοί μακ-
 σείτ δλμακσηζην τζισμλερέ τεσεκκούλ έτμελερί
 χέρ ταραφτάν χέρ κεισίν μούταχετέ έττιγι νιάμ
 βέ κανούν βέ μεράμ βέ μακσετί ιζάχ βέ τερσίρ έ-
 τέμεζ, βέ πουντάν ζιγιατέ βέ πουνούν κιάφφεινιτέν
 έχέμμ. όλαρακ ταπιγιούν χαγιατήν βουκουά κελ-
 μεσινι άσλα πεγιάν έτέμεζλερ. χαγιατ άντζακ χαι
 όλαντάν ιλερί κελίρ.

Μουνταζάμ βέ ουζβι όλάν ζιρούχ μουνταζάμ βέ
 ουζβι ζιρουχτάν ιλερί κελίρ. Νεπάτ τοχουμή
 γιαχοί τiri κησηή έλίτε δλμαγιηντζα πir άτέμ ζι-
 ρούχ δλμαγιαν μαίτετέν νεπατή άσλα χουσουλέ
 κετίρμεμις τir. Βέ χαϊβανήν ζιρούχ όλάν άσλή
 γιαχοί νουτφεισί (Germ) μεβτζουτ δλμαγιηντζα
 χιτζ πir κισε νεπατή χαϊβανά ταχβιλ έτέμεμις
 τir. Χαριτζι μουτζιπ δλμακσηζην ζιρουχήν γάιρι
 ζιρουχτάν χασήλ δλμασή (Spontaneous genera-
 tion) πάζη ταπιγιούν ταραφηντάν ιλάν έτιλιμς
 πir ζουούμ τir. Φάκατ πού ζουούμού ταστίκ ιτζούν
 πir ζερρέ κατάρ ισπάτ βέ πούρχάν γιόκ τήρ, χάλ
 πού κι πιζε μαλούμ όλάν ισπατλαρήν κιάφφει που-
 νά μουγαίρ τir.

Ζιρούχ τάιμα γάιρι ζιρουχτάν κούλλιγεν φαρκλή

βέ πασκά τζίνς τήρ, βέ ματίτετέν χαρίτζ πήρ μου-
 τζίπ δλμαγιηντζα σμίτιγέ κατάρ κερέκ' αβάμμη
 νασά κερέκ' έρπάπη ούλουμά χαγιατ σαχιπί τετι-
 γμιζ σέι κόρούνμεμις τήρ, βέ πού κούρέτ άρζιτά
 μούσαχετέ έτίλμεμις τήρ. Έσπάπη φιζικιγέ βέ
 κιμγεβιγέ χαγιατην ζουχουρηνή κιάμιλεν ιζάχ έτέ-
 μετικλερι σούλε τουρσούν, χαγιατ μεσελεσινίν χαλ-
 λινέ άσλα μουαβενέτ πιλέ έτέμεμιςλερ τήρ. Φάκατ
 πάζη κιμσελέρ μούτετζασιρανέ τέγιορλαρ κι «Πέλ-
 κι ματίτετέν γιάληνηζ ούσούλη ματίτιγέ ούζρέ χα-
 γιατ χασήλ δλμούς τήρ, πουνούν ιτζούν ποίλε χα-
 σήλ δλίτηγηνά ινανμαλή ιζ.» "Ατζεπα πού ιτιιά
 έρπάπη ούλουμ παραφηντιάν μη, γιόκσα έσπάπη
 τζεχαλέτ παραφηντιάν μη τζηκιμήζ τήρ; Πού μιν-
 βάλ ούζρέ τζεχαλετί ιλιμ βέ μαριφέτ κούρσισινέ κο-
 μάκ δλμάζ.

Γίνε «Μουνταζάμ τζισμλέρ γάιρι μουνταζαμιτιάν
 μαριφέτι ινσανιγέ ιλέ τεσκιλ δλουνηζ τήρ. Πινάεν
 αλέιγ χαγιατ τάχι πότλειτζε μεϊτανά κελέ πιλίρ»
 τεκλίρσε, τζεβακημηζ πού τήρ κι μουνταζάμ πήρ
 τζισμίν ζιρούχ τζισμτέν όλάν φαρκή κούλλι πήρ φάρκ
 τήρ, βέ πού ζικρ έττιγμιζ ιστιντατζήν γάιρι μαν-
 τηκι δλίτηγή πέτιχι τήρ.

(6) Ταυπιγιουνήν κιαφφέι ταλιματιή πού ρεσαλε-
 νιν ιεντζί παπήνην πεσιντζί φασληντιά ινσανήν

έβσάφη άχλακιεσί χακκηνητά πεγιάν βέ ισπάτ έτ-
τιγιμιζέ μουγατρ τίρ. Πουνούν ιτζούν βέ χούσουσα
χάτρ ιλέ σερρίν φαρκηνή έπτάλ έττιγι ιτζούν καπούλέ
σαγιάν όλματήγη άσικιάρ τίρ. Πού μεσελέ πού
ούτζουντζού παπήν ίκιντζί φασληνητά ταχά τεφσιλάτ
ούζρέ πεγιάν όλουνατζάκ τίρ.

(7) Ταπίγιούν Άλλαχην βέ ματίτετέν πούς πού-
τόν φαρκλή όλάν ρουχην μετζιζουτιγετινί ένκιάρ
έτμελερίλε ίνσανήν ταπιάτη ρουχανιγεσινί τανήμα-
γιαρακ, άντζακ ταπιάτη τούραπιγεσινί τανηγιήπ
ίνσανή σάτρ χαιθανλάρλα μούσαβί κηλαρλάρ. Κεν-
τινίν έβσάφη ρουχανιγέ ιλέ μεβσούφ όλτήγηνηή πίτ
τεσεκκούρ πιλίπ πουνούλα ίφτιχάρ έτέν άτέμ τα-
πιγιουνήν μεπίτελερινί κούλλιγεν βέ κάτιεν ρέττί
έτμεγέ μετζπούρ όλούρ.

Ταπίγιούν ταλιματηνηήν πιζίμ άσρημηζιτά ζιγια-
τεσίλε τερακκι έπτικλεριντέν νασί «Πού γενί φελ-
σεφγι καπούλ έτμεγενλερ χάβφ βέ τεχσέτε κίριφ-
τάρ όλτήλάρ» τεγιού πιζέ σιτέμ άτηλημής τίρ.
Φακατ ταπίγιούν φελσεφεσινίν ίκί πίν σενετέν περού
πέρ στήμ ίλερί βαρμής γιάχοτ πέρ βέτζχλε τερακ-
κι έτμέζ ίτιγινί τεσλίμ έτμεγιορηζ. Χαγιήφ κι τα-
πιγιουνήν ταλιμάτη κατίμε βέ πατηλεσί πιζίμ άσ-
ρημηζιτά γιαπανί ότήν τοχουμηνηήν ρούζκιάρ ούζερινέ
κότούρουλιτούγιού κίπι νέσρ όλουνμής βέ όλμακιά

τήρ, βέ πού μουζιρρ ταλιματήν καπούλ όλούνμα-
μασηνα περαχίνι μαντηκιγιέ ιλέ σέτι τζεκμεμιζ λα-
ζήμ κελίρ.

Ίλαχιγιούν ισμίιλε μούσερμά Ίγγλιζ τινσιζλερ.

Χέρ νέ κατάρ Ίγγλιζ τινσιζλερέ γιάνι δν γετιν-
τζι βέ δν σεκιζιντζι άσρλαριά ζουχούρ έτέν μού-
τεριζλερέ μούλχιτ ισμί ιτλάκ όλουνμάζσα τα, γίνε
πουνλάρήν ιτιραζατή γιάληνηζ Κούτούπι Μουκατ-
τέσε άλειχινέ δλμαγιηπ, άντζακ Ίλμι ιλαχιε ταπί
άλειχινέ τάχι βουκού πούλιτηγηνιάν δλ άτεμλεριν
ιτιραζατηνή πουραγιά τέρτζ έτίπ, βακτίιλε μούμιν
μούελλιφλερ παραφηνιάν βεριλέν τζεβαπή τάχι
μουχτασάρτζα πεγιάν έτμέκ τέρτέστ πουλουνάν ι-
σίν μουκταζιγιατηνιάν τήρ.

(1) Ίσχοτζιαλή Χούμ (παρίχι τεβελλούτου 1711
βέ παρίχι βεφατή 1776) παραφηνιάν Ιράτ όλουνάν
ιτιραζατ βέ άνλερέ βεριλέν τζεβαπλара τάιρ.

Μεζκούρ μούελλιφιν ιτιραζή κιαϊνατιά μούσαχετέ
δλουνάν μακσέτ βέ μεραμιτάν νεσέτ έτέν ισπάτ βέ
πούργανλάρ άλειχινέ τιρ. Πού ιτιραζήν τεφσίλεν
πουρατά ζικρι μούνασεπέτ άλήρ, τζούνκι πιζιμ άσ-
ρημηζτά άνήν μεπίτελερι ταπιγιούν παραφηνιάν
πίλ ούμούμ ταστίχ όλουνούπ τεβσί βέ τεκίτ ό-

λουμής τήρ, βέ που μεπίτελερι τζέργ, έτμεκ ιτζάν
 εν έββέλ μουνσιφνέ άνλερι ζικρ βέ πεγιάν έτμεκ
 λαζήμ κελίρ.

Χούμούν ιτιραζατή.

«Κιαϊνάτ βέ άνήν ούσουλ βέ καθανί όίλε έμ-
 σαλσήζ πέρ έσέρ τίρ κι σενάτη ένσανιγέ ιλέ τετκίλ
 όλουνάν σείλερτέν πάχς έτίπ, πέρ γιαπητζησή βάρ
 τεγιού κηγιάς έτέμεγιζ. Πέρ σαατήν σαατζηνήν
 μαριφετίιλε γιαπηλήτηγηνή πιλμεμιζ τετζριπέ ιλέ
 όλτού, φάκατ τούνγιαλάρ γιαπμάκ χουσουσηνά
 τετζριπέμιζ όλματήγηνην όίλε κηγιάς έτέμεγιζ
 Πέρ τούνγιανήν γιαπηλμασηνή άντζακ μούσαχετέ
 έτμεμιζ σαρτήίλε άνήν έσεριντέν ισπάτ βέ πούργάν
 πουλά πιλίριζ. Ίκι τζινς σείλερην τεβάμ ούζρέ μου-
 τζιπ βέ έσέρ γιαχοτ μούτεκατίμ βέ μούτεαχίρ
 όλαρακ πiri πiri άρκασή σηρά άλακάι μαχσουτέ
 ιλέ βουκού πουλτήγηνή μούσαχετέ έτμιζ όλτήγη-
 μήζ χαλιτέ, γιαάληνηζ πiriνι κόρούρσεκ όλ πiriνι
 πουλουντήγηνή κηγιάς έτέριζ. Γιάνι έσερι κόρτου-
 γιούμούζτέ άνήν μουτζιπινι, γιαχοτ μουτζιπι κόρ-
 τούγιούμούζτέ άνήν έσερινι κηγιάς έτέριζ. Άμμα
 πέρ μαχσούς βέ μαλόουμ τζινστέν πουλούνμαγιαν έ-
 σέρ άνούμούζε κελίρσε, άνήν μουτζιπι χακκηνιά

χιτζ πῖρ κηγιᾶς ἑτέμεγιζ. *Ἐγερ τεφαχχούς ἑτείζε-
 γιμιζ σελῆρ χουσουσηνιά μάχζα τετζριπέ βέ μου-
 σαχετέ βέ μούσαπεχετ τελαλετίλε γιούρουγιτζικ
 ολούρσακ, σὸλ παχσηνά κηρείζεγιμιζ μουτζιπ βέ ἑ-
 σέρ πουντιάν ἑββέλ τετζριπέ ἰλέ πιλίγεγιμιζ βέ ἀλα-
 καλαρηνή κόρτουγιούμουζ μουτζιπ βέ ἑσερέ μούσα-
 πιχ ὀλμαλή τῆρ. Πῖρ χανέ κόρτουγιούμουζτέ ἀνήν
 πῖρ γιαπητζηστή βάρ ἰτιγινι γιακίнен πιλίριζ, τζούν-
 κι χέμαν ὀλ μακουλέ ἑσεριν ὀλ ἰζινς μουτζιπ βα-
 σητασήιλε χασήλ ὀλτήγηνη μούκέρρερεν κόρτούκ.
 Λάκιν κιαφφέτ κιαϊνάτ πού χουσουσιᾶ πῖρ χανεγέ
 μούσαπιχ τεγίλ τῆρ. *Ὀλ ἑρετζέ γάρι μούσαπιχ
 τῆρ κι ἀνήν σεπέπ γιάχοι μουτζιπι χακκηνιά γιά-
 ληνς πῖρ ζάνν βέ τεσαββούρ ἑτέ πιλίριζ. Τουν-
 γιανήν ἑμσαλή γιζκ ἰκέν νάσηλ τετζριπετέν ἰλερι
 κελέν πούρχάν τουνγιανήν βούτζουτέ κελμεσι χου-
 σουσηνιά ἰζαρι ὀλά πιλίρ; Πῖρ ἀτέμ τετζριπέ γιο-
 λήιλε τεγέ πιλίρ μι κι μουνταζάμ κιαϊνάτ μεράμη
 ἰνσανι μισιλλού μεραμιτάν βέ ἀκλιτάν νεσέτ ἑτίι;
 Κιαϊνάτ χακκηνιά πού κιπι πούρχάν βέ τελαιλι
 ταστικ ἑτμέκ ἰτζούν κημιῆρ γιάχοι σεχρλεριν
 γιαπηλτήκλαρηνή κόρμούς ὀλμαμηζ κηφαγέτ ἑτμέζ.
 *Ἀνίζακ τουνγιαλαρην βούτζουτέ κελμελερι χουσου-
 σηνιά τετζριπεμιζ ὀλμούς ὀλμαλή τῆρ. Πῖρ χανε-
 νῖν γιαπηλμοσηνιά βέ πῖρ τουνγιανήν γιαπηλμα-

σηνιά μούταπεχέτι κιαφιγέ κότερε πιλέρ με σιν;
 Ϊουνγιανήν άνασηρηνήν ιλκ τερτιπινέ μούταπιχ
 πέρ χαλί μεβίζουτ πουλουαν σείλερτέ μούταχιτέ
 έτμίζ με σιν; Σενίν κότεούν πακάρ ίκέν τουνγιαλαρήν
 χιτζ γιαπηλήτηγή βάρ μη; Σόιλέ κι ιλκ τασλάκ
 τερτιπιντέν χεγέτι μούκεμμελεγε τέπετίτούλ έίιν-
 τίζεγε κατάρ λαγιηκήίλε άνή τεφτίς έτμεγε μουκ-
 τετίρ όλτόύν μη; *Κγερ ποίλε τετζριπέ όλίου ίσι,
 όλ τετζριπεγι χικιαγέ έτίπ φικρινί πεγιάν βέ τεφχιμ
 έίίλέ.»

Χούμούν ίτιραζατηνά άτί ουζ ζικρ βέτζιλε
 τίζεβάπ βεριλμίζ τίρ.

(Α) Κιαφρέι κιαίνάτ έμσαλοσήζ πέρ έσέρ όλούπ
 όλματήγηνη τεφτίς έτμέκ ζημνηνιά πέρ μουτζιπίν
 χέμ τε πέρ έσερίν έβσάφη άσλιγεσινί έβσάφη άρη-
 ζεσιντέν τεφρίκ έτμέκ λαζήμ τίρ. Μέσελα, σαατλάρ
 πέρ πινιτέν τζόκ χουσουστά φαρκλή όλούρσα τα,
 πέρ χουσουστά πέρ πινιτέ μούσαπιχ τίρλέρ. Πόγιουκ-
 λουκτέ, σεκλίτέ, μικτάρη κηίμετιτέ βέ σάιρ τζόκ
 χουτουσλαρτά πέρ πινιτέ πενζεμεζλέρ. Λάκιν πίλα
 κουτούρ βακτήν μούρουρινί κότερεμέκ ίτζούν τεσκιλ
 βέ τερτίπ όλουμαλαρή νισπετίίλε γιάνι χέμαν πέρ
 μεράμ νισανελερί χουσουσηνιά βέ γιαλήνηζ πού

βέτζγλε πού μούτενεββί σαατλάρ πέρ τζινστέν ιτι-
 πάρ όλουνά πιλίρ, βέ χέρ πάσκά χουσουσιά έμσαλ-
 σής σαατλάρ πουλουνά πιλίρ. Έμσαλσής τερείζετέ
 κηίμετλί σαάτ πουλουνούρ βέ έμσαλσής τε-
 ρείζετέ πόγιούκ σαάτ πουλουνούρ βέ κούτζούκ
 σαατλάρ τα πουλουνούρ. Λάκιν σαάτ τετιριμιζ
 σείλερίν κιάφρεσι, πόγιούκ όλσούν κούτζούκ όλσούν,
 τζέπ σαατή όλσούν, κουλλέ σαατή όλσούν, πέρ με-
 ράμ βέ μακσετί ιτζούν γιαπηλημής όλτήγη γιάνι
 βακτήν μούρουρηνή τογρού πιλτιριμέκ ιτζούν για-
 πηλημής όλτήκλαρή γέρ κεσίν μαλούμού τερ. Κέζα-
 λικ σαατίζηλάρ πέρ σενατιάν όλούρ ισέ τε, γέρ
 χουσουσιά πέρ τζινστέν τεγιλλέρ τερ. Ήλμ βέ φι-
 ρασέτ βέ χούνέρ, μιλλέτ βέ μεζχέπ βέ λισάν, πόι
 βέ γιάς, έτέπ βέ άχλάκ βέ σάιρ τζόκ βέ μουχίμμ
 χουσουσατιά πέρι πειρινέ άσλα μούσαπιχ πουλούν-
 μαμαλαρη μούμκίν τερ, βέ χάττα μούσελλέμ τερ.
 Γιαλήνηζ πέρ χουσουσιά πέρι πειρινέ μούσαπιχ ό-
 λούπ πέρ τζινστέν ιτιπάρ όλουνά πιλριλέρ, γιάνι
 βακτήν μούρουρηνή κούστεριμέκ ιτζούν πέρ άλέτ
 γιαπμάκ ούζρέ πέρ μεράμ βέ μακσειτέ πουλουν-
 τηκλαρή παπηντιά πέρι πειρινέ μούσαπιχ τερλέρ.

(B) Γιαπηλημής σεγίν μακσετί ναμαλούμ όλούρσα
 τα πέρ μακσετί βάρ ιτιγινί γιακίνεν κούρτιούγιούμούζ
 χαλίτε γίνε τετζριπέ γιολήγλε πέρ γιαπητζή βέ μακ-

σέτ σαχίπι πουλουντήγηνη άνλάρηζ. Ζίρα έλζεμ
 όλάν σέτ μακσετίν πιλέ μαλούμ όλμασή τεγίλ, άν-
 τζακ μακσετίν μούτλακα βάρ έτεγί μαλούμ όλ-
 μασή τηρ. Βέ κέζαλικ μουτζιπέ χακκηνητά πιζεμ
 τετζριπεμιζλε μαλούμ όλμαγιαν άμιλ βέ σαχίπι
 μεράμ βάρ τεγιού χιτζ σούπχέ έτμεγερεκ κηγιás
 έτέριζ. Τετζριπέ γιάληνηζ ρέτ ουλ άν ταρκίίλε
 τεγίλ, κηγιásλε τάχι όλά πιλίρ. σούίέ κι έσέρ πιλ
 κούλλιγέ πιζέ μαλούμ όλσούν όλμασην, βέ μουτζιπέ
 χακκηνητά μαλούματημηζ μούκεμμελ όλσούν όλμα-
 σην, γίνε τετζριπέ ιλέ μεραμτάν μεράμ έτετζιγί
 κηγιás έτέριζ. Πού πούρχάν χαλίκι κιαίνάτ χακ-
 κηνητά τάχι τζαρί όλτήγη ήνκιάρ έλουνάμαζ.

(Γ) Τετζριπέ ιλέ ταχσίλ έττιγιμιζ μαλούμάτ
 έβσάφη άρηζιγεσιντέν σογιουλουπέ άνήν έβσάφη άσ-
 λιγεσί μάχζα πουντάν ίπαρέτ τίρ κι χέρ νερετέ
 μεβίζούτ πουλουνάν σείλερτέ μακσετ βέ μεράμ βέ
 νετιτζέι μαχσουσεγέ χητμέτ έτέν τερτιπάτ βέ μού-
 ταπακάτ κόρουνούρσε, πίλα τερετίττούτ όρατά γιάνι
 κόρτούγιούμούζ σέγιν μουτζιπί όλαρακ άκλ βέ σα-
 χίπι μακσετ όλάν ζάτ τάχι πουλουντήγηνη κηγιás
 έτέριζ. γιάνι τετζριπεμιζίν χασηλατη πού τηρ. πού
 σούμουμί πέρ κηγιás τηρ, βέ μαχσουσί σείλερ έ μού-
 ταπήκ κελίρ. Μέσελα, πέρ άτέμ. Ίλκ τεφά έλαράκ
 πέρ μακάς κόρούρ. άνήν χακκηνητά γιάχοτ άνήν κίπι

σειλέρ χακκηνιά άσλα χαπερί γιόκ τήρ, λάκιν δλ
 αλέτ ιτζιντέ μεράμ βέ νετιτζεγέ τογρού πέρ ισλεμέ
 φιλι κόρδούρ, βέ μακαστήν πέρ μαριφέτ σαχίπι όλάν
 ακλ ιλέ γιαπηλημής ίτιγινί κηγιιάς έτέρ, βέ πόλλε
 κηγιιάς έτμεσί τετζριπέσινιέν τίρ. Πί άινχε δλ σει-
 λερé τατρ τετζριπέσί γιόκ, φάκατ δλ σείτέ μούσα-
 χετέ όλουνάν μεράμ νιανελερί βασητασήλε κελέρ
 ιμά όλουντήγη χουσουσηνιά κεντί τετζριπέε κια-
 φιγесινιέν πέρ σαχίπι μεραμή κηγιιάσεν τεσαβδούρ
 έτέρ.

Μούσελλέμ τίρ κι Άλλαχή κόρμετικ βέ τουν-
 γιαλαρήν γιαπηλήτηγηνή μούσαχετέ έτμετικ φάκατ
 τουνγιατιά μούσαχετέ όλουνάν μεράμ βέ νετιτζέε
 μαχσουσεγέ τογρού ισλεγέν χούνερλί τερτίπ βέ μού-
 ταπακάτ χουσουσηνιά τετζριπέμιζ βάρ τήρ. Χα-
 σηλη κελάμ Χούμέ βεριλειζέκ τζεβάπ πού τήρ κι,
 Έββετ, μουτζίπ βέ έσερίν έβσάφη άσλιγесί χου-
 σουσηνιά κιανατην τεσκιλ όλουμασηνιά τετζρι-
 πέμιζ βάρ τήρ.

(Δ) Τετζριπέμιζλε μαλούμάτη κιαμιλέ ταχσιλ
 έτέ πιλιγιμιζ σειλεριτέ μουτζίπ βέ έσερ, σαχίπι
 μεράμ βέ μεράμ πεινιντέ όλάν άλακαγιή νιζαυλή
 βέ πύλα ιστισνά πουλήτηγημηζιά, σεναάτ βέ μαρι-
 φέτι ίνσανιγεγέ φακ όλάν άμάλ βέ άσάρ χουσου-
 σηνιά κανούν, βέ χέμαν πού κανούν τζαρί έλήτηγη-

νή ινχιάρ έτμέκ μουχάλ τήρ. Τζούνκι πόλλε τε-
σαββούρ έτμέκ σενάτη Ινσανιγεγι μαριφέτι Ιλαχι-
γετέν έφζάλ άττ έτμέκ τέμέκ τίρ γιάνι μαχ-
λουκήν Ισλερί Χαλικίν Ισλερινιτέν ζιγιατέ νζαμλή
τήρ τέμέκ ολούρ. Πινάεν αλέίχ χέρ βέτζιχλε ποδ
μεραμιτάν ελάν πούρχάν καβι βέ Ιτιραζάτη μεζ-
πούρε πί ασλ ολίτηγη άσικιάρ τήρ.

(2) Χόπς βέ Πολινπρόκην μεσλεγινέ ταίρ.

Χόπς (ταρίχι βεφατή 1679) μάχζα μεβίζουι-
γέτι Ιλαχιγεγι Ικράρ Ιλέ σηφάτη Ιλαχιγέ χουσου-
σηνιά πέρ τούρλού μαλούματημηζήν μούμκίν ολ-
τήγηνη Ινχιάρ έττί. Ίνσανήν Ιρατίεε τζούζιγεσι
οσμαγιηπί άνήν μουαμελάτη κιαφιγεσι ζαρου-
ρετιτέν τίρ τεγιού Ιτιτιά έτέρ Ιτι. Ρούχη Ινσανιν
τζισμανί βέ ολούμε μούπετελά βέ άχρετ τάχι γιά-
ληνηζ πέρ ζούούμ βέ χαγιαλ ολίτηγηνη ταλίμ έ-
τέρ Ιτι.

Πολινπρόκην ζούούμούντζε (ταρίχι βεφατή 1751)

(Α) «Πέρ ζάτη μούστακίλ βάρ, ο τάχι πί νιχαγέ
κουτρέτ βέ μαριφετέ μαλίκ τίρ, άμμα σηφάτη τα-
πιγεσινιτέν πασκά σηφάτη άχλακιγεσι γιόκ τήρ,
γιάνι άταλετι για κουτσιγετι γιόκ τήρ, βέ σηφάτη
άχλακιγεσι χουτουσηνιά ανά μούταπιχ ολμάκ βέ
πουντάν βαζιφεί ζιμμετιμιζι Ιμά έτμέκ άπες γερέ
σοίλεμέκ τίρ. (Β) Άλλάχ Ιπτιτατέ τούνγιαγιή

γαρατήη κανουνλαρηνή ταχσις έτι έσέ τε, ουμσώ-
ρη ίνσανιγέ ουζερινέ βαζιρε έτιμειζ. έτσι πάλι μου-
κατίτερι χουσουσί τεγίλ, αντίζακ ουμουμί τερ γιάν
σαγσλαρά τεγίλ, αντίζακ ίζεμαπατλαρά βέ μη-
λετλερε ναζάρ έτέρ. (Γ) Ρούχι ίνσανί ίζεσετινίτην
τεφρικ δλουνημάζ βέ δλουμητέν σόγγρα γιαπάκακ
γιάκ ίτηρ. (Δ) Καδανίη ταπίγιέ άτεμλερι νηφι
δλήτηγηνιάν ίλχαυά ίχτιγιιάίζ γιάκ, βέ ίλχάμ άσ-
λα βουκού πούλμαμης ίτηρ.»

Μαλούμ βέ άσικιάρ ίτηρ κι πού μεπτελεριν ίζερχ
δλουνημασή Χουμουέν μεπτελερι κατάρ μουτζικι
μούσκιλάτ τεγίλ τερ. Πουνλαρά ίζεδακ δλαράκ
περι Μόρ ίσμινιτέ βέ τικερι Κηδδόρτ ίσμινιτέ έκί
μεσχοόρ μουαλλιμ σιμτιγιέ κατάρ πακί καλμης βέ
μούτεπερ τουτηλάν κιταπλάρ τεελιφ έτιμειλέρ τερ.
Φάκατ πού κίπι μεπατίι πατηλενίν περαχίη κιαραγιέ
ίλε κούλλιγεν βέ κάτιγεν ίζερχ δλουνηκηλαρή χα-
σεπίλε πουρατά πέ τέκρερ ελ ίσπάτ βέ πούρχαν-
λαρή ζικρ βέ πεγιάν έτιμεκ λουζουμή κάλμαμης
ίτηρ. Βέ πού τεχρί τινσιζλεριν ταλιματηνή ζικρ έτ-
μεκ μούνασεπετι γιάλληνηζ πουνιάν ίπαρέτ τέρ κι
πίζιμ άσρημηζιτά νέσρ δλουνάν τινσιζλικ βέ μουλ-
χιτίλιγιν νέβ ίτζάτ δλαμάτηγη αντίζακ κατιμι ζε-
λαλέτ βέ βακήτ βακήτ ζουχοόρ έτιπ τε ίζερχ
δλουνάν ταλιμάτη πατηλέ δλήτηγη άσικιάρ όλα.

ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ

Μούλχιτλιγίν σεφαχετί.

Σμίτιγέ κατάρ ιράτ όλουνμής όλάν κούργανί α-
ρήν πέρ νετιτζέι καβιγέ βέ σαχιχεσί όλαράκ σηρά-
τη κιαμιλέ ιλέ μουττασήφ ζάτη 'Αλλαχήν βαρήη-
γηνή μούσελλέμ ιτιπάρ έτμέκ λαζήμ τίρ. Χάλ
πόιλέ ικέν 'Αλλαχήν χάλκ έτμίς όλίτηγή ζέβιούλ ού-
κούλην τζούμλεσινιεν ούπουτιγέτι λαγιηκέ ματλούπ
όλαιτζαγή τάχι μούσελλέμ τίρ, βέ πουνούν ιλέ πε-
ραπέρ μούπαχασεμιζίν νετιτζέι λαζημεσί όλαράκ
μούλχιτλιγίν σεφαχετινί όλάν έτμέκ τζαίζ τίρ. Φά-
κατ μούλχιτλιγίν σεφαχετινί γίνε κιαφί σεπεπλήρλε
ισπάτ έτμέκ νιγετιντέ ιζ.

(1) Μούλχιτλικ σεφαχέτ τίρ, τζούνκι άνήν ού-
σούλ βέ μεπτελεριντζε χίτζ πέρ σεγι γιακίενεν πιλ-
μέκ μούμκιν τεγίλ τίρ. Μούλχιτλιγίν μεπτεινέ κόρε
'Αλλαχή πιλμέκ ιτζούν χαβασσημής κιαφί όλμα-
τήγηνταν, 'Αλλαχή πιλμέκ μούμκιν τεγίλ τίρ.
Φάκατ πού ρεσαλετέ τεφάτλε ιζάχ βέ τεεκιτ έτιλ-
μίζ τίρ κι 'Αλλάχ χακκηνιά μαλούμάτη κιαμιλέ
ταχσίλ όλουνμάζ ισέ τε, γίνε μαλούμάτη σαχιχε

βέ μουκνιέ ταχσίλ όλουνά πιλίρ. Ματίτ βέ καθα-
 νίι ταπίιγενίν άσλή βέ μουαμελατή γιάχοι χα-
 γιατήν μενπάη παχσηνά κελίντζε, πουνλαρήν χακ-
 κηντά τάχι μαλούμάτη μούκεμμελέ σόϊλέ τουρ-
 σούν, μαλούμάτη κιαφιγέ βέ χάττα ούμου-
 μεν καπούλ όλουνάν βέ έρπάπη ούλούμ άρασηνιά
 σούπχετέν άρι ίτιπάρ όλουνάν μαλούμάτη σαχιχέ
 πιλέ γιόκ τηρ, βέ πουντάν ζιγιατέ κιαϊνχτιά που-
 λουνάν χέμαν χιτζ πέρ σεί για πέρ φέρτ χακκηντά
 ιντανήν μαλούμάτη μούκεμμελεσι όλμαϊηγη βέ
 πέλιι δάμαγιατζαγη βαζηχατιάν τηρ. Κίμσε
 Άλλαχη κόρέμιζ τενιλίρ μαίτεγι κίμ κόρμούς τερ;
 Ζιρά παλατέ ζικρ όλουντήγη χιπί κόρούλέν σεί μαί-
 τέ τεγιλ, άντζακ μαίτενίν πέρ χασσεζι γιάνι ρενκί
 τερ. Ούλούμη ταπίιγετέ κιαφφέι έρπάπη ούλούμ τα-
 κρηνιάν πιλ ούμούμ βέ πίλα ίστισνά καπούλ βέ
 ταττικ όλουνάν χέμαν πέρ μουχιμμ έσας γιόκ τηρ.
 Μέσελα, Ίλμι χεγέτ βέ Ίλμι ταπακάτ ούλ άρζ χακ-
 κηντά ταχσίλ έτε πιλιγιμιζ μαλούμάτ νέ κατάρ
 τζόκ έλσά, γιάληνηζ Ίλμι χεγέτ γιάχοι Ίλμι τα-
 πακάτ ούλ άρζήν έρπακηνιάν πέρ κατζ μαχίρ ζα-
 τήν σεχατετίλε πιλίριζ. Άλίμ βέ όκουμήζ άτεμ-
 λέρ άρασηνιά πού Ίλμλεριν μεπατίι άσλιγεσινί γε-
 νίτιν τεφαχχόυς βέ τεχαρριγέ μουκτετίρ βέ μούσ-
 τατί νί κατάρ άτεμλίρ πουλουνά πιλίρ; Μαχίρ τε-

τιγιμιζ ζεβάτ άρασηνιά σουρέτι μούκεμμελετέ Ιτι-
τιφάκη ρέι χασήλ δλματήγη χέρ κεσίν μαλούμύ
τιρ. Χαλ ποϊλέ ικέν βαϊζίπ ούλ βούτζουτ έξελτέν
βάρ, βέ έπετέ τεκ πακί όλάν Χαλίκ βέ Χαλίμι
μουτλακήν περαχίνι κιαφιγέ ιλέ ισπάτ όλουντήγηνη
ρέττι έτμεκ σούιλε τουρσουν, ανά σούπχε πιλέ έτμικ
σεφαχέτ τεγίλ μι τιρ; Φάκατ πιρσι έτιράζ έτε-
τζέκ τίρ κι «Ουλούμη ταπιϊγενίν κιάφρεσι σούπχε
ταχτηνιά ισέ, πού Ιλμλερέ χιτζ Ιτικατ έτμεμικ
λαζήμ κελίρ· Ιλμι χεγετιν νεταϊτζιντέν χιτζ πιρινέ
ινάνμαγιαλημ. Πού ταχτιρτέ έτζσάμη σεμασιγέ
χακκηνιά μαλούμάτη σαχιχεμιζ χιτζ διάμαζ τε-
μέκ όλούρ.» Χαΐρ, ποϊλέ νετιτζεγέ βούτζουτ βερ-
μέκ μαντηκά μουβαφήκ τεγίλ τιρ. Πίλ φάρζ,
κουσουφ βέ χουσουφήν έρπάπη Ιλμι χεγέτ μαριφε-
τίλε εββελα Ιλάν όλουντήγηνιά κόρε άνίιλε βέ
τάϊμα βουκού πουλμασή Ιλμι χεγετιν πάζη νεταϊτζι
μουχακκάκ βέ πιλ ουμούμ μούσελλέμ όλιτηγηνά
τζέρχ όλουνμάζ πιρ πούρχάν τηρ. Λάκιν έρπάπη
χεγετιν πιρσινιτέν κουββέι τζαζιπένίν σεπέπ βέ άσ-
ληνή γιαχοτ χαραρετιν άσληνή, βέ γιαχοτ χρε-
κέτ για κουββετιν μενπαηνή σορσάκ τζεβάπ βε-
ρέμεζ. Πόλλετζε βαϊζίπ ούλ βούτζουτ όλάν Άλλα-
χήν βούτζουτινή βέ σηφάτη άλιγεσινι ισπάτ έτέν
πούρχανλάρλε κιαϊνατή τόπ τολου κόρούρούζ, βέ

τζισμανι κόζλεριμιζλε ανή κόρέμετιγιμιζ γιάχοι
 μούσαχετέ έτέμετιγιμιζ ίσλερινίν κιάφφεσινι άνλα-
 γιάματήγημηζ σεπεκτέν 'Αλλάχ γιόκ τήρ τεγι-
 λιμ μι;

(2) Μούλχιτλικ σεφαχέτ τήρ, τζούνκι ρούχι ίν-
 σανινίν έν αλά βέ μεμτούχ άρζουλαρηνή βέ ίστι-
 γιακλαρηνή μανασήζ βέ μουχάλ τερετζεσινέ κέτι-
 ρήρ, βέ χάττα ρούχ τετιγιμιζι κούλλιγεν μάχβ βέ
 ιτάμ έτέρ. Πίτ ταπί άτεμλέρ βέ χούσουσα σαχίπι
 τεφεκκούρ όλανλάρ ούμούρη ματίγιέ ίλέ καναάτ έτ-
 μεγιπ, βέ πού φανί όνρέ μούταλλικ σείλερέ παγ-
 λανμαγá ριζά κόστέρμεγιπ, κενίι τζάν βέ ρουχλα-
 ρηνά μούταπήκ βέ μουκταζι όλάν χάίρ βέ περεκέτ
 βέ νιμετλερέ άρζουκέσ βέ μούστάκ πουλουνουρλάρ.
 Φάκατ μούλχιτλιγίν μεπτεί όζρέ πού άρζού βέ ίστι-
 γιακήν κιάφφεσι άντζακ πουχάρ βέ ρουγιά κίπι κε-
 τζέρ βέ ζαίλ όλούρ πήρ χούλγιά τήρ, γιάνι ίνσανήν
 ίχτιγιατζάτη ρουχανιγεσινέ μούταλλικ βέ μούτα-
 πήκ περεκιάτη πακιγέ άσλα γιόκ τήρ. 'Είνά πήρ
 ζήρουχήν χαλί κεντί ίχτιγιατζήνά μούταπήκ όλτήγη
 χαλίτέ χίτζ ίνανηλήρ μη κι μαχλουκατήν ταπακάί
 όυλγιασηντά πουλουνανλαρηνή ίχτιγιατζατή βέ άχ-
 εκλή πήρ πηρινέ γάίρι μούταπήκ όλά, βέ χάττα ά-
 νήν μετζζουτιγιέτι ρουχανιγεσινίν πήρ νετιτζεσί άσ-
 λα πουλούνμαγια.

(3) Μούλχιτλικ μουσέρετι ινσανιγέ ιτζούν μου-
τζίπι μουχαταρά τήρ.

Τεβαρίχι ινσανιγεγέ μούρατζαάτλε ανή τικκατ-
λήτζα τεφτις βέ τεφαχχούς έτελίμ. Χέρ νέρετε
χάκκ βέ βαχίτ όλάν 'Αλλαχά ιτικαίτη καβί που-
λουνούρσα, όρατά φαζιλέτ βέ έβσάφ βέ άχλάκη
μεμτούχε ζιγιαπάς όλμούς βέ όλμακιά τήρ. Βέ ά-
τεμλέρ βέ μιλλετλέρ χαγιάτη ινσανιγεγι τερφι έ-
τίπ χαγιάτη χαϊβανιγεγέ ανή φαίτ κηλατζάκ χέρ
νέ ίσέ, πού χουσουςλαρτιά τερακκί έτμεκίε πουλου-
μής βέ πουλουνατζακλάρ τήρ. Χάκκ 'Αλλαχά ιναν-
μάκ ταλιμί ούζερινέ πενί άτέμ άρασηνιά άχλάκη
μεμτούχε κεμαλέ βασήλ όλούρ, βέ άλλ έτ τεβαλι
ζουχούρ έτέν έβλάι βέ άχφατιά πακά πουλούρ.
Πουνιάν ίκί γιούζ σενέ μουκαίτέμ 'Ιλκ τεφά όλαρακ
'Αμερικαία Γενί 'Υγγιλτερρανήν ιμαρηνά παιλαν-
τηκιά, Εύρώπα ταραφηνιάν όρχιγιά χιτζρέτ βέ ό-
ρατά πανζιμάτη τζεϊτιέι σιγιασιγέ βέ τινιγεγι τεσ-
κιλ έτέν άτεμλέρ άρασηνιά, βέ ανλερίν μούρούρι
ζεμάνλε ζούρριγετι τεκεσσούρ έπίκίτζε άνιέ βέ Με-
μαλίκι Μούττεχιτέι 'Αμερικανήν σεμαλί έγιαλεττε-
ρινίν κιάφφεισιντε τακβά βέ μαριφέτ Ούλλάχ βέ ι-
τικαίάτη τινιγέι καβιγενίν μουσέρετι ινσανιγέ τε-
ρακκισί ούζερινέ νέ τερειτζέ τεεσιράτη χαϊριγεγι μου-
τζίπ όλίτηγή άσικιαρέ τασβίρ όλουνμής τήρ. Κέ-

ζαλικ χάκκ 'Αλλαχά ινανμάρ ταλιματηνήν τεεσι-
 ράτη χασενεσί γιούζλέριζε σενετέν περού 'Ιγγιλτερ-
 ρανήν τανζιμάτη σιγισιγέ βέ ταλιμιγεσινί τετσίλ
 έτέν βέ χούσουσα 'Ισκότζια έχαλισινίν άχλάκη
 μεμτούχεσινέ μετανέτ βέ σόχρέτ βερέν, βέ χέμ τε
 φιλεμένκ μεμαλικινίν σρεφλί τεβαριχινέ παίς όλάν
 άτεμλερίν άχλάκ βέ άμάλ βέ άχβαλιντέ κούζέλιζε
 τερσίμ έτίλμίζ τίρ.

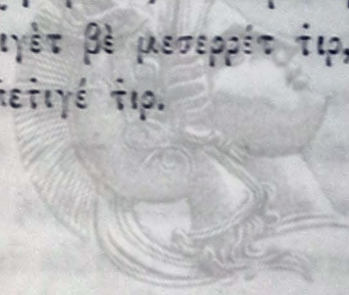
Πίλ άκς χέρ νέρετε άτεμλέρ σηφάτη κιαμιλέ ιλέ
 μουττασήφ 'Αλλαχήν βαρληγηνήν ινκιάρ έτμισλέρ
 γιάχοτ πού παπίτε ιστιπάχ βέ βαζιφειζλιγέ ταλ-
 μητλάρ ιτέ, όραλαρτιά γιά έρ γιά κέιζ φιννέ βέ
 φεσατ βέ ιχτιλάλ μεϊτάν πουλαράκ, μούρούρι ζε-
 μάνλε μουατερέτι ινσανιγενίν μουχτέλλ όλτήγη
 έρπάπη τεβαριχίν μαλούμού τίρ. Πουνού τασβίρ ι-
 τζούν 'Ισπανιανήν πουντάν ούτζ γιούζ έλλί σενέ
 έββέλ όλάν χαλινί σιμτίκι χαλί ιλέ τατπίκ γιάχοτ
 Φρανσατά γιούζ σενέ έββέλ βουκού πουλάν ιχτιλά-
 λη ούμουμινίν έσπάπ βέ άχβάλ βέ νεταγιτζινί κέ-
 ρεχι κίπι τεφτίς βέ τεχαρρί έτμέκ κίφαγέτ έτέρ, βέ
 πού τεφτίς μούλχιτλιγίν νέ τερεϊζε μούτζίπι μα-
 ζαρράτ όλαιτζαγηνή κόστερέρ. Κερτζέκ τίρ κι 'Ισ-
 πανιανήν τετεννισί γαίρέτι τινιγέ πεχανεσίίλε βου-
 κού πουλάν ταλιμάτη πατηλέ βέ μουαμελάτη με-
 ρουχέ τεεσιρατήίλε όλτιού. Φάκατ χέρ γερτέ μού-

σαχετὲ ὀλουνηγή μισιλλὸν Ἰσπανατὰ τάχι ταλι-
μάτη πατηλέι τινιγὲ τινσιζλιγὲ βὲ μούλχιτλιγὲ
γιὸλ ἀτζμῆς τῆρ.

Τεβαρίχι οὐμουμιγεγι τικκατλήτζα ὀκουμῆς ὀ-
λανλαρῆν ταστίκ ἐτὲ πιλετζεκλερι κειφιγὲτ τῆρ κί
πὸν κῶνκί κῶντὲ Εὐρώπα μεμαλικινὴν ἔλσειριαντε
μεϊτὰν ἀλμῆς ὀλὰν μούλχιτλικ βὲ μεζαχίπι ματ-
τιγὲ βὲ μούνκιρὲ τερακκί ἐτίπ τεβτίι τεσειράτ ἐτε-
τζεκ ὀλούρσα, μουασερέτι ἰσανιγενιν μούστακπέλι
καρηνλήκ βὲ μουτζίπι τεχσὲτ ὀλούρ. Μούλχιτλικ
μεχαφὲτ Οὐλλαχῆν πεντήλερινι τζῶζέρ ραπητάι τι-
νιγεγι χάλλ ἐτέρ, βὲ σάϊρ ἀτεμλεριν χουκουκηνή
πανῆμαγιαρακ γιὰχοτ κἀστίλε ἰπτάλ ἐτέρεκ, μουαν-
νιτ βὲ σερκὲς ἀτεμλερι χοτπινλικ βὲ μεναφί σαχ-
σιγὲ γιὰχοτ σεχδάτη νεφσανιγὲ τεργιασηνά γάρκ
ἐτέρ. Πότλετζε μούλχιτλὲρ μουασερέτι ἰσανιγεγι
μουχαφαζά ἐτμὲκ ἰτζῶν χουσουλὲ κελετζεκ ζαχιρὲ
τοχουμλαρηνῆ ἐκμετὲν ἰσὲ, χαραπιγέτι μανεβιγὲ
τοχουμλαρηνῆ πί περβά βὲ ἰσαφσήτζιζα χερ ταραφ-
τὰ ἐκερλέρ. Χαγιήφ κί πιζίμ μούτεμεκκιν πουλουν-
τηγημηζ κῶυζὲλ ἀραζιλέρ οὐζερινὲ ἔλ ἀν πὸν μου-
ζιρρ βὲ μούχλικ τοχούμ σερπεστανὲ σατζηλμακτιά
τῆρ. Κεντί ἀσημηζῆν, βαταντῆσλαρμηζῆν, μι-
λετιμιζιν μεναφίι χακικιγὲ βὲ πακιγεσινὲ ἀραμάκ
ἰτῆσισηντὰ ἰκὲν, ταμίμι ταλίμ βὲ νὲσρ βὲ τεβτίι

ούλουμ ιτζούν τζαλησμάκιά ιζ. Πέκ αλά φάκατ
 ταλίμ βέ ταχσίλι ούλουμ βέ τεζαϊγιούτι μεναφίι
 ματίτιγέ μαριφét βέ μεχαφét Ούλλαχά μουκαρίν βέ
 χάττα άνλερίν ούζερινέ μείνι όλμάζσα, έββετ, έγερ
 ιφτιχάρ έτίτιγιμίζ τερακκιγιάτη μούτενεβδιεί χαζηρέ
 κιαφφεί σηφάτη κιαμιλέ ιλέ μουττασήφ όλάν Ζάτη
 ζούλ τζελάλ Χαλίχ βέ Χακίμι μουτλακήν βαρλη-
 γηνή, βέ χέρ άτεμι κεντί κετζιριτιγι όμρ ιλέ κιαφ-
 φεί άμάλ βέ άχλακή ιτζούν πέ χάκκην μεσοúl
 τουτατζαγηνή καπούλ πέρλε άνά τζάν ού τίλτέν
 μούτι πουλουνμάζσακ, πιζιμ. ιχτιρά έτίτιγιμίζ ού-
 λούμ βέ φούνουν μακινασή ταχά σούράτλε σεβκού-
 λού έβλατημηζή βέ βατανημηζή χαραπιγέτι μα-
 νεβιγέ τεργιασηνά ισάλ έτετζέκ τίρ φάκατ έρπάπη
 ούλουμ έχλι ιμάν τάχε όλσουνλάρ. Ταλίμι ούμουμι
 ταλίμι άχλακίτέν άιρήλμασην, άντζακ ταλιμάτη
 πατηλέ ιλμίν νουρήίλε ζεβάλ πουλσούν, βέ κεντζ-
 λέρ ταχσίλι ιλμ βέ ιρφάν έτίτίκίζε ιλμ. βέ χικμε-
 τίν μεπατίσι όλάν Άλλάχ κορκουσηνή όρενσινλέρ,
 βέ μούλχιτίλικ ζεχρί ένκερέκ ζεχριντέν ζιγιατέ
 μούχλίκ τίρ τεγιού γιακίεν πιλίπ ιχτιράζ έτσιν-
 λέρ, βέ όλ χαλίτε μουατέρéτι Ινσανιγενίν κουσβεί
 ράπητασή γάλλ βέ φέσχ όλούνμαγιατζαγηνίαν,
 άρζουλετιγιμίζ βέ πασκά γιόλ ιλέ άσλα πουλάμα-
 τηγημηζ Ισλάχ βέ τερακκι βέ τεκατίτούμ ταρικί
 πουλουνμηζ όλούρ.

Χάσηλη κελάμ πούτουν παχσημηζήν νετιζέσι
 Μεζαμίρ (γιάνι Ψαλμός) κιταπή Παπ 14 άγέτ 1τέ
 μουχαρρέρ όλίτηγή όύζρέ, «Σεφίχ κεντί καλπιντέ
 'Αλλάχ γιόκ τηρ τείί.» Έββετ, 'Αλλάχ γιόκ τηρ
 τεγέν σεφίχ τιρ, άκιλ τεγίλ τιρ, ό τάχι πόιλέ σε-
 φιχανέ σόιλεμεσινίν πιρ σεπέπινί πουλάμαγιόρ άκ-
 λήιλε σόιλέμεγιόρ φεσατά βαρμηός καλπιντέν σόι-
 λέρ. Φάκατ Χάκκ βέ Κουτίους βέ Κατίρ βέ Ραχίμ
 ού Ραούφ 'Αλλαχήν μεβίζούτ όλμασή σαλίχ άτεμέ
 μουτζίπι σούκρανιγέτ βέ μεσερρέτ τιρ, ό τα μεσερ-
 ρέτι πακιγέ βέ έπέτιγέ τιρ.



ΤΕΜΜΕ

ΦΙΧΡΙΣΤ

	Σελιφε
Μουκατέμε	1
Σιμτικί παχσήν λουζουμή	4
Ήλιμι ίλαχλί ταπιϊνίν μούνασεπετι βέ μαχσου- σιγετί	2
Ήαχς όλουνατζάκ μεβαϊτήν εύσοϋλ βέ ταξιμι	5

ΠΑΪΗ ΕΒΒΕΛ Ζάτη Βατζίπ οϋλ βούτζουτήν βάρ ίτιγι πένι άτεμίν οϋμουμ βέ έσασί ίτικατατηντάν τηρ	7
ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ 'Αβάμμη νας 'Αλλαχίν βαρ- ληγηνη οϋμουμεν καπούλ έτμιζ βέ έτμεκτέ τηρ	7
Χιντι βέ Φαρσιλεριν ίτικατατή	8
Γιουνανι βέ Ρωμαληλαρην ίτικατατή	9
Φρανσαλή Τεκατροφαζήν σεχατετί	10
Πένι άτεμίν λισανλαρηνητά πουλουονν σεχατετ	11
ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ Χούκεμαϊ μεσχοϋρέ πιλ ίττιφακ 'Αλλαχίν βάρ ίτιγινι ταστικ έτερλερ	13
Χούκεμαϊ κατιμενίν σεχατετί	13
Βαχτέτι βούτζουτ, τενσείν βέ οϋλουχιγέτι ζα- τιγέ ταρικλερί	14
Σωκράτης, Πλάτων βέ 'Αριστοτέλης	15

Πλατωνήν τζέρχ έττιγι μούλχιτλιγιέ τάρ . . .	16
Κατιμί Γιουνανί μούλχιτλερίν μεϊτελερί . . .	17
Πλατωνήν ίλμι ιλαχιτέν πάχς έττιγι σηρατιά ιστιμαλ έττιγι ούσουλε τάρ	18
Πλατωνήν σαλιφ ούζ ζικρ μούλχιτλικ αλείχινέ Βατζίπι ούλ βούτζουτή ισπάτ έττιγι χακκηντιά	21
Πλατωνήν σηράτη ιλαχιγιέ ιλέ άχρέτ χακ- κηντιά πεγιόν βέ ταλιμ έττιγιινέ τάρ . . .	24

ΠΑΙΠΗ ΣΑΝΙ Άλλαχίν βούτζουτή βέ σηρατή κιαϊναττάν ισπάτ όλουνούρ	28
ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ Κιαϊνατίν μεβτζουτέ που- λουντήγηνητάν πέρ μουτζίπι, ο τάχι μουτζίπι άκιλ βέ βαχιτ ισπάτ όλουνούρ	28
Ματτένιν γιάχού άνασηρηνην έζελι όλματήγη	28
Ματτέ νέ όλτήγηνηή πιλμέκ μούσκιλ τιρ	32
Μουτζίπι βέ έσέρ κανουνή	33
*Ακλη κούλλιν έζελι άλμασή	34
Κουτρέτι ιλαχιγενίν πεί νιχαγιέ όλμασή	35
Κιαϊναττιά πουλουνάν κανούνη ούμουμι βέ κα- νούνη γουσουσί	36
Ούλούμη ταπιγιέ ιλέ ούλούμη ριγιαζιγενίν μεϊτανά κεριρτικλερί τελιλλέρ	37
*Ιμι χεγετίν μεϊτανά κεριρτιγι τελιλ.	38
ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ Χαγιάτη χαϊβανιγετέ μούσα-	

χετέ όλουνάν μεράμ βέ μακσέτ άλαμετλερί .	43
Ίνσανήν τζεσετινέ ταΐρ σαάτ τεμισιλί . . .	43
Ίνσανήν κόζού χακκηντά	47
Ίνσανήν κουλαγή χακκηντά	52
Χαΐθανάτ βέ νεπάτατην τεβελλούτατηνά ταΐρ .	53
Μαχλουκάτη μούτενεσβιγετέν άληνάν πούρχαν- λαρήν χέρ πιρί κεντίλιγιντέ μούκειμέλ πούρχάν τηρ	55
Τάχτη τεφτισέ κέλμεγεν άζά βέ άχβάλ	56
Κεμικλέρ	57
Κεμικλερίν πασλαρηντά πούλουνάν μεφσηλλέρ .	58
Άζαλάτ χακκηντά	60
Τζεσετιν άζασηνήν τερτιπί χακκηντά	62
Χαΐθανλαρήν λιπασή χακκηντά	65
Τόρτ άγιακλή χαΐθανλαρήν κουσλάρ βέ παληκ- λάρ ιλέ τατπίκ όλουνμαλαρή χακκηντά .	66
Χαΐθανλαρτά πούλουνάν βέ χούσουσα τικκατά σαγιάν πάξη άζά βέ μακσέτ άλαμετλερί πε- γιανηντά τηρ	67
ΦΑΣΛΗ ΣΑΛΙΣ Χαγιατή νεπατιγετέ μούσα- χετέ όλουνάν μεράμ βέ μακσέτ άλαμετλερί .	71
Νεπάτατην τεσεκκούλού	73
Νεπάτατην τεαΐγιούσού	76
Σού βέ τοπραγήν πάξη χασσελερί	81
Νεπάτατην φασιλέλερί βέ ούσουλή ίπκαλερί .	85
Νεπάτατην πάξη χαΐθανλάρ ιλέ όλάν μούνα-	

σεπάτη μαχσουσελερί	86
Ίντζιρ άγατζή	93
Ζατιγέτι ιλαχιγέ χακκηνιά	95
Βαχτανιγέτι ιλαχιγέ χακκηνιά	95
Άλλαχην ματιτετέν πούς πούτουν φαρκλή βέ έξελτέν μεβίζουτέ χέμ τε βατζίπι ούλ βού- τζουτέ όλμασή χακκηνιά	97
Άλλαχην τζούμλεγε κατίρ, άλιμ βέ χέρ γερ- τέ χαζήρ όλμασή χακκηνιά	98
Άλλαχην κεριμ όλμασή έλιμ ιλαχιί ταπιί ιλε ταστίκ όλουνούρ	99
ΦΑΣΛΗ ΡΑΪΠΙ Μουτζίπι βέ έσέρ κανουνή κια- φι όλμαγιηπι, μεράμ βέ μακσέτ κανουνηνή τεεκιτέ έτμέκ λαζήμ όλτήγη	103
Άμελιγιάτη ίνσανιγέ βέ άμελιγιάτη ταπιίγέ .	103
Κιαΐνατή πιρ μακιναγια τέσπιχ έτμέκ τασαβ- βουρή	104
Ματιτένιν κεντιλιγιντέν άτζίζ όλμασή . . .	105
Κιαΐναττά βουκού πουλάν χεγέτι άτζιπέ βέ χαρίκ ούλ άτέ βέ σακατλαρά μεπνί όλάν ίτιραζατήν τζεβαπή	107
Όλούμ βουκού πουλμασή ούζερινέ μεπνί όλάν ίτιραζατήν τζεβαπή	110
Μεράμ βέ μακσέτ κανουνή καπούλ όλούνμακ- σηζην χάλλ έτιλέμεγετζεκ μεσελέ ίνσάν με- σελεσί	111

Ούσούλη άμελιγιάτη ίνσανιγέ	113
Μούνκιριν φίκρι μουχαλή	114
Ούσούλη ταφεκκούρουν μεράμ βέ μακσέτ κα- νουνηνή μούντιτζ όλμασή	114
Μακσέτ βέ μεράμ κανουνηνή ίνκιάρ έτμενίν νε- τιτζελερί	115
Μεσελενίν τζιχέτι έχεμμιγετί	116
Μετίζουτ όλανήν μακσετί νερέτε άρανηλμαλή .	117
Μετίζουτ όλάν χέρ σεγίν μουκαπίλι βάρ τήρ .	118
Ίκί μουχίμμ σουάλ	120
Άλλάχη μούτααλήν τάχτη χούκρουντέ σαλα- χήν ίζτιγιατί πουλμασή	122
ΦΑΣΛΗ ΧΑΜΙΣ "Ακλ βέ ρούχι ίνσανιτέ Άλ- λαχήν βούτζουτή βέ σηφατή χακκηντά ίμά όλουνάν μαλούματά ταίρ	126
Ζαμίρι ίνσανινίν σελαχιγέτ βέ έβσάφη ζατιγεσί	128
Ζαμίρι ίνσανινίν σηφάτη ίλαχιγέ βέ πάχουσους άταλέτι ίλαχιγέ χακκηντά βερτιγι μαλού- ματ πέγιανηντά τήρ	131
Ίτιραζάτ	133
Άχσάση χαίριγενίν μούτζίπι μεσερρέτ βέ άχ- σάση καπίγενίν μούτζίπι χούζν βέ νεταμέτ όλμαλαρή χακκηντά	135
Ταπιατήν καβανίίνι ούμουμιγεσινίν σαλάχ ίλέ μούταπακατή	138



ΠΑΠΗ ΣΑΛΙΣ Ἐξμινεΐ μούτεαχρετέ	
πουλουνάν μούλχιτλίχ	142
ΦΑΣΛΗ ΕΒΒΕΛ Πού μούλχιτλιγίν μούτενεββί	
σουρετλερί	142
Πέρ ιτιράζη χουσουσί	142
Μούλχιτλερίν βέ τεχρίλερίν τζινσλερί	144
Πίλ ούμούμ πουνλαρτήν τζούμλεσινιν ρέττι ό-	
λουνμαλαρηνήν έσπαπή	155
Ἰλαχιγιούν ισμίίλε μούσεμα Ἰγγλιζ τινσιζ)έρ	163
Χούμούν ιτιραζατή	164
Χούμούν ιτιραζατηνά τζεβάπ	166
Χόπς βέ Πολινπρόκην μεσλεγινέ ταΐρ	170
ΦΑΣΛΗ ΣΑΝΙ Μούλχιτλιγίν σεφαχετί	172
(1) Μούλχιτλιγίν ούσουλ βέ μεπίτελερίντζε	
χιτζ πέρ σεγι γιακίενεν πιλμέκ μούμκιν τεγίλ	172
(2) Μούλχιτλίχ ούμούρη ρουχανιγεγι μάχβ έτέρ	175
(3) Μούλχιτλίχ μουασερέτι ίνσανιγέ ιτζούν	
μουτζίπι μουχαταρά τήρ	176

ΑΘΗΝΑΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ